



Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna



# 남방참다랑어보존위원회(CCSBT) 보존관리조치



2020. 5.



# CONTENTS

<b>2000년</b>	00/03	
	Action Plan .....	2
	00/11	
	Resolutions on Research Activities .....	6
<b>2008년</b>	08/10 (Amended 10/10)	
	Resolution on the Establishment of a Record of Authorised Farms ....	36
<b>2009년</b>	09/10	
	Resolution on action plans to ensure compliance with Conservation and Management Measures .....	42
	09/10	
	Resolution on the Total Allowable Catch and Future Management of Southern Bluefin Tuna .....	44
<b>2012년</b>	12/10	
	Resolution on Reporting all Sources of Mortality of Southern Bluefin Tuna .....	50
<b>2016년</b>	16/10	
	Resolution on large-scale driftnet fishing .....	54

# 목차

<b>2000년</b>	00/03	
	행동 계획 .....	3
	00/11	
	과학조사에 관한 결의안 .....	7
<b>2008년</b>	08/10 (10/10 개정)	
	양식장 허가기록부에 관한 결의 .....	37
<b>2009년</b>	09/10	
	보존관리조치 준수를 위한 행동계획 결의 .....	43
	09/10	
	남방참다랑어 총허용어획량제도와 향후 관리에 관한 결의 .....	45
<b>2012년</b>	12/10	
	남방참다랑어 폐사율의 모든 원인 보고에 관한 결의 .....	51
<b>2016년</b>	16/10	
	대형유자망 어업에 관한 결의 .....	55

<b>2017년</b>	17/10	Rules and procedures for the protection, access to, and dissemination of data complied by the CCSBT .....	58
	17/10	Resolution on the CCSBT Vessel Monitoring System (VMS) .....	86
	17/10	Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch .....	94
<b>2018년</b>	18/10	Resolution for a CCSBT Scheme for Minimum Standards for Inspection in Port .....	102
<b>2019년</b>	19/10	Resolution on a CCSBT Record of Vessels Authorised to Fish for Southern Bluefin Tuna .....	126
	19/10	Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme .....	136
	19/10	Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities For Southern Bluefin Tuna (SBT) .....	180
	19/10	Resolution on the Adoption of a Management Procedure .....	204
	19/10	Resolution to Align CCSBT's Ecologically Related Species measures with those of other tuna RFMOs .....	208
	19/10	Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna .....	218
	19/10	Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Available Catch of Southern Bluefin Tuna .....	222

<b>2017년</b>	17/10	과학조사계획에 관한 CCSBT 과학위원회 보고서 .....	59
	17/10	CCSBT 선박 감시 시스템(VMS) 에 관한 결의 .....	87
	17/10	전체 TAC 할당에 관한 결의 .....	95
<b>2018년</b>	18/10	항구 검색을 위한 최소 표준 제도에 관한 결의 .....	103
<b>2019년</b>	19/10	남방 참다랑어 조업 허가선 CCSBT 기록에 관한 결의 .....	127
	19/10	CCSBT 어획증명제도 실시에 관한 결의 .....	137
	19/10	남방 참다랑어(SBT) IUU 조업 활동에 참여한 것으로 추측되는 선박 리스트 설립에 관한 결의 .....	181
	19/10	관리절차(MP) 채택에 관한 결의 .....	205
	19/10	CCSBT 생태학적 관련종에 관한 조치를 다른 다랑어류 RFMO 조치와 조화시키기 위한 결의 .....	209
	19/10	남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업의 생태학적 관련종에 관한 영향을 완화하기 위한 권고 .....	219
	19/10	남방 참다랑어 연간 총허용어획량(TAC)의 미어획량 한정적 이월에 관한 결의 .....	223

## 남방참다랑어보존위원회(CCSBT) 개요

### ■ 설립 근거

- '80년대 중반 남방 참다랑어 자원 보존관리조치 필요성 인정
- '94년 호주, 일본, 뉴질랜드가 자주적 관리협정을 공식화하는 형태로 “남방참다랑어 보존을 위한 조약” 발효
- '94년 5월, “남방참다랑어보존위원회” 설립

### ■ 설립 이후의 경위

- 회원국이 아닌 국가들도 남방참다랑어 어획량이 증가, 해당 국가에 가입을 권유
- '01년 (10.17) 한국 가입

### ■ 목적

- 남방참다랑어 보존 및 최적 이용을 위한 적절한 관리

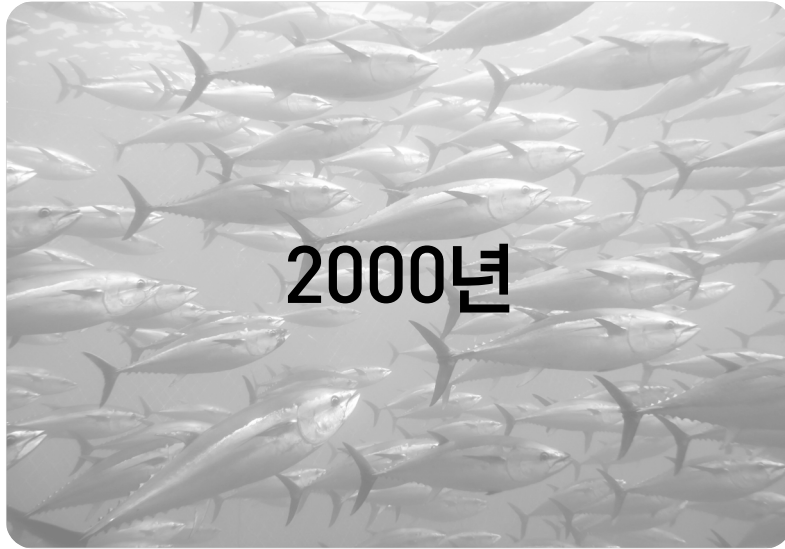
### ■ 기능

- 총허용어획량 및 국가별 조업할당량 결정
- 자원보존관리조치 권고안 및 결의안 채택
- 조업정보 및 통계자료 수집, 검증, 교환 및 보고

### ■ 사무국 : 호주 캔버라

### ■ 참여국 (9개국)

- 회원국 (6개국)
  - 호주, 뉴질랜드, 일본, 한국, 인도네시아, 남아프리카
- 협력적 비회원국 (1개국)
  - 필리핀
- 확대 위원회 (2개국)
  - 대만, EU



---

00/03 Action Plan

행동 계획

00/11 Resolutions on Research Activities

과학조사에 관한 결의안

---

## **ACTION PLAN**

*(adopted at the Sixth Annual Meeting - Second Part; 21-23 March 2000)*

**The Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna** (the Commission),

RECALLING that the objective of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (the Convention) is to ensure the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna (SBT);

AWARE that a significant number of vessels registered to non-Parties to the Convention are catching SBT;

CONVINCED of the need for urgent action to ensure the effectiveness of the conservation measures for SBT in force from time to time;

AWARE of the strenuous efforts by Parties to encourage non-Parties to accede to the Convention or cooperate with the Commission;

RECALLING that under Article 15(4) of the Convention Parties are obliged to cooperate in taking appropriate action to deter non-Party fishing which could adversely affect the objective of the Convention,

**resolves** as follows:

1. The Commission requests non-Members catching SBT to cooperate fully with the Commission in implementing the measures applicable to Members for conservation, management and optimum utilisation of SBT (hereinafter referred to as “conservation and management measures”). The Commission also requests those non-Members to advise it of their actions taken in that regard.
2. The Commission will identify, at or before the Seventh, and then at each subsequent Annual Meeting of the Commission, those non-Members whose vessels have been catching SBT in a manner which diminishes the effectiveness of the conservation and management measures, based on the catch data compiled by the Commission, trade information and other relevant information obtained in ports and on fishing grounds.
3. The Chair of the Commission shall request those non-Members identified pursuant to paragraph 2 to rectify their fishing activities so as not to diminish the effectiveness of the conservation and management measures and to advise the Commission of their actions taken in that regard.
4. Members shall jointly and/or individually request non-Members catching SBT to cooperate fully with the Commission in implementing the conservation and management measures.
5. The Commission will review, at subsequent Annual Meetings as appropriate, actions taken by those non-Members to which requests have been made pursuant to

## 행동 계획

(2000년 3월 21일-23일 제6차 연례회의 제2부에서 채택)

### 남방참다랑어보존위원회(이하 “위원회”라 칭함)는

남방참다랑어보존조약의 목적이 남방참다랑어(SBT)의 보존 및 최적 이용을 보장하는 것임을 상기 하면서,

비회원국에 등록되어 있는 다수의 어선이 SBT를 어획하고 있다는 사실을 인식하고,

CCSBT 보존조치의 효과를 보장하기 위해 긴급행동을 취할 필요가 있다는 사실을 확인하면서,

비회원국이 조약에 가입하거나 위원회에 협력하는 것을 촉진하기 위해 회원국들의 노력을 인식하면서,

조약 제15조 4항에 귀속되는 회원국은 조약의 목적으로 악영향을 미치는 비회원국의 어획 활동을 저지하고, 적절하게 유의한 행동을 취할 의무가 있다는 점을 상기하면서,

아래와 같이 **결의**한다.

1. 위원회는 남방참다랑어를 어획하고 있는 비회원국에 대해서 SBT의 보존관리 및 최적 이용을 위해 회원국에게 적용되고 있는 조치(이하 “보존관리조치”라 칭함)의 실시에 관해 충분히 협력하도록 요구한다. 또 위원회는 해당 비회원국이 이행한 행동에 대한 자문을 위해 이를 위원회에 통보하도록 요구한다.
2. 위원회는 제7차 위원회나 그 이전에, 나아가 그 후에는 각 연례회의에 있어 위원회에 의해 집계된 어획 데이터, 무역 정보, 어항 및 어장에 대해 얻을 수 있던 다른 관련 정보에 바탕을 두고, 보존관리조치의 유효성을 감소시키는 방법으로 SBT를 어획하고 있는 비회원국을 특정한다.
3. 위원회의 의장은 제2항, 그리고 특정 비회원국에 대해 보존관리조치의 유효성을 경감시키는 조업활동을 변경하도록 요구함과 동시에, 본 건에 관해서 해당 비회원국이 취한 행동을 위원회에 통보하도록 요구한다.
4. 회원국은 공동 또는 개별적으로 SBT를 어획하고 있는 비회원국에 대해 보존관리조치의 실시에 관해 위원회와 충분히 협력하도록 요구한다.
5. 위원회는 적절한 경우 향후 연례회의에 대하여 제3항 및 제4항에서 요구된 비회원국이 취한 행동을 평가해 어획 활동을 변경하지 않은 비회원국을 특정한다.

paragraphs 3 and 4, and identify those non-Members which have not rectified their fishing activities.

6. The Commission may decide to impose trade-restrictive measures consistent with Members' international obligations on SBT products, in any form, from the non-Members identified pursuant to paragraph 5.

6. 위원회는 제5항에 의해 특정된 비회원국으로부터의 모든 형태의 남방참다랑어 제품에 관하여 회원국의 국제적인 의무에 합치한 무역제한 조치를 부과하는 것을 결정할 수 있다.

## Resolutions on Research Activities

1. Development of a SBT Scientific Research Program including a scientific fishing component by the CCSBT external scientists (*adopted at the Special Meeting – 16-18 November 2000*)
2. Research Mortality Allowance (RMA) within the framework of CCSBT (*adopted at the Special Meeting – 16-18 November 2000*)

## 과학조사에 관한 결의안

1. CCSBT 외부 과학자에 의한 과학적 어획 구성 요소를 포함한 남방참다랑어 과학 조사 프로그램 개발(2000년 11월 16일~18일 특별회의에서 채택)
2. CCSBT 토대 내에서의 조사폐사할당량(RMA)(2000년 11월 16~18일 특별회의에서 채택)

**DEVELOPMENT OF A SBT SCIENTIFIC RESEARCH PROGRAM  
INCLUDING A SCIENTIFIC FISHING COMPONENT  
BY THE CCSBT EXTERNAL SCIENTISTS**

**Introduction**

Commission Members have agreed to engage the External Scientific Advisory Panel to design an SBT Scientific Research Program (SRP). The SRP will complement the recent initiatives introduced in CCSBT for improving stock assessments and developing a management strategy/procedure by providing improved data and information inputs for conducting all future stock assessments. In the first instance the SRP will run for a period of two years (2001-2002) after which the effectiveness of the program will be considered in light of future research requirements.

Results of the SRP are expected to improve the Commission's ability to set future TACs in order to achieve the objectives of the Commission as outlined in the Convention, which are the conservation and optimum utilisation of SBT, and meet the currently agreed management objective of recovery of the parental biomass to 1980 levels by 2020. The overall objective of the SRP, including any scientific fishing component (SFC), is to provide statistically significant data for reducing the levels of uncertainty in stock assessments made by the Commission and to identify directions for further research.

The SRP can include a catch component of up to 1,500 tonnes in each year. The per annum tonnage used for the SRP would be catch in addition to national catch and will be managed by the Commission. The three Member countries should consider and devise an equitable means of resourcing/funding the research activities in a timely fashion.

In designing the SRP consideration should be given to where potential improvements can be made in the three basic input components to the stock assessment:

1. The basic fishery data (e.g. size and age distribution);
2. SBT biological parameters (e.g. natural mortality, age of maturity, growth rates, length/weight relationships, stock structure and spatial dynamics); and
3. Absolute and/or relative measures of abundance (e.g. CPUE, fishery independent surveys, tagging experiments).

The proposal is for a SRP to be developed by the external scientists following consultation with national scientists, managers and industries. The participating external scientists are asked to attend a meeting with the Commission's national scientists in November 2000 to discuss the SRP and receive input in relation to the design, content and potential objectives of the overall Program,

# 남방참다랑어 보존위원회 외부과학자에 의한 과학적 어획 구성요소를 포함한 남방참다랑어 과학조사 프로그램 개발

## 서론

위원회의 회원국은 외부 과학자 자문 패널이 남방참다랑어 과학조사프로그램(SRP)을 입안하는 것에 합의했다. SRP는 앞으로의 모든 자원평가를 실시하기 위해, 개선된 데이터 및 정보 제시를 통해 자원평가를 개선하고, 관리 전략/절차를 개발하기 위해 최근 CCSBT에 도입된 주도권을 보충하는 것이다. 제1단계에서 SRP는 프로그램의 효과가 장래의 조사 요건을 고려해 검토된 이후, 2년간(2001-2002년) 실시된다.

과학조사 프로그램의 결과는 조약에 개요를 나타낸 것과 같이, 위원회의 목적인 남방참다랑어의 보존 및 최적 이용을 달성하기 위해, 또한 2020년까지 1980년 수준의 친어 생물자원량을 회복한다는 현재의 합의된 관리 목적에 필적하도록 위원회의 능력을 개선하여, 장래의 TAC를 설정할 것으로 기대되고 있다. 과학적 어획 조사(SFC)를 구성요소로 하는 SRP의 전체적인 목적은 위원회에 의해 행해진 자원평가에서의 불확실성 수준을 감소하기 위해, 통계학적으로 중요한 데이터를 나타내고, 한층 더 조사의 방향성을 특정하고자 하는 것이다.

SRP는 매년 1,500톤까지의 어획 구성요소를 포함할 수 있다. SRP에 이용되는 연간 어획량은 나라별 어획량과는 다른 어획량이 되며, 또한 위원회에 의해서 관리된다. 3개의 회원국이 검토하고 시의 적절한 방법으로 조사 활동을 위한 자금을 융통하는 공평한 수단을 고안해야 한다.

SRP의 입안에 있어 가능성 있는 개선점을 자원평가의 3가지 기본적인 입력 구성 요소의 어디에서 찾아낼지를 검토해야 한다.

1. 기본적 어업 데이터(예를 들면, 크기 및 연령 분포)
2. 남방참다랑어의 생물학적 파라미터(예를 들면, 자연폐사율, 성숙 연령, 성장률, 체장/체중 관계, 자원구조, 공간 역학), 그리고
3. 자원풍도의 절대적 그리고/또는 상대적인 측정(예를 들면, CPUE. 어업 독립 조사 표식 방류 시험)

이 제안은 외부 과학자가 각국의 과학자, 행정 관리 및 업계와 협의한 후, SRP를 개발하기 위한 것이다. 참여하고 있는 외부 과학자는 SRP 논의를 위해 2000년 11월에 위원회 각국의 과학자와 함께 회의에 참가하여 요청되었으며, 프로그램의 과학적인 구성요소와 같도록 전체적인 프로그램의 디자인, 내용 및 가능성 있는 목적으로 관련 정보를 청취한다.

as well as the scientific components of the Program. The external scientists should develop a cooperative working arrangement and, if appropriate, are encouraged to convene a separate meeting, at their convenience, in either December 2000 or January 2001 before submitting in mid February 2001 a draft proposal to the Secretariat for dissemination among Parties and for discussion at the Scientific Committee. The external scientists can seek input from other scientists, including national scientists and other external scientists, in developing the SRP. The Secretariat will distribute any comments provided to the external scientists from other sources among the Parties. External scientists, if they desire, can submit additional information individually.

### **Terms of Reference**

The report on the proposed SRP should address to the extent considered appropriate, but is not limited to, the following:

- Identification, and basis for selection, of key uncertainties in the Commission stock assessment to be addressed by the SRP
- Identification and evaluation of individual research sub-programs and the uncertainties they address
- Reporting requirements for each component of the SRP
- Procedures for revision based on results obtained in the first year
- Criteria and a process for evaluation of the SRP at the end of two years

Individual research projects within the SRP should address, to the extent considered appropriate, aspects such as, but not be limited to, the following:

- Research/experimental design
- The data to be collected including sample size requirements
- The proposed methods for analysing the data including, where pertinent, expected levels of precision (i.e. CVs)
- How the results would be incorporated into the stock assessment and their likely contribution to that process
- Resource and implementation requirements (including areas, time period, data collection procedures and vessel deployment requirements, etc.)
- Estimated tonnage and number of fish required, where applicable (e.g. capture and/or tagging)
- Verification procedures including level of observer coverage
- Personnel required to implement field and data collection components
- Process for analysing and review of the results (e.g. workshop)

External scientists, national scientists, managers and industry will meet at the end of each year/season to review progress and provide a report to the Commission recommending the implementation of any changes deemed necessary.

외부 과학자는 협력적인 작업 순서를 개발하고, 적절하면 회원국 간에 있어서의 주지 및 과학 위원회에서의 토의를 위해, 2001년 2월 중순 사무국에 초안을 제출하기 전인 12월 또는 1월에 그들의 형편에 따라 별도의 회의를 소집할 것이 장려된다. 외부 과학자는 SRP의 개발에 있어 각국 과학자 및 다른 외부 과학자를 포함한 다른 과학자로부터 정보를 요구할 수 있다. 사무국은 회원국 간의 다른 정보원으로부터 외부 과학자에 제시된 모든 코멘트를 배부한다. 외부 과학자는 만일 그들로부터 요구가 있으면 개인적으로 추가적인 정보를 제출할 수 있다.

## 권한

제안된 SRP에 관한 보고서는 적절한 검토에 첨부되어야 하며, 나아가 아래에 한정되지 않는다.

- SRP가 취급하는 위원회의 자원 평가에서 주요 불확실성의 확인과 선택의 기초
- 개별 조사 서브 프로그램과 그들이 취급하는 불확실성의 확인 및 평가
- SRP의 각 구성 요소를 위한 필요조건의 보고
- 첫해에 얻을 수 있는 결과에 따른 개정 절차
- 두번째 해 말에 있어서의 SRP의 평가 기준 및 프로세스

SRP의 각 조사 프로젝트는 아래와 같이 적절한 검토에 첨부되어야 하며, 나아가 아래에 한정되지 않는다.

- 조사/시험 계획
- 샘플 규모의 필요조건을 포함한 수집되는 데이터
- 데이터를 분석하기 위해 제안된 방법과 적절한 경우 기대되는 정밀도 수준(즉, CVs)
- 그 결과가 어떻게 자원 평가에 통합되고, 그것들이 어떻게 그 프로세스에 공헌할 것인지
- 자원 및 실행의 요건(해역, 기간, 데이터 수집 절차, 선단 전개 조건 등)
- 적절한 경우 필요한 어획량 및 어획미수의 견적(예를 들어, 어획 그리고/또는 표식 방류)
- 옵서버의 포착 레벨을 포함한 증명 절차
- 현장 조사 및 데이터 수집 구성요소를 실시하기 위해 구할 수 있는 인재
- 결과의 분석 및 재검토를 위한 과정(예를 들면, 워크숍)

외부 과학자, 각국 과학자, 행정관리 및 업계는 매년/시즌의 마지막에 회의를 가져 진척 상황을 재검토하고, 필요하다고 생각되는 어떠한 변경의 권고에 관한 보고서를 위원회에 제출한다.

## **Reporting**

The external scientists are to submit a draft version of their report to the CCSBT Secretariat by mid February 2001 for immediate dissemination among Parties and for discussion at the Scientific Committee (SC), which will be held in March 2001.

The external scientists in their report to the SC will make every effort to present to the SC a report agreed by consensus.

## **Decision Procedure**

When the external scientists' report is discussed at the SC the following decision procedure regarding the report to be submitted to the Commission will apply:

- (a) If the external scientists present a consensus report to the SC or a report adopted by a majority of 4 to 1:
  - (i) The members of the SC and the external scientists shall seek to reach consensus on the report or its modification after discussion so that the report can be passed to the Commission as a report of the SC.
  - (ii) If consensus is not reached among the SC members and the external scientists, then the consensus report or majority report of the external scientists, as the case may be, will be passed to the Commission as a report of the SC with dissenting opinions attached.
- (b) If the external scientists present a report that cannot be dealt with under (a):
  - (i) The members of the SC and the external scientists shall seek to reach consensus on a report to be passed to the Commission as a report of the SC.
  - (ii) If consensus cannot be achieved at the meeting of the SC, then the Scientific Committee of the IATTC or ICCAT will be asked to examine and decide on the final content of the SRP report, in accordance with the terms of reference given to the external scientists. Nationals of a CCSBT Party who are members of the Scientific Committee carrying out the work on the SRP shall not participate in that work. The report of the relevant Scientific Committee will then be presented to the Commission as the report of the SC.

The report of the SC, presented in accordance with the procedure above, will be discussed at the Commission for the final decision on the SRP. If the Commission cannot reach a consensus, the report presented by the SC will become the decision of the Commission.

## 보고

회원국들 간의 시급한 배포와 2001년 3월에 개최되는 과학위원회에서의 논의로 인해 외부 과학자는 2001년 2월 중순까지 CCSBT 사무국에 그들 보고서의 초안을 제출한다.

과학위원회에 제출하는 외부 과학자의 보고에 있어, 외부 과학자는 만장일치로 합의된 보고서를 과학위원회에 제출하도록 노력한다.

## 결정 절차

외부 과학자의 보고가 과학위원회에서 논의되는 경우, 그 보고서의 위원회 제출에 관련해 아래의 의사결정 절차가 적용된다.

(a) 만일 외부 과학자가 과학위원회에 만장일치의 보고서를 제시하는지, 또는 4대 1의 다수결로 채택되어 보고서를 제시하는 경우

(i) 과학위원회의 멤버, 외부 과학자는 그 보고가 과학위원회의 보고서로서 위원회에 제출되도록 토의한 후, 그 보고서나 수정 보고서에 대해 합의에 이르도록 해야 한다.

(ii) 만일 과학위원회의 멤버 및 외부 과학자간에 합의를 얻을 수 없는 경우, 그 때는 외부 과학자의 만장일치 보고서 또는 다수결의 보고서가, 아마도 별도 의견의 선택 사항을 첨부한 과학위원회 보고서로서 위원회에 제출된다.

(b) 만일 외부 과학자가 (a)의 상황 이외의 보고서를 제시했을 경우

(i) 과학위원회의 멤버 및 외부 과학자는 과학위원회 보고서로서 위원회에 보내도록 보고서에 대해 합의에 이르도록 해야 한다.

(ii) 만일 과학위원회에서 합의에 이르지 않는 경우, 그때는 IATTC 및 ICCAT의 과학위원회에 외부 과학자에게 줄 수 있었던 부탁 사항에 따라 SRP 보고서의 최종적인 내용을 검토하여 결정할 것을 의뢰한다. SRP의 작업을 실행하는 과학위원회의 멤버인 CCSBT 회원국의 국민이 그 작업에 참가해서는 안된다. 이후, 관련 과학위원회의 보고서는 남방참다랑어 보존위원회의 과학위원회 보고서로서 위원회에 제출된다.

이상의 절차에 따라 제시된 과학위원회 보고는 SRP에 관한 최종적인 결정을 위해 위원회 토의에 첨부된다. 만일 위원회가 합의에 이르지 않는 경우, 과학위원회로부터 제출된 보고서가 위원회의 결정이 된다.

## **Research Mortality Allowance (RMA) within the Framework of CCSBT**

It is essential for Contracting Parties to gather sufficient scientific information in order to improve knowledge on the biology, stock situation and ecology of southern bluefin tuna (SBT) for conservation and optimum utilization thereof. To facilitate gathering such information, it is appropriate to establish an “Research Mortality Allowance (RMA)”.

Criteria which designate scientific research activities which can utilize RMA will be as follows:

1. Research activities which do not include “commercial type operations,” such as:
  - (1) Larvae and juvenile sampling with scientific research vessels (e.g. Shoyo-maru)
  - (2) Fish taken for experiments such as TS measurement in a cage or pinger tracking
  
2. Incidental death during research activities whose objectives are not to catch SBT, such as:
  - (1) Tagging research (fish which die during dedicated tagging activity)
  - (2) Fish taken for confirmation of species during operation of acoustic survey.
  
3. Research feasibility studies on a limited experimental scale.

The study to assist formulation of planning of a full scale program.

The total level of RMA shall not exceed 10 tonnes each year and will comprise part of the agreed CCSBT Scientific Research Program.

Contracting Parties, which intend to use the RMA will provide a proposal of their objectives and expected level of research mortality through the Commission to all Contracting Parties for consideration prior to undertaking the research activities. The Contracting Party will provide a report to the Scientific Committee on the exact number and size of fish at the conclusion of the research activities.

## CCSBT 토대 내에 있어서의 조사폐사할당량(RMA)

회원국이 그 보존 및 최적 이용을 위해 남방참다랑어(SBT)의 생물학적 지식, 자원 상황 및 생태학적인 지식을 개선하는 것은 필요 불가결하다. 그러한 정보의 수집을 촉진하기 위해서 “조사폐사할당량(RMA)”을 창설하는 것이 적절하다.

RMA를 이용할 수 있는 과학조사 활동의 지침은 아래와 같다.

1. 아래와 같이 “상업적인 조업”을 포함하지 않는 조사 활동
  - (1) 과학조사선(예를 들어, Shoyo-maru)에 의한 유생 및 치어의 포획
  - (2) 케이지나 음파탐지로 TS 측정과 같은 조사에 의해 포획된 어족자원
2. 아래와 같은 남방참다랑어를 어획하는 것을 목적으로 하지 않는 조사활동으로 인한 우발적인 폐사
  - (1) 표식방류 조사(표식방류 활동 동안에 폐사한 어류)
  - (2) 음향조사를 실시 중인 종의 확인을 위해서 포획된 어류
3. 한정된 조사규모에 의한 가능성 조사 연구  
전면적 계획을 입안하는 토대를 구축하기 위한 연구

RMA의 전체 수준은 매년 10톤을 넘어서는 안되며, 합의된 CCSBT 과학조사계획의 일부를 이루는 것이다.

RMA를 이용하는 회원국은 조사활동 실시 전 검토를 통해, 그 목적과 예상되는 조사 폐사량 수준을 위원회를 통해서 모든 회원국에 제시한다. 회원국은 조사 활동의 결과 포획된 정확한 어류의 수 및 크기에 관한 보고를 과학위원회에 제출한다.

## **Report of the SC to CCSBT on the Scientific Research Program**

*(adopted at the Seventh Annual Meeting– 18-21 April 2001)*

Friday, March 23, 2001

### **Introduction**

Following the November 2000 scientific meeting of CCSBT to discuss the development of a Scientific Research Program (SRP) the advisory panel prepared a report. At the SC meeting in March 2001 discussions were held with all member countries and the SC formulated an integrated SRP. The following report is the recommended SRP as adopted at that meeting.

The SC considers that the main objective of an SRP is to improve the quality of the data used as input to the stock assessment and to contribute to the development of reliable indices to monitor future trends in stock size. Future trend indicators will be a critical component of a feedback rule to facilitate setting TACs.

A number of topics have been proposed as desirable components of a SRP, namely:

- 1- Characterization of the SBT catch.
- 2- CPUE interpretation and analyses.
- 3- Scientific observer program.
- 4- Conventional tagging program.
- 5- Direct ageing.
- 6- Archival and pop-up tagging.
- 7- Recruitment monitoring program.
- 8- Development of a spawning biomass index.
- 9- Fisheries oceanography for improved habitat definition.

Some of these components (items 5 through 9) represent ongoing research by member countries; the SC fully endorses these programs and encourages their continued support. Items 1-4 are viewed by the SC as areas where additional directed initiatives by the CCSBT are most needed and will likely result in substantial gains in reducing uncertainty in the stock assessment in the short term. CCSBT will likely have a role to play in items 5-9 as well.

**과학조사계획에 관한 CCSBT 과학위원회 보고서**  
(2001년 4월 18일-21일에 개최된 제7차 연례회의에서 채택)  
2001년 3월 23일(금)

**서론**

과학 조사 계획(SRP)의 개발에 대해 논의한 2000년 11월의 CCSBT 과학회의에 따라 자문 패널은 보고서를 준비했다. 2001년 3월 과학위원회 모임에 모든 회원국이 함께 논의하였으며, 과학위원회는 통합된 SRP를 정리했다. 다음 보고서는 그 회의에서 채택되어 권고된 SRP이다.

과학위원회가 생각하는 SRP의 목적은 자원 평가에 사용하는 데이터의 질을 향상시키는 것이며, 향후 자원량의 동향을 감시하기 위한 신뢰성 있는 지표의 개발에 공헌하는 것이다. 장래의 동향을 나타내는 지표는 TAC 설정을 촉진하는 피드백 규칙의 중요한 구성요소이다.

많은 조사 항목들이 SRP의 바람직한 구성 요소로 제안되었다. 구체적으로는 아래와 같다.

- 1- 남방 참 다랑어 어획 평가
- 2- CPUE의 해석 및 분석
- 3- 과학 옵서버 계획
- 4- 통상의 표지 방류 계획
- 5- 직접 연령 사정
- 6- 기록과 팝업 표식 달기
- 7- 가입량 모니터링 계획
- 8- 산란친어 생물자원량 지표 개발
- 9- 생식역(生息域)의 정의를 개선하기 위한 수산 해황

이러한 구성요소의 일부는(항목 5-9) 현재 회원국들에 의해 진행 중인 조사이며, 과학위원회로서는 이러한 조사를 인정하고 계속적인 조사를 장려한다. CCSBT에 의한 추가적인 직접적 주도권이 가장 필요하며, 단기간에 실시하는 자원평가의 불확실성을 줄이는 것에 실질적 도움이 될 수 있는 분야로서 항목 1-4가 과학위원회에 의해 재검토되었다. CCSBT는 항목 5-9에 대해서도 역할을 담당할 것이다.

## **Characterisation of the SBT catch**

Characterisation of the SBT catch taken by all fleets is fundamental to the stock assessment process. The information that should be collected to characterise the SBT catch includes:

### **A. Longline fisheries**

#### **1. Details of effort, including:**

- Number of hooks set
- Position of set and haul
- Date and time of set and haul

#### **2. Details of the catch, including:**

- Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
- Catch retained and discarded

#### **3. Length, weight, sex and other biological data for SBT**

#### **4. Otoliths of SBT for age determination**

#### **5. Any tags recovered**

#### **6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)**

### **B. Purse seine fisheries**

#### **1. Details of effort, including:**

- Size of net (length and depth)
- Position of haul
- Date and time of set and haul
- Utilization of any spotting devices including aerial spotters
- Information on schools spotted (number of schools, school size, etc.)

#### **2. Details of the catch, including:**

- Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
- Catch retained and discarded
- Number and weight of dead fish during fishing activity
- Number and weight of dead fish during towing process to cages

#### **3. Length, weight, sex and other biological data for the SBT at time of capture.**

#### **4. Otoliths of SBT for age determination**

## 남방참다랑어 어획 평가

모든 선단에 의해서 어획된 남방참다랑어 어획평가는 자원평가 과정의 기초가 된다. 남방참다랑어 어획을 평가하기 위해서 수집해야 할 정보는 아래를 포함한다.

### A. 연승어업

1. 아래를 포함한 노력량의 상세 사항 :

- 낚시 세트의 수
- 설치 및 끈 장소
- 설치 및 끈 일시

2. 아래 사항을 포함한 어획의 상세 사항:

- 어획 조성(남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 미수 및 체장 또는 체중)
- 보유한 양과 투기 한 어획량

3. 남방참다랑어의 체장, 체중, 성별 및 다른 샘플 학적 데이터

4. 연령 사정을 위한 남방참다랑어의 이석(耳石)

5. 표식 회수

6. 남방참다랑어의 CPUE에 영향을 줄 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

### B. 선망어업

1. 아래를 포함한 노력량의 상세 사항

- 그물 크기(길이 및 깊이)
- 그물 양륙장소
- 투망 빛 인망 일시
- 항공기 목시를 포함한 목시 장치의 이용
- 목시된 어군의 정보(어군의 수, 어군의 크기 등)

2. 아래를 포함한 어획의 상세 사항

- 어획 조성(남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 미수 및 체장 또는 체중)
- 보유 및 투기 한 어획량
- 조업 중 폐사미수 및 중량
- 축양그물까지 예행(曳行)하는 동안 폐사어의 미수 및 중량

3. 어획 시 남방참다랑어의 체장, 체중, 성별 및 다른 생물학적 데이터

4. 연령 사정을 위한 남방참다랑어의 이석

5. Any tags recovered
6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)

### C. Pole and line fishery

#### 1. Details of effort, including:

- Number of poles (automatic and manual)
- Position at start and end of poling activity
- Date and time of start and end of poling activity
- Utilization of any spotting devices including aerial spotters
- Information of schools spotted (number of schools, size of schools, etc.)

#### 2. Details of the catch, including:

- Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
- Catch retained and discarded

#### 3. Length, weight, sex and other biological data for SBT

#### 4. Otoliths of SBT for age determination

#### 5. Any tags recovered

#### 6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)

### D. Other fisheries (e.g. Trolling, handlining, etc.)

#### 1. Details of effort, including:

- Number of hooks set or appropriate effort measure
- Position at start and end of fishing activity
- Date and time of start and end of fishing activity

#### 2. Details of the catch, including:

- Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
- Catch retained and discarded
- Time of catch

#### 3. Length, weight, sex and other biological data for SBT

#### 4. Otoliths of SBT for age determination

5. 표식 회수

6. 남방참다랑어의 CPUE에 영향을 줄 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

C. 장대 낚시 어업

1. 아래를 포함한 노력량의 상세 사항

- 장대의 수(자동 및 수동)
- 조업 개시 및 종료 장소
- 조업 개시 및 종료 일시
- 항공기 목시를 포함한 목시 장치의 이용
- 목시된 어군의 정보(어군의 수, 어군의 크기 등)

2. 아래를 포함한 어획의 상세 사항

- 어획 조성(남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 미수 및 체장 또는 체중)
- 보유 및 투기 된 어획량

3. 남방참다랑어의 체장, 체중, 성별 및 다른 생물학적 자료

4. 연령 사정을 위한 남방참다랑어의 이석

5. 표식 회수

6. 남방참다랑어의 CPUE에 영향을 줄 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

D. 기타 어업(예를 들어, 트롤, 끌어당겨 어획하는 그물 등)

1. 아래를 포함한 노력량의 상세 사항

- 낚시틀의 수 또는 적절한 노력량 방법
- 조업 개시 및 종료 장소
- 조업 개시 및 종료 일시

2. 아래를 포함한 어획의 상세 사항

- 어획 조성(남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 미수 및 체장 또는 체중)
- 보유 및 투기 한 어획량
- 어획 시간

3. 남방참다랑어의 체장, 체중, 성별 및 다른 생물학적 자료

4. 연령 사정을 위한 남방참다랑어의 이석

5. Any tags recovered
6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)

Programs to collect this information to characterise the catch should comprise a combination of the following approaches:

1. Reporting of information on catch and effort by the fishing fleet using a logbook system
2. Monitoring and sampling of landings by port samplers
3. Monitoring and sampling of catches at sea by scientific observers
4. Verification procedures through mechanisms such as the Trade Information Scheme

There is obvious overlap between this component of the proposed SRP and some of the other proposed components, such as the scientific observer program. The following guidelines should govern the collection of these data

- 1- Member countries will be responsible for collection of these data for their own flag vessels.
- 2- CCSBT shall prepare quality standards for the data that are collected
- 3- The CCSBT data manager shall work with member countries to assure that the data collected by member countries is integrated into the CCSBT data base with the spatial resolution of the data transmitted to CCSBT determined by agreement
- 4- Where existing bi-lateral agreements with non-member countries exist for collection of catch data, the data obtained from these bi-lateral agreements shall be transmitted to the CCSBT data manager for integration into the CCSBT data base so long as this is within the framework of the bi-lateral agreement. If the bi-lateral agreement does not permit transmission to other parties every effort should be made to develop such an arrangement.
- 5- Where there are no existing arrangements for determination of catch from a non-member state, the CCSBT Secretariat shall take a lead role in securing such data collection.
- 6- The CCSBT data manager shall take responsibility for assembly and maintenance of data regarding non-member catch.
- 7- National confidentiality requirements may limit the detail of data transmitted to CCSBT, and CCSBT will need to develop confidentiality protocols for release of data stored by CCSBT.

## **CPUE Interpretation and Analysis**

5. 표식 회수

6. CPUE에 영향을 줄 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

어획을 평가하기 위한 이러한 정보수집 계획은 아래의 접근에 따라 구성해야 한다.

1. 항해일지 시스템을 이용해 어선으로부터 어획 및 노력량에 관한 정보 보고

2. 항구에서의 검사원에 의한 양륙 감시 및 시료 채취

3. 과학 오피서버에 의한 해상에서의 어획 감시 및 시료 채취

4. 무역정보 계획과 같은 메커니즘을 통한 확인 절차

이 제안된 SRP와 과학오피서버계획과 같이 다른 제안되고 있는 SRP와의 사이에는 분명 중복되는 점이 있다. 아래의 가이드라인이 이들 데이터의 수집을 관리해야 한다.

1- 회원국은 자국 기선에 대한 이들 데이터의 수집에 책임을 가진다.

2- CCSBT는 수집되는 데이터의 품질 기준을 준비해야 한다.

3- CCSBT 데이터 관리자는 회원국과 작업을 실시해, 합의에 의해 결정된 CCSBT에 송부하는 데이터의 공간적 범위에 관한 결정과 회원국에 의해 수집된 데이터가 CCSBT 데이터베이스에 통합되도록 한다.

4- 어획 데이터를 수집하기 위해 비회원국과의 2개국 간 협의가 있는 경우, 이러한 2개국 간 협의로부터 얻을 수 있는 데이터는 2개국 간 협정 범위의 한계에 따르고, CCSBT 데이터 관리자에게 송부되는 것이 당연하다. 만일 2개국 간 협정이 제3국에의 송부를 허용하지 않는 것이라면 그러한 상호결정이 이루어지도록 최대한 노력해야 한다.

5- 비회원국의 어획량을 확정하는 기존 협정이 없는 경우, CCSBT 사무국이 그러한 데이터의 수집을 요구하는 주도적 역할을 담당해야 한다.

6- CCSBT의 데이터 관리자는 비회원국의 어획량에 관한 데이터의 수집, 정리 및 유지, 관리의 책임을 져야 한다.

7- 국가적 기밀성 조건은 CCSBT에 송부하는 데이터의 상세 사항을 제한할지도 모른다. 또한 CCSBT는 CCSBT에 의해 보존되고 있는 데이터 공표를 위한 기밀성에 관한 의정서를 작성할 필요가 있다.

## CPUE의 해석과 분석

The General Objective of CPUE Interpretation and Analyses would be to reduce the uncertainty in historical trend in stock size and thus the uncertainty in current assessments, and to provide a reliable index to monitor future trends in stock size to be used as a part of a decision rule to set TAC.

Experimental Fishing Programs conducted in the past were conceived in the context of the two extreme interpretations of CPUE trends represented by the Constant-square (CS) and the Variable-square (VS) models. The data available indicate that the VS interpretation of CPUE trends is not valid; there are many fish in areas not now being fished by Japanese longliners. This is demonstrated, at a large spatial scale, by the distribution of effort by other parties and, at a local scale, by results of past Experimental Fishing Programs. One potential problem with the CS interpretation is that some of the CPUE rise since 1990 in younger ages may be due to the contraction in the area fished, and not exclusively to increases in abundance.

Thus previous CCSBT stock assessments that used VS and CS as bounds have overestimated the uncertainty in the CPUE trend and the Scientific Committee recommends that all parties further explore methods intermediate between these two. For fine-scale analysis, the B-ratio method (Campbell et al. SBFS/95/, SBF/96/10) seems appropriate as a lower bound, because it assumes excellent ability of vessels to target high catch rate areas. We believe the geostatistical method merits further work as well as other methods for fitting spatial and temporal trends. The following guidelines should govern the development of CPUE analysis methods in the future.

- 1- A complete algebraic formulation and input data base for all methods should be available so that any party can replicate the method once it is tabled
- 2- Before a CPUE analysis method is used in an assessment, all interested parties should have computer code to replicate the method
- 3- Before a CPUE analysis method is used in an assessment, the CCSBT protocols for introduction of new information or a new method will be followed.

The SC does not believe it will be practical to meet the above standards in time for an assessment in July-September 2001 using Bratio or geostatistical approaches, and the SC will need to adopt some interim CPUE time series for the 2001 assessment as guided by the Advisory Panel

Once one or more CPUE analysis methods are developed, it will then be possible to evaluate the need for and design of a CPUE interpretation experiment.

### **Scientific Observer Program**

Scientific Observer Programs are internationally accepted as an essential component in any fisheries management system and will be a key element of a SRP for CCSBT.

Information that should be collected by scientific observers includes:

CPUE의 해석 및 분석의 전반적인 목적은 자원량의 과거 경향에 있어서의 불확실성 즉, 현재 평가의 불확실성을 감소시키는 것이다. 또한 TAC를 설정하기 위한 의사결정 룰의 일부로서 이용하는 자원량의 향후 동향을 감시하기 위한 신뢰할 수 있는 지표를 제시하는 것이다.

과거에 실시된 시험조업은 Constant-square(CS)와 Variable-square(VS) 모델로 대표되는 CPUE의 동향에 관한 두 가지의 극단적인 해석을 배경으로 발안되었다. 이용 가능한 데이터는 VS의 해석에는 근거가 없다는 것을 지적하고 있다. 즉, 현재 일본의 연승어업에 의한 어획이 없는 해역에서도 많은 물고기가 서식하고 있다. 이는 다른 나라의 노력량 분포로부터 광범위한 공간 규모로, 또한 과거의 시험조업 계획의 결과로부터 특정 지역의 규모로 증명되고 있다. CS의 해석에 대한 하나의 잠재적인 문제는 1990년 이래, 연령이 낮은 어류의 CPUE가 높아진 것은 자원량이 증가한 것이 아니라 조업이 있던 해역이 축소되었기 때문이라고 생각할 수도 있다.

따라서 한계치로서 VS 및 CS를 이용하는 지금까지의 CCSBT의 자원 평가는 CPUE의 경향에서 불확실성을 과대평가하고 있고, 또한 과학위원회는 모든 회원국이 이들 둘 사이의 중간적인 방법을 더욱 개발할 것을 권고한다. fine-scale 분석 때문에, B-ratio 방법(Campbell et al. SBFS/95/. SBF/96/10)이 어선 어획률이 높은 어장을 도모하는 그 뛰어난 능력을 추정하므로, 하나의 하한으로서 적절할 것으로 보인다. 과학위원회는 시공간의 경향을 정합시키기 위한 다른 방법과 함께, 지리통계적 방법도 한층 더 작업이 필요하다. 아래 가이드라인에 따라 향후 CPUE 분석방법 개발을 관리해야 한다.

- 1- 모든 방법에 대한 대수방정식 및 데이터베이스 입력 데이터는 회원국이 한번 제출된 방법을 모사할 수 있도록 입수 가능하게 하여야 한다.
- 2- CPUE 분석 방법 평가에 이용되기 전, 모든 관심 있는 회원국은 그 방법을 모사하기 위한 컴퓨터 프로그램을 가지고 있어야 한다.
- 3- CPUE 분석 방법은 평가에 이용되기 전, 새로운 정보 또는 방법의 도입에 대한 CCSBT 의정서에 따른다.

과학위원회는 이상의 기준을 B-ratio 또는 지리 통계적 접근법을 사용한 2001년 7월부터 9월 까지의 평가에 시간을 맞추는 것이 현실적이라고 한 것에 대한 확신을 가지고 있지 않다. 또한 과학위원회는 자문 패널의 지도에 따라 2001년의 평가를 위해 몇 개의 잠정적인 CPUE 시계열을 채택할 필요가 있다.

적어도 하나 또는 그 이상의 CPUE 분석 방법이 작성되면, CPUE의 해석에 관한 조사 필요성 및 설계를 평가하는 것은 가능해진다.

## 과학 옵서버 계획

과학옵서버 계획은 어떠한 어업관리 시스템에 있어서도 필요불가결한 구성요소로 국제적으로 받아들여지고 있으며, 또한 CCSBT SRP의 주요한 요소가 된다.

과학옵서버에 의해 수집되는 정보에는 아래 사항들이 포함되어야 한다.

1. Details of effort to aid the interpretation and standardisation of CPUE data, including:
  - Amount of gear used and technical details of gear
  - Position of fishing activity
  - Date and time of fishing activity
2. Details of the catch, including:
  - Catch composition (number and length or weight for SBT, other tuna and tuna like species)
  - Catch retained and discarded
3. Length, weight, sex and other biological data for SBT
4. Otoliths of SBT for age determination
5. Monitoring of tag recoveries
6. Environmental data that may influence SBT CPUE (sea surface temperature, wind direction and speed, etc.)
7. Research duties – qualified observers may collect detailed reproductive samples, and tag fish as practical and appropriate etc.

The following principles should govern the implementation of an observer program for CCSBT

- 1- The SC recommends an observer coverage of 10% for catch and effort monitoring as a target level.
- 2- The appropriate level of observer coverage for estimation of tag returns will depend on the scale of the tagging program and the tag recovery rate. The trade-off between more intensive observer coverage and more intensive tagging will need to be explored in planning the tagging program.
- 3- CCSBT shall prepare standards for training of observers, operation of observer programs and the data to be collected including the forms to be used.
- 4- The CCSBT Secretariat shall work with observer coordinators in member countries to assure that the data collected becomes part of the CCSBT data base as agreed in CCSBT protocols.
- 5- Member countries will be responsible for operation of observers in high seas and domestic EEZ fisheries on their flag vessels.

1. 아래와 같은 CPUE 데이터의 해석 및 표준화를 촉진하는 노력량의 상세 사항

- 사용되는 어구 총수 및 어구 기술적 상세 사항
- 조업 장소
- 조업 일시

2. 아래를 포함한 어획의 상세 사항

- 어획 조성(남방참다랑어, 다른 다랑어 및 다랑어류의 미수 및 체장 또는 제중)
- 보관 및 투기한 어획량

3. 남방참다랑어의 체장, 제중, 성별 및 다른 생물학적 자료

4. 연령 사정에 이용하는 남방참다랑어의 이석

5. 표식 회수의 감시

6. 남방참다랑어의 CPUE에 영향을 줌 가능성이 있는 환경 자료(표층수온, 풍향 및 풍속 등)

7. 조사 의무-자격을 얻은 읍서버가 상세한 생식 기관의 시료 등을 수집하고 능숙하고 적절히 물고기에 표식을 다는 것 등.

아래의 원칙에 의해 CCSBT 읍서버 계획 실시를 관리해야 한다.

- 1- 과학위원회는 목표 레벨로서 어획량 및 노력량의 감시를 위해서 10%의 읍서버 운용률을 권고했다.
- 2- 표식 회수를 추정하기 위한 읍서버 운용률의 적절한 수준은 표식방류계획의 규모 및 표식 회수율을 따르고 있다. 읍서버 운용률을 보다 증가시키는 것과 표식 방류를 철저하게 하는 것 사이의 역상관관계는 표식방류를 계획할 때, 신중히 검토할 필요가 있다.
- 3- CCSBT는 읍서버 훈련, 읍서버 계획의 운영 및 사용하는 형식을 포함한 수집되는 데이터의 기준을 준비해야 한다.
- 4- CCSBT 사무국은 회원국의 읍서버 조정자들과 함께 작업하여, 수집된 데이터가 CCSBT의 의정서에 합의된 CCSBOT의 데이터베이스의 일부가 되도록 확보해야 한다.
- 5- 회원국은 공해 및 자국의 배타적 경제 수역으로의 기국선의 읍서버 운영에 책임을 진다.

- 6- All fleet components should be observed and target levels of observer coverage should be the same for all fleet components.
- 7- In the interests of maintaining consistency between fleets and increasing mutual trust in the results of the observer program, exchange of observers between countries on a regular basis and recruiting some observers from non-member nations should be encouraged.

### **Conventional tagging program**

Stock assessment models are to some degree, predicated on fishing and perform best under contrast due to catches. Simulation studies have shown that the ability of depletion-type methods to correctly estimate abundance trends is particularly limited during population recovery (since catch is not a major factor explaining the trend in stock size). In other words, declining populations are estimated somewhat more accurately than increasing ones. Therefore, the SC feels that a tagging program can provide important additional information on natural and fishing mortality rates to improve the ability to estimate changes in stock size. Such age-specific information on tag-recapture rates can be important since it is relatively independent from other abundance indices.

To minimise problems on assumptions about mixing rates the SC recommends that tagging occur over a broad geographic area. While it is clearly most cost effective to tag young fish, a tagging program must make every effort to tag all components of the SBT stock. In addition, to provide good estimates of recovery and reporting rates, this component of the SRP should be linked to appropriate observer coverage.

A well designed and conducted conventional tagging program will provide information that supplements abundance indices from CPUE trends and aerial surveys. This additional information will help achieve the overall objective of an SRP of “providing statistically significant data for reducing the levels of uncertainty in stock assessments made by the Commission and to identify directions for future research”. A well-designed tagging program will yield estimates of fishing mortality rates, which, when combined with estimates of the catch, provide estimates of the stock size.

The SC recommends that a conventional tagging program should be conducted using the following approaches:

1. Use of a dedicated pole and line vessel to tag juvenile SBT off the coasts of Australia during the summer months. The target number to be tagged annually is 10,000 to 15,000 fish. This appears to be the most cost effective way of releasing tags into the SBT population.
2. Concerns have been raised about the subsequent mixing of juveniles tagged off Australia into the SBT population. The SC recommends that where other sources of juvenile SBT can be identified, tagging in these areas also be initiated.
3. Ideally tagging would occur across all ages and locations of the SBT population. In order to achieve this, a well balanced tagging program would include some

- 6- 모든 어선구성은 감시되고, 오피서버 운용 범위의 목표 수준은 모든 어선 구성에 대해 같지 않으면 안 된다.
- 7- 어선 간 일관성을 유지하고 오피서버 계획의 결과에 대한 상호 신뢰를 증가시키는데 관심을 두어, 정기적인 각국 간 오피서버 교환과 비회원국으로부터의 오피서버 채용은 장려되는 것이 당연하다.

### 통상의 표식 방류 계획

자원 평가 모델은 어느 정도 어업에 의존해 어획에 의한 대비를 할 수 있는 상황 하에서 능숙하게 기능하는 것이다. 시뮬레이션에 의한 연구에서는 정확하게 풍도의 동향을 추정하기 위한 어획에 의존하는 자원평가 방법의 능력에는 특히, 자원 회복기에는 한계가 있는 것으로 나타난 적이 있다(왜냐하면 어획은 자원의 경향을 설명하는 주요한 요소는 아니기 때문이다). 즉, 감소중인 자원은 증가 중인 자원보다 정확하게 추정되는 경향이 있어, 특히 신뢰성의 낮은 자원풍도지수가 있는 경우나, 절대량의 추정이 전혀 없는 경우에 그렇다. 따라서 과학위원회는 표식방류계획은 자연 및 어획 폐사 계수에 관한 중요한 추가적인 정보를 제시할 수 있어 자원량의 변화를 추정하기 위한 능력을 개선한다고 생각하고 있다. 표식의 회수율에 관한 그러한 연령을 특정하는 정보는 다른 풍도지수와는 비교적으로 독립되므로 중요하다.

혼합율에 관한 시설의 문제를 최소화하기 위해, 과학위원회는 표식 방류는 지리적으로 광범위하게 수행할 것을 추천한다. 보다 연령이 낮은 어류에 표식 방류하는 것이 비용 대비 효과가 가장 높은 한편으로, 표식방류계획에서는 남방참다랑어 자원의 모든 구성 요소를 표식방류하기 위해 최대한 노력해야 한다. 더욱이 회수율 및 보고율의 정확한 추정을 위해, 이 SRP의 구성요소는 적절한 오피서버 운용률로 관련지어야 하는 것이다.

능숙하게 계획되어 실시한 통상의 표식방류계획은 CPUE의 경향이나 항공기 목시 조사로부터의 풍도 지표를 보충하는 정보를 제공한다. 이 추가적인 정보는 장래 조사의 방향성을 특정하기 위해, 그리고 위원회에 의해 행해지는 자원평가에 있어서의 불확실성 수준을 감소시키기 위해, 통계학적으로 중요한 데이터를 제공한다고 하는 SRP의 전체적인 목적 달성을 촉진한다. 능숙하게 설계된 표식방류계획은 어획량 추정과 조합된 어획폐사률의 추정을 가능하게 하여 자원량 추정치를 제시한다.

과학위원회는 통상의 표식방류는 다음의 접근법을 이용해 실시해야 할 것을 권고한다.

1. 하절기동안 오스트레일리아 연안바다에 있어서의 남방참다랑어 1, 2세어에 대한 표식방류를 위해 외출낚시 어선을 사용한다. 표식방류의 연간 목표수는 10.000-15.000마리이다. 이 방법이 남방참다랑어 개체군에 대한 표식방류를 실시하는 가장 비용 효과적인 방법으로 생각된다.
2. 오스트레일리아 바다에서 남방참다랑어 개체군에 방류된 표식을 교부한 치어의 이후 혼합율에 대한 우려가 있었다. 과학위원회는 남방참다랑어 치어의 다른 정보가 어디서 특정 할 수 있고, 또 이러한 해역에서의 표식 방류가 어디서 착수되었는지를 권고했다.
3. 이상적인 표식방류는 남방참다랑어 개체군의 모든 연급 및 해역을 넘어 실시되는 것이다. 이를 달성하기 위해 잘 균형 잡힌 표식방류계획은 전용 연승 표식 방류와 오피서버가 승선하고 있는 상업 연승어선으로부터의 자주적인 표식방류의 편성을 포함한다. 이 편성의 자세한 것은 계획의 최종 설계 단계에서 결정될 필요가 있다.

combination of chartered longline tagging and voluntary tagging from commercially operating longliners by onboard observers. The details of this mix will need to be determined in the final design stages of the program.

4. CCSBT should explore the possibility of using some form of cryptic tag such as PIT tags to assist in determining the tag return rate of the traditional visible tags, and possibly as a replacement for visible tags. A number of possible problems have been identified with cryptic tags, primarily relating to impacts on the marketability of the fish. This problem is not unique to SBT and should be further explored.
5. As tag recovery is often one of the most problematic components of a tagging program, CCSBT should establish strong incentives for both effective tagging and returning recaptured tags
6. Any tagging programs will be co-ordinated by CCSBT and the data retained and managed by CCSBT and available to all members.

There is obvious overlap between this component of the proposed SRP and some of the other proposed components, specifically the scientific observer program. The determination of where, how, and by whom a tagging program should be conducted is the responsibility of the Commission to decide upon advice from the SC. Some tagging programs may best be conducted by the individual parties, while others may best be conducted using a centralised approach.

The SC believes that the results from a well-designed conventional tagging program that provides estimates of fishing mortality rate and therefore current stock size offers an opportunity to reduce the current uncertainty in the stock assessment. The SC recognizes that for a tagging program to provide a relative index of stock size assumptions about tag reporting rates, tagging mortality, tag shedding and mixing must all be met.. The SC therefore recommends that the Commission addresses the issues of where, how, and by whom a tagging program should be conducted with some urgency to ensure that the information is obtained as soon as possible for input into future assessments.

## **Recommendations**

The SC makes the following recommendations for a SRP.

- The highest priority item is the characterisation and quantification of the overall catch.
- The second priority is development and acceptance of CPUE analysis methods for inclusion in the stock assessments. Once one or more CPUE analysis methods are developed, it will then be possible to evaluate the need for and design of a CPUE interpretation experiment.

4. CCSBT는 통상의 눈에 보이는 형태의 표식 회수율을 결정하는데 도움이 되며, 또는 눈에 보이는 표식의 후계가 되는 매입식 표식과 같은 은폐식 표식을 사용할 가능성을 모색해야 한다. 은폐식 표식에는 주로 물고기의 시장 가치에 영향을 주는 것과 관련된 많은 문제점이 지적되고 있다. 이 문제는 남방참다랑어 특유의 것이 아니며 더욱 조사해야 한다.
5. 표식의 회수가 자주 표식방류계획의 가장 문제가 되는 요소의 하나이므로, CCSBT는 효과적인 표식방류 및 표식회수 보고에 대한 강한 유인을 야기시켜야 한다.
6. 어떠한 표식방류 조사도 CCSBT에 의해 조정되고, CCSBT에 의해 유지, 관리되는 데이터는 모든 회원국이 이용 가능해야 한다.

제안된 SRP의 이 요소와 다른 제안되고 있는 구성요소 특히, 과학옵서버 계획과의 사이에는 분명히 중복이 있다. 어디서, 어떻게, 누구에 의해서 표식방류계획이 실시되어야 할 것인지에 대한 결정은 과학위원회로부터의 조연에 근거해 위원회에서 결정할 책임이 있다. 몇 개의 표식방류계획은 각 체결국에 의해 실시하는 것이 최선일지도 모르며, 한편으로 다른 표식방류계획은 일괄적인 접근법을 이용해 수집하는 것이 최선일지도 모른다.

과학위원회는 능숙하게 설계된 통상의 표식방류계획으로부터의 결과를 통해 어획 폐사율 추정치를 제시하고, 또 이것에 의해 현재의 자원량이 현재 자원 평가의 불확실성을 감소시킬 기회를 제공하게 된다고 확신하고 있다. 과학위원회는 표식방류계획이 표식 보고율, 표식 폐사율, 표식 탈락 및 혼합율에 관한 자원량의 가설에 대한 관련 지표를 제시하는 것을 인식하고 있다. 그러므로 과학위원회는 위원회가 미래의 평가에 입력하고, 가능한 한 시급한 정보 수집을 확보하기 위해, 긴급성을 가지고 어디서, 어떻게, 누구에 의해서, 표식방류계획을 실시해야 할 것인가라는 문제에 대처하는 것을 권고한다.

## 권고

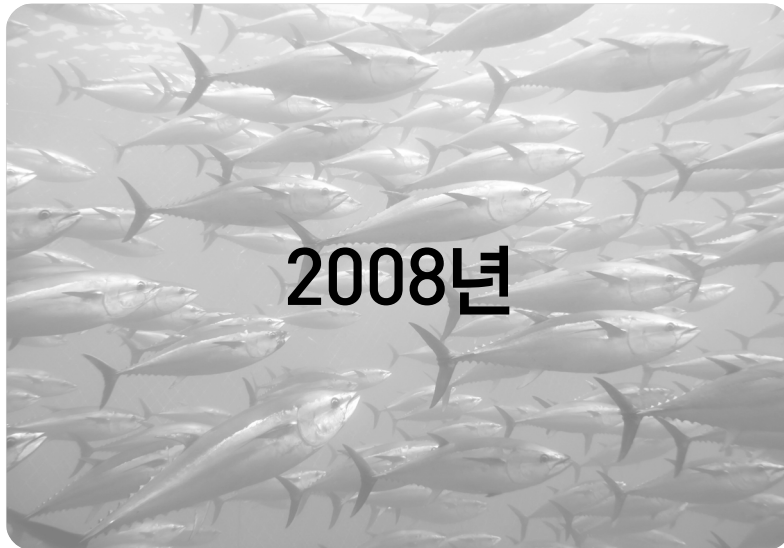
과학위원회는 SRP에 대한 다음의 권고를 실시한다.

- 최우선 사항은 총체적인 어획의 평가 및 수량화이다.
- 두번째 우선 사항은 자원 평가에 포함하기 위한 CPUE 분석방법의 개발 및 용인이다. 한번 또는 그 이상 CPUE 분석방법이 개발되면 CPUE의 해석에 관한 조사의 필요성 및 설계를 평가하는 것이 가능하게 된다.

- Two items ranked third in priority. One of them is the implementation of a well designed conventional tagging program. The SC recommends that the results of this program have the potential to reduce uncertainty in the stock assessment in the future and the potential to augment CPUE as the main tuning index in the stock assessment. The SC believes that tagging of juveniles from pole and line boats should have priority over tagging of older ages from longliners due to the estimated high cost of longline tagging, but recognizes that tagging older fish will provide more useful information about stock mixing and distribution of older SBT.
- The other third priority item is the implementation of a more complete scientific observer program.

- 세번째 우선순위는 다음 두 가지 항목이다. 먼저, 잘 설계된 통상의 표식 방류 계획의 실시이다. 과학위원회는 이 계획에 따른 결과는 앞으로의 자원 평가에 있어서의 불확실성을 감소시킬 가능성이 있고, 또한 자원 평가에 있어서의 주요한 조정지표인 CPUE를 강화할 가능성이 있음을 권고한다. 과학위원회는 연승어선에 의한 표식 방류는 고비용이 예상되므로, 외줄낚시 어선으로 저연령어의 표식방류를 하는 것이 연승어선으로 고연령어의 표식방류를 하는 것보다 우선되어야 한다고 확신하고 있지만, 고연령어의 표식방류는 자원의 혼합이나 고연령어의 분포에 대한 보다 유익한 정보를 제시한다고 인식하고 있다.
- 또 다른 세번째 우선순위는 보다 완성된 과학옵서버계획을 실시하는 것이다.





---

08/10 (Amended 10/10)	Resolution on the Establishment of a Record of Authorised Farms 양식장 허가기록부에 관한 결의
-----------------------------	--

---

## **Resolution on the Establishment of a Record of Authorised Farms**

*(adopted at the Fifteenth Annual Meeting – 14-17 October 2008)  
(amended at the 5<sup>th</sup> Meeting of the Compliance Committee, 9-10 October 2010)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

*Noting* that the Resolution on “Illegal, Unregulated and Unreported Fishing (IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorized to Fish for Southern Bluefin Tuna” was adopted at its 10th annual meeting in 2003 and for all vessels at its meeting on 2004;

*Further Noting* that substantial amounts of Southern Bluefin Tuna (SBT) have been and are caught for farming.

*Agrees*, in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the CCSBT Convention, that:

1. The Extended Commission shall establish and maintain a CCSBT record of farming facilities authorized to operate for farming of SBT (hereafter referred to as authorised farms). For the purposes of this resolution, SBT farms not entered into the record are deemed not to be authorized to operate for farming of SBT.

2. Each Member or Cooperating Non-Member under whose jurisdiction SBT farms are located shall submit electronically, where possible, to the Executive Secretary by 31 December 2008 the list of its SBT farms that are authorized to operate for farming of SBT. This list shall include the following information:

- name and registration number of the authorised farm,
- previous name(s) (if any),
- names and addresses of owner(s) and operator(s),
- location (including longitude and latitude),
- initial farm stocking capacity (in tonnes)
- the time period for which the farm will be authorized for SBT farming

3. Each Member or Cooperating Non-Member shall notify the Executive Secretary, after the establishment of the CCSBT record of authorised farms, of any addition to, any deletion from and/or any modification of the CCSBT record of authorised farms at any time such changes occur.

4. The Executive Secretary shall maintain the CCSBT record of authorised farms, and take any measure to ensure publicity of the record through electronic means, including placing it on the CCSBT website, in a manner consistent with confidentiality policies of the Commission.

6. The Members or Cooperating Non-Members under whose jurisdiction authorised farms are located shall take the necessary measures to ensure that their authorised farms comply with relevant CCSBT measures.

## 양식장 허가기록부에 관한 결의

(2008년 10월 14일~17일, 제15차 연례회의에서 채택)

(2010년 10월 9일~10일, 제5차 이행위원회에서 개정)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

“불법·비보고·비규제 어업 및 24미터 이상의 CCSBT 남방참다랑어 조업 허가 선박 기록부의 수립”이 2003년 제10차 연례회의에서 채택되었고, 2004년 모든 선박에 대해 채택되었음을 주지하며,

상당량의 남방참다랑어(SBT)가 양식을 위해 어획되어왔고 현재 어획되고 있음을 더욱 주지하며,

CCSBT 협약의 제8조 3항(b)에 따라 다음과 같이 합의한다.

1. 위원회는 SBT 양식을 위해 허가된 CCSBT 양식 시설 기록부를 수립하고 관리한다(이후 허가된 양식장으로 함). 본 결의안의 목적에 부합하기 위해 기록에 등재되지 않은 SBT 양식장은 SBT 양식을 위해 허가되지 않은 것으로 간주한다.
2. SBT 양식장이 각 회원국 또는 협력적 비회원국 또는 협력적 비회원의 관할수역 내에 위치한 경우, 해당국은 가능한 경우 전자적으로 사무국장에게 2008년 12월 31일까지 SBT 양식이 허가된 양식장 목록을 제출한다. 본 목록은 다음의 정보를 포함해야 한다.
  - 허가된 양식장 시설명 및 등록 번호
  - 이전의 시설명(해당되는 경우)
  - 소유자 및 운영자의 성명과 주소
  - 위치(경도 및 위도 포함)
  - 시설 용량(톤)
  - SBT 양식 허가 기간
3. 각 회원국 또는 협력적 비회원국은 CCSBT 허가 양식장 기록부 수립 후, CCSBT 허가 양식장 기록부에 추가, 삭제 및/또는 수정 발생 시, 이를 사무국장에게 고지한다.
4. 사무국장은 CCSBT 허가 양식장 기록부를 관리하고 CCSBT 웹사이트에 게재하는 것을 포함하여 전자적인 방식을 통해 위원회의 기밀보장 정책에 따라 기록의 공공성을 보장하는데 필요한 조치를 취한다.
6. 허가된 양식장이 회원국 또는 협력적 비회원국의 관할수역 내에 위치한 경우, 해당국은 허가된 양식장이 관련된 CCSBT 조치를 준수할 것을 보장하는데 필요한 조치를 취한다.

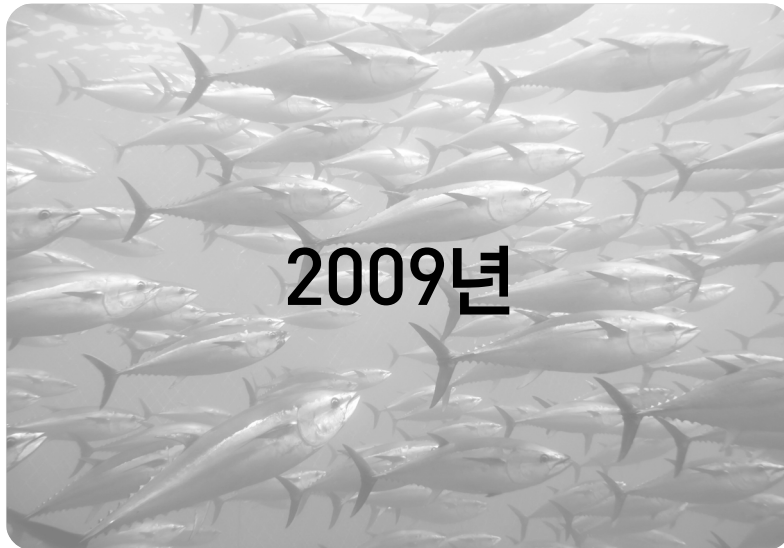
7. Members and Cooperating Non-members shall take measures, under their applicable legislation, not to permit landings of domestic product, exports, imports, and/or re-exports of SBT into and from farms which are not registered on the CCSBT record of authorised farms.

8. To ensure the effectiveness of the CCSBT conservation and management measures pertaining to the CCSBT CDS:

- i) Members and Cooperating Non-members shall validate CDS documents only for the farming facilities on the CCSBT record of authorised farms;
- ii) Members and Cooperating Non-members that farm SBT shall require that farmed SBT, when sold to first point of domestic sale within their jurisdictions shall be accompanied by CDS documents validated only for farming facilities on the CCSBT record of authorised farms; and
- iii) Members and Cooperating Non-members shall require that farmed SBT, when imported into the territory of a Member or Cooperating Non-Member be accompanied by CDS documents validated only for the farming facilities on the CCSBT record of authorised farms

7. 회원국 및 협력적 비회원국은 적용 가능한 법적절차 내에서 CCSBT 허가 양식장 기록부에 등재되지 않은 양식장으로 운반되거나 운반되어 온 SBT의 수출, 수입, 재수출 및/또는 국내 어획물의 양륙을 허가하지 않도록 조치를 취한다.
8. CCSBT 어획증명제도(SCD)에 의거하는 CCSBT 보존관리조치의 효율성을 보장하기 위해,
  - i) 회원국 및 협력적 비회원국은 CCSBT 허가 양식장 기록부에 등재된 양식시설에만 CDS 서류를 허가한다.
  - ii) SBT를 양식하는 회원국 및 협력적 비회원국은 양식된 SBT가 자국 관할수역 내에서 국내에서 처음 판매되는 경우, CCSBT 허가 양식장 기록에 등재된 양식 시설에 대해서만 허가된 CDS 문서를 동반할 것을 의무화한다.
  - iii) 회원국 및 협력적 비회원국은 양식된 SBT가 회원국 또는 협력적 비회원국의 영토에서 수입된 경우, CCSBT 허가 양식장 기록에 등재된 양식시설에 대해서만 허가된 CDS 서류를 동반할 것을 의무화한다.





- 
- 09/10 Resolution on action plans to ensure compliance with Conservation and Management Measures  
보존관리조치 준수를 위한 행동계획 결의
- 09/10 Resolution on the Total Allowable Catch and Future Management of Southern Bluefin Tuna  
남방참다랑어 총허용어획량제도와 향후 관리에 관한 결의
-

## **Resolution on action plans to ensure compliance with Conservation and Management Measures**

*(adopted at the Sixteenth Annual Meeting – 20-23 October 2009)*

The Commission resolves that:

1. Each Members or Cooperating Non-Member shall submit to the Secretariat by April 1, 2010 an action plan to ensure its compliance with the Commission conservation and management measures, in particular its allocation under the global quota for southern bluefin tuna. The action plan shall include a scheme to systematically verify catch data of SBT and ERS reported by fishermen.
2. The flag Members and Cooperating Non-Members of pelagic longline vessels shall specify in their action plans improvement in at least three areas: port state inspection of transshipment of southern bluefin tuna, verification of catch data through scientific observers on fishing vessels of coverage of 10 % in terms of effort and actual inspection of catches by authorities of those flag Members and cooperating Non-Members. For effective port state inspection, those Members and Non-Members should designate foreign ports of transshipment of southern bluefin tuna for their vessels, prohibit such transshipment at other foreign ports and communicate with those designated port states to share relevant information required for effective inspection. All the above measures should be implemented in a manner that will not interfere with legitimate commercial transaction of SBT.
3. The Members and Cooperating Non-Members farming southern bluefin tuna shall implement in the 2011 fishing season commercial trials of stereo video systems for monitoring 10 % of the southern bluefin tuna transferred to their cages and, if the systems prove successful, adopt them in the following season as the systems for ongoing monitoring.
4. The Extended Commission shall explore the possibility of and if appropriate, develop a regional observer program to be applied to all the SBT fishing and farming activities.
5. All the Members and Non-members shall submit the reports on implementation and results of the action plans in 2010 to the 2010 meeting of the Compliance Committee.

## 보존관리조치 준수를 위한 행동계획 결의

(제16차 연례회의에서 채택 - 2009년 10월 20~23일)

위원회는 다음 사항들에 대하여 결의하였다.

1. 회원국 또는 협력적 비회원국은 2010년 4월 1일까지 사무국에 보존관리조치를 준수하는 행동 계획 특히, 남방참다랑어에 대한 전세계 쿼터량에 따른 각국 할당량에 대해 제출해야 한다. 행동계획은 어업인들이 보고하는 SBT와 ERS의 어획자료를 체계적으로 검증할 수 있는 계획을 포함해야 한다.
2. 회원국과 협력적 비회원국의 원양연승어선은 적어도 3가지 영역에서 행동계획 개선에 대해 지정해야 한다. 회원국과 협력적 비회원국의 권한으로 어획량의 실제적 감시와 노력으로 어선의 10% 범위 내에서 남방참다랑어 전재의 항구국 검사, 과학적인 읍서버를 통한 어획량 자료의 검증이 이루어져야 한다. 효율적인 항구국 검사를 위해 회원국과 협력적 비회원국은 남방참다랑어 전재의 항구를 자국 어선에 지정해야 하며, 다른 국외 항구에서의 전재를 금지시키고, 효율적 감시를 위해 필요한 관련 정보를 공유하기 위해 지정된 항구국과 정보를 교환해야 한다. 어떤 의미에서는 SBT의 합법적인 상업거래를 방해하지 않는 이상 모든 조치는 시행되어야 한다.
3. SBT를 축양하는 회원국과 협력적 비회원국은 2011년 어기에 가두리에서 이동된 SBT의 10%를 감시하기 위해 스테레오 비디오 시스템의 상업적 거래를 시행해야 한다. 만약 시스템이 성공적인 것으로 증명이 되면, 다음 시즌에도 모니터링 시스템으로 채택될 것이다.
4. 확대 위원회는 적절하다면 모든 SBT어업과 축양활동에 적용될 수 있는 지역 읍서버 프로그램의 가능성을 연구하고 개발해야 한다.
5. 모든 회원국과 비회원국은 2010년 이행위원회 회의에서 행동계획의 이행과 결과에 관한 보고서를 제출해야 한다.

**Resolution on the Total Allowable Catch  
and Future Management of Southern Bluefin Tuna**  
(adopted at the Sixteenth Annual Meeting – 20-23 October 2009)

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna

*Gravely concerned* about the current status of the stock and, in particular, the most recent stock assessment from the Extended Scientific Committee advising that the spawning stock biomass is between 3% and 8% of the original spawning biomass,

*Taking account* of the recommendation of the Extended Scientific Committee that the Extended Commission effect a meaningful reduction in catch below the current total allowable catch of 11,810t,

*Conscious* of its obligation to conserve and manage the stock of southern bluefin tuna with the aim of its optimum utilisation,

*Mindful* of the desirability of allowing the fishing industry time to adjust to immediate and sustained reductions in the total allowable catch,

*Determined* to rebuild the status of stock to an interim rebuilding target reference point of 20% of the original spawning biomass within a reasonable timeframe,

*Noting* reductions will need to be sustained for a considerable period of time in order to allow the stock to rebuild,

*Recognising* the obligations of each Member and Co-operating Non-Member of the Extended Commission to take the necessary steps to ensure that the level of catch complies with its national allocation and to give effect to the conservation and management measures adopted by the Extended Commission,

In accordance with paragraph 3(a) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Extended Commission decides as follows:

1. The global TAC for the 2010 and 2011 fishing seasons shall be reduced to an average level over the two years of 80%<sup>1</sup> of the current global TAC.
2. Accordingly the average global TAC for each of the 2010 and 2011 fishing seasons shall be 9449t.
3. By 15 November 2009, each Member shall provide formal advice to the Secretariat regarding how it will split its allocation<sup>2</sup> between the 2010 and 2011 fishing seasons.
4. The CCSBT Management Procedure (MP) should be finalised in 2010 for agreement by the Extended Commission at its annual meeting in 2010.
5. An emergency rule should be developed as part of the MP for exceptional circumstances such as recruitment lower than historically low levels.
6. The MP should be implemented in 2011 and be the basis for TAC setting for 2012 and beyond.

---

<sup>1</sup> Each Member's catch in the first year should be reduced as much as possible and Members should endeavor to reduce by at least 10% below current levels

<sup>2</sup> Members' agreement on national allocations is explained in the report of the Extended Commission.

## 남방참다랑어 총허용어획량제도와 향후 관리에 관한 결의

(제16차 연례회의에서 채택 - 2009년 10월 20~23일)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는

현재 자원량의 상태 특히, 확대과학위원회로부터 최근 자원평가가 기존 산란자원량의 3%~8% 사이에 있음을 충고하는 것에 대해 심각한 우려를 표하며,

확대과학위원회가 현재 11,810톤의 총허용어획량 보다 낮은 어획량으로의 감축을 권고하는 것을 고려하고,

남방참다랑어의 적절한 이용목적과 함께 자원량의 보존관리에 대한 의무를 인식하고,

수산업이 즉각적으로 조정할 시간을 허용하고, 총허용어획량의 지속적 감축이 바람직함을 염두에 두며,

합당한 시간 내에 기존 산란 자원량의 잠정적인 갱신 목표치인 20%의 자원량 갱신을 결정하고,

자원량 갱신을 위해 감축은 상당한 기간 동안 지속적으로 이루어져야 할 필요가 있음을 인식하고,

확대 위원회의 각 회원국과 협력적 비회원국은 어획수준이 국제할당량에 준수하며 확대 위원회가 채택한 보존관리조치를 실행하고 있는 것을 보증할 수 있는 필요조치를 취하는 것이 이들의 의무임을 인식하고,

남방참다랑어보존협약 제8항 3(a)절에 따라 확대 위원회는 다음 사항을 결정한다.

1. 2010년과 2011년 어기동안 전세계 TAC는 2년에 걸쳐 평균수준의 80%<sup>1)</sup>까지 감축될 것이다.
2. 이에 따라 2010년과 2011년의 전세계 평균 TAC는 9,449t일 것이다.
3. 2009년 12월 15일까지 각 회원국은 사무국에 2010년과 2011년 어기동안 어떻게 할당량<sup>2)</sup>을 배분할 것인지에 관하여 공식적인 권고를 해야 한다.
4. CCSBT 관리절차(MP)는 2010년 연례회의에서 확대 위원회에 의한 협정을 통해 2010년에 만료될 것이다.
5. 긴급조치는 관례적으로 낮은 수준보다 더 낮은 가입량과 같은 예외적인 상황에서 MP의 부분으로 개정될 것이다.
6. MP는 2011년에 이행되며, 2012년부터 설정할 TAC의 근간이 된다.

1) 첫째 각 회원국의 어획량은 가능한 한 많이 감축해야 하며, 회원국은 적어도 현 수준의 10%까지 감축을 위해 노력해야 한다.

2) 국제적 할당량에 대한 회원국의 협정은 확대 위원회 보고서에서 설명된다.

7. In the event that an MP cannot be finalised by 2012, the Extended Commission shall adopt a reduction of the TAC for the 2012 fishing season to a level of 5,000t - 6,000t unless the Extended Commission decides otherwise based upon the new stock assessment.

7. 2012년까지 MP가 완료될 수 없는 경우에는 확대 위원회가 새로운 자원평가 근거를 내놓지 않는 한 2012년 어기 동안 5,000t~6,000t의 TAC를 감축할 것이다.





---

12/10 Resolution on Reporting all Sources of Mortality of Southern Bluefin Tuna

남방참다랑어 폐사율의 모든 원인 보고에 관한 결의

---

## **Resolution on Reporting all Sources of Mortality of Southern Bluefin Tuna**

*(Adopted at the Nineteenth Annual Meeting – 1-4 October 2012)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

*Recalling* previous agreement by Members and Cooperating Non-Members to report all sources of mortality of southern bluefin tuna recorded in the report of Eleventh Commission Meeting and the Fifth Compliance Committee Meeting;

*Considering* the value Members and Cooperating Non-Members see in recording these previous commitments in a resolution of the Extended Commission to ensure the data and reporting requirements for all sources of mortality are clear;

*Further recalling* the CCSBT Strategic Plan adopted at the 2011 Special Meeting of the Extended Commission;

*Noting* that in the Strategic Plan Members and Cooperating Non-Members accorded ‘very high priority’ to agreeing rules that ensure members report accurate and complete data on all sources of mortality for southern bluefin tuna;

*Recognising* the importance that this data is considered by the Extended Scientific Committee;

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8, that:

1. All Members and Cooperating Non-Members shall, subject to paragraph 2, report accurate and complete data on the quantity of all sources of southern bluefin tuna mortality in their national reports presented to the Extended Commission.
2. If a Member or Cooperating Non-Member is unable to provide complete and accurate data as required in paragraph 1 of this resolution, they shall report a best estimate of all sources of southern bluefin tuna mortality in their national report to the Extended Commission.
3. For the purposes of this resolution “all sources of mortality” shall be understood to include, but not be limited to, discards and recreational fishing, including the fate –live and vigorous; moribund; dead – of these sources of southern bluefin tuna.
4. The Secretariat will expand the table of compliance with measures, which is currently provided by the Secretariat to the annual Compliance Committee, to accommodate the reporting of all sources of southern bluefin tuna mortality.
5. The Extended Scientific Committee shall incorporate the data on all sources of southern bluefin mortality provided in Member’s and Cooperating Non-Member’s national reports into their work, including future assessments.

## 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인 보고에 관한 결의

(2012년 10월 1-4일 제19차 연례회의에서 채택)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

회원국과 협력적 비회원국이 제11차 위원회 회의와 제5차 이행위원회 회의 보고에 기록된 남방 참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관하여 보고하기로 한 이전 합의를 상기하고,

폐사율의 모든 원인에 관한 데이터 및 보고 요구사항을 명확하도록 보장하기 위하여 위원회 결의의 이전 약속들을 기록하는 것에 관해 회원국과 협력적 비회원국이 보는 가치를 고려하며,

2011년 위원회 특별 회의에서 채택한 CCSBT 전략 계획을 더욱 상기하고,

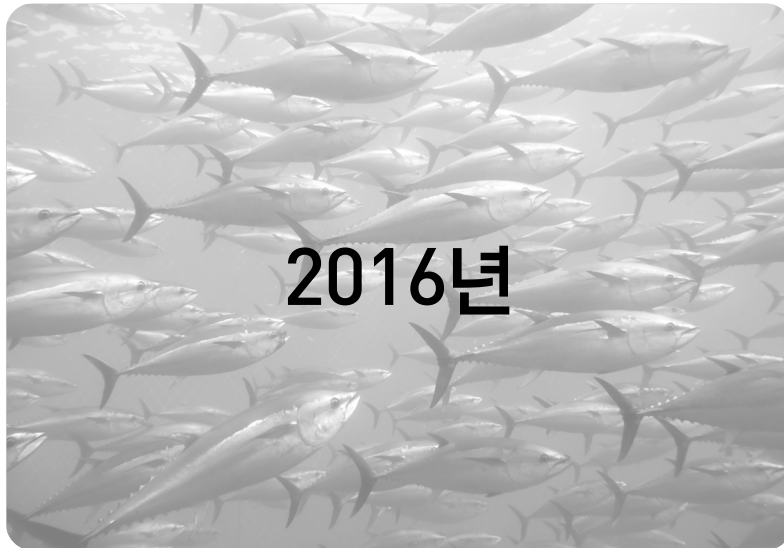
전략 계획에서, 회원국과 협력적 비회원국이 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관한 정확하고 완전한 데이터를 보고하도록 보장하는 규칙에 관한 회원국의 합의에 '매우 높은 우선순위'를 부여 했음에 주목하고,

과학위원회가 본 데이터를 고려하는 것의 중요성을 상기하고,

제8조 3(b)항에 따라 다음을 합의한다.

1. 모든 회원국과 협력적 비회원국은, 제2항에 따라서, 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관한 정확하고 완전한 데이터를 위원회에 제출하는 국가 보고서에 보고해야 한다.
2. 회원국 또는 협력적 비회원국이 본 결의 제1항이 요구하는 완전하고 정확한 데이터를 제공할 수 없는 경우, 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관한 최적 추정치를 위원회에 제출하는 국가 보고서에 보고해야 한다.
3. 본 결의 목적을 위해, "폐사율의 모든 원인"은 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인의 거동 - 살아 있고 건강한, 빈사상태, 폐사 - 등을 포함한 폐기와 레저어획을 포함하지만, 이에 국한되지는 않는 것으로 해석한다.
4. 사무국은 현재 매년 이행위원회에게 제공하는 조치이행표를 확대하여 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인을 보고를 포함하도록 할 것이다.
5. 위원회는 회원국 및 협력적 비회원국의 보고서에 제공된 남방참다랑어 폐사율의 모든 원인에 관한 데이터를 미래 분석 등의 위원회 업무에 포함해야 한다.





---

16/10 Resolution on large-scale driftnet fishing  
대형유자망 어업에 관한 결의

---

## **Resolution on large-scale driftnet fishing**

*(Adopted at the Twenty Third Annual Meeting – 10-13 October 2016)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

*Recalling* that the United Nations General Assembly (UNGA) Resolution 46/215 calls for a global moratorium on large-scale high seas driftnet fishing;

*Noting* that a number of vessels continue to engage in high seas driftnet fishing affecting the southern bluefin tuna fishery;

*Concerned* that any vessel fishing with large-scale driftnets on the high seas in a manner which can reasonably be expected to result in the catching, taking or harvesting of southern bluefin tuna is likely to undermine the effectiveness of CCSBT Conservation and Management Measures;

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8, that

1. The use of large-scale driftnets<sup>1</sup> on the high seas in a manner which can reasonably be expected to result in the catching, taking or harvesting of southern bluefin tuna is prohibited.
2. Members and CNMs shall take all measures necessary to prohibit their fishing vessels from using large-scale driftnets in contravention of operative paragraph 1 of this resolution.
3. Nothing in this resolution shall prevent Members and CNMs from applying more stringent measures to regulate the use of large-scale driftnets.

---

<sup>1</sup> 'Large-scale driftnets' are defined as gillnets or other nets or a combination of nets that are more than 2.5 kilometres in length whose purpose is to enmesh, entrap, or entangle fish by drifting on the surface of, or in, the water column.

## 대형유자망 어업에 관한 결의

(2016년 10월 10-13일 제23차 연례회의에서 채택)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

유엔총회(UNGA) 결의 46/215가 공해에서의 대형유자망 어업에 대한 전 세계적 모라토리엄을 촉구했음을 상기하고,

다수의 선박이 남방참다랑어에 영향을 주는 공해상 유자망 어업에 계속해서 참여하고 있음을 주목하고,

남방참다랑어의 어획, 포획 또는 수확이라는 결과가 합리적으로 예측되는 방식으로 공해에서 대형 유자망 어업을 하는 선박은 CCSBT 보존관리조치의 효과성을 저해할 가능성이 있음을 우려하고,

제8조 3(b)항에 따라 다음을 합의한다.

1. 남방참다랑어의 어획, 포획 또는 수확이라는 결과가 합리적으로 예측되는 방식의 공해상 대형 유자망<sup>1)</sup> 사용은 금지한다.
2. 회원국과 협력적 비회원국은 자국 어선이 본 결의 본문 제1항에 위반인 대형유자망 사용을 금지하기 위한 모든 필요조치를 취해야 한다.
3. 본 결의 어떠한 조항도 회원국과 CNMs이 대형유자망 사용을 규제하기 위해 더욱 엄격한 조치를 적용하는 것을 막지 않아야 한다.

---

1) "대형 유자망"이란, 해면 또는 해중에 표류시켜 어류가 밀려 들어오게 하기 위한 전체 길이 2.5km 이상의 자망 또는 기타 망을 조합한 것을 뜻한다.





- 
- 17/10 Rules and procedures for the protection, access to, and dissemination of data complied by the CCSBT  
과학조사계획에 관한 CCSBT 과학위원회 보고서
- 17/10 Resolution on the CCSBT Vessel Monitoring System (VMS)  
CCSBT 선박 감시 시스템(VMS) 에 관한 결의
- 17/10 Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch  
전체 TAC 할당에 관한 결의
-

**RULES AND PROCEDURES FOR THE PROTECTION, ACCESS TO,  
AND DISSEMINATION OF DATA COMPILED BY THE CCSBT**

*(updated 12 October 2017)*

**1. Basic principles relating to the dissemination of the data by the CCSBT under these rules**

1. Data and information specified in Table 1 and held by the CCSBT or its Secretariat, and by service providers or contractors acting on their behalf, shall only be released in accordance with these Rules and Procedures.
2. Notwithstanding paragraph 1, data may be released if the Member (or Cooperating Non-Member) of the Extended Commission providing the data to the CCSBT authorises its release.
3. Persons duly authorised by the Executive Secretary within the CCSBT Secretariat<sup>1</sup> and service providers, who have read and signed the Commission's confidentiality protocol, shall have access to the data necessary to perform their CCSBT duties.
4. Officers of the Commission<sup>2</sup> and its subsidiary bodies, who have read and signed the Commission's confidentiality protocol, shall have access to the data necessary to perform their CCSBT duties.
5. Members and Cooperating Non-Members (CNM) of the Extended Commission shall have access to data to serve the purposes of the Convention, including data:
  - (a) covering vessels flying their flag that were authorised or engaged in fishing for, retaining on board, transshipping or landing southern bluefin tuna.
  - (b) covering any vessels fishing in waters under their jurisdiction for the time period during which such fishing occurred.
  - (c) for the purpose of scientific and other research, if the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided that data authorises the Extended Commission to release them or if the data have a "No risk" or "Low" confidentiality risk classification according to Table 1<sup>3</sup>. In cases where a Member or CNM of the Extended Commission elects to provide an ongoing authorisation for the release of such data, the Member or CNM may at any time cancel this authorisation by notifying the Secretariat that it has revised its earlier decision.
6. To the greatest extent practical, the CCSBT, its Secretariat and their service providers or contractors acting on their behalf, should release data in a timely manner.

---

<sup>1</sup> Persons duly authorised by the Executive Secretary within the CCSBT Secretariat are Secretariat staff and contractors that are appointed by the Executive Secretary that are responsible to the Executive Secretary.

<sup>2</sup> Officers of the Commission are people appointed by the Commission (e.g. Independent Chairs, Scientific Advisory Panel) to perform a specific function for the Commission and are responsible to the Commission for this function.

<sup>3</sup> These data are typically made available to Members through the private area of the CCSBT web site or the CCSBT Data CD.

# 과학조사계획에 관한 CCSBT 과학위원회 보고서

(2017년 10월 12일 업데이트)

## 1. CCSBT 데이터 배포와 관련한 일반 원칙

1. 표1에 명시된 데이터 및 정보, CCSBT 또는 사무국 및 위원회와 사무국을 대신하여 업무를 수행하는 서비스 제공자와 도급자들이 정보를 공개할 때에는 반드시 본 규칙과 절차에 따라야 한다.
2. 제1항에 관계없이, CCSBT에 데이터를 제공하는 확대 위원회(Extended Commission)의 회원(또는 협력적 비회원)이 정보 공개를 허용할 때는 해당 데이터를 공개할 수 있다.
3. CCSBT 사무국장<sup>1)</sup>과 서비스 제공자로부터 허가를 받은 개인은 기밀유지 절차 규정을 숙지 및 서명한 후, CCSBT 의무 이행에 필요한 정보에 접근할 수 있다.
4. 위원회와 보조 기구의 임원들<sup>2)</sup>은 기밀유지 절차 규정을 숙지 및 서명한 후 CCSBT 의무 이행에 필요한 정보에 접근할 수 있다.
5. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들은 협약 목적 달성을 위하여 데이터에 접근할 수 있어야 한다. 이들이 접근할 수 있는 데이터는 다음을 포함한다.
  - (a) 남방참다랑어를 조업, 보관, 전재, 양육할 수 있도록 허가 받은 자국 선박에 관한 데이터
  - (b) 조업이 이루어지는 기간 동안 자국 수역에서 조업한 선박에 관한 데이터
  - (c) 원래 데이터를 제공했던 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원이 확대 위원회의 정보 공개를 허용하는 경우, 또는 해당 데이터가 표13)의 “위험도 없음” 또는 “위험도 낮음”군에 속하는 경우에 한해, 과학 및 연구 목적으로 필요한 데이터, 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원이 자신들이 제공한 데이터의 상시 공개를 설정한 경우, 해당 회원 및 협력적 비회원은 사무국에 통보함으로써 상시 공개 의사를 철회할 수 있다.
6. CCSBT 또는 사무국 및 위원회와 사무국을 대신하여 업무를 수행하는 서비스 제공자와 도급자들은 데이터를 적시에 공개하여야 한다.

1) CCSBT 사무국 내에서 사무국장으로부터 정히 허가를 받은 자라 함은 사무국 직원, 그리고 사무국장으로부터 임명받은 업자로, 사무국장이 관리한다.

2) 위원회와 보조기구의 임원이라 함은 위원회가 위원회의 특별한 기능을 수행하기 위하여 임명한 자들(예: 독립 의장, 과학 자문 패널)로, 이들이 수행하는 기능은 위원회가 관리한다.

3) 회원들은 보통 동 데이터를 CCSBT 웹사이트의 비공개 페이지나 CCSBT Data에서 열람할 수 있다.

## **2. Risk classification and definition of confidentiality**

7. Data covered by these Rules and Procedures will be classified in accordance with the risk classification methodology included in **Table 1**, which reflects *inter alia* the damage that would be done to the operations or credibility of the Extended Commission as a consequence of the unauthorised disclosure of such information.
8. Data covered by these Rules and Procedures are determined to be either public domain or non-public domain data in accordance with the confidentiality risk classification established in **Table 1**.

## **3. Dissemination of Public Domain Data**

9. Except for data as described in Paragraph 10, the types of data listed in Table 1 with a “No risk” classification have been designated to be Public Domain data.
10. Data in the public domain shall not reveal the individual activities or identity of any vessel, entity or person. Catch and Effort data in the public domain shall be aggregated by flag, gear, year, month and 1°x1° grid (for surface fisheries) or 5°x5° grid (for longline fisheries) and, provided that the data contains information on the number of vessels in a strata, shall be made up of observations from a minimum of three vessels.
11. Public Domain data shall be available to any persons for (a) downloading from the Commission’s website and/or (b) release by the Commission on request.
12. The Commission’s website should contain a statement describing the conditions associated with the viewing or downloading of Public Domain data (for example, that the source of the data must be acknowledged), and should require the person requesting the data to “Accept” these conditions before viewing or downloading can begin.

## **4. Dissemination of Non-Public Domain Data**

### ***4.1 Definition of Non-Public Domain Data***

13. Subject to the decisions of the Extended Commission, all types of data not described in paragraph 9 shall be referred to as Non-Public Domain data.

### ***4.2 General rules for dissemination of, and access to, Non-Public Domain data***

14. All access to and dissemination of Non-Public Domain data shall only be authorised in accordance with these Rules and Procedures and shall be protected in accordance with the CCSBT Data Security Standards specified in **Attachment 1**.
15. The CCSBT Secretariat shall log and report to the Extended Commission all access and release of Non-Public Domain data with a “Medium” or High” risk classification including where applicable, the name and affiliation of the person, the type of data accessed or released, the purpose for which the data were requested, the date when the data were requested, the date when the data were released and authorisations that were provided.

## 2. 위험도 분류 및 기밀 유지의 정의

7. 본 규칙의 절차에 적용을 받는 데이터는 표1에 포함된 위험도 분류 방법을 통하여 분류되는데, 허가 없이 해당 데이터가 공개 되었을 때 그 피해의 규모를 따져서 분류된다.
8. 본 규칙과 절차의 적용을 받는 데이터는 표1에 설정된 위험도 분류에 따라 전체 공개 또는 비공개로 구분된다.

## 3. 전체 공개 데이터의 배포

9. 제10항에 규정된 데이터를 제외하고, 표1에 “위험도 없음”으로 분류된 데이터는 전체 공개로 한다.
10. 전체 공개 데이터는 선박, 법인 또는 개인의 개별적 활동이나 신원을 노출 시켜서는 안 된다. 전체 공개된 어획 및 어획 노력 데이터는 기국, 어구, 연고, 월별 및 1°X1° 단위(표층어업인 경우) 또는 5°X5° 단위(연승어업인 경우)로 집계하고 만일 해당 데이터가 구분된 항목에서의 선박 척수에 대한 정보를 담고 있는 경우, 그 데이터는 최소 세척에서 이루어진 오피서버 활동의 결과로 산출 된 데이터여야 한다.
11. 전체 공개 데이터는 위원회 웹사이트에서 누구나 다운로드가 가능하도록 하여야 하고/또는 요청 시 위원회가 공개할 수 있도록 하여야 한다.
12. 위원회 웹사이트에는 전체 공개 데이터의 열람 또는 다운로드와 관련한 약관(예를 들어 데이터 원 제공자 알림 등)을 게재하여야 하고 데이터를 열람하고자 하는 자는 열람 또는 다운로드 전에 이 약관을 “수락”하도록 하여야 한다.

## 4. 비공개 데이터의 배포

### 4.1 비공개 데이터의 정의

13. 확대 위원회의 결정에 따라, 제9조에 명시 되지 않는 모든 종류의 데이터는 ‘비공개 데이터’라 한다.

### 4.2 비공개 데이터의 배포 및 접근을 위한 일반 규칙

14. 비공개 데이터의 배포 및 접근은 본 규칙과 절차에 의해서만 이루어져야 하고 부속서 1에 명시된 CCSBT 데이터 보안 표준에 따라 보호된다.
15. CCSBT 사무국은 “중간”, “고위험”으로 분류된 비공개 데이터에 대한 접근 및 공개 내역을 기록하고 이를 확대 위원회에 보고하여야 한다. 또한 필요에 따라 정보에 접근한 사람의 이름 및 소속, 공개된 데이터의 유형, 데이터 공개 요청의 목적, 데이터 공개 요청 날짜, 데이터가 공개된 날짜 및 허가 내용 또한 기록하고 보고하여야 한다.

#### ***4.3 Access to Non-Public Domain data by the Staff of the Secretariat, the CCSBT Service Providers, and Officers of the Commission and its Subsidiary Bodies***

16. Pursuant to paragraphs 3 and 4, persons duly authorised by the Executive Secretary, within the CCSBT Secretariat and service providers, including the scientific advisory panel, shall have access to the data necessary to perform their CCSBT duties. Officers of the Commission and its subsidiary bodies shall have access to the data necessary to perform their CCSBT duties. All such persons shall sign a Confidentiality Agreement with the Executive Secretary and maintain the CCSBT Data Security Standards in respect of data to which they have access. The Executive Secretary shall maintain a Register of all such persons (including the purpose for which they require access to the data) and make the Register available to a Member or CNM of the Extended Commission on written request.

#### ***4.4 Access to Non-Public Domain data by Members and CNMs of the Extended Commission***

17. Members and CNMs of the Extended Commission shall have access to Non-Public Domain data to serve the purposes of the Convention, including data:
- (a) Covering vessels flying their flag that were authorised or engaged in fishing for, retaining on board, transhipping or landing southern bluefin tuna.
  - (b) Covering any vessels fishing in waters under their jurisdiction for the time period during which such fishing occurred.
  - (c) For the purpose of scientific and other research, if the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided that data authorises the Extended Commission to release them or if the data have a “Low” confidentiality risk classification according to Table 1<sup>3</sup>. In cases where a Member or CNM of the Extended Commission elects to provide an ongoing authorisation for the release of such data, the Member or CNM may at any time cancel this authorisation by notifying the Secretariat that it has revised its earlier decision.
18. Members and CNMs of the Extended Commission shall notify the Secretariat of a small number of representatives (preferably only 2) authorised to submit requests<sup>4</sup> for access to Non-Public Domain data. Such notification will include name, affiliation, and contact information (e.g. telephone, facsimile, email address). The CCSBT Secretariat will maintain a list of such authorised representatives. Members and CNMs of the Extended Commission and the Secretariat shall ensure the list of Member and CNM representatives is kept up to date and made available.
19. The authorised representative(s) of the Members and CNMs of the Extended Commission are responsible for ensuring the confidentiality and security of the Non-Public Domain data according to its risk classification and in a manner consistent with the CCSBT Data Security Standards.

---

<sup>4</sup> The requests by the authorised representatives would usually be to grant access to data for other people (e.g. scientists), not for themselves. For data classified with a “low risk”, the only requests that need to be made are requests for access to relevant parts of the private area of the CCSBT web site. These requests can be handled by simple e-mail correspondence directly with the Secretariat. For data with a “medium” or “high” risk, the procedures in Attachment 2 must be followed.

### 4.3 사무국 직원, CCSBT 서비스 제공자, 위원회와 보조 기구 직원의 비공개 데이터 접근

16. 제3항 및 제4항에 의거하여 사무국장에게 허가를 받은 자, CCSBT 관계자, 서비스 제공자, 과학자문 패널 위원 등은 CCDBT 의무 수행을 위해 데이터에 접근할 수 있다. 이러한 데이터에 접근이 허락된 이들은 사무국장과 기밀 유지 동의서에 서명하여야 하고 접근한 데이터에 관해서는 CCSBT 데이터 보안 표준을 준수하여야 한다. 사무국장은 접근이 허락된 이들에 대한 등록부(데이터 접근 목적 포함)를 마련하여 관리하고 서면 요청서가 있을 경우 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들이 본 등록부를 열람할 수 있도록 한다.

### 4.4 비공개 데이터에 대한 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들의 접근

17. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원은 협약의 목적 달성을 위하여 비공개 데이터에 접근할 수 있다. 이들이 접근할 수 있는 데이터는 다음과 같다.
- (a) 남방참다랑어를 조업, 보관, 전재, 양육할 수 있도록 허가 받은 자국 선박에 관한 데이터
  - (b) 조업이 이루어지는 기간 동안 자국 수역에서 조업한 선박에 관한 데이터
  - (c) 원래 데이터를 제공했던 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원이 확대 위원회의 정보 공개를 허용하는 경우, 또는 해당 데이터가 표1의 “위험도 없음” 또는 “위험도 낮음” 군에 속하는 경우에 한해 과학 및 연구 목적으로 필요한 데이터. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원이 자신들이 제공한 데이터의 상시 공개를 설정한 경우, 해당 회원 및 협력적 비회원은 사무국에 통보함으로써 상시 공개 의사를 철회할 수 있다.
18. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들은 비공개 데이터에 대한 접근을 요청<sup>4)</sup>할 수 있는 소수의 대표(가능하면 2명으로 제한)에 대한 정보를 성명, 소속 및 연락처(예: 전화번호, 팩스번호, 이메일 주소)를 포함하여 사무국에 고지하여야 한다. CCSBT 사무국은 이 대표단에 대한 등록부를 작성하여 관리한다. 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원 및 사무국은 이러한 등록부를 지속적으로 갱신하고 열람이 가능하도록 하여야 한다.
19. 비공개 데이터 접근 요청 허가를 받은 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원의 대표단은 위험도 분류에 따라, 그리고 CCSBT 데이터 보안 표준과 부합하게 비공개 데이터의 기밀 유지 및 보안에 신경 써야 한다.

4) 권한 있는 대표의 요청은 보통 타인(예:과학자)에게 데이터 열람을 허용하는 것이지 자신을 위해 데이터 열람을 요청하는 것은 아니다. “저위험”으로 분류된 데이터인 경우, CCSBT 비공개 사이트에서 관련 부분을 열람할 수 있도록 요청만 하면 된다. 동 요청은 간단히 이메일로 사무국과 연락하면 된다. “중위험” 또는 “고위험”으로 분류된 데이터인 경우, 첨부문서 2번에 명시된 절차를 반드시 따라야 한다.

20. Access to Non-Public Domain data by Members and CNMs of the Extended Commission shall be administered and authorised by the Executive Secretary on the basis of these Rules and Procedures in conjunction with the Procedures for Requesting the Release of Non-Public Domain data at **Attachment 2**.
21. A Member or CNM that has not fulfilled its obligations to provide data to the Extended Commission for two consecutive years shall not be granted access to Non-Public Domain data until all such obligations are met. A Member or CNM whose representative, authorised in accordance with paragraphs 18 and 19 above, failed to observe the rules stipulated in these Rules and Procedures shall not be granted access to Non-Public Domain data until appropriate actions have been taken.

#### ***4.5 Exchange of data with other regional fisheries management organisations***

22. If the Commission enters into agreements for the exchange of data with other regional fisheries management organisations (RFMOs) or other organisations, such agreements must include requirements that the other RFMO provides equivalent data on a reciprocal basis and maintains the data provided to them in a manner consistent with the CCSBT Data Security Standards. The data that may be exchanged are data with a risk classification of “no risk” or “low risk”. Data with higher risk classifications may only be considered for sharing after specific approval from the Extended Commission. At each annual session the Executive Secretary will provide copies of data exchange agreements that exist with other RFMOs and a summary of the data exchanges that occurred during the previous 12 months under such agreements.

#### ***4.5 Disseminations of Non-Public Domain data in other circumstances***

23. Non-Public Domain data will be made available by the Secretariat to any persons<sup>5</sup> if the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided that data authorises the Extended Commission to release them. In cases where a Member or CNM of the Extended Commission elects to provide an ongoing authorisation for the release of such data, the Member or CNM may at any time cancel this authorisation by notifying the Secretariat that it has revised its earlier decision.
24. Conditions for access to Non-Public Domain data by each non-Member shall be determined on a case by case basis by the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided the data. At the discretion of that Member or CNM, these conditions may or may not involve procedures similar to those specified at **Attachment 2**.

#### ***4.6 Force majeure***

25. The Executive Secretary may authorise the release of Non-Public Domain data to rescue agencies in cases of *force majeure* in which the safety of life at sea is at risk.

## **5. Periodic Review**

---

<sup>5</sup> Including universities, researchers, NGOs, media, consultants, industry, federations, etc.

20. 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원의 비공개 데이터에 대한 접근은 본 규칙과 절차 및 부속 문서의 비공개 데이터 공개 요청을 위한 절차에 따라 사무국장이 관리 및 승인한다.
21. 확대 위원회에 데이터를 제공하여야 할 의무를 2년 연속으로 이행하지 않은 회원 또는 협력적 비회원들은 의무를 완전히 이행할 때까지 비공개 데이터에 대한 접근이 허용되지 않는다. 상기 제18항 및 19항에 의거하여 허가를 받은 회원 또는 협력적 비회원의 대표들 중 본 규칙과 절차의 규정을 어긴 경우, 적절한 조치가 취해지기 전까지는 비공개 데이터에 대한 접근이 허용되지 않는다.

#### 4.5 타 지역 수산 관리 기구와의 데이터 교환

22. 위원회가 타 지역 수산 관리 기구(RFMOs) 또는 기타 기구와 데이터 교환 협정을 맺은 경우, 이러한 협정은 반드시 타 EFMO가 상호 호혜의 원칙에 기반하여 제공 받은 데이터에 상응하는 데이터를 제공하며 제공 받은 데이터는 CCSBT 데이터 보안 표준과 부합하는 방법으로 관리할 것을 요구하는 내용을 담고 있어야 한다. 교환되는 데이터는 “위험도 없음” 또는 “위험도 낮음”으로 분류된 데이터를 기본으로 하며, 고위험으로 분류된 데이터는 확대 위원회의 구체적인 승인이 있을 경우에만 공개를 고려할 수 있다. 매 연례 회의에서, 사무국장은 타 RFMO와 맺은 데이터 교환 협정문 사본 및 이러한 협정 하에서 지난 12개월간 이루어진 데이터 교환 내용의 요약본을 제공한다.

#### 4.5 기타 상황 하에서의 비공개 데이터 배포

23. 비공개 데이터는 원래 데이터를 제공한 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원들이 해당 정보의 공개를 확대 위원회에 허가할 경우 누구에게나<sup>5)</sup> 공개될 수 있다. 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원이 자신들이 제공한 데이터의 상시 공개를 설정한 경우, 해당 회원 및 협력적 비회원은 사무국에 통보함으로써 상시 공개 의사를 철회할 수 있다.
24. 각 비회원국들의 비공개 데이터에 대한 접근을 위한 조건은 해당 데이터를 제공한 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원이 상황에 따라 달리 정할 수 있다. 해당 회원 또는 협력적 비회원의 재량으로 이러한 조건은 부속 문서2에 명시된 절차와 유사한 절차를 포함할 수도 있고 그렇지 아닐 수도 있다.

#### 4.6 불가항력

25. 사무국장은 인명 피해가 초래될 위험이 있는 불가항력이 발생하였을 때에는 구조 기관에 비공개 정보를 공개하도록 허가할 수 있다.

### 5. 정기적 검토

5) 대학, 연구자, NGO, 언론, 컨설턴트, 업계, 연합 등 포함

26. The Extended Commission or its subsidiary bodies will periodically review these Rules and Procedures, and subsidiary documents, and amend these if necessary.
27. When considering the provision of data not specified in Table 1, the Extended Commission or its subsidiary bodies should consider an appropriate risk classification for that data for inclusion in Table 1.

## **6. Final Clause**

28. These Rules and Procedures do not prevent a Member or CNM from authorising the release of any data it has provided to the CCSBT.

26. 확대 위원회 또는 보조 기구들은 본 규칙과 절차, 부속 문서 및 제21항과 22항에 언급된 별도의 규칙과 절차를 정기적으로 검토하고 필요할 경우 수정한다.

27. 표1에 명시되지 아니한 데이터를 제공하고자 할 때, 확대 위원회 또는 보조기구들은 해당 데이터를 표1에 포함하기 위해 해당 데이터에 대한 적절한 위험도 분류를 고려하여야 한다.

## 6. 최종 조항

28. 본 규칙과 절차는 회원 또는 협력적 비회원들이 자신들이 CCSBT에 제공한 데이터를 공개할 권리를 침해하지 않는다.

**Table 1: Types of information and confidentiality risk classification.**

Information types that have not received a risk classification within this table will not be managed within these confidentiality rules. However, this table may be updated by the Extended Commission from time to time, including through intercessional agreement between Members of the Extended Commission, as required.

With the exception of approved summaries of certain information types below, the following broad dissemination principles apply to the four confidentiality risk classifications<sup>6</sup>:

- “No risk”: Publicly available and may be placed on the public area of the CCSBT web site.
- “Low Risk”: Not publicly available. However, unless stated otherwise, these data are available to all Members and CNMs without specific approval and may be placed on the private area of the CCSBT web site and on the CCSBT Data CD. These data may also be shared with other RFMOs subject to paragraph 22.
- “Medium Risk”: Not publicly available. Requires specific authorisation to be released. May not be placed on the CCSBT Data CD or on the private area of the CCSBT web site (unless in a special part of the private area that is further restricted to specifically authorised people).
- “High Risk”: Not publicly available. Requires specific authorisation to be released. May not be placed on the CCSBT Data CD or on the private area of the CCSBT web site.

Information Type	Risk Classification
Annual catch estimates and number of vessels stratified by gear and flag.	No risk
Annual number of active SBT vessels, by gear type and flag.	No risk
Aggregated catch and effort data stratified by gear/year/month, 5x5 (LL) or 1x1 (surface), and flag – and made up of observations from a minimum of three vessels in those cases where the data contains information on the number of vessels in a strata.	No risk
Aggregated effort and scientific observer data (as specified in the <a href="#">ERSWG Data Exchange</a> ) by calendar year, gear, CCSBT Statistical Area and species group.	No risk
CCSBT Records of Authorised Fishing Vessels, Carrier Vessels & Farms.	No risk
Aggregated net weights and estimated whole weights from the CDS by Flag State/Entity, harvest year, destination and gear as per paragraph 6.4 of the <a href="#">CDS Resolution</a> .	No risk
Aerial survey, SAPUE and troll indices.	No risk
Biological data (catch at size and age data).	No risk <sup>7</sup> - Low
Biological data (gender, direct aging, otoliths, stomach contents, maturity, isotopic N15/C14 collected by samples).	Low
Conventional Tagging data.	No risk <sup>8</sup> - Low
Aggregated SBT catch and effort data stratified by gear/year/month, 5x5 (LL) or 1x1 (surface), and flag, with no minimum number of vessels.	Low
Aggregated effort and scientific observer data (as specified in the <a href="#">ERSWG Data Exchange</a> ) by Flag State/Entity, calendar year, gear, CCSBT Statistical Area and species (or species group).	Low
Aggregated catch and effort data of other species stratified by gear/year/month, 5x5 (LL) or 1x1 (surface), and flag, with no minimum number of vessels.	Low

<sup>6</sup> The four risk classifications are also differentiated by the required level of security that applies to each classification as specified in the CCSBT Data Confidentiality Security Policy.

<sup>7</sup> Catch at size and age data are considered to public after the annual Commission meeting each year. Other biological data are only considered public if adequate time has passed to allow the scientists that organised the collection of such data to publish a paper analysing it.

<sup>8</sup> Only data from the CCSBT operated tagging program are considered to be “No risk”.

**표1: 정보의 유형 및 기밀 위험도 분류**

이 표의 위험도 분류에 포함되지 않는 정보는 본 기밀 유지 규칙의 적용을 받지 아니한다. 그러나 확대 위원회는 확대 위원회 회원들과 회기 간 협정을 통해 이 표를 수시로 업데이트할 수 있다.

하기에 명시된 특정 정보 유형의 승인된 요약은 제외하고, 4개로 분류된 위험군에 다음의 광범위한 배포의 원칙이 적용된다<sup>6)</sup>.

- \* 위험도 없음 : 전체 공개가 가능하고 CCSBT 웹사이트의 전체 공개 항목에 게재된다.
- \* 위험도 낮음 : 전체 공개되지 않는다. 그러나 모든 회원과 협력적 비회원은 특별한 승인 없이 열람할 수 있고 CCSBT 웹사이트 비공개 항목에 게재 또는 CCSBT 데이터 CD에 저장된다.
- \* 중간 위험도 : 전체 비공개. 공개를 위해서는 특별 허가가 필요하다. CCSBT 데이터 CD에 저장 또는 CCSBT 웹사이트 비공개 항목에 게재되지 않을 수도 있다(비공개 항목에 따로 특별 항목을 두어 특정 허가를 받은 사람들만 접근하게 해놓은 경우 예외).
- \* 위험도 높음 : 비공개. 공개를 위해서는 특별 허가가 필요하다. CCSBT 데이터 CD에 저장 또는 CCSBT 웹사이트 비공개 항목에 게재되지 않을 수도 있다.

정보의 유형	위험도 분류
연간 어획 추산치 및 어구와 기국별 선박 척수	위험도 없음
남방 참다랑어를 활발히 조업하는 선박의 어구 및 기국별 척수	위험도 없음
어구/연도/월, 5X5(연승선) 또는 1X1(표층어업), 기국 별 어획량 및 노력량 데이터 집계-그리고 구분된 항목에서의 선박 척수에 대한 정보를 담고 있는 경우, 최소 세척에서 이루어진 오피서버 활동의 결과로 산출된 데이터	위험도 없음
연간, 어구, CCSBT 통계 수역 및 어종별 노력 및 과학 오피서버 데이터 집계 ( <a href="#">ERSWG 데이터 교환</a> 에 명시된 바에 따라)	위험도 없음
CCSBT 어선, 운반선, 양식장 등록부	위험도 없음
<a href="#">CDS 결의안</a> 6.4항에 따른 기국/입항, 어획년도, 목적지 및 어구 CDS의 그물 중량 및 총중량 추산치 집계	위험도 없음
항공 관측, SAPUE 및 트롤(troll) 지표	위험도 없음
생물학적 데이터(어획물 크기 및 연령 데이터)	위험도 없음 위험도 낮음 <sup>7)</sup>
생물학적 데이터(성별, 연령, 이석, 위장 내용물, 성숙도, 유전적 데이터, 샘플을 통해 수집된 동위원소 N15/C14)	위험도 낮음
재래식 태깅 데이터	위험도 없음 <sup>8)</sup> 위험도 낮음
어구/연도/월, 5X5(연승선) 또는 1X1(표층어업), 기국 별 남방참다랑어 어획량 및 노력량 데이터 집계-최소 선박수 무관	위험도 낮음
기국, 어구, 연도, CCSBT 통계 수역, 어종별(혹은 어종 그룹) 노력량 및 과학 오피서버 데이터 집계( <a href="#">ERSWG 데이터 교환</a> 에 명시된 바에 따라)	위험도 낮음
어구/연도/월, 5X5(연승선) 또는 1X1(표층어업), 기국별 기타 어종 어획량 및 노력량 데이터 집계-최소 선박수 무관	위험도 낮음

6) 4종류의 위험도 구분은 CCSBT 데이터 기밀성의 안전성에 관한 방침으로 규정된 각 구분에 적용될 필요가 있는 안전 조치 수준에 따라 구별된다.

7) 크기별, 연령별 어획 데이터는 매년 위원회 연차회의 폐회 후에 공표된다. 이외의 생물학적 데이터는 데이터 수집에 참여한 연구자가 해석한 논문을 발표하는데 타당한 시간이 경과한 시점에서만 공표된다.

8) CCSBT가 실시하는 표식 방류 계획 데이터만 "위험도 없음"으로 분류된다.

<b>Information Type</b>	<b>Risk Classification</b>
Other data and information specified by the Extended Scientific Committee (and subsequently approved by the Extended Commission) for the routine Scientific Data Exchange that have not been explicitly identified elsewhere in this table.	Low
Monthly catch reporting by flag.	Low
Authorised CDS Validators.	Low <sup>9</sup>
Six monthly and Annual CDS Reports to the Extended Commission as per Appendix 3 of the <a href="#">CDS Resolution</a> .	Low <sup>10</sup>
Close-kin and gene tagging genotype data comprising the clone ID of each locus and count data of each allele at each locus, for each sample	Medium <sup>11</sup>
Initial quota allocations and final catch by vessel/company.	Medium
Aggregated catch and effort data for longline at a 1x1 resolution, with no minimum number of vessels <sup>12</sup> .	Medium
Transshipment consignments.	Medium
Certified transshipment observer personnel.	Medium
Catch Documentation Scheme and Trade Information Scheme.	Medium
Farming growth rates and tag seeding data.	High
Individual SBT length data from stereo video observation of farm transfers.	High
Operational level catch and/or effort data <sup>13</sup> .	High
Aggregated Scientific observer data other than data specified above, including for SBT, shark and fish bycatches, seabirds, turtles and marine mammals.	Medium
Operational level Scientific observer data other than data specified above.	High

<sup>9</sup> Also available to non-Members that are cooperating with the CCSBT CDS.

<sup>10</sup> In accordance with the CDS Resolution, the Secretariat only provides these data to a designated authority of each Member. Consequently, these data are not placed on the private area of the CCSBT website nor on the CCSBT Data CD.

<sup>11</sup> These data are available for provision to Members' for use for CCSBT purposes, but there are contractual restrictions on the publication of these data and associated information outside of the CCSBT that users need to abide by.

<sup>12</sup> As part of the annual data exchange, the Secretariat provides aggregated catch effort data at this resolution for New Zealand from the operational level data New Zealand provides.

<sup>13</sup> Including target and/or non-target catch, this information is currently only provided by New Zealand.

정보의 유형	위험도 분류
이 표에서 명시되지 않은 일상적 과학 자료 교환을 위해 확대 과학위원회가 특정하고 확대 위원회가 승인한 기타 데이터 및 정보	위험도 낮음
기국별 월 어획량 보고	위험도 낮음
공인 CDS 발급자	위험도 낮음 <sup>9)</sup>
CDS 결의안 부속서 3에 따라 6개월 및 연간 CDS 보고서를 확대 위원회에 제출	위험도 낮음 <sup>10)</sup>
모든 샘플의 장소별 클론 ID를 포함하는 동류 및 유전자 태깅 유전자형 데이터 및 각 장소별 대립형질 카운트 데이터	중간 위험도 <sup>11)</sup>
초기 쿼터 배분 및 선박/회사별 최종 어획량	중간 위험도
1X1 별로 표시된 연승선 어획량 및 노력량 데이터 집계-최소 선박 수 무관 <sup>12)</sup>	중간 위험도
전재 위탁	중간 위험도
공인 전재 오피서버	중간 위험도
어획 증명 제도 및 수출입 정보 제도	중간 위험도
양식 성장률 및 태그 부착 데이터	위험도 높음
양식장 이동 시 비디오로 녹화된 개별 참다랑어 체장 데이터	위험도 높음
어획 및/또는 노력량 데이터 <sup>13)</sup>	위험도 높음
상기 명시된 생물학적 데이터를 제외하고 바닷새, 거북 및 해양 포유류를 포함한 과학 오피서버 데이터 집계	중간 위험도
상기 명시된 생물학적 데이터를 제외한 과학 오피서버 데이터	위험도 높음

9) CCSBT CDS에 협력하고 있는 비가맹국도 입수 가능

10) CDS 결의를 바탕으로, 사무국은 해당 데이터를 각 회원국의 지정된 권한을 가지는 자에게만 제공하고 있다. 따라서, 해당 데이터는 CCSBT 웹사이트 또는 CCSBT 데이터 CD 어느 것에도 게재되어 있지 않다.

11) 해당 데이터는 CCSBT의 목적을 위한 회원들의 데이터 사용에 대해서는 제공 가능하지만, 데이터 및 관련 정보를 CCSBT가 외부로 공표하는 것은 사용자가 계약상 제약을 준수해야 한다.

12) 매년 데이터 교환의 일환으로 사무국은 이 해상도의 집계 어획 노력량 데이터를 뉴질랜드에서 일본에게 제공하도록 요청받고 있다.

13) 해당 정보는 현재 뉴질랜드로부터만 제공받고 있다.

**Table 2: Annotations on information types mentioned in Table 1.**

<b>Information Type</b>	<b>Annotations</b>
CCSBT Records of Vessels & Farms	Covers vessels & farms authorised to farm, fish and carry SBT.
Vessel and gear attributes from other open sources	Includes data collected by observers and port inspectors. Covers all vessels (i.e. includes vessels restricted to national jurisdiction–domestic fleets). Includes electronic equipment.
Oceanographic and meteorological data	“Oceanographic and meteorological data” in this context does not include information identifying the fishing vessel that collected the information, for example, which would otherwise alter its security classification.
Aerial survey, SAPUE and troll indices	Recruitment indices derived from aerial surveys (both scientific and commercial spotting – SAPUE stands for Surface Abundance Per Unit Effort) and scientific troll surveys.
Biological data	Biological data include catch at size and age data, data on gender and maturity, direct aging and data on hard parts such as otoliths, stomach contents, and isotopic N15/C14 data collected by observers, port samplers and other sources. “Biological data” in this context does not include information identifying the fishing vessel, for example, which would otherwise alter its security classification.
Conventional Tagging data	Conventional Tagging data include release and recapture positions, lengths and dates. “No risk” Tagging data does not include information identifying the fishing vessel, company or individual that recaptured the tagged tuna (not even coded identifiers), for example, which would otherwise alter its security classification.
Other data and information specified by the Extended Scientific Committee (and subsequently approved by the Extended Commission) for the routine Scientific Data Exchange that have not been explicitly identified elsewhere in this table	Each year the Extended Scientific Committee (ESC) reviews the scientific Data Exchange Requirements for the following year and produces a table defining the types of data that are to be exchanged. The present information type relates to all information in that table produced by the ESC that are not explicitly classified elsewhere in Table 1 of these rules <sup>14</sup> . Any restrictions on the use of data specified in the Data Exchange requirements are to be observed in addition to following the procedures required for this data’s classification within Table 1 of these rules.
Monthly catch reporting by flag	CCSBT reporting system where monthly catches shall be reported by Members and CNMs one month after the month fishing.
Initial quota allocations and final catch by vessel/company	CCSBT reporting system where Members and CNMs report the quota initially allocated to each vessel/company and the final catch for the season of each vessel/company.
Catch Documentation Scheme and Trade Information Scheme	Data collected through the CCSBT Catch Documentation and Trade Information Schemes
Operational level Catch Effort data	Non-aggregated, set by set data collected on fishing vessel logbooks and by observers.
Electronic tagging data	Detailed electronic tagging data include detailed records from pop-up or archival tags such as date, time, depth, temperature, light intensity, etc.
Certified inspection personnel	If identified by individual then Risk Classification would be assigned to HIGH.
Violations and infringements, detailed	May cover Individual Violations and infringements pending investigation and/or prosecution. Includes compliance information collected by observers.
Economic & Social data	Insufficient information currently available to determine Risk Classification.

<sup>14</sup> For example, the following items usually appear in the scientific Data Exchange requirements but are not specifically listed within these rules: recreational catch estimates, SBT import statistics, mortality allowance usage, non-retained catches, CPUE indexes etc.

표2: 표1에 언급된 정보 유형에 대한 부연 설명

정보의 유형	부연 설명
CCSBT 어선, 운반선, 양식장 등록부	남방참다랑어를 양식, 어획 및 운반할 수 있는 허가를 받은 선박 및 양식장
기타 정보원에 의한 선박 및 어구 특성	웹서버와 항구 검색관이 수집한 데이터를 포함. 모든 선박(예: 국내 수역에서만 활동하는 선박 포함)에 적용. 전자적 장치 포함.
해양학적 데이터 및 기상학적 데이터	이 맥락에서의 “해양학적 데이터 및 기상학적 데이터”에는 정보를 수집한 선박 식별에 대한 정보는 미 포함.(예 : 위험도 분류가 달라질 수 있는 정보)
항공 관측, SAPUE 및 트롤 지표	항공 관측(과학적, 상업적) 및 과학적 트롤 조사를 통한 가입량 지표-SAPUE는 단위 노력량 표층 풍도를 의미함
생물학적 데이터	생물학적 데이터에는 어획물의 크기, 성별, 성숙도, 유전적 데이터 및 이석, 위장 내용물, 샘플을 통해 수집된 동위원소 N15/C14), 웹서버, 항구 샘플러 및 기타 정보원을 통해 수집된 데이터를 포함. 이 맥락에서 “생물학적 데이터”에는 정보를 수집한 선박 식별에 대한 정보는 미 포함.(예 : 위험도 분류가 달라질 수 있는 정보)
재래식 태깅 데이터	재래식 태깅 데이터에는 방류 및 재포획 위치, 체장 및 날짜를 포함. “위험도 없음”으로 분류된 태깅 데이터에는 태그가 부착된 참다랑어를 재포획한 어선, 회사 및 개인의 식별 정보는 미포함(코드화된 식별 번호도 미포함) (예: 위험도 분류가 달라질 수 있는 정보)
이 표에서 명시되지 않은 일상적 과학 자료 교환을 위해 확대 과학 위원회가 특정하고 확대 위원회가 승인한 기타 데이터 및 정보	매년 확대 과학 위원회는 이듬해 과학 데이터 교환 요건을 검토하고, 교환할 데이터의 유형을 정한 표를 마련한다. 현재의 정보 유형은 확대 과학 위원회가 만든 표의 정보 중 본 규칙 표1번에서 명백히 분류되지 않은 모든 정보와 관련이 있다 <sup>14)</sup> . 데이터 교환 요건에 명시된 데이터 사용에 대한 제한은 본 규칙의 표1에 명시된 데이터 분류와 함께 준수 되어야 한다.
기국별 월 어획량 보고	월별 어획량을 회원과 CNM들이 어업일로부터 1개월 후에 보고하는 CCSBT 보고 시스템
초기 쿼터 배분 및 선박/회사별 최종 어획량	회원들과 CNM들이 각 선박/회사별로 배분받은 초기 쿼터와 해당 어기에 각 선박/회사가 어획한 어획량을 보고할 수 있는 CCSBT 보고 시스템
어획 증명 제도 및 수출입 정보 제도(통상 정보 제도)	CCSBT 어획 증명 제도 및 수출입 정보 제도를 통해 수집된 데이터
현재 어획 및/또는 노력량 데이터	어선 로그북 또는 웹서버를 통해 수집된 개별, 세트별 데이터
전자적 태깅 데이터	날짜, 시간, 수심, 수온, 조명 강도 등의 팝업 데이터 및 기록 데이터를 포함한 상세 전자 태깅 데이터
공인 검색관	개별 공개 될 경우 위험도 분류는 “위험도 높음”으로 책정
위반 및 침해(상세히)	개별 위반 또는 침해 사항에 대한 조사 및/또는 기소 현황. 웹서버가 수집한 이행 정보 포함
경제 및 사회적 데이터	위험도를 분류하기에는 현재 정보가 불충분

14) 데이터 교환에 통상적으로 포함되어 있지만, 이 규칙 중에 나오지 않는 항목 예 : 유어추정 어획량, SBT 수입 통계, 폐사 허가 사용, 미보유 어획량, CPUE 지수 등

## CCSBT Data Confidentiality Security Policy (DCSP)

The purpose of this policy is to help ensure that non-public data (within this attachment only, non-public data is referred to as “Data”) is provided to and managed by Data receivers in a manner that maintains confidentiality. This policy is not intended to cover aspects of data security that are not related to protection of confidentiality, such as loss or damage to data (e.g. through fire, flood, accident, systems malfunction etc.).

Data receivers (including the CCSBT Secretariat) are required to manage the security of Data to at least the standards specified below. The standards below are intentionally brief in order to provide a clear overview of the scope of the requirements. Further information can be obtained on most items from ISO/IEC 27002:2005(e)<sup>15</sup>.

The Executive Secretary may impose additional security requirements before releasing specific Data. The receiver of the Data will be required to observe any such additional security requirements. The Executive Secretary may also waive specific security requirements if requested to do so by the provider of the Data.

### 1) Human Resources Security

- For data with a risk classification of “medium” or “high”, only people approved by the Executive Secretary (herein referred to as “Approved People”) shall be allowed access to the Data by the receiving organisation (herein referred to as “The Organisation”). For data with a “low” risk classification, people approved by the receiving Member or CNM shall be allowed to access the data (also referred to herein as “Approved People”).;
- The Organisation shall have appropriate terms and conditions in its contract/arrangement with Approved People to state their responsibilities for information security and to enable disciplinary action for Approved People who commit a security breach.
- Approved People shall be provided, as appropriate, with information security awareness education and training by The Organisation.
- The Organisation shall have termination procedures in place for maintaining confidentiality from Approved People whose role or employment changes. This will include as a minimum, the return or secure disposal<sup>16</sup> of the Data, cancellation of access to the Data by such approved people, and for Approved People with approval for access to “medium” and High” risk data, notification to the Executive Secretary of the person’s changed status together with the action taken.

---

<sup>15</sup> International Standard on “Information technology – Security techniques – Code of practise for information security management”.

<sup>16</sup> For data with a “medium” or “high” risk classification, “Secure Disposal” means that media containing the data should be disposed of through incineration or shredding of paper records and by physically destroying electronic media or deleting the information by overwriting the Data using techniques that make the original information non-retrievable rather than using standard delete or format functions. Secure Disposal of “medium” and “high” risk data requires all copies of the Data, including any backups, to be destroyed. For Data with a “low” risk classification, the disposal procedures required for higher risk Data can be adjusted to a more practical process providing that such processes maintain confidentiality. For example, instead of destroying backups containing low risk Data, it would be sufficient to keep those backups in a secure environment with procedures in place that prevented unauthorised access to the Data on those backups.

## CCSBT 데이터 기밀 유지 보안 정책(DCSP)

본 정책의 목적은 비공개 데이터(본 부속 문서에 한하여 비공개 데이터를 ‘데이터’라 한다.)에 접근이 허용된 데이터 수신인이 기밀 유지를 염두에 두고 데이터를 다루도록 하기 위함이다. 본 정책은 (화재, 홍수, 사고, 시스템 오류 등에 기인한)데이터 손실이나 손상 등 기밀 보호 이외의 측면을 다루지는 않는다.

데이터 수신인(CCSBT 사무국 포함)은 데이터의 보안을 아래에 명시된 최소한의 표준에 맞추어 관리할 의무가 있다. 이 표준은 그 요건의 범위를 개괄하기 위하여 의도적으로 간단히 설명되었다. 추가적인 정보는 ISO/IEC 27003:2005(e)에서 얻을 수 있다<sup>15)</sup>.

사무국장은 특정 데이터를 공개하기 전에 추가적인 보안 요건을 부여할 수 있다. 데이터의 수신인은 이러한 추가적인 보안 요건을 준수하여야 한다. 사무국장은 또한 데이터를 제공한 자가 요청할 경우 특정 보안 요건을 적용하지 않을 수 있다.

### 1) 인적 자원 보안

- “중간 위험도”나 “위험도 높음”으로 분류된 데이터는 사무국장이 승인한 자(이하 “승인된 자”라 한다)만이 수신 기관(이하 “기관”이라 한다)에 의해 접근을 허가 받을 수 있다. “위험도 낮음”으로 분류된 데이터는 데이터를 수신하는 회원이나 CNM에 의해 허가를 받은 자만이 접근할 수 있다.
- 기관이 승인된 자들과 계약/약정을 맺을 때에는 승인된 자들의 정보 보안상 책임 및 보안 침해 시 취해질 조치에 대해 명시한 계약 조건을 달아야 한다.
- 승인된 자들은 적절한 경우, 기관으로부터 정보 보안 교육 및 훈련을 받는다.
- 기관은 역할이나 고용상태가 변경된 승인된 자들로부터 정보의 기밀을 지키기 위해 종료 절차를 마련하여야 한다. 여기에는 최소한 데이터의 반환 또는 안전한 처분<sup>16)</sup>, 데이터 접근 취소 등이 포함된다. “중간 위험도” 또는 “위험도 높음”으로 분류된 데이터에 대한 접근이 보장된 승인된 자들인 경우, 해당인의 변경된 지위 및 이에 대해 취해진 조치를 사무국장에게 고지하여야 한다.

15) “정보 기술 - 보안 기술 - 정보 보안 관리 실천을 위한 규범”에 관한 국제 기준

16) “중” 또는 “고” 위험도 구분의 “안전한 처분”이란 데이터를 포함한 매체 조각 또는 기록문서를 파쇄하는 것, 전자 매체일 경우 일반적인 삭제와 초기화 기능을 사용하는 것이 아니라, 물리적인 파손 및 원래 정보를 복원할 수 없는 방식으로 처분하는 것을 뜻한다. “중” 및 “고” 위험도 데이터의 안전한 처분은 데이터 백업을 포함한 모든 사본을 파기해야 한다. “저” 위험도 구분 데이터의 경우, 기밀성이 확보된 것을 조건으로 “고” 위험도 데이터 처분 방법 보다 현실적인 방법으로 변경해도 된다. 예를 들어 “저” 위험도 데이터 백업을 파기하는 대신, 백업 데이터를 허가 없이 접근할 수 없는 절차가 확립된 안전한 환경에 보관하는 방법으로 충분하다.

## 2) Physical and Environmental Security

- Any unencrypted Data and products of that Data shall be stored in a physically secure area which will at minimum consist of:
  - a robust security perimeter<sup>17</sup> and properly functioning entry controls (such as automatic locks with card controlled entry or manned reception desk) that prevent entry of unaccompanied non-approved people into the secure area; and
  - A properly functioning and monitored electronic intruder detection system that will detect an intrusion into the secure area.
- Data with a low to medium confidentiality classification and products of that Data that are encrypted as described in paragraph “5”, may be used in a non-public area outside the secure area described above. When not in use, the media containing these encrypted Data shall be carried in person, or stored in a locked private facility and secured or hidden out of sight.
- Equipment used for displaying the Data (such as monitors and printers) shall be located and positioned in such a manner as to prevent unauthorised viewing, recording or copying of the displayed information. Printouts of the Data or products of the Data shall be removed from printers immediately.
- The Data shall be Securely Disposed<sup>16</sup> of:
  - for “medium” and “high” risk data, when the purpose for which the data were requested has been completed;
  - for all data, when the data are no longer required by the Organisation to serve the purposes of the Convention;
  - from any media that are scheduled for maintenance by non-Approved People and from any media prior to its disposal.

## 3) Communication and Operations Management

- Precautions shall be in place to detect and prevent the introduction of malicious code (such as computer viruses, Trojan horses and logic bombs) and unauthorised mobile code. These precautions will at least include:
  - Installation and regular (daily or less) update of malicious code detection and repair software to scan computers, media and e-mails for malicious code; and
  - The Organisation shall conduct education awareness campaigns, as appropriate, on the dangers of malicious code and how to reduce the risk of infection by malicious code.
- Appropriate network controls shall be implemented to maintain security for any Data that is accessible through the network.
- Cabling carrying the Data shall be protected from interception.
- The Data shall not be transmitted on public networks (such as the internet) unless the Data has been appropriately encrypted.
- Unencrypted Data shall not be transmitted on wireless networks unless the network is a private encrypted network and the Data has a low confidentiality classification. A computer that is connected to a wireless network may not contain Data with a medium or high confidentiality classification unless the Data are encrypted and the encrypted volume is not mounted (not active) while the computer is connected to the wireless network.
- Any actual or suspected security incidents shall be investigated and reported to the Executive Secretary.

---

<sup>17</sup> A ground floor office with windows would require additional protection for the windows, or physically secure internal enclosures for the security perimeter to be acceptable.

## 2) 물리적 환경 보안

- 암호가 걸리지 않은 데이터 및 데이터 부속물은 물리적으로 안전한 장소에 보관 되어야 하고 그 최소한의 조건은 다음과 같다.
  - 그 주변에 강력한 보안이 설정되어야 하고 승인받지 않은 자가 보안된 장소에 관계자 없이 출입하지 못하도록 입구가 통제 되어야 한다(카드로 열리는 자동 잠금시스템 또는 사람이 지키는 안내 테스트 등).
  - 또한, 보안된 장소에 침입자 발생 시 이를 감지 및 감시할 수 있는 전자 침입 감지 장치가 설치 되어야 한다.
- 제5항에 따라 암호화된 “위험도 낮음” 또는 “중간 위험도”로 분류되는 데이터 및 데이터 부속물은 보안된 장소 이외의 비 공공장소에서 사용될 수 있다. 이러한 데이터 사용 시에는 암호화된 데이터가 저장된 장치를 직접 운반하여야 하거나 잠금장치가 있는 개인 시설에 보관하여 눈에 띄지 않도록 하여야 한다.
- 데이터를 불러오는 데 사용하는 장치(모니터나 프린터 등)는 승인받지 않은 사람들이 열람, 기록 또는 복제하지 못하는 위치에 설치 되어야 한다. 프린트 된 데이터나 데이터 부속물은 출력 즉시 회수한다.
- 하기의 데이터는 보안 폐기해야 한다<sup>17)</sup>.
  - “중간 위험도”와 “위험도 높음”으로 분류된 데이터는 데이터 요청 목적이 완수 되었을 시 폐기
  - 모든 문서는 기관이 협약의 목적 달성을 위해 더 이상 필요로 하지 않을 때 폐기
  - 승인되지 않은 자가 사용하게 될 장치에 저장된 데이터 및 장치를 폐기하기 전 데이터 삭제

## 3) 커뮤니케이션 및 운영 관리

- 악성 코드(컴퓨터 바이러스, 트로이목마 바이러스, 로직 밤 등) 감지 및 방지를 위한 주의 조치를 실행한다. 이러한 주의 조치에는 최소한 다음 사항이 포함된다.
  - 악성 코드 감지를 위한 백신 설치 및 정기적인(매일 또는 이보다 더 자주) 업데이트
  - 기관은 적절한 경우 악성 코드 감지를 위해 컴퓨터, 기타 장치 및 이메일을 점검하고 악성 코드 감염 위험 감소를 위한 인식 제고 캠페인 교육을 실시한다.
- 네트워크로 접속 가능한 데이터의 보안 유지를 위해 필요한 경우 네트워크를 통제한다.
- 데이터를 담고 있는 케이블 장치는 중간에 타인이 데이터를 가로채지 못하도록 보호하여야 한다.
- 데이터가 적절히 암호화 되지 않은 경우에는 공공 네트워크(인터넷 등)을 통해 데이터를 전송하지 않는다.
- 개인 네트워크에 비밀번호가 설정되고 데이터가 “위험도 낮음”으로 설정되지 않은 경우, 암호화 되지 않은 데이터는 무선 네트워크를 통해 전송하면 안된다. 데이터에 암호가 설정되어 있지 않거나, 컴퓨터가 무선 네트워크에 연결되어 있을 때 암호화된 볼륨(파일을 기록하고 있는 매체의 물리적 단위)이 활성화 되어 있을 경우에는 무선인터넷에 컴퓨터에 연결된 “중간 위험도” 또는 “위험도 높음”으로 분류된 데이터를 담고 있으면 안 된다.
- 보안 관련 문제가 발생하거나 발생 의심이 될 때에는 조사를 수행하고 사무국장에게 보고하여야 한다.

---

17) 지상층에 있는 사무실에 창문이 있는 경우, 주변 구조의 충분한 안전성 확보를 위해, 창문을 강화하거나, 내측을 감싸는 틀을 물리적으로 고정할 필요가 있다.

#### 4) Access Control

- Access to the Data shall require successful logon by an Approved Person, involving a User ID and Password<sup>18</sup>.
- The User ID shall be unique to the specific Approved Person.
- The Password must be kept confidential to the Approved Person only and should be subject to a suitable password management policy, including:
  - Provision of any temporary passwords in a secure manner and forcing passwords to be changed on first log on;
  - Forcing use of minimal length and complexity of passwords;
  - Prevent re-use of passwords;
  - Advising users to use quality passwords (easy to remember without writing down, not based on information that is easy to guess, not vulnerable to dictionary attacks, free of consecutive identical or sequential characters, contain both letters and numbers and have an acceptable minimum length) and changing passwords whenever there is an indication of possible password or system compromise, and at regular intervals;
  - Storing, transmitting and displaying passwords in protected (e.g. encrypted) form; and
  - Limiting the number of unsuccessful log-on attempts to only 3 and rejecting further attempts without specific authorisation.
- Accounts of Approved People shall be protected when unattended by use of a password protected screen saver<sup>19</sup> that activates after less than 10 minutes of inactivity.

#### 5) Cryptographic Control

- The Data shall be encrypted using robust encryption techniques whenever it is not in a physically secure area as described in paragraph “2” above.
- Provision or transmission of Data by the Secretariat to data receivers or to the private area of the CCSBT web site<sup>20</sup> shall use encryption techniques (encrypted files or encrypted transmission protocols).
- Encryption may use either secret key techniques or public key techniques where each user has a public and a private key. For both types of techniques, a wide variety of suitable file encryption software is available for purchase (such as PGP) or for free (such as TrueCrypt).
- Encrypted volumes shall be automatically dismounted when there has been no activity (reading/writing to the encrypted volume) for 60 minutes, after entering a power saving mode, and when the user logs off.
- Secret and private keys shall be protected from unauthorised disclosure and shall be distributed to intended users in a secure manner.

---

<sup>18</sup> Other technologies for identification and authentication such as biometrics (e.g. finger-print verification) may be used.

<sup>19</sup> Or equivalent measure.

<sup>20</sup> Unless otherwise agreed by the provider of the Data, only Data with a medium confidentiality classification or less may be placed on the private area of the CCSBT web site. However, Data with a medium confidentiality classification must be placed in a further restricted part of the private area that can only be accessed by people specifically authorised to access that Data.

#### 4) 접근 통제

- 승인된 자는 사용자ID와 비밀번호(18)를 입력한 로그인을 통해서 데이터에 접근할 수 있다.
- 사용자 아이디는 특정 승인된 자의 고유 아이디여야 한다.
- 승인된 자는 비밀번호를 타인에게 알려주어서는 안 되며 비밀번호를 관리할 시에는 다음과 같은 적절한 방법을 사용하여야 한다.
  - 보안된 방법으로 일시적 비밀번호를 부여하고 첫 로그인 시에 바꾸도록 한다.
  - 일정한 길이와 복잡성을 유지한다.
  - 비밀번호 재사용을 방지한다.
  - 사용자들로 하여금 괜찮은 비밀번호(적어두지 않고도 기억하기 쉬운 비밀번호, 추측하기 쉽지 않은 정보에 기반한 비밀번호, 암호 해킹에 취약하지 않은 비밀번호, 연속되는 숫자나 글자가 아닌 비밀번호, 숫자와 글자의 조합으로 이루어진 비밀번호, 어느 정도 길이가 있는 비밀번호 등)를 설정하게 하고, 비밀번호가 유출되었다는 의심이 생길 경우에, 그리고 정기적으로 비밀번호를 바꾸도록 한다.
  - 비밀번호를 보호(예: 암호화)한 상태에서 저장 및 전송한다.
  - 3번 연속으로 비밀번호를 틀릴 경우 특별한 승인 없이는 로그인 할 수 없도록 한다.
- 승인된 자들이 컴퓨터를 켜놓고 자리를 비울 때에는 컴퓨터 미사용 10분 후에 작동 되도록 비밀번호를 걸어 놓은 스크린 세이버<sup>19)</sup>를 통해 계정을 보호하도록 한다.

#### 5) 암호 통제

- 데이터는 제2항에 설명된 물리적인 보안 장소에 보관되지 않을 경우 강력한 암호 기술을 사용하여 보호하여야 한다.
- 사무국이 데이터 수신자 또는 CCSBT 웹사이트의 비공개 항목<sup>20)</sup>에 데이터를 제공 또는 전송할 때에는 암호 기술을 사용하여야 한다(암호화된 파일 또는 암호화된 전송 프로토콜).
- 암호화에는 사용자들로 하여금 비밀번호 또는 번호를 공유하게 하는 비밀번호 기술 또는 공동 번호 기술을 사용할 수 있다. 이 두 기술을 위해 현재 다양한 파일 암호화 소프트웨어가 판매 중이며(PGP 등) 또는 무료로 구할 수 있다(TrueCrypt 등).
- 60분간 작동되지 않을 경우, 절전 모드인 경우 및 사용자가 로그오프한 경우에는(읽기, 쓰기 등) 암호화된 볼륨은 자동적으로 비활성화 되어야 한다.
- 비밀 및 개인의 암호는 무허가 공개로부터 보호되어야 하며, 보안 사안으로 처리하여 사용자에게 전달하여야 한다.

18) 본인 확인 및 인증 방법으로, 바이오 메트릭스(지문 인증) 등의 대체 기술을 사용할 수 있다.

19) 또는 동등의 조치

20) 데이터 제공자로부터 다른 합의가 없는 한, 기밀 구분이 "중" 또는 그 이하인 데이터는 CCSBT 웹사이트 비공개 항목에 게재할 수 있다. 그러나 기밀 구분이 "중"인 데이터는 그 데이터에 접근이 허가된 자만 접근할 수 있는 비밀 항목에 제한이 추가된 항목에 게재해야만 한다.

**Procedures for Requesting the Release of Non-Public Domain Data**

1. Member's and CNM's of the Extended Commission that have provided Non-Public Domain data to the CCSBT shall notify the Secretariat regarding their representatives with the authority to authorise the release of Non-Public Domain data by the CCSBT. Decisions whether to authorise the release of such data shall be made in a timely manner.
2. The remaining procedures below are not required for CCSBT Members and CNMs to obtain access to data when:
  - The data are listed with a "Low" confidentiality risk classification in Table 1 of the Rules and Procedures for Protection, Access to, and Dissemination of, Data Compiled by the CCSBT; or
  - The data were provided by the Member or CNM seeking access to that data.
3. A written request for access to Non-Public Domain data shall be provided to the Executive Secretary<sup>21</sup>. In the case of a Member or CNM of the Extended Commission that is seeking access to serve the purpose of the Convention, the Member or CNM shall specify the purpose of the Convention by reference to the relevant article(s). The written request shall use the CCSBT Data Request Form (*Annex 1 to this Attachment*). In addition, the Member or CNM requesting access shall:
  - (a) undertake to only use such data for the purpose described in the written request;
  - (b) complete and sign the CCSBT Data Confidentiality Agreement (*Annex 2 to this Attachment*), and provide the signed agreement to the Executive Secretary; and
  - (c) maintain the requested data in a manner consistent with the CCSBT Data Security Standards specified in **Attachment 1**.
4. For Members or CNMs of the Extended Commission seeking access to data under paragraph 17(c), the Executive Secretary shall forward the completed Data Request Form and the signed confidentiality agreement to the Member or CNM of the Extended Commission that originally provided the data and seek authorisation from that Member or CNM for the CCSBT to release the data.
5. The Executive Secretary shall not authorise the release of more data than is necessary to achieve the purpose described in the written request.
6. The Executive Secretary may attach conditions appropriate for the access to such data (such as that the data be deleted upon achievement of the purpose for which it was released or by a pre-determined date, that a register of persons accessing the data be maintained and furnished to the Extended Commission upon request, etc.)
7. Requests may be made for a standing authorisation, such that Members and CNMs of the Extended Commission may have multiple accesses to the requested data for the same purpose as of the original written request.
8. Dissatisfaction with the Executive Secretary's decisions in regard to access to non-public domain data by Members and CNMs of the Extended Commission shall be resolved by the Chair of the Extended Commission.

---

<sup>21</sup> Requests by Members should be provided only by the Authorised Representative as specified in section 4.4, paragraph 20.

## 비공개 데이터 공개 요청을 위한 절차

1. CCSBT에 비공개 데이터를 제공한 확대 위원회(Extended Commission)의 회원 또는 협력적 비회원들은 CCSBT에 의한 비공개 데이터 공개를 승인할 수 있는 대표를 지정하고 사무국에 고지하여야 한다. 이러한 지정 및 고지는 신속히 이루어져야 한다.
2. 본 문서의 절차는 다음의 경우에는 CCSBT 회원과 협력적 비회원들에게는 적용 되지 않는다.
  - CCSBT가 편집한 데이터의 보호, 접근, 배포를 위한 규칙과 절차의 표1에서 데이터가 “위험도 낮음”으로 분류 된 경우
  - 회원국 또는 협력적 비회원국이 자신이 제공한 데이터에 대한 접근을 요청할 경우
3. 비공개 데이터 접근을 위해서는 사무국장에게 서면 요청을 한다<sup>21)</sup>. 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원이 협약의 목적을 위하여 데이터에 접근하고자 할 때에는 해당 회원과 비회원은 관련 조항을 참조하여 그 목적을 명확히 설명하여야 한다. 서면 요청 시에는 CCSBT 데이터 요청 양식(본 부속서의 부속문서1)을 사용한다. 또한 접근을 요청하는 회원과 협력적 비회원이 지켜야 할 사항은 다음과 같다.
  - (a) 서면 요청서에 설명한 목적을 위해서만 데이터를 사용하고,
  - (b) CCSBT 데이터 기밀 유지 동의서(본 부속서의 부속문서 2)를 작성하고 이에 서명하며 서명된 동의서를 사무국장에게 제출하고,
  - (c) 부속서1에 명시된 데이터 보안 표준에 맞게 데이터를 사용한다.
4. 제17항(c)에 의거하여 데이터에 대한 접근을 요청하는 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원들을 위하여, 사무국장은 작성된 데이터 요청 양식과 서명된 기밀 유지 동의서를 해당 데이터를 제공한 회원 또는 협력적 비회원에게 전송하고 공개 허가를 구한다.
5. 사무국장은 서면 요청서에 적힌 목적 이외의 필요 이상의 데이터를 공개해서는 안 된다.
6. 사무국장은 이러한 데이터 접근에 필요한 조건(예: 목적 달성 후 정해진 날짜에 데이터 삭제, 데이터 접근 승인을 받은 사람에 대한 기록 및 확대 위원회 요청 시 제출 등)을 설정할 수 있다.
7. 회원들과 협력적 비회원들은 서면 요청서에 명시된 목적과 동일한 목적 달성을 위해 데이터에 여러 번 접근할 필요가 있을 때에는 상시승인을 요청할 수 있다.
8. 비공개 데이터에 대한 접근에 관한 사무국장의 결정에 확대 위원회의 회원 또는 협력적 비회원들이 만족하지 못할 시에는 확대 위원회 의장의 권한으로 갈등을 해결한다.

21) 회원으로부터의 요청은 제20항 섹션 4.4에 규정된 권한을 가지는 대표자를 통해서만 실시되어야 한다.

### CCSBT Data Request Form

1. Data Requested

The specification of data being requested should refer to the type of data and any parameters relevant to the type of data, which may include, *inter alia*, the gear types, time periods, geographic areas and flags covered, and the level of stratification of each parameter.

[Insert the list of data sets here]

2. Purpose

If non-public domain data are being requested, the use of the data shall be authorised only for the purpose described below.

[If non-public domain data are being requested, insert the description of the purpose for which the data is requested]

3. Persons for whom access to the data is requested if non-public domain data are being requested, the name(s), job title(s) and affiliation(s) of the authorised representative(s) for whom access to the data is being requested shall be listed below; the use of the non-public domain data shall be authorised only for the person(s) listed below.

[Insert the list of persons here]

- Sign the Confidentiality Agreement.

## CCSBT 데이터 요청 양식

### 1. 요청 데이터

요청하는 데이터는 상세 사항에는 데이터의 유형 및 어구의 종류, 기간, 지리학적 수역 및 기국 등 해당 유형의 데이터에 대한 파라미터와 각 파라미터의 층화 수준을 명시하여야 한다.

[여기에 데이터 셋 목록 기입]

### 2. 목적

요청하는 데이터가 비공개 데이터일 경우에는, 해당 데이터는 하기에 명시된 목적을 위해서만 사용이 승인된다.

[요청하는 데이터가 비공개 데이터일 경우에는, 데이터를 요청하는 목적을 기입]

3. 요청하는 데이터가 비공개 데이터일 경우에는, 데이터에 접근이 허용된 대표들의 성명(들), 직위(들) 및 소속(들)의 목록을 기입하여야 한다. 비공개 데이터 사용은 목록에 기입된 사람들에 한해서 허용된다.

[여기에 대표 목록 기입]

\* 기밀 유지 동의서에 서명한다.

### CCSBT Data Confidentiality Agreement

Confidentiality Agreement for the Dissemination of Non-Public Domain Data by the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT).

Applicants name(s) and full contact details and signatures

Full name Institution, address and

Contact details

Signature and Date

I/we agree to the following:

- To abide by any conditions attached to use of the data by the Executive Secretary;
- That the data shall be used only for the purpose for which the data are being requested, be accessed only by the individuals listed in Item 3 of the Data Request Form, and be securely destroyed<sup>16</sup> upon completion of the usage for which the data are being requested;
- To make no unauthorised copies of the data requested. If a copy of all, or part, of the data requested is made by the applicant, all copies, or part thereof, will be registered with the Executive Secretary and will be securely destroyed upon completion of purpose for which the data was requested;
- To abide by the CCSBT's Data Security Standards as specified in Attachment 1 of the Rules and Procedures for Protection, Access to, and Dissemination of, Data Compiled by the CCSBT;
- That prior to the publication of any report of an analysis for which the requested data will be used, the report shall be provided to, and cleared by, the Executive Secretary of the CCSBT, who shall ensure that no non-public domain data will be published;
- To provide copies of all published reports of the results of the work undertaken using the data released to the CCSBT Secretariat and to the relevant subsidiary body of CCSBT;
- Applicant(s) will not disclose, divulge, or transfer, either directly or indirectly, the confidential information to any third party without the written consent of the Executive Secretary;
- Applicant(s) shall promptly notify the Executive Secretary, in writing, of any unauthorised, negligent or inadvertent disclosure of confidential information of the CCSBT.
- Applicant(s) assume all liability, if any, in respect of a breach of this Confidentiality Agreement, once the data requested is released to the applicant(s).
- Pursuant to paragraph 21 of the Rules and Procedures for the Protection, Access to, and Dissemination of, Data Compiled by the CCSBT, Member(s) and CNM(s) of the Extended Commission shall not be granted access to non-public domain data until the appropriate actions have been taken to account for any disclosure in violation of the Agreement by the applicant or, *inter alia*, its affiliates, employees, attorneys, accountants, consultants, contractors, or other advisers or agents; and.
- That this Agreement may be terminated by the CCSBT giving written notice to the applicant.

## CCSBT 데이터 기밀 유지 동의서

남방참다랑어보존위원회(CCSBT)의 비공개 데이터 배포를 위한 기밀유지 동의서

신청자 성명(들) 및 상세 연락처와 서명  
기관 정식 명칭, 주소 및  
상세 연락처  
서명 및 날짜

나/우리는 다음의 내용에 동의한다.

- 데이터 사용에 관해 사무국장이 정한 모든 조건을 수용한다.
- 데이터 요청 목적을 위해서만 데이터를 사용하고 데이터 요청 양식 제3항에 명시된 개인들 에게만 접근을 허가하며 데이터 요청 목적 달성 시 보안 폐기한다.
- 요청된 데이터를 무허가 복제하지 않는다. 만일 신청자가 데이터의 전부 혹은 일부에 대한 복제를 요청할 경우, 해당 복사본은 사무국장이 등록하고 데이터 요청 목적을 완수한 후에는 폐기한다.
- CCSBT가 편집한 데이터의 보호, 접근, 배포를 위한 규칙과 절차의 부속서1에 명시된 CCSBT의 데이터 보안 표준을 준수한다.
- 요청한 데이터를 사용한 분석 보고서가 발행되기 전에 CCSBT 사무국장에게 해당 보고서를 제출하고 비공개 데이터가 보고서에 실려 공개되는 일이 없도록 확인한다.
- 요청한 데이터를 사용한 분석 보고서 사본을 CCSBT 사무국장 및 CCSBT 관련 보조 기구에 제출한다.
- 신청자들은 직접 혹은 간접적으로 기밀 정보를 사무국장의 서면 동의 없이는 제3자에게 공개, 유출 또는 전송해서는 안 된다.
- 허가 받지 않은 상태로, 태만에 의해서나 혹은 불가피하게 기밀 정보가 유출된 경우, 신청자 들은 즉각 이를 서면으로 사무국장에게 알려야 한다.
- 일단 요청한 데이터가 신청자에게 공개되면 신청자들은 본 기밀 유지 동의서 위반이 발생할 경우 전적으로 책임을 진다.
- CCSBT가 편집한 데이터의 보호, 접근, 배포를 위한 규칙과 절차 제25항에 따라, 확대 위원 회의 회원 또는 협력적 비회원들은 특히 자신들의 소속기관, 직원, 변호사, 회계사, 고문, 도급자 또는 기타 자문관이나 대리인들에 의한 본 동의서 위반에 대한 적절한 조치가 취해질 때까지는 비공개 데이터에 대한 접근이 차단된다.
- 본 동의서는 CCSBT가 신청자에게 서면 통지함으로써 종료될 수 있다.

## **Resolution on the CCSBT Vessel Monitoring System (VMS)**

*(adopted at the Twenty-Fourth Annual Meeting: 12 October 2017)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT),

*Recalling* that, at its thirteenth annual meeting, the Extended Commission Members and Cooperating Non-Members (CNMs) agreed the “Resolution on the development and implementation of a Vessel Monitoring System” (2006), and at its fifteenth annual meeting also agreed the “Resolution on establishing the CCSBT Vessel Monitoring System” (2008);

*Recognising* the need for monitoring, control and surveillance measures to apply to all sectors of the global Southern Bluefin Tuna (SBT) fishery;

*Recognising* the importance of these Vessel Monitoring Systems as an integral part of an effective monitoring, control and surveillance regime for the southern bluefin tuna fishery, in particular to ensure the long-term sustainability of the stock;

*Mindful* that a Vessel Monitoring System was identified as one of the important monitoring, control and surveillance measures to deter illegal, unreported and unregulated fishing in the Course of Actions adopted at the Kobe Joint Meeting of Tuna Regional Fisheries Management Organisations (tRFMOs) in January 2007;

*Recognising* the need to stipulate minimum standards for the Vessel Monitoring Systems;

*Agrees*, in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, that:

1. The Members and Cooperating Non-Members (CNMs) of the Extended Commission shall adopt and implement satellite-linked Vessel Monitoring Systems (VMS) for vessels flying their flag fishing<sup>1</sup> for or taking SBT on the following basis:
  - a. for such vessels fishing in the IOTC Convention Area, in accordance with IOTC, “Resolution 15/03 on the Vessel Monitoring System (VMS) Programme” (including Annex 1 to that Resolution);
  - b. for such vessels fishing in the WCPFC Convention Area, in accordance with WCPFC Conservation and Management Measure 2014-02, “Commission Vessel Monitoring System” (including Annex 1 to that Measure);

---

<sup>1</sup> As described in Article 2(b) of the CCSBT Convention, "fishing" means:

- (i) the catching, taking or harvesting of fish, or any other activity which can reasonably be expected to result in the catching, taking or harvesting of fish; or
- (ii) any operation at sea in preparation for or in direct support of any activity described in sub-paragraph (i) above.

## CCSBT 선박 감시 시스템(VMS)에 관한 결의

(2017년 10월 12일 제24차 연례회의에서 채택)

남방참다랑어 보존관리위원회(CCSBT)의 확대 위원회는,

제13차 연례회의에서 확대 위원회 회원국 및 협력적 비회원국이 “선박 감시 시스템(2006)의 개발 및 이행에 관한 결의안”과 제15차 연례 회의에서 “CCSBT 선박 감시 시스템 설립에 관한 결의안 (2008)”에 합의하였음을 상기하며,

글로벌 남방참다랑어(SBT) 조업의 전 분야에 걸쳐 적용될 감시, 통제 및 감독 조치의 필요성을 인지 하고,

이러한 선박 감시 시스템이 남방참다랑어 조업에서 효과적인 감시, 통합 및 감독 체계를 구성 한다는 점과 특히, 자원의 지속가능성 확보를 위한 그 중요성을 인식하며,

선박 감시 시스템이 2007년 1월 개최된 참치 지역 수산 기구 코베 합동 회의(rRFMO)에서 불법, 비보고, 비규제 조업을 근절할 수 있는 중요한 감시, 통제, 감독 조치 중 하나로 결정되었음을 상기하고,

선박 감시 시스템에 관한 최소 기준 설립의 필요성을 인지하며,

남방참다랑어 보존 협약 8조 3(b)항에 따라 아래와 같이 합의한다.

1. 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 국기를 장착하고 SBT를 조업(어획)<sup>1)</sup>하는 아래의 선박에 위성 접속 선박 감시 시스템을 채택 및 이행 하도록 한다.
  - a. IOTC “VMS 프로그램 결의안 15/03(해당 결의안의 부속서 1 포함)”에 따라 IOTC 협약 수역에서 조업하는 선박
  - b. WCPFC 보존관리조치 2014-02 “선박 감시 시스템 위원회(해당 조치의 부록 1 포함)”에 따라 WCPFC 협약 수역에서 조업하는 선박

1) CCSBT 조약 제2조(b) 규정대로, “조업(어획)”이란 이하를 의미한다.

(i) 어류를 포획하는 것 또는 어류를 포획한 결과가 된다고 합리적으로 예상할 수 있는 기타 활동 또는.  
(ii) (i)의 활동을 준비하거나 직접 보조하기 위한 해상 작업

- c. for such vessels fishing in the CCAMLR Convention Area, in accordance with CCAMLR Conservation Measure 10-04 (2015), “Automated Satellite-Linked Vessel Monitoring System (VMS)” (including Annexes 10-04/A, 10-04/B and 10-04/C to that Measure);
  - d. for such vessels fishing in the ICCAT Convention Area, in accordance with ICCAT Recommendation 14-09, “Recommendation by ICCAT concerning Minimum Standards for the Establishment of a Vessel Monitoring System in the ICCAT Convention Area”; and
  - e. for such vessels fishing in any other high seas area outside the IOTC, WCPFC, CCAMLR, and ICCAT Convention Areas, in accordance with IOTC, “Resolution 15/03 on the Vessel Monitoring System (VMS) Programme” (including Annex 1 to that Resolution).
2. The application of the VMS provided for in paragraph 1(a-e) shall be consistent with any modifications to those VMS requirements that may be adopted by those respective Commissions.
  3. Members and Cooperating Non-Members shall implement a mandatory Vessel Monitoring System for vessels fishing for or taking SBT inside any Exclusive Economic Zones not included in paragraph 1 in accordance with each Member’s/CNM’s respective legislation.
  4. The Vessel Monitoring Systems shall include at least the following elements:
    - a. Flag States/fishing entities shall monitor and manage their vessels equipped with vessel monitoring devices.
    - b. The data specified in paragraph 4d shall be transmitted to the relevant national and regional authorities at least once every 4 hours.
    - c. The flag State/Fishing Entity may only authorise the Automatic Location Communicator (ALC) to be switched off when the vessel is in port and when the Port State has been notified.
    - d. The data to be collected and transmitted shall include: the vessel identification; its geographical position; and the date and time.
    - e. Vessel monitoring devices shall be tamper-resistant and located in a sealed unit with official seals that indicate whether the unit has been accessed or tampered with.
    - f. In the event of a technical failure of the device, the master or owner of a vessel shall be required to report to the flag State/fishing entity, at a frequency that allows the fishing activity of a vessel to be identified, the vessel’s identification, its geographical position, and the date and time.

- c. CCAMLR 보존조치 10-04(2015) “자동 위성 접속 선박 감시 시스템(VMSS)(해당 조치의 부록 10-04/A, 10-04/B 및 10-04/C 포함)”에 따라 CCAMLR 협약 수역에서 조업하는 선박
  - d. ICCAT 결의안 14-09, “ICCAT 협약 수역에서의 선박 감시 시스템 마련을 위한 최소 기준에 관한 ICCAT 결의안”에 따라 ICCAT 협약 수역에서 조업하는 선박
  - e. IOTC “선박 감시 시스템(VMS) 프로그램 결의안 15/03(해당 결의안의 부록 1 포함)”에 따라 IOTC, WCPFC, CCAMLR, ICCAT 협약 수역 이외 모든 공해상에서 조업하는 선박
2. 1(a-e) 문단에서 명시하는 VMS 적용은 총회에서 변경되어 채택되는 개정사항을 수용하여야 한다.
  3. 회원국 및 협력적 비회원국은 각 회원국/협력적 비회원국의 자국법에 따라 1문단에 포함되지 않는 EEZ에서 SBT를 조업하거나 부수어획하는 조업선에 의무적으로 선박 감시 시스템을 이행한다.
  4. 선박 감시 시스템은 아래의 내용은 최소한으로 포함하도록 한다.
    - a. 기국/선단은 VMS 장비를 장착한 자국 선박을 감시 및 관리하도록 한다.
    - b. 4d에서 명시하고 있는 데이터는 관련 국가 및 지역 권한 기관에 최소 매 4시간마다 전송하여야 한다.
    - c. 기국/선단은 선박이 정박하였거나 항구국이 고지를 받은 때에 한하여 자동위치전송기(ALC)를 끌 수 있도록 한다.
    - d. 수집하고 전송하는 데이터에는 선박 식별 내용, 지점, 및 일시를 포함하도록 한다.
    - e. 선박 감시 장비는 조작할 수 없는 것이어야 하고 조작하려고 했거나 뜯어보려고 했는지를 확인할 수 있는 공식 봉인을 갖추고 독립 구성으로 밀폐한다.
    - f. 장비에 기술적 결함이 있을 시에는 선장 혹은 선주가 선박의 조업 상황을 확인할 수 있을 정도의 빈도로 선박 식별 정보, 지점 및 일시를 기국/선단에 보고해야 한다.

5.
  - a. The Members and CNMs of the Extended Commission shall provide VMS summary reports annually in advance of the Compliance Committee meeting and in the format approved by the Commission.<sup>2</sup>
  - b. In relation to incidents concerning specific vessel(s) when the vessel(s) are suspected to have operated in contravention of CCSBT conservation and management measures, Members and CNMs of the Extended Commission may request another Member and CNM of the Extended Commission which is the flag State/fishing entity of the vessel(s) to provide VMS data on the vessel(s) on a case by case basis. The Member and CNM which receives such a request shall:
    - (i) investigate the incidents and provide details of the investigation to the Member or CNM which requested VMS data; or
    - (ii) provide VMS data on the vessel(s) to the requesting Member or CNM, which will inform the results of its investigation to the Members or CNM which is the flag State/fishing entity of the vessel(s).
6. The Extended Commission agrees to adopt the confidentiality and security provisions attached in Annex I in relation to the information provided pursuant to paragraph 5(b).
7. With the assistance of the Secretariat, the Compliance Committee shall review and report to the Compliance Committee in 2018 or 2019 on the implementation of this Resolution and any possible measures to improve its effectiveness as a component of the monitoring, control and surveillance regime for the SBT fishery. Such a review shall take account of any developments by other RFMOs, including development of a harmonised VMS across tuna RFMOs.
8. The VMS shall not derogate from the rights and responsibilities of flag States/fishing entities.
9. This Resolution replaces and supersedes the two CCSBT Resolutions, the “Resolution on the development and implementation of a Vessel Monitoring System” (2006), and the “Resolution on establishing the CCSBT Vessel Monitoring System” (2008).

---

<sup>2</sup> These summary reports should be provided in accordance with the [Template for the Annual Report to the Compliance Committee and Extended Commission](#).

5. a. 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 총회에서 동의한 양식을 사용하여 이행위 전으로 매년 VMS 요약 보고서를 제출해야 한다.<sup>2)</sup>
  - b. 특정 선박이 CCSBT 보존관리조치에 반하는 의심 행동을 한 정황이 있는 경우, 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 건별로 VMS 데이터를 제공하는 확대 위원회의 타 회원국 혹은 협력적 비회원국에 요청할 수 있다. 요청을 받은 해당 회원국 및 협력적 비회원국은 아래를 이행한다.
    - (i) 정황을 조사하고 VMS 데이터를 요청한 해당 회원국 혹은 협력적 비회원국에 자세한 조사 결과를 제공한다.
    - (ii) 해당 선박의 기국/선단인 회원국 혹은 협력적 비회원국에 제출한 조사 결과를 데이터와 해당 선박의 VMS 데이터를 요청한 회원국 혹은 협력적 비회원국에 제공한다.
6. 확대 위원회는 5(b)문단에 따라 제공된 정보와 관련된 부록 I의 기밀 및 보안 조항을 채택하는 것을 동의한다.
7. 사무국의 협조를 받아, 이행위는 2018년 혹은 2019년 이행위에 본 결의안의 이행과 SBT 조업의 감시, 통제, 감독 체계의 효율성을 증대시킬 수 있는 가능한 한 조치에 대해 검토 및 보고하도록 한다. 그러한 검토에는 참치 지역수산시구들 간의 VMS를 조율하는 방안 등 모든 기타 RFMO의 개발을 고려하도록 한다.
8. VMS는 기국/선단의 권리 및 책임을 침해하지 않는다.
9. 본 결의안은 2개의 CCSBT 결의안, “선박 감시 시스템 이행 및 개발 결의안(2006)”과 “CCSBT 선박 감시 시스템 마련 결의안(2008)”을 대체 및 우선한다.

---

2) 이 요약 보고서는 [준수위원회 및 확대 위원회에 대한 연차 보고서 양식](#)에 따라 제출해야 한다.

## **Annex I – Confidentiality, Use and Security of VMS Data**

### **Confidentiality and use of VMS Data**

1. VMS data shall be confidential and may only be provided or used as permitted by this Resolution.
2. Members and CNMs of the Extended Commission which receive VMS data from another Member or CNM of the Extended Commission shall maintain the confidentiality of those data and shall not use the data except as specified in the Resolution. In particular, Members and CNMs of the Extended Commission which receive VMS data may only provide those data to representatives and officials of the Member or CNM for the purposes outlined in paragraph 3 of this Annex.
3. Members and CNMs of the Extended Commission may only use those VMS data to monitor compliance with CCSBT conservation and management measures.

### **Information technology security**

4. Members and CNMs of the Extended Commission which receive VMS data shall adopt secure information technology systems to ensure that the confidentiality of VMS data is maintained.

### **VMS Data Confidentiality Policies**

5. Members and CNMs of the Extended Commission which propose to request VMS data shall prepare a VMS Data Confidentiality Policy and provide that Policy to the Secretariat and all other Members and CNMs of the Extended Commission. The VMS Data Confidentiality Policy shall outline all measures which the Member and CNMs of the Extended Commission proposes to implement to ensure it complies with the requirements in Annex I of this Resolution.

## 부록 I - VMS 데이터의 기밀, 사용 및 보안

### VMS 데이터의 기밀 및 사용

1. VMS 데이터는 기밀 사안이며 본 결의안이 허가하는 범위에 한하여 제공 혹은 사용된다.
2. 타 회원국 혹은 협력적 비회원국으로부터 VMS 데이터를 수령하는 확대 위원회 회원국 및 협력적 비회원국은 해당 데이터의 기밀을 유지해야 하며 본 결의안에서 명시하고 있는 예외 사항을 제외하고는 사용할 수 없다. 특히, VMS 데이터를 수령하는 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 해당 데이터를 본 부록의 3문단에서 명시하는 목적을 위해서만 그 회원국 혹은 협력적 비회원국의 대표 혹은 공무원에게 제공할 수 있다.
3. 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 또한 해당 VMS 데이터를 CCSBT 보존관리조치의 이행을 모니터링하기 위한 용도로만 사용하도록 한다.

### 정보 기술 보안

4. VMS 데이터를 수령하는 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 VMS 데이터의 보안을 확보하기 위해 정보 보안 기술 시스템을 채택하도록 한다.

### VMS 데이터 기밀 정책

5. VMS 데이터를 요청하는 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국은 VMS 데이터 기밀 정책을 준비하여야 하고 해당 정책을 사무국 및 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국에 제공하여야 한다. VMS 데이터 기밀 정책은 확대 위원회의 회원국 및 협력적 비회원국이 본 결의안의 부록 I에 요구사항을 준수하기 위해 제안한 모든 조치를 명시하여야 한다.

## **Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch**

*(updated at the Twenty-Fourth Annual Meeting – 9-12 October 2017)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna

*Seized* by the need to ensure the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna based on the best available scientific advice,

*Recalling* agreement reached on nominal catch levels at the 16<sup>th</sup> annual meeting of the Extended Commission meeting and the Resolution on the Total Allowable Catch and Future Management of Southern Bluefin Tuna adopted at that meeting,

*Further* to the Resolution on the Adoption of a Management Procedure adopted at the annual meeting of the Extended Commission in 2011,

*Noting* that the Management Procedure is the basis for setting the total allowable catch since 2012,

*Taking into account* the desirability of a transparent and stable process for allocating total allowable catch to Members and Cooperating Non-Members, which provides greater certainty to Members and Cooperating non-Members, in particular for their fishing industries, and facilitates the administration of national allocations,

*Recalling* the Extended Commission agreed at its special meeting in 2011 to principles that would apply to the distribution of any increase in the global total allowable catch under the Management Procedure,

*Further recalling* the changes to nominal catch proportions agreed in 2016,

In accordance with paragraph 3(a) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Extended Commission decides as follows:

1. The total allowable catch (TAC) set on the basis of the Management Procedure (MP)<sup>1</sup> shall be allocated among Members and Cooperating Non-Members according to this Resolution.
2. Unless this Resolution provides otherwise, the TAC shall be allocated among Members and Cooperating Non-Members based on Members' nominal catch percentage levels set out in the Annex and paragraph 6 of this Resolution.
3. If there is no change to the TAC, each Member's allocation will remain unchanged.
4. If there is an increase to the TAC, the additional tonnage will be allocated amongst the Members based on the nominal catch percentage level as set out in the Annex to this Resolution.

---

<sup>1</sup>The Management Procedure agreed to under the Resolution on the Adoption of a Management Procedure adopted at the annual meeting of the Extended Commission in 2011, and any subsequent revisions to that Resolution.

## 전체 TAC 할당에 관한 결의

(2017년 10월 9~12일 개최된 제24차 연례회의에서 채택)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

가용한 최선의 과학적 조연을 바탕으로 남방참다랑어의 보존과 최적의 이용을 확실히 하여야 할 필요를 절감하고,

제16차 확대 위원회 연례위원회에서 합의된 명목상 어획 수준 및 동 회의에서 채택된 남방참다랑어 총허용어획량(TAC) 및 향후 관리에 관한 결의를 상기하고,

2011년 확대 위원회 연례회의에서 채택된 관리 절차 채택 결의안을 상기하고,

2012년 이래로 관리 절차(MP)가 TAC 설정의 근간임을 주지하고,

회원 및 협력적 비회원에게 TAC할당 시 적용되는 투명하고 안정적인 절차를 마련하여 회원 및 협력적 비회원, 특히 업계에 확신을 주고 국별 할당량 관리를 용이하게 할 필요성을 고려하고,

확대 위원회가 2011년 특별회의에서 MP하에서 전체 TAC가 증가할 경우 적용되는 원칙에 합의하였음을 상기하고,

2016년 결의한 명목상 어획 비율 개정을 다시 한번 주지하며,

남방참다랑어보존위원회 협약 제8조 3항 가호에 의거하여 확대 위원회는 다음과 같이 결정한다.

1. 관리 절차(MP)<sup>1)</sup>에 의해 설정된 TAC는 본 결의에 따라 회원 및 협력적 비회원간에 배분된다.
2. 본 결의안이 달리 정하지 않는 한, 회원국과 전략적 비회원국의 TAC는 본 결의안의 6항 및 부속 문서에 명시된 회원국 별 명목상 어획 비율 수준에 근거하여 회원국에 할당된다.
3. TAC의 변동이 없을 시, 각 회원국의 할당에는 변동이 없다.
4. TAC가 증가할 경우 증가분은, 본 결의안의 부속 문서에 명시된 명목상 어획 비율 수준에 근거하여 회원국에 할당된다.

---

1) 관리 절차는 2011년 확대 위원회 연례회의에서 채택된 관리 절차 결의안 및 결의안의 추후 개정에 동의한다.

5. If there is a decrease to the TAC, each Member's allocation will decrease consistent with its nominal catch percentage level. However, the European Union's allocation will not decrease below 10 tonnes.
6. Each Cooperating Non-Member shall receive a fixed amount of the TAC, subject to the annual review of their status as a Cooperating Non-Member.
7. The Extended Commission may decide on an amount of the TAC to set aside for Research Mortality Allowance and for IUU catch by Non-Members. These amounts will be deducted from the TAC before allocation of the TAC to Members.
8. The allocation of the TAC may be revised with the entry of new Members and Cooperating Non-Members. The nominal catch levels will remain unchanged with the entry of new Members or Cooperating Non-Members, but the nominal catch percentage levels may change.

5. TAC 감소의 경우, 명목상 어획 비율 수준에 따라 각 회원국의 할당도 경감된다. 그러나 EU의 할당은 10톤 이하로 감소하지 않는다.
6. 각 협력적 비회원은 협력적 비회원 지위를 매년 검토 받고 그 결과에 따라 고정된 양의 쿼터를 할당받는다.
7. 확대 위원회는 TAC외로 폐사 조사 할당량 및 비회원국의 IUU 어획량을 결의할 수 있다. 이는 회원국의 TAC 할당 전 해당 TAC에서 경감된다.
8. TAC 할당은 신규 회원 및 협력적 비회원의 가입에 따라 수정된다. 명목상 어획 수준은 신규 회원 및 협력적 비회원이 가입해도 변동이 없지만 명목상 비율은 변동될 수 있다.

## Annex

### Members' Nominal Catch and Percentage Levels

<i>Member</i>	<i>Nominal Catch Level (tonnes)</i>	<i>Nominal Catch Percentage Level</i>
Japan	6,165.068	35.5643%
Australia	6,165.068	35.5643%
Republic of Korea	1240.631	7.1568%
Fishing Entity of Taiwan	1240.631	7.1568%
New Zealand	1,088.273	6.2779%
Indonesia	1001.705	5.7785%
South Africa	422.741	2.4387%
European Union	10.883	0.0628%

## 회원국의 명목상 어획 및 비율 수준

회원국	명목상 어획 수준(톤)	명목상 어획 비율 수준
일본	6,165.068	35.5643%
호주	6,165.068	35.5643%
대한민국	1240.631	7.1568%
대만	1240.631	7.1568%
뉴질랜드	1,088.273	6.2779%
인도네시아	1001.705	5.7785%
남아공	422.741	2.4387%
EU	10.883	0.0628%





---

18/10 Resolution for a CCSBT Scheme for Minimum Standards for Inspection in Port  
항구 검색을 위한 최소 표준 제도에 관한 결의

---

## **Resolution for a CCSBT Scheme for Minimum Standards for Inspection in Port**

*(Revised at the Twenty-Fifth Annual Meeting: 18 October 2018)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT),

*TAKING ACCOUNT* of the pressing need to combat illegal, unreported and unregulated (IUU) fishing activities because they undermine the effectiveness of the conservation and management measures already adopted by the CCSBT;

*RECOGNIZING* that port inspection measures provide a powerful and cost-effective means of preventing, deterring and eliminating IUU fishing;

*RECOGNIZING* that many Members and Cooperating Non-Members of the Extended Commission (hereinafter referred to as “Members”) currently have port inspection schemes in place;

*RECALLING* the CCSBT Catch Documentation Scheme and the Resolution on Establishing a Program for Transshipment by Large-Scale Fishing Vessels;

*ALSO RECALLING* the CCSBT has established a list of fishing vessels and a list of carrier vessels which are authorized to fish for or carry southern bluefin tuna (SBT);

*RECALLING* the relevant international laws, including the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 and;

*RECOGNIZING* the need for assistance to developing countries to adopt and implement port inspection measures,

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the CCSBT Convention, that:

### **Section 1. Scope**

1. Nothing in this Resolution shall prejudice the rights, jurisdiction and duties of Members under international law. In particular, nothing in this Resolution shall be construed to affect the exercise by Members of their authority over their ports in accordance with international law, including their right to deny entry thereto as well as to adopt more stringent measures than those provided for in this Resolution.

This Resolution shall be interpreted and applied in conformity with international law, taking into account applicable international rules and standards, including those established through the International Maritime Organization, as well as other international instruments.

Members shall fulfill in good faith the obligations assumed pursuant to this Resolution and shall exercise the rights recognized herein in a manner that would not constitute an abuse of right.

2. With a view to monitoring compliance with CCSBT conservation and management measures, each Member, in its capacity as a port Member, shall apply this Resolution for an effective scheme of port inspections in respect of foreign fishing vessels, including carrier vessels other than container vessels,

## 항구 검색을 위한 최소 표준 제도에 관한 결의

(2018년 10월 제25차 연례회의에서 개정)

남방참다랑어보존위원회(CCSBT)는

불법, 비보고, 비규제(IUU) 어업 활동은 CCSBT가 이미 채택한 보존관리조치의 효과를 저해하기 때문에 IUU와 싸워야 하는 긴급한 필요를 고려하고,

항구검색조치가 IUU어업을 예방, 억제, 근절하는데 강력하고 효과적인 수단을 제공함을 인식하고,

많은 위원회 회원국과 협력적 비회원국(이하 “회원국”이라 한다)이 현재 항구검색제도를 운영하고 있음을 상기하고,

CCSBT 어획증명제도와 대형어선 전제 프로그램 수립에 관한 결의를 상기하고,

CCSBT가 남방참다랑어(SBT) 조업 및 운반을 허가받은 어선 및 운반선 목록을 수립했음 또한 상기하고,

유엔해양법협약 등의 관련 국제법을 상기하고,

개발도상국의 항구검색조치 채택 및 시행을 위한 원조의 필요를 인식하며,

CCSBT 협약 제8조 3(b)항에 따라 다음을 합의한다.

### 1부. 범위

1. 본 결의의 어떠한 규정도 국제법 하의 회원국의 권리, 관할권 및 의무를 침해하지 아니한다. 특히 본 결의의 어떠한 규정도 항구 입항 거부권 등 국제법에 따른 자국 항구에 대한 관할권을 행사하고 본 결의에 규정된 것보다 더욱 엄격한 조치를 취할 권리를 침해해서는 안 된다.

본 결의는 IMO 및 기타 국제 규범 등을 통해 수립된 관련 국제 규칙, 표준 등을 고려하여 국제법에 따라 해석 및 적용되어야 한다.

회원국은 본 결의에 따른 자국의 의무를 신의성실하게 이행하고 자국의 권리를 행함에 있어서 그 권리를 남용해서는 안 된다.

2. CCSBT 보존관리조치 준수를 감시하기 위하여 각 회원국은 항구 회원국으로서 이전에 항구 양륙 또는 전제 된 적이 없는 남방참다랑어 또는 남방참다랑어로 만든 수산품을 실은 컨테이너선을

carrying SBT or fish products originating from SBT that have not been previously landed or transhipped at port (hereinafter referred to as "foreign fishing vessels").

3. A Member may, in its capacity as a port Member, decide not to apply this Resolution to foreign fishing vessels chartered by its nationals operating under its authority and returning to its port. Such chartered fishing vessels shall be subject to measures by the chartering Member which are as effective as measures applied in relation to vessels entitled to fly its flag.
4. Without prejudice to specifically applicable provisions of other CCSBT conservation and management measures, and except as otherwise provided in this Resolution, this Resolution shall apply to foreign fishing vessels equal to or greater than 12 meters in length overall.
5. Each Member shall subject foreign fishing vessels below 12 meters length overall, foreign fishing vessels operating under charter as referred to under paragraph 3, and fishing vessels entitled to fly its flag to measures that are at least as effective in combating IUU fishing as measures applied to vessels referred to in paragraph 4.
6. Members shall take necessary action to inform fishing vessels entitled to fly their flag of this and other relevant CCSBT conservation and management measures.

## **Section 2. Points of Contact**

7. Each Member wishing to grant access to its ports to foreign fishing vessels shall designate a point of contact for the purposes of receiving notifications pursuant to paragraph 11 of this Resolution. Each Member shall designate a point of contact for the purpose of receiving inspection reports pursuant to paragraph 22(b) of this Resolution. It shall transmit the name and contact information for its points of contact to the CCSBT Secretariat no later than 30 days following the entry into force of this Resolution. Any subsequent changes shall be notified to the CCSBT Secretariat at least 14 days before such changes take effect. The CCSBT Secretariat shall promptly notify Members of any such change.
8. The CCSBT Secretariat shall establish and maintain a register of points of contact based on the lists submitted by the Members. The register and any subsequent changes shall be published promptly on the CCSBT website.

## **Section 3. Designated Ports**

9. Each Member wishing to grant access to its ports to foreign fishing vessels shall:

제외한 운반선 등의 외국어선 (이하 “외국어선”이라 한다)에 대한 효과적인 항구 검색 제도를 위한 본 결의를 적용해야 한다.

3. 회원국은 항구 회원국으로서 자국민이 용선하여 자국의 허가를 받고 조업하며 자국 항구로 귀항하는 외국 선박에는 본 결의를 적용하지 않을 수 있다. 해당 용선 어선은 용선을 하는 회원국의 조치를 적용 받으며, 동 조치는 자국 선박에 적용되는 것만큼 효과적인 조치여야 한다.
4. 기타 CCSBT 보존관리조치의 관련 규정을 침해하지 않고, 그리고 본 결의에 달리 규정된 경우를 제외하고, 본 결의는 전장 12미터 이상 외국 어선에 적용해야 한다.
5. 각 회원국은 전장 12미터 미만의 외국어선, 제3항에 따라 조업하는 외국어선 및 자국 선박에 제4항에 언급된 조치와 마찬가지로 IUU근절에 효과가 있는 조치를 적용해야 한다.
6. 회원국은 자국 선박에 본 결의 및 관련 CCSBT 보존관리조치를 주지시키기 위해 필요한 조치를 취해야 한다.

## 2부. 연락처

7. 외국 어선에 자국 입항을 허가하고자 하는 회원국은 본 결의 제11항에 따른 통지를 수신하기 위한 연락처를 지정한다. 각 회원국은 본 결의 22(b)항에 따른 검색 보고서 수신을 위한 연락처를 지정한다. 해당 회원국은 본 결의 발효 30일 이내에 CCSBT사무국에게 연락 담당자 성명 및 연락 정보를 제출한다. 그 이후 이에 변경사항이 발생하는 경우 해당 변경사항 발효 최소 14일 이전에 CCSBT 사무국에 통지한다. CCSBT 사무국은 이러한 변경 사항에 대해 회원국들에게 즉각 통지한다.
8. CCSBT사무국은 회원국들이 제출한 목록을 바탕으로 연락처 등록부를 작성 및 관리한다. 동 등록부 및 관련 변동 사항은 CCSBT 웹사이트에 즉시 게재한다.

## 3부. 지정 항구

9. 외국 어선에 자국 입항을 허가하고자 하는 회원국은 :

- a) designate its ports to which foreign fishing vessels may request entry pursuant to this Resolution;
- b) ensure that it has sufficient capacity to conduct inspections in every designated port pursuant to this Resolution;
- c) provide to the CCSBT Secretariat within 30 days from the date of entry into force of this Resolution a list of designated ports. Any subsequent changes to this list shall be notified to the CCSBT Secretariat at least 14 days before the change takes effect.

10. The CCSBT Secretariat shall establish and maintain a register of designated ports based on the lists submitted by the port Members. The register and any subsequent change shall be published promptly on the CCSBT website.

#### **Section 4. Prior Notification**

11. Each port Member wishing to grant access to its ports to foreign fishing vessels shall require foreign fishing vessels seeking to use its ports for the purpose of landing and/or transshipment to provide, at least 72 hours before the estimated time of arrival at the port, as a minimum standard, the information set out in Annex A.

The port Member may also request other information as it may require to determine whether the vessel has engaged in IUU fishing, or related activities.

12. The port Member may prescribe a longer or shorter notification period than specified in paragraph 11, taking into account, *inter alia*, the type of fishery product, the distance between the fishing grounds and its ports. In such a case, the port Member shall inform the CCSBT Secretariat, which shall publish the information promptly on the CCSBT website.

13. After receiving the relevant information pursuant to paragraph 11, as well as such other information as it may require to determine whether the foreign fishing vessel requesting entry into its port has engaged in IUU fishing, the port Member shall decide whether to authorize or deny the entry of the vessel into its port. In case the port Member decides to authorize the entry of the vessel into its port, the following provisions on port inspection shall apply.

#### **Section 5. Port Inspections**

14. Inspections shall be carried out by a competent authority of the port Member.

15. Each year Members shall inspect at least 5 % of landing and transshipment operations in their designated ports as are made by foreign fishing vessels.

- a) 본 결의에 따라 외국 어선이 입항 요청을 할 수 있는 항구를 지정한다.
- b) 본 결의에 따라 지정된 항구 모두에서 검색을 실시할 수 있는 충분한 역량을 갖추도록 보장한다.
- c) 본 결의 발효 후 30일 이내에 CCSBT 사무국에 지정항구 목록을 제출한다. 목록에 추후 변동 사항 발생 시 변동 사항 효력 발효 최소 14일 전까지 CCSBT 사무국에 통지한다.

10. CCSBT 사무국은 항구 회원국들이 제출한 목록을 바탕으로 지정항구 등록부를 작성 및 관리한다. 동 등록부 및 관련 변동 사항은 CCSBT 웹사이트에 즉시 게재한다.

#### 4부. 사전 통지

11. 양륙 및/또는 전재 목적으로 자국 항구 이용을 원하는 외국 어선에 자국 입항을 허가하고자 하는 각 항구 회원국은 해당 외국 어선에게 항구 도착 예상 시간 72시간 전까지, 최소 표준으로서, 부속서 A에 명시된 정보를 제출하도록 요구한다.

항구 회원국은 해당 선박이 IUU어업이나 관련 활동에 연루된 적이 있는지 판단하기 위해 필요한 추가 정보를 요청할 수 있다.

12. 항구 회원국은 특히 수산 제품 타입, 어장과 항구간 거리 등을 고려하여 제11항에 명시된 기간보다 통지 기간을 축소 또는 연장할 수 있다. 이러한 경우, 항구 회원국은 CCSBT 사무국에 이를 알리고, 사무국은 해당 정보를 즉각 CCSBT 웹사이트에 게재한다.

13. 제11항에 따른 관련 정보 및 당 선박이 IUU어업이나 관련 활동에 연루된 적이 있는지 판단하기 위해 필요한 추가 정보를 수신한 후, 해당 항구 회원국은 해당 어선의 자국 항구 입항 허가 또는 거부 여부를 결정한다. 항구 회원국이 입항 허가를 결정하는 경우, 하기 항구 검색 규정이 적용된다.

#### 5부. 항구 검색

14. 검색은 항구 회원국의 권한 있는 당국이 수행해야 한다.

15. 매년 회원국은 외국 어선이 자국 항구에서 실시하는 양륙 및 전재 활동의 5%를 검색해야 한다.

16. In determining which foreign fishing vessel to inspect, the port Member shall, in accordance with its domestic law, take into account, *inter alia*:
- a) Whether a vessel has failed to provide complete information as required in paragraph 11;
  - b) requests from other Members or relevant regional fisheries management organizations (RFMOs) that a particular vessel be inspected, particularly where such requests are supported by evidence of IUU fishing by the vessel in question;
  - c) whether clear grounds exist for suspecting that a vessel has engaged in IUU fishing, including information derived from RFMOs

### **Section 6. Inspection Procedure**

17. Each inspector shall carry a document of identity issued by the port Member. In accordance with domestic laws, port Member inspectors may examine all relevant areas, decks and rooms of the fishing vessel, catches processed or otherwise, nets or other fishing gears, equipment both technical and electronic, records of transmissions and any relevant documents, including fishing logbooks, Cargo Manifests and Mates Receipts and landing declarations in case of transshipment, which they deem necessary to ensure compliance with the CCSBT conservation and management measures. They may also question the Master, crew members, or any other person on the vessel being inspected. They may take copies of any documents considered to be evidence of a possible infringement. The Port member shall ensure the operational confidentiality of such documents.
18. Inspections shall involve the monitoring of the landing or transshipment and include a cross-check between the quantities of SBT notified in the prior notification message in paragraph 11 above and held on board. Inspections shall be carried out in such a way that the fishing vessel suffers the minimum interference and inconvenience, and that degradation of the quality of the catch is avoided, to the extent practicable.
19. On completion of the inspection, the port Member inspector shall provide the Master of the foreign fishing vessel with the inspection report including, as a minimum standard, the information set out in Annex B. The Master shall be given the opportunity to add any comments or objection to the report and to contact the flag Member. The inspector and the Master shall sign the report and a copy of the report shall be provided to the Master. The Master's signature shall serve only as acknowledgement of the receipt of a copy of the report.
20. The port Member shall transmit a copy of the inspection report to the CCSBT Secretariat no later than 14 days following the date of completion of the inspection. If the inspection report cannot be transmitted within 14 days, the port Member should notify the CCSBT Secretariat within the 14 day time period the reasons for

16. 검색 대상 외국 어선을 결정함에 있어서, 항구 회원국은 자국법에 따라 특히 하기의 사항을 고려한다.

- a) 해당 선박이 제11항에 규정된 정보를 완전히 제공하지 않았는지 여부
- b) 특히 동 요청이 문제 선박의 IUU어업에 대한 증거가 있을 경우, 타 회원국 및 유관 RFMOs로부터 들어온 특정 선박에 대해 검색 요청,
- c) RFMOs로부터 입수한 정보 등 포함하여 특정 선박이 IUU어업에 가담했다고 의심할 만한 분명한 근거가 있는지 여부

## 6부. 검색 절차

17. 각 검색관은 항구 회원국이 발행한 신분 증명서를 소지한다. 국내법에 따라 항구 회원국 검색관들은 CCSBT 보존관리조치의 준수를 보장하는 데 필요하다고 판단되는 어선의 모든 관련 장소, 갑판 및 선실, 가공된 어류 및 기타 어류, 그물 또는 기타 어구, 전기 및 전자 기기, 전송 기록 및 로그북, 전채일 경우에는 화물 증명서, 영수증 및 양륙 신고서 기타 관련 서류를 검색할 수 있다. 검색관들은 또한 검색 대상 선박의 선장, 선원 또는 기타 인원에게 질문할 수 있다. 검색관들은 잠재 위반 증거로 고려되는 모든 문서의 사본을 가져갈 수 있다. 항구 회원국은 해당 문서의 운영상 기밀을 보장해야 한다.

18. 검색 시에는 양륙 또는 전채를 감시하고, 상기 제11항의 사전 통지에서 통지된 남방참다랑어의 수량과 선박 내 보유량을 교차 확인한다. 검색 시에는 가능한 한 선박에 가해지는 방해 및 불편을 최소화하고, 어획물 품질을 훼손하지 않도록 한다.

19. 검색 종료 시, 항구 회원국 검색관은 외국어선 선장에게, 최소 표준으로서, 부속서 B에 명시된 정보를 포함하는 검색 내용을 담은 검색 보고서를 제공한다. 해당 선장은 동 보고서에 대해 검토의견이나 반대 의견을 추가하고 기국에 연락할 기회가 주어진다. 동 검색관 및 선장은 보고서에 서명하고, 보고서 사본은 선장에게 제공한다. 선장의 서명은 보고서 사본을 수신하였다는 것을 인지하는 목적으로만 활용된다.

20. 항구 회원국은 검색 보고서 사본을 검색 종료 후 14일 이전에 CCSBT 사무국에 제출한다. 동 보고서를 14일 이내에 제출하지 못하는 경우, 항구 회원국은 해당 14일 기간 내에 지연 사유 및 보고서 제출 예정일을 CCSBT 사무국에게 통지한다.

the delay and when the report will be submitted.

21. Flag Members shall take necessary action to ensure that Masters facilitate safe access to the fishing vessel, cooperate with the competent authorities of the port Member, facilitate the inspection and communication and not obstruct, intimidate or interfere, or cause other persons to obstruct, intimidate or interfere with port Member inspectors in the execution of their duties.

#### **Section 7. Procedure in the Event of Apparent Infringements**

22. If the information collected during the inspection provides evidence that a foreign fishing vessel has committed an infringement of the CCSBT conservation and management measures, the inspector shall::

- a) record the infringement in the inspection report;
- b) transmit the inspection report to the port Member competent authority, which shall promptly forward a copy to the CCSBT Secretariat and to the flag Member point of contact and, as appropriate, the relevant coastal Member;
- c) to the extent practicable, ensure safekeeping of the evidence pertaining to such infringement. If the infringement is to be referred to the flag Member for further action, the port Member shall promptly provide the evidence collected to the flag Member.

23. If the infringement falls within the legal jurisdiction of the port Member, the port Member may take action in accordance with its domestic laws. The port Member shall promptly notify the action taken to the flag Member, the relevant coastal Member, as applicable, and the CCSBT Secretariat.

24. Infringements that do not fall within the jurisdiction of the port Member, and infringements referred to in paragraph 23 for which the port Member has not taken action, shall be referred to the flag Member and, as appropriate, the relevant coastal Member. Upon receiving the copy of the inspection report and evidence, the flag Member shall promptly investigate the infringement and notify the CCSBT Secretariat of the status of the investigation and of any enforcement action that may have been taken within 6 months of such receipt. If the flag Member cannot notify the CCSBT Secretariat this status report within 6 months of such receipt, the flag Member should notify the CCSBT Secretariat within the 6 month time period the reasons for the delay and when the status report will be submitted.

25. Should the inspection provide evidence that the inspected vessel has engaged in IUU activities of fishing SBT, the port Member shall promptly report the case to the flag Member, and the relevant coastal Members, as applicable, and notify as soon as possible the CCSBT Secretariat, along with its supporting evidence, for the purpose of inclusion of the vessel in the draft IUU list.

21. 기국 회원국은 선장들이 어선에의 안전한 승선을 돕고 항구 회원국 관할 당국과 협력하며 검색과 통신을 지원하고, 항구 회원국 검색관들이 임무 수행 시 이를 방해, 위협 또는 훼손 또는 타인을 교사하여 방해, 위협 또는 훼손하지 않도록 필요한 조치를 취한다.

## 7부. 명백한 위반 시 절차

22. 검색 과정에서 수집된 정보를 통해 특정 어선이 CCSBT 보존관리조치를 위반하였다는 증거 발견 시 해당 검색관은:
  - a) 검색보고서에 위반 사실을 기록한다.
  - b) 검색 보고서를 항구 회원국 관할 당국에 제출하고, 이를 즉시 CCSBT 사무국 및 기국 회원국 연락 담당에게 전달하며, 경우에 따라 이를 관련 연안 회원국에도 전달한다.
  - c) 가능한 한 해당 위반 사실에 관한 증거의 안전한 보관을 보장한다. 위반건이 추가 조치를 위해 기국으로 이관되는 경우, 해당 항구 회원국은 수집된 증거를 기국 회원국에게 즉시 제공한다.
23. 위반이 항구 회원국 관할권 하에 해당하는 경우, 항구 회원국은 자국 국내법에 따라 조치를 취한다. 해당 항구 회원국은 취한 조치에 대해 기국 회원국과 상황에 따라 연안 회원국, 그리고 CCSBT 사무국에 즉시 통지하고, 사무국은 동 정보를 CCSBT 웹사이트 보안 영역에 즉시 게재한다.
24. 해당 회원국 관할권 외의 위반 및 23항에 언급된 위반 중 항구 회원국이 조치를 취하지 않은 위반 건은 기국 회원국 및 경우에 따라 관련 연안 회원국에 이관된다. 검색 보고서 및 증거를 수신한 기국은 즉시 위반에 대해 조사하고, 수신 6개월 이내에 조사 현황 및 기타 집행 조치에 대해 CCSBT 사무국에 통지한다. 기국이 정보 수신 후 6개월 이내에 조사 현황 보고서를 미 제출하는 경우, 해당 기국 회원국은 동 6개월 이내에 지연 사유 및 현황 보고서 제출 시기를 CCSBT 사무국에 통지한다.
25. 검색 결과 검색 대상 선박이 남방참다랑어 IUU행위에 가담하였다는 증거가 입수되는 경우, 항구 회원국은 동 건을 즉시 기국 및 경우에 따라 연안 회원국에 보고하고 이를 관련 증거와 함께 가능한 신속히 CCSBT 사무국에 통지하여 해당 선박을 IUU선박 목록 초안에 등재하도록 한다.

## **Section 8. Requirements of Developing Members**

26. Members are encouraged to assess the special requirements of developing Members concerning the implementation of this Resolution.

## **Section 9. General Provisions**

27. Members are encouraged to enter into bilateral agreements/arrangements that allow for an inspector exchange program designed to promote cooperation, share information, and educate each Member's inspectors on inspection strategies and methodologies which promote compliance with CCSBT conservation and management measures.
28. Without prejudice to domestic laws of the port Member, the flag Member may, in the case of appropriate bilateral agreements or arrangements with the port Member or at the invitation of that Member, send its own officials to accompany the inspectors of the port Member and observe or take part in the inspection of its vessel.
29. Flag Members shall consider and act on reports of infringements from inspectors of a port Member on a similar basis as the reports from their own inspectors, in accordance with their domestic laws. Members shall cooperate, in accordance with their domestic laws, in order to facilitate judicial or other proceedings arising from inspection reports as set out in this Resolution.
30. The Executive Secretary shall compile the inspection information into an electronic database. The Executive Secretary shall ensure the confidentiality of the raw data in its database. If a Member requests information relating to another Member's inspection records, the Executive Secretary may release that information only with the latter's consent.
31. The Commission shall review this Resolution no later than its 2018 Annual Meeting and consider revisions to improve its effectiveness including the minimum level of inspection coverage under paragraph 15.
32. This Resolution shall enter into force on January 1, 2017.

## 8부. 개발도상 회원국의 필요사항

26. 회원국은 본 결의 이행에 관련한 개발도상 회원국의 특별 요구사항을 평가하도록 권장한다.

## 9부. 총칙

27. 회원국은 협력, 정보 공유 및 각 당사국 검색관의 CCSBT 보존관리조치 준수 증진 관련 검색 전략 및 방법 교육을 촉진하기 위한 검색관 교환 프로그램을 위한 양자 협정/협약을 맺도록 권장된다.

28. 항구 회원국의 국내법을 침해함이 없이, 항구 회원국과 적절한 양자 협정 또는 협약을 체결한 경우 또는 항구 회원국으로부터 초청을 받은 경우, 기국 회원국은 자국 공무원을 항구 회원국 검색관과 동행하도록 하여 자국 선박에 대한 검색을 관찰 또는 검색에 참여하도록 할 수 있다.

29. 기국 회원국은 국내법에 따라, 항구 회원국 검색관의 위반 보고서를 자국 검색관이 제출한 보고서와 유사한 근거로 판단하고 대응한다. 회원국은 국내법에 따라 본 결의에 명시된 검색 보고서와 관련된 사안을 위한 법적 또는 기타 절차 촉진을 위하여 상호 협력한다.

30. 사무국장은 검색 정보를 전자 데이터베이스에 취합해야 한다. 사무국장은 데이터베이스의 미가공 데이터의 기밀을 보장해야 한다. 한 회원국이 다른 회원국의 검색 기록 관련 정보를 요구하면, 사무국장은 해당 회원국의 동의가 있을 때에만 정보를 공개할 수 있다.

31. 위원회는 본 결의를 2018년 연례회의 전까지 검토하고 제15항에 따른 최소 검색율 등의 효과성 증진을 위해 수정을 고려한다.

32. 본 결의는 2017년 1월 1일부터 효력을 발휘한다.

## Information to be provided in advance by vessels requesting port entry

入港を要請する船舶により事前に提供されるべき情報

1. Intended port of call 寄港しようとする港					
2. Port State 寄港国					
3. Estimated date and time of arrival 到着予定日時					
4. Purpose(s) 目的					
5. Port and date of last port call 最終寄港地及び寄港日					
6. Name of the vessel 船名					
7. Flag State 船籍国					
8. Type of vessel 船舶の種類					
9. International Radio Call Sign 国際無線呼出符号					
10. Vessel contact information 船舶の連絡先					
11. Vessel owner(s) 船主					
12. Certificate of registry ID 登録番号					
13. Lloyd's / IMO ship ID, if available 船舶識別番号、もしあれば					
14. External ID, if available <sup>1</sup> 外部識別番号、もしあれば					
15. RFMO ID RFMO識別番号					
16. VMS <sup>2</sup> 船舶監視システム	No 無	Yes:National 有:国	Yes:RFMO(s) 有:RFMO(s)	Type <sup>2</sup> :種類	
17. Vessel dimensions 船舶の寸法	Length Overall and Beam 全長及び船幅			Draft 喫水	
18. Vessel master name and nationality 船長の名前及び国籍					
19. Relevant fishing authorization(s) 関連する漁業許可					
<i>Identifier</i> <sup>3</sup> (確認者)	<i>Issued by</i> (発行者)	<i>Validity</i> <sup>4</sup> (効力)	<i>Fishing area(s)</i> (操業海域)	<i>Species</i> (FAO 3-Alpha code) (魚種)	<i>Gear</i> (漁具)
				SBT(SBF)	
				SBT(SBF)	
20. Relevant transshipment authorization(s)/transshipment declaration(s) 関連する転載許可					
<i>Identifier</i> <sup>5</sup> 確認者		<i>Issued by</i> 発行者		<i>Validity</i> <sup>6</sup> 効力	
<i>Identifier</i> <sup>5</sup> 確認者		<i>Issued by</i> 発行者		<i>Validity</i> <sup>6</sup> 効力	

<sup>1</sup> Provide details of any external vessel markings e.g. registration and identification numbers, that are additional to the information already provided on this form.

<sup>2</sup> Circle the correct option(s) to indicate what type of VMS is on board the vessel: Circle 'No' if no VMS unit on board, 'Yes: National' if the vessel has a VMS that transmits to a Flag State, and/or 'Yes: RFMO(s)' if the vessel has a VMS that transmits to RFMO(s); for 'Type': Provide the type and model of any VMS unit(s) on board.

<sup>3</sup> Provide the Flag State CCSBT fishing authorisation reference number(s), e.g. fishing licence number, and the CCSBT Registration Number for this vessel (if applicable).

<sup>4</sup> Provide the dates for which the CCSBT fishing authorisation(s) is/are valid (if applicable)

<sup>5</sup> For transshipment authorisations record "Authorisation" and the authorization reference number(s) if available; for transshipment declarations record "TD".

<sup>6</sup> For transshipment authorisations, provide the dates for which the CCSBT authorisation(s) is/are valid (if applicable); for transshipment declarations, record the transshipment date.

## 입항 요청 전 선박이 제공해야 하는 정보

1. 기항하고자 하는 항구					
2. 항만국					
3. 도착 예상 일자 및 시간					
4. 목적(들)					
5. 항구 및 지난 기항 일자					
6. 선박명					
7. 기국					
8. 선박 종류					
9. 국제무선호출부호					
10. 선박 연락 정보					
11. 선박주(들)					
12. 등록 ID 확인증					
13. Lloyd's / IMO ID, 있을 시					
14. 외부 ID, 있을 시 <sup>1)</sup>					
15. RFMO ID					
16. VMS		무	유: 국내	유: RFMO(들)	종류 <sup>2)</sup> :
17. 선박 치수			전장 및 선평	흘수	
18. 선장 이름 및 국적					
19. 관련 어업 허가(들)					
확인자 <sup>3)</sup>	발급자	효력 <sup>4)</sup>	어획해역	어종	어구
				SBT(SBF)	
				SBT(SBF)	
20. 관련 전제 허가(들)/전제 신청서(들)					
확인자 <sup>5)</sup>		발급자 <sup>6)</sup>		효력	
확인자 <sup>5)</sup>		발급자 <sup>6)</sup>		효력	

1) 외부 선박 표시의 세부사항 제공. 예: 등록 및 식별 번호 등의 본 형식에 명시된 정보에 추가할 사항

2) 선박에 탑재한 VMS 종류에 동그라미 치시오. 탑재한 VMS가 없을 시 '무', 기국에 전송하는 VMS를 탑재 시 '유: 국내', 및/또는 RFMOs에 전송하는 VMS를 탑재 시 '유: RFMO(들)'에 동그라미 치시오. 탑재한 VMS 종류 및 모델에 관한 정보를 제공

3) 기국에게 CCSBT 참조번호(예: 조업면허번호)와 CCSBT 선박 등록 번호(있을 시)를 제공

4) CCSBT 조업 허가의 발효일자를 제공(적용 가능할 시)

5) 전제 허가의 경우, "허가"와 허가참조번호(있을 시)를 기록, 전제 신고의 경우 "TD"라 기록

6) 전제 허가의 경우, CCSBT 허가의 발효일자 제공하고(있을 시), 전제 신고의 경우, 전제 일자를 기록

21. Transshipment information concerning donor vessels 提供船舶に関する転載情報								
Date 日時	Location 位置	Name 船名	Flag State 船籍国	ID num- ID 番号	Species (FAO 3-Alpha code) 魚種	Type of Product 製品	Catch area 漁獲海域	Quantity (in Kg) 数量
					SBT(SBF)			
					SBT(SBF)			
22. Total southern Bluefin tuna on board 漁獲総積載量						23. SBT(SBF) to be off Loaded 漁獲荷下ろし量		
Species (FAO 3-Alpha code) 魚種	Type of Product 製品形態	Catch area 漁獲海域	Quantity (in Kg) 数量	Quantity (in Kg) 数量				
SBT(SBF)								
SBT(SBF)								

21. 제공선박에 관한 전재 정보								
일자	위치	성명	기국	ID 번호	어종	상품종류	어획해역	신고수량(kg)
					SBT(SBF)			
					SBT(SBF)			
22. 선상 총 남방 참다랑어						23. 양륙할 남방 참다랑어		
어종		상품종류		어획해역		신고수량(kg)		신고수량(kg)
SBT(SBF)								
SBT(SBF)								

### Report of the results of the inspection

Where applicable, verify to the extent possible, that the details noted during the inspection, e.g. vessel identifiers/other vessel details, authorisations and SBT quantities are true, complete, correct and consistent with the information provided in accordance with the port entry request form (Annex A).

1. Inspection report no <sup>7</sup> 検査報告番号				2. Port State 寄港国			
3. Inspecting authority 検査当局							
4. Name of principal inspector 主任検査官の名前				ID 身分証明書			
5. Port of inspection 検査港							
6. Commencement of inspection 検査の開始日時			YYYY 年	MM 月	DD 日	HH 時	
7. Completion of inspection 検査の終了日時		YYYY 年		MM 月	DD 日	HH 時	
8. Advanced notification received 事前通報の受領				Yes 有		No 無	
9. Purpose(s) <sup>8</sup> 目的		LAN 陸揚げ	TRX 転載	PRO 加工	OTH (specify) その他 (特定)		
10. Port and State and date of last port call 最終寄港地、国及び日付		YYYY 年		MM 月		DD 日	
11. Vessel name 船名							
12. Flag State 船籍国							
13. Type of vessel 船舶の種類							
14. International Radio Call Sign 国際無線呼出符号							
15. Certificate of registry ID 登録番号							
16. Lloyd's IMO ship ID, if available IMO船舶番号 あれば							
17. External ID, if available <sup>9</sup> IMO船舶番号 あれば							
18. Port of registry 登録港							
19. Vessel owner(s) 船主							
20. Vessel beneficial owner(s), if known and different from vessel owner 船舶実質所有者 (船主と異なり、わかる場合)							
21. Vessel operator(s), if different from vessel owner 船舶の運航者 (船主と異なる場合)							
22. Vessel master name and nationality 船長の名前及び国籍							
23. Fishing master name and nationality 漁労長の名前及び国籍							
24. Vessel agent 船舶の代理人							
25. VMS <sup>10</sup> 船舶監視システム		No 無	Yes: National 有: 国		Yes: RFMO s		Type: 種類

<sup>7</sup> Provide a unique reference number for this inspection report.

<sup>8</sup> Record the purpose of entry into Port by circling the relevant option(s): LAN – landing, TRX – transhipment, PRO – processing, OTH - other. For ‘OTH’, specify what this signifies, for example re-fuelling, re-supplying, maintenance, and/or dry-docking, etc.

<sup>9</sup> Record details of any external vessel markings e.g. registration and identification numbers that are additional to the information already provided on this form.

<sup>10</sup> Circle the correct option(s) to indicate what type of VMS is on board the vessel: Circle ‘No’ if no VMS unit on board, ‘Yes: National’ if the vessel has a VMS that transmits to a Flag State, and/or ‘Yes: RFMO(s)’ if the vessel has a VMS that transmits to RFMO(s); for ‘Type’: Provide the type and model of any VMS unit(s) on board.

## 검색 결과 보고서

적용 가능할 경우, 가능한 한, 검색 중에 기록된 세부내용이 거짓이 아니고, 완전하고, 정확하며 (부속서A)의 입학요청 양식에 따라 제공된 정보와 일치하는지 여부를 확인할 것.

1. 검색보고 번호 <sup>7)</sup>			2. 항구국			
3. 검색당국						
4. 주임 검색관 성명					번호	
5. 검색항구						
6. 검색 시작일시			년	월	일	시
7. 검색 종료일시			년	월	일	시
8. 사전통보 접수여부			예		아니오	
9. 목적 <sup>8)</sup>	양륙	전재	가공		기타 (특정할 것)	
10. 최종 항구, 국가 및 일자			년	월	일	
11. 선박명						
12. 기국						
13. 선박 종류						
14. 국제무선호출번호						
15. 등록번호						
16. IMO 선박번호 (있다면)						
17. 외부 선박번호 (있다면) <sup>9)</sup>						
18. 등록항						
19. 선주						
20. 선박 실질소유자 (선주와 다르고, 알려져 있다면)						
21. 선박 운항자 (선주와 다를 경우)						
22. 선장 성명 및 국적						
23. 어로장 성명 및 국적						
24. 선박 대리인						
25. 선박감시시스템 <sup>10)</sup>			무	유: 국내	유: RFMO(들)	종류:

7) 본 검색보고를 위한 고유의 참조번호를 부여할 것.

8) 해당하는 사항(들)에 동그라미를 침으로써 입학 목적을 기록: LAN-양륙, TRX-전재, PRO-가공, OTH-기타. 'OTH'의 경우, 무엇을 의미하는지 특정할 것(예, 재급유, 재공급, 정비, 그리고/또는 건선거에 넣기 등).

9) 모든 외부적인 선박 표시에 대한 상세한 사항을 기록(예, 본 양식에 이미 제공된 정보에 추가할 수 있는 등록 및 식별번호).

10) 어떤 종류의 VMS가 선상에 있는지를 표시하기 위해 해당하는 곳에 동그라미를 칠 것: 선상 VMS가 없다면 '무'에, 선적국에 송신하는 VMS가 있다면 '유: 국내'에, RFMO(들)에 송신하는 VMS가 있다면 '유: RFMO(들)'에 동그라미 칠 것; '종류:'에는 선상 VMS의 종류 및 모델을 기록할 것.

<b>26. CCSBT Authorised Vessel list</b>						
CCSBT Registration Number:						
<b>27. Relevant fishing authorization(s)</b> 関係する漁業の当局						
<i>Identifier</i> <sup>11</sup> 確認者	<i>Issued by</i> 発行者	<i>Validity</i> <sup>12</sup> 効力	<i>Fishing area(s)</i> 操業海域	<i>Species (FAO 3-Alpha code)</i> 魚種	<i>Gear</i> 漁具	
				SBT(SBF)		
<b>28. Relevant transshipment authorization(s)/Transshipment declaration(s)</b> 関係する転載の当局						
<i>Identifier</i> <sup>13</sup> 確認者		<i>Issued by</i> 発行者		<i>Validity</i> <sup>14</sup> 効力		
<i>Identifier</i> <sup>13</sup> 確認者		<i>Issued by</i> 発行者		<i>Validity</i> <sup>14</sup> 効力		
<b>29. Transshipment information concerning donor vessels</b> 提供船舶に関する転載情報						
<i>Name</i> 船名	<i>Flag State</i> 旗国	<i>ID no</i> 登録番号	<i>Species (FAO 3-Alpha code)</i> 魚種	<i>Type of Product</i> 製品形態	<i>Catch area(s)</i> 漁獲海域	<i>Quantity (in kg)</i> 数量
			SBT(SBF)			
			SBT(SBF)			
<b>30. Evaluation of offloaded catch (quantity)</b> 荷卸された漁獲物の推定 (数量)						
<i>Species (FAO 3-Alpha code)</i> 魚種	<i>Type of Product</i> 製品形態	<i>Catch area(s)</i> 漁獲海域	<i>Quantity declared (in kg)</i> 申告数量	<i>Quantity retained (in kg)</i> 保持数量	<i>Difference between quantity declared and quantity determined, if any (in kg)</i> 申告数量と確定数量の差 (もし、あれば)	
SBT(SBF)						
<b>31. Catch retained onboard (quantity)</b> 船上保持漁獲物 (数量)						
<i>Species (FAO 3-Alpha code)</i> 魚種	<i>Type of Product</i> 製品形態	<i>Catch area(s)</i> 漁獲海域	<i>Quantity declared (in kg)</i> 申告数量	<i>Quantity retained (in kg)</i> 保持数量	<i>Difference between quantity declared and quantity determined, if any (in kg)</i> 申告数量と確定数量の差 (もし、あれば)	
SBT(SBF)						
<b>32. Examination of logbook(s) and other documentation</b> 操業日誌及びその他の文書の調査				<i>Yes</i> 有	<i>No</i> 無	<i>Comments</i> コメント
<b>33. Compliance with applicable catch documentation scheme(s)</b> 漁獲証明制度の遵守				<i>Yes</i> 有	<i>No</i> 無	<i>Comments</i> コメント
<b>34. Type of gear used</b>		使用された漁具の種類				
<b>35. Fishing Gear examined</b> 調査された漁具				<i>Yes</i> 有	<i>No</i> 無	<i>Comments</i> コメント
<b>36. Compliance with Seabird Bycatch Mitigation Measures (longline vessels only)</b> 海鳥混獲緩和措置の遵守状況 (はえ縄漁船のみ)						
a) Tick which Convention Areas this vessel fished for SBT in: 当該船舶がSBTを漁獲した条約水域をチェックすること。						
ICCAT (South of 25S) (南緯25度以南)		<input type="checkbox"/>	IOTC (South of 25S) (南緯25度以南)		<input type="checkbox"/>	WCPFC (South of 30S) (南緯30度以南)

<sup>11</sup> Note the Flag State CCSBT fishing authorization reference number(s), e.g. fishing licence number, and the CCSBT Registration Number for this vessel (if applicable).

<sup>12</sup> Record the dates for which the CCSBT fishing authorisation(s) is/are valid (if applicable)

<sup>13</sup> For transshipment authorisations record "Authorisation" and the authorisation reference number(s) if available; for transshipment declarations record "TD"

<sup>14</sup> For transshipment authorisations, provide the dates for which the CCSBT authorisation(s) is/are valid (if applicable); for transshipment declarations, record the transshipment date.

26. CCSBT 허가선박 목록						
CCSBT 등록번호:						
27. 관련 어업 당국(들)						
확인자 <sup>11)</sup>	발행자	효력 <sup>12)</sup>	조업해역	어종 (FAO 3-알파코드)	어구	
				SBT(SBF)		
28. 관련 전제 당국(들) / 전제신고서(들)						
확인자 <sup>13)</sup>		발행자		효력 <sup>14)</sup>		
확인자 <sup>13)</sup>		발행자		효력 <sup>14)</sup>		
29. 제공선박에 관한 전제정보						
선명	기국	등록번호	어종 (FAO 3-알파코드)	제품유형	어획해역	수량(kg)
			SBT(SBF)			
			SBT(SBF)			
30. 하역한 어획물의 추정 (수량)						
어종 (FAO 3-알파코드)	제품유형	어획해역	신고수량 (kg)	보유수량 (kg)	신고수량과 확정수량의 차이 (만약 있다면) (kg)	
SBT(SBF)						
31. 선상 보유 어획물 (수량)						
어종 (FAO 3-알파코드)	제품유형	어획해역	신고수량 (kg)	보유수량 (kg)	신고수량과 확정수량의 차이 (만약 있다면) (kg)	
SBT(SBF)						
32. 조업일지 및 기타 문서의 조사여부				예	아니오	코멘트
33. 적용 가능한 어획증명제도(들)의 준수여부				예	아니오	코멘트
34. 사용한 어구의 종류						
35. 어구 조사여부				예	아니오	코멘트
36. 바닷새 부수어획 경감조치의 이행상태 (연승선만 해당)						
a) 당해 선박이 SBT를 어획한 협약수역을 체크할 것:						
ICCAT (남위25도 이하) <input type="checkbox"/> IOTC (남위25도 이하) <input type="checkbox"/> WCPFC (남위25도 이하) <input type="checkbox"/>						

11) 선적국 CCSBT 조업허가 참조번호(들)를 기록할 것(예, 조업면허 번호, 그리고 해당 선박을 위한 CCSBT 등록번호(적용 가능할 경우)).

12) CCSBT 조업허가(들)의 발효일자를 기록할 것(적용 가능할 경우).

13) 전제허가의 경우, "허가"라고 기록하고, 적용 가능할 경우 허가 참조번호(들)를 기록할 것; 전제신고서의 경우, "TD"라고 기록할 것.

14) 전제허가의 경우, CCSBT 허가(들)의 발효일자를 기록할 것(적용 가능할 경우); 전제신고서의 경우, 전제일자를 기록할 것.

<p>b) Provide information on which mitigation measures were used and effectively implemented (including night settings) and any comments on seabird mitigation measures used.  (どの混獲緩和措置が使用されたか、効果的に実施されたか(夜間投縄を含む)に関する情報を記入するとともに、使用された海鳥混獲緩和措置に関するコメントを記入すること。)</p>	
<b>37. Findings by inspector(s)<sup>15</sup> 検査による所見</b>	
<b>38. Apparent infringement(s) noted including reference to relevant legal instrument(s)</b> 関連する法律文書に明記されている明白な違反	
<b>39. Comments by the master 船長のコメント</b>	
<b>40. Action taken<sup>16</sup> とられた措置</b>	
<b>41. Master signature 船長の署名</b>	
<b>42. Inspector signature 検査官の署名</b>	

<sup>15</sup> Record whether there is any evidence to indicate that this vessel is/was involved in any SBT IUU fishing and/or fishing-related activities.

<sup>16</sup> Record any evidence collected and/or seized in relation to suspected SBT IUU fishing or fishing-related activities, for example any photos or samples taken, and any seizure of gear, materials or documents. In addition, record measures that could potentially be taken to address any apparent infringements detected, as well as any relevant authorities/officials contacted.

<p>b) 어느 부수어획 경감조치가 사용되었고 그것이 효과적으로 실시되었는가(야간투망을 포함하여)에 관한 정보를 기록하고, 사용된 바닷새 부수어획 경감조치에 관한 코멘트를 기록할 것.</p>	
<p><b>37. 검색관(들)에 의한 발견<sup>15)</sup></b></p>	
<p><b>38. 관련된 법적 문서(들)의 참조를 포함하여 명백한 위반(들)에 대한 기술</b></p>	
<p><b>39. 선장 코멘트</b></p>	
<p><b>40. 취해진 조치<sup>16)</sup></b></p>	
<p><b>41. 선장 서명</b></p>	
<p><b>42. 검색관 서명</b></p>	

15) 해당 선박이 SBT IUU조업 및/또는 조업 관련 활동에 관여하였다는 어떠한 증거가 있는지 여부를 기록할 것.

16) 의심스러운 SBT IUU조업 또는 조업 관련 활동에 관하여 수집 및/또는 압류된 모든 증거를 기록할 것(예, 사진, 샘플, 어구, 물건 또는 문서). 또한 적발된 모든 명백한 위반을 다루기 위해 잠정적으로 취해질 수 있는 조치와 연락이 이루어진 관련 당국/담당관을 기록할 것.





- 
- 19/10 Resolution on a CCSBT Record of Vessels Authorised to Fish for Southern Bluefin Tuna  
남방 참다랑어 조업 허가선 CCSBT 기록에 관한 결의
- 19/10 Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme  
CCSBT 어획증명제도 실시에 관한 결의
- 19/10 Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities For Southern Bluefin Tuna (SBT)  
남방 참다랑어(SBT) IUU 조업 활동에 관여한 것으로 추측되는 선박 리스트 설립에 관한 결의
- 19/10 Resolution on the Adoption of a Management Procedure  
관리절차(MP) 채택에 관한 결의
- 19/10 Resolution to Align CCSBT's Ecologically Related Species measures with those of other tuna RFMOs  
CCSBT 생태학적 관련종에 관한 조치를 다른 다랑어류 RFMO 조치와 조화시키기 위한 결의
- 19/10 Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tun  
남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업의 생태학적 관련종에 관한 영향을 완화하기 위한 권고
- 19/10 Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Available Catch of Southern Bluefin Tuna  
남방 참다랑어 연간 총허용어획량(TAC)의 미어획량 한정적 이월에 관한 결의
-

**Resolution on a CCSBT Record of Vessels Authorised to Fish for  
Southern Bluefin Tuna**

*(revised at the Twenty-Sixth Annual Meeting: 17 October 2019)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

*Noting* that the Resolution on “Illegal, Unregulated and Unreported Fishing (IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorised to Fish for Southern Bluefin Tuna (hereinafter referred to as “the original Resolution”) ” was adopted at its 10<sup>th</sup> annual meeting in 2003;

*Further Noting* that substantial amount of Southern Bluefin Tuna has been and are harvested by vessels less than 24 meters operating under flags of non-members to the CCSBT which are not covered by the original Resolution;

*Considering* the urgent need to take further comprehensive approach to deter IUU fishing activities; and

*Taking Account* that the Extended Commission adopted a “Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities for Southern Bluefin Tuna (SBT) in 2013;

*Recognising* technical difficulties for import States to establish effective inspection schemes on import of fresh tuna products.

*Agrees*, in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the CCSBT Convention, that:

## 남방 참다랑어 조업 허가선 CCSBT 기록에 관한 결의

(제26회 위원회 연례회의(2019년 10월 17일)에서 개정)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

“불법, 비규제, 비보고 조업(IUU) 및 24미터 이상의 남방 참다랑어 조업 허가선의 CCSBT 기록 설정에 관한 결의”(이하 “원결의문”이라고 칭함)가 2003년 제10회 연례회의에서 채택된 것에 유의하고,

CCSBT의 본 결의에 대한 이전 결의문에서는 대상이 되지 않는 비회원국의 24미터 미만의 어선에 의한 남방 참다랑어 어획이 상당량 있다는 점을 재차 유의하고,

IUU 조업 활동을 방지하기 위해 조속히 포괄적인 대책을 취할 필요성을 고려하고,

확대 위원회가 2013년에 “남방 참다랑어(SBT)에 관한 불법, 비보고, 비규제 조업 활동에 관여가 추측되는 선박 리스트 설립에 관한 결의”를 채택한 것을 고려하고,

수입국은 생선 다랑어 상품에 대한 효과적인 검사체제 확립이 기술적으로 곤란하다는 점을 인식하고,

CCSBT 조약 제8조 3(b)에 따라, 아래와 같이 합의한다.

1. The Contracting Parties, Member of the Extended Commission and Cooperating Non-Members shall:

- a. ensure that all vessels under their registry do not carry out IUU fishing activities for southern bluefin tuna;
- b. take every possible action, consistent with relevant law, to prevent, deter and eliminate IUU fishing; and
- c. review progress on the issue of IUU fishing for SBT and the implementation of its IUU measures including adopting further measures as required on a regular basis.

2. The Extended Commission shall establish and maintain an CCSBT Record of fishing vessels (hereinafter referred to as "fishing vessels" or "FVs") authorised to fish for SBT. For the purpose of this recommendation, FVs not entered into the Record are deemed not to be authorised to fish for, retain on board, tranship or land SBT regardless of their size.

3. Members and Cooperating Non-members shall ensure that the following categories of fishing vessels in the CCSBT Record of Authorised Vessels have IMO numbers issued to them:

- all fishing vessels (except wooden and fibreglass vessels) flying their flag that are authorised to catch SBT, and that are at least 100 gross tonnage in size, and
- effective from 1 January 2021, wooden and fibreglass fishing vessels flying their flag that are authorised to catch SBT, and that are at least 100 gross tonnage in size, and
- effective from 1 January 2022, all motorised inboard fishing vessels of less than 100 gross tonnage down to a size limit of 12 metres in length overall (LOA) authorised to operate outside waters under the national jurisdiction of the flag State.

4. Each Member of the Extended Commission (hereinafter referred to as "Member"), and Co-operating Non-member shall submit electronically, where possible, to the Executive Secretary, the list of FVs flying its flag that are authorised to fish for SBT. This list shall include the following information:

- Lloyds/ IMO Number (if available);
- Name of vessel(s), register number(s);
- Previous name(s) (if any);
- Previous flag(s) (if any);
- Previous details of deletion from other registries (if any);
- International radio call sign(s) (if any);

1. 계약국, 확대 위원회 회원국 및 협력적 비회원국은, 아래 사항을 실시해야 한다.
  - a. 자국에서 등록되어 있는 모든 선박이 남방 참다랑어 IUU 조업 활동을 하지 않도록 한다.
  - b. 관련 법률과 합치된 형태로, IUU 어획을 방지, 억제, 근절시키기 위한 여러 가능한 행동을 취한다.
  - c. 남방 참다랑어에 관한 IUU 조업 문제의 진척 상황, 정기적으로 필요한 조치 채택을 포함한 자국의 IUU 조치 실시 상황을 검토한다.
  
2. 확대 위원회는, 남방 참다랑어를 어획할 수 있도록 허가받은 어선(이하 “어선” 또는 “FVs”라고 칭함)의 CCSBT 기록을 세우고, 유지 및 보관한다. 본 권고의 목적을 위해, 본 기록에 기재되지 않은 어선은, 어선의 크기에 상관없이, 남방 참다랑어를 어획하고, 선상에서 보관, 전재 또는 양륙하는 허가를 보유하고 있지 않은 것으로 간주한다.
  
3. 회원국 및 협력적 비회원국은 허가어선의 CCSBT 기록에서 아래의 구분 어선에 대해 IMO 번호를 발행 받도록 한다.
  - SBT를 어획할 수 있도록 허가된 해당국가의 깃발을 단 모든 어선(단, 목조선 및 유리섬유선 제외)이며, 크기가 총 톤 수 100톤 이상인 모든 어선
  - 2021년 1월 1일 이후에, SBT를 어획할 수 있도록 허가받은 해당국의 깃발을 단 목조선 및 유리섬유선이며, 크기가 총 톤 수 100톤 이상인 어선
  - 2022년 1월 1일 이후에, 총 톤 수 100톤 미만이며, 전장(LOA) 12미터를 하한으로 하는 모든 선내기선이며, 기국의 관할 외 수역에서 조업하는 것을 허가 받은 어선
  
4. 확대 위원회 회원국(이하 “회원국”이라고 칭함) 및 협력적 비회원국은, 남방 참다랑어 어획이 허가된 자국기를 단 어선 리스트를 가능한 경우에는 전자적 방식으로 사무국장에게 제출해야만 한다. 본 리스트는 아래 정보를 포함해야 한다.
  - 로이드/IMO 번호(해당 시)
  - 선박명, 등록번호
  - 이전 선박명(해당 시)
  - 이전 기국(해당 시)
  - 기타 등록부에서 삭제된 이전 내역(해당 시)
  - 국제무선호출부호(해당 시)

- Type of vessel(s), length overall and gross registered tonnage (GRT);
- Name and address of owner(s);
- Name and address of operator(s);
- Gear(s) used; and
- Time period authorised for fishing and /or transshipping.

The Members and Co-operating Non-members shall indicate, when initially submitting their list of vessels according to this paragraph, which vessels are newly added or meant to replace vessels currently on their list submitted to the Executive Secretary. The initial CCSBT record shall consist of all the lists submitted under this paragraph.

5. Each Member and Co-operating Non-member shall promptly notify, after the establishment of the initial CCSBT Record, the Executive Secretary of any addition to, any deletion from and/or any modification of the CCSBT Record at any time such changes occur.

6. The Executive Secretary shall maintain the CCSBT Record, and take any measure to ensure publicity of the Record and through electronic means, including placing it on the CCSBT website, in a manner consistent with confidentiality requirements noted by the Members and Co-operating Non-members.

7. The Flag Members and Co-operating Non-members of the vessels on the record shall:

- a) authorise their FVs to fish for SBT only if they are able to fulfill in respect of these vessels the requirements and responsibilities under the CCSBT Convention and its conservation and management measures;
- b) take necessary measures to ensure that their FVs comply with all the relevant CCSBT conservation and management measures;
- c) take necessary measures to ensure that their FVs on the CCSBT Record keep on board valid certificates of vessel registration and valid authorisation to fish and/or tranship;
- d) affirm that if those vessels have record of IUU fishing activities, the owners have provided sufficient evidence demonstrating that they will not conduct such activities any more;
- e) ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners and operators of their FVs on the CCSBT Record are not engaged in or associated with fishing activities for SBT conducted by FVs not entered into the CCSBT Record;
- f) take necessary measures to ensure, to the extent possible under domestic law, that the owners of the FVs on the CCSBT Record are citizens or legal entities within

- 선박 종류, 길이 및 등록된 총 톤수(GRT)
- 선박 소유자 이름 및 주소
- 조업자 이름 및 주소
- 사용 어구
- 조업 내지는 전재가 인정된 허가 기간

회원국 및 협력적 비회원국은 이 단락의 내용에 따라, 선박 리스트를 처음 제출할 경우, 어떤 선박이 신규로 추가되었는지, 또한 사무국장에게 제출한 리스트에 현재 게재되어 있는 선박의 대선을 의미하는지를 명시해야 한다. CCSBT 기록은 이 단락에 따라 제출된 모든 리스트를 뜻한다.

5. 회원국 및 협력적 비회원국은, 당초 CCSBT 기록을 세운 뒤, 해당 기록에 추가, 삭제, 수정을 할 경우, 이러한 변경이 생길 때 신속하게 사무국장에게 통지해야만 한다.
6. 사무국장은, CCSBT 기록을 보존, 유지하고, 회원국 및 협력적 비회원국이 유의한 기밀성 요건과 일치하는 형태로, CCSBT 웹사이트에 게재하는 것을 포함하여 전자적 방식으로 기록을 홍보하는 여러 조치들을 마련해야 한다.
7. 기록에 기재된 선박의 기국인 회원국 및 협력적 비회원국은 아래 사항을 실시해야 한다.
  - a) 자국의 어선이 CCSBT 조약 및 그 보존·관리 조치를 기반으로 한 요건과 책임을 수행할 수 있는 경우만, 자국의 어선에 남방 참다랑어를 어획할 수 있는 허가를 준다.
  - b) 자국의 어선이 관련된 모든 CCSBT 보존·관리조치를 준수하게 하기 위해 필요한 조치를 마련한다.
  - c) CCSBT 기록에 게재되어 있는 자국 어선이, 유효한 선박등록증서와 어획 그리고/또는 전재를 위해 유효한 허가증을 선상에 보유하고 있도록 하기 위해 필요한 조치를 마련한다.
  - d) 해당 선박이 IUU 조업 경력이 있을 경우, 선주는 해당 선박이 다시 그러한 불법 조업 활동을 하지 않을 것을 뜻하는 충분한 증거를 제시한 것을 확인한다.
  - e) CCSBT 기록에 게재된 어선 소유자 및 조업자가 CCSBT 기록에 게재되지 않은 어선에 의한 남방 참다랑어 조업 활동에 종사하거나 관여하지 않은 것을 국내법에서 가능한 범위에서 확보한다.
  - f) 규제 또는 징벌 조치가 효과적으로 이루어질 수 있도록, CCSBT 기록에 게재되어 있는 어선의

the flag Members and Co-operating Non-members so that any control or punitive actions can be effectively taken against them.

8. The Members and Co-operating Non-members shall review their own internal actions and measures taken pursuant to paragraph 7, including punitive and sanction actions and in a manner consistent with domestic law as regards disclosure, report the results of the review to each meeting of the Compliance Committee. In consideration of the results of such review, the Compliance Committee shall, if appropriate, request the flag Members and Co-operating Non-members of FVs on the CCSBT Record to take further action to enhance compliance by those vessels to CCSBT conservation and management measures.

9. a) The Members and Co-operating Non-members shall take measures, under their applicable legislation, to prohibit the fishing for, the retaining on board, the transshipment and landing of SBT by the FVs which are not entered into the CCSBT Record.

b) To ensure the effectiveness of the CCSBT conservation and management measures pertaining to CCSBT Catch Documentation Scheme:

i) flag Members and Co-operating Non-members shall validate CDS documents only for the FVs on the CCSBT Record,

ii) the Members and Co-operating Non-members shall require that SBT caught by FVs, when transhipped, landed as domestic product, exported, imported or re-exported within their jurisdictions, shall be accompanied by CDS documents validated for the vessels on the CCSBT Record and,

iii) the Members and Co-operating Non-members shall co-operate to ensure that CDS documents are not forged or do not contain misinformation.

10. Each Member and Co-operating Non-member shall notify the Executive Secretary of any factual information showing that there are reasonable grounds for suspecting FVs not on the CCSBT record to be engaged in fishing for and/or transshipment of SBT.

11. If a vessel mentioned in paragraph 9 is flying the flag of a Member and Co-operating Non-member, the Executive Secretary shall request that Member and Co-operating Non-member to take measures necessary to prevent the vessel from fishing for SBT.

12. The Extended Commission and the Members and Co-operating Non-members concerned shall communicate with each other, and make the best effort with FAO and other relevant regional fishery management bodies to develop and implement

소유자가 기국인 회원국 및 협력적 비회원국의 시민 또는 법인인 것을 확보하기 위해, 국내 법에서 가능한 범위에서 필요한 조치를 마련한다.

8. 회원국 및 비협력적 비회원국은 징벌적 및 제재적 행동을 포함하여 7항에 따라 취해진 자국 내의 행동 및 조치를 검토하고, 정보 공개에 관한 국내법과 합치된 형태로, 준수위원회의 각 회의에 대해, 검토 결과를 보고한다. 준수위원회는 그러한 검토 결과를 고려하여, 적절한 경우에는 CCSBT 기록에 게재되어 있는 어선 기국인 회원국 및 협력적 비회원국에 해당 선박에 의한 CCSBT 보존·관리조치 준수를 향상시키기 위한 행동 요청한다.
9. a) 회원국 및 협력적 비회원국은 적용가능한 국내법을 기반으로, CCSBT 기록에 게재되어 있지 않은 어선에 의한 남방 참다랑어 어획, 선상 보관, 전재 및 양륙을 금지하기 위한 조치를 마련한다.
  - b) CCSBT 어획증명제도에 관한 CCSBT 보존관리조치 효과를 아래와 같이 확보한다.
    - i) 기국인 회원국 및 협력적비회원국은, CCSBT 기록에 게재되어 있는 어선에 대해서만 CDS 문서를 확인해야만 한다.
    - ii) 회원국 및 협력적 비회원국은 어선에 의해 어획된 남방 참다랑어가 그 관할 내에서 전재, 국산품으로 양륙, 수출, 수입 또는 재수출될 때, CCSBT 기록에 게재된 선박에 대해 확인된 CDS 문서를 수반할 것을 요청해야 한다.
    - iii) 회원국 및 협력적 비회원국은 CDS 문서 위조 또는 오기가 없도록 협력해야 한다.
10. 회원국 및 협력적 비회원국은, CCSBT 기록에 게재되어 있지 않은 어선이 남방 참다랑어 어획 및 전재에 종사하고 있다고 의심할 만한 합리적인 근거가 있는 경우에는, 사실 관계를 사무국장에게 통지해야만 한다.
11. 9항에서 언급된 선박이 회원국 및 협력적 비회원국의 깃발을 달고 있을 경우, 사무국장은 해당 회원국 및 협력적 비회원국에 대해 해당 선박이 남방 참다랑어 어획을 하지 못하게끔 필요한 조치를 취할 수 있도록 요청해야 한다.
12. 확대 위원회 및 관계된 회원국 및 협력적 비회원국은 상호 연락하여 FAO 및 기타 관련 지역 어업관리기구와 함께, 다른 해역에서 다른 다랑어 자원에 대한 악영향을 주지 않기 위해, 적절한 시기에 같은 종류의 기록을 설정하는 것을 포함하여, 실행 가능한 경우에는, 적절한

appropriate measures, where feasible, including the establishment of records of a similar nature in a timely manner so as to avoid adverse effects upon other tuna resources in other oceans. Such adverse effects might consist of excessive fishing pressure resulting from a shift of the IUU FVs from fishing for SBT to other fisheries.

13. Before the Extended Commission decides to implement measures specified in paragraph 9, the Extended Commission and the Members shall contact all the relevant countries to inform of this resolution and consult with them, and give them sufficient time to adopt themselves to this resolution. They shall continue to encourage non-Contracting Parties to become Members or Co-operating Non-members.

14. This Resolution revises the Resolution on “Illegal, Unregulated and Unreported Fishing (IUU) and Establishment of a CCSBT Record of Vessels over 24 meters Authorised to Fish for Southern Bluefin Tuna” revised at the Twenty-first Annual Meeting on 16 October 2014.

조치를 책정하여 실시하고 최선의 노력을 다한다. 악영향이란, IUU 어선의 남방 참다랑어 어획에서 다른 어업으로 대상을 바꾸며 나타나는 과도한 어획으로 인한 압력도 포함된다.

13. 확대 위원회가 9항에 기재된 조치 실시를 결정하기 전에, 확대 위원회 및 회원국은, 본 결의에 대해 통지하고 협의하기 위한 모든 관련국과 연락하여, 본 결의에 적응하기 위한 충분한 시간을 준다. 또한, 확대 위원회 및 회원국은, 비체약국이 회원국 또는 협력적 비회원국이 될 수 있도록 지속적으로 장려한다.
14. 본 결의에 따라, 2014년 10월 6일 제21회 연례회의에서 채택된 “불법, 비규제, 비보고 조업 (IUU) 및 24미터 이상의 남방 참다랑어 어업허가선의 CCSBT 기록 설정에 관한 결의”는 개정되었다.

## **Resolution on the Implementation of a CCSBT Catch Documentation Scheme**

*(revised at the Twenty-Sixth Annual meeting: 17 October 2019;  
effective from 1 April 2020)*

*Referring* to the principles adopted to guide the development of a catch documentation scheme (CDS) at CCSBT12 in 2005 and the ‘Resolution on the implementation of a CDS to record all catch of Southern Bluefin Tuna regardless of whether the Southern Bluefin tuna were traded’, adopted at CCSBT 13 in 2006;

*Noting* the need for Members and Cooperating Non-Members to provide for the tracking and validation of legitimate product flow from catch to the point of first sale on domestic or export markets;

*Bearing in mind* the need to achieve harmonisation of Catch Documentation Schemes across Regional Fisheries Management Organisations;

*Emphasising that* a CDS must be applied consistently and comprehensively across all sectors of the global SBT fishery to accurately confirm the SBT catch by each Member and Cooperating Non-member;

In accordance with Article 8.3(b) of the Convention on the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) adopts the following measure to monitor compliance with the Commission’s conservation measures:

### **1. General Provisions and Application**

- 1.1 All Members and Cooperating Non-Members shall implement the CCSBT CDS for southern bluefin tuna (SBT) to document the movement of all SBT as outlined in this resolution. The CCSBT CDS incorporates CCSBT CDS documentation and tagging of SBT.
- 1.2 For transshipments, landings of domestic product<sup>1</sup>, exports, imports and re-exports under the jurisdiction of a Member or Cooperating Non-Member or Other State/Fishing Entity Cooperating in the CDS (OSEC<sup>2</sup>), all SBT shall be accompanied by a document described in section 3 of this resolution. There is no waiver of this requirement. However, the exportation/import of fish parts other than the meat<sup>3</sup> (i.e. head, eyes, roe, guts, tails) may be allowed without the document.
- 1.3 Transfers of SBT into and between farms under the jurisdiction of a Member or Cooperating Non-Member shall be documented on the Farm Stocking Form and Farm Transfer Form as applicable.

---

<sup>1</sup> The term ‘landing of domestic product’ means a landing of SBT by a CCSBT-authorized fishing/carrier vessel into the territory of a Member or Cooperating Non-Member whose National Allocation the SBT was attributed against and which issued the CDS documents the SBT are recorded on.

<sup>2</sup> The term ‘Other State/Fishing Entity Cooperating in the CDS’ will be abbreviated to ‘OSEC’ within this resolution and means a State/Fishing Entity that has expressed its commitment, in writing, to cooperate with this resolution.

<sup>3</sup> Any meat separated from fish parts is considered to be meat in this context.

## CCSBT 어획증명제도 실시에 관한 결의

(제26회 위원회 연례회의(2019년 10월 17일)에서 개정 ;  
2020년 4월 1일부터 발효)

어획증명제도(CDS) 책정을 위해 2005년 CCSBT12로 채택된 원칙 및 2006년 CCSBT13에서 채택된 '무역 유무에 관계없이 남방참다랑어의 모든 어획을 기록하기 위한 CDS 실시에 관한 결의'에 비추어,

회원국 및 협력적 비회원국이 어획에서부터 국내 시장 또는 수출 시장에서 최초로 판매하기까지, 합법적인 상품 흐름을 추적, 확인해야 할 필요성을 유의하고,

지역어업관리기관 간에서 어획증명제도의 조화를 달성할 필요성을 염두에 두고, 각각의 회원국 및 협력적 비회원국에 의한 SBT 어획을 정확히 확인하기 위해, CDS가 세계의 SBT 어업의 모든 섹터를 통해, 일관적·포괄적으로 적용해야 하는 것을 강조하고,

남방참다랑어 보존을 위한 조약 제8조 3(b)에 따라, 남방참다랑어 보존을 위한 확대 위원회(CCSBT)는 위원회 보존 조치 준수 상황을 감시하기 위해, 다음 조치를 채택한다.

### 1. 일반조항 및 적용

- 1.1 모든 회원국 및 협력적 비회원국은, 남방참다랑어(SBT)를 위한 CCSBT CDS를 실시하고, 본 결의에 해당하는 모든 SBT에 관한 이동을 문서에 기록해야만 한다. CCSBT CDS는 CCSBT CDS 문서 작성 및 SBT 표식 장착(표식)을 포함한다.
- 1.2 회원국, 협력적 비회원국 또는 CDS에 협력하는 기타 국가/어업주체(OSEC<sup>1)</sup>) 관할권 하에서의, 전재, 국산품 어획<sup>2)</sup>, 수출, 수입 및 재수출에 대해, 모든 SBT는, 본결의의 섹션 3에 기재된 문서가 1개 첨부되어야 한다. 본 요건의 면제는 인정되지 않는다. 그러나 살 이외의 어체 부위<sup>3)</sup> (즉, 머리, 눈, 알, 내장, 꼬리)에 대해, 문서 없이 수출/수입할 수 있다.
- 1.3 회원국 또는 협력적 비회원국 관할권 하에서의 양식장에서의 SBT 이송 및 양식장 간의 SBT 이송은 규정에 따라, 축양 수조 양식 및 축양 이송 양식으로써 문서화시켜야 한다.

1) 용어 "CDS에 협력하는 기타 국가/어업주체"란 본 결의에 협력을 약속하는 것을 서면으로 표명한 국가/어업 주체를 말하며, 본 결의에서 "OSEC"을 말한다.

2) 용어 "국산품 어획"이란, 해당 SBT 어획량이 계상된 국가별 배분량을 가지고, 해당 SBT가 기록된 CDS 문서를 발행하는 회원국 또는 협력적 비회원국의 CCSBT 허가 어선/운반선에 의해, 해당 회원국 또는 협력적 비회원국의 영토에 SBT가 어획되는 것을 말한다.

3) 문맥상, 어체 부위에서 분리된 모든 살이 살인 것으로 본다.

- 1.4 Members or Cooperating Non-Members that prohibit the sale of fish caught by recreational fishers may exempt their recreational fisheries from the requirements of the CCSBT CDS.
- 1.5 The Commission shall request the cooperation of appropriate authorities of States other than Members and Cooperating Non-Members of the Extended Commission that are involved in catching, landing, transferring and/or farming of SBT in the implementation of this resolution.
- 1.6 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall not permit the landing as domestic product, transshipment, import, export and/or re-export of SBT caught by vessels not authorised to catch SBT and (if SBT farming is conducted under their jurisdiction) the transfer of SBT to or between, and harvest of SBT from, farms not authorised to farm SBT.
- 1.7 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall not permit whole SBT to be landed as domestic product, transhipped, exported, imported or re-exported without a tag, except that:
  - 1.7.1 in the case of farming operations, the SBT may be landed without a tag provided a tag is attached within 30 hours of kill;
  - 1.7.2 in exceptional circumstances, where a vessel on the CCSBT Record of Authorised Vessels does not have sufficient tags on board the vessel, the tag may be attached at landing;
  - 1.7.3 in exceptional circumstances, where a vessel catches SBT as unexpected bycatch and has no or insufficient tags on board, the tag may be attached at landing.
- 1.8 In exceptional circumstances, where a tag becomes accidentally detached and cannot be reattached, a replacement tag shall be attached as soon as possible and no later than the time of landing, transshipment or export.
- 1.9 Members and Cooperating Non-Members shall report any exceptional circumstances referred to in 1.7.2, 1.7.3 or 1.8 to the Executive Secretary within 7 days of the landing. The report shall provide details of the exceptional circumstances, the number of SBT tagged and for 1.8, the old (where known) and new tag number(s).
- 1.10 Members and Cooperating Non-Members shall require that tags be retained on whole SBT to at least the first point of sale for landings of domestic product, and shall encourage the retention of tags on whole fish thereafter.

## **2. Registers Required**

- 2.1 A record of farms is to be established and maintained by the Executive Secretary to identify authorised farms.
- 2.2 A record of vessels, maintained by the Executive Secretary, identifies all authorised vessels.
- 2.3 CCSBT CDS Documents that record information for vessels and/or farms not included on the above-mentioned authorised registers shall not be considered valid Documents for the purposes of this scheme.

- 1.4 유어(어업이 아닌 취미로 하는 낚시)로 어획된 어류의 판매를 금지하고 있는 회원국 또는 비협력적 비회원국은, 유어에 대해 CCSBT CDS의 요건을 면제할 수 있다.
- 1.5 위원회는, 본 결의의 실시에 앞서, SBT 양륙, 어획, 전재, 양식에 관여하는 확대 위원회의 회원국 또는 협력적 비회원국 이외의 국가의 적당한 당국에 대해, 협력을 요청해야만 한다.
- 1.6 회원국은, 협력적 비회원국 및 OSEC은, SBT의 어획을 허가 받지 않은 선박에 의해 어획된 SBT에 대해, 국산품으로써의 어획, 전재, 수입, 수출 및/또는 재수출(SBT 양식이 관할권 내에서 실시되지 않은 경우) SBT의 양식을 허가받지 않은 양식장에서의 SBT 이송 또는 양식장 간 이송 및 해당 양식장에서의 SBT 수확을 인정해서는 안 된다.
- 1.7 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 아래의 경우를 제외하고, 표식이 없는 상태의 SBT에 대해, 국산품으로써 어획, 전재, 수출, 수입 또는 재수출을 인정해서는 안 된다.
  - 1.7.1 양식 사업의 경우, 포살 후, 30시간 이내에 표식을 장착하는 것을 조건으로, 표식 없이 SBT를 어획할 수 있다.
  - 1.7.2 CCSBT 허가선 기록에 기재되어 있는 선박이 선상에 충분히 표식을 가지고 있지 않은 특별한 상황일 경우에는, 양륙 시 표식을 장착할 수 있다.
  - 1.7.3 예기 없는 SBT의 혼획으로 선상에 표식이 없거나 충분하지 않은 등의 특별한 상황일 경우에는, 양륙 시 표식을 장착할 수 있다.
- 1.8 표식이 우발적으로 떨어져, 재장착하기 어려운 특별한 상황일 경우, 가급적 신속하게 양륙, 전재 또는 수출 시점까지, 대체 표식을 장착해야만 한다.
- 1.9 회원국 및 협력적 비회원국은, 사무국장에 대해, 양륙 후 7일 이내로, 1.7.2, 1.7.3 또는 1.8에서 정한 특별한 상황을 보고해야만 한다. 보고에 따라, 특별한 상황의 세부 내용, 표식이 장착된 SBT의 꼬리 수 및 1.8에 대해 원래(판명되어 있을 경우)의 표식 번호 및 새로운 표식 번호를 제공해야만 한다.
- 1.10 회원국 및 협력적 비회원국은, 국산품 양륙에 대해, 적어도 최초의 판매시점에서 표식이 SBT에 붙어 있을 것을 의무화해야 하며, 이후에도 표식 처리가 되지 않은 생선에는 표식이 붙어 있을 것을 장려해야만 한다.

## 2. 등록 필요 사항

- 2.1 허가된 양식장을 특정하기 위해, 사무국장이 양식장 기록을 작성, 유지한다.
- 2.2 사무국장에 의해 유지된 선박 기록에 따라 허가 선박이 특정된다.
- 2.3 상기 허가 등록에 포함되지 않는 선박 및/또는 양식장 정보가 기록되어 있는 CCSBT CDS 문서는 본 제도의 목적에 유효한 문서로 보지 않는다.

### **3. Documents and Information Required**

- 3.1 The CCSBT CDS Documents are :
  - 3.1.1 Farm Stocking Form – records information on the catch, towing and farming of SBT
  - 3.1.2 Farm Transfer Form – records information on the transfers of SBT between farms
  - 3.1.3 Catch Monitoring Form – records information on the catch, landing, transshipment, export, and import of all SBT regardless of whether farmed or not, including unexpected catch
  - 3.1.4 Catch Tagging Form – records information on individual fish tagged as part of the CDS
  - 3.1.5 Re-export or Export after Landing of Domestic Product Form – records information on SBT already tracked on the Catch Monitoring Form to the initial point of landing of domestic product or import that is, either in full or part, exported or re-exported.
- 3.2 The information to be contained in the CCSBT CDS documentation referred to in 3.1, along with associated instruction sheets, is in Appendix 1 A – D.
- 3.3 Once approved forms are adopted, only minimal modifications, such as the addition of translations, may be made<sup>4</sup>. No information field may be omitted from the standard form, except where the field is not applicable.
- 3.4 Any documentation modified, as described in 3.3<sup>5</sup>, shall be provided to the Executive Secretary for distribution to other Members, Cooperating Non-Members, as well as Non-Members known to be involved in the landing, transshipment, import, export, or re-export of SBT.
- 3.5 Significant amendments to the forms and form content may be made only with the agreement of the Commission at its annual meeting based on recommendations from the CCSBT Compliance Committee.
- 3.6 CCSBT CDS documents must be uniquely numbered.

### **4. Tagging**

- 4.1 Members and Cooperating Non-Members shall require that an SBT tag be attached to each whole SBT at the time of kill except:
  - 4.1.1 in the case of farming operations, the tag may be attached within 30 hours of kill;
  - 4.1.2 in exceptional circumstances, where a vessel on the CCSBT Record of Authorised Vessels does not have sufficient tags on board, the tag may be attached at landing;
  - 4.1.3 in exceptional circumstances, where a vessel catches SBT as unexpected bycatch and has no, or insufficient, tags on board, the tag may be attached at landing.

---

<sup>4</sup> However the Catch Tagging Form may be amended to include additional information at the discretion of the Member or Cooperating Non-Member.

<sup>5</sup> With the exception of additions to the Catch Tagging Form.

### 3. 필요한 문서 및 정보

3.1 CCSBT CDS 문서는 아래와 같다.

3.1.1 축양 수조 양식 - SBT 어획, 예방 및 양식 정보를 기록

3.1.2 축양 이송 양식 - 양식장 간 SBT 이송 정보를 기록

3.1.3 어획 모니터링 양식 - 예기하지 않은 어획을 포함, 양식 유무에 관계없이, 모든 SBT 어획, 양륙, 전재, 수출 및 수입 정보를 기록

3.1.4 어획표식(태깅)양식 - CDS 일환으로 표식 장착된 개별어 정보를 기록

3.1.5 재수출 또는 국산품 양륙 후, 수입양식 - 어획 모니터링 양식에 따라, 이미 최초의 국산품 양륙 시점 또는 수입 시점까지 추적되어 있어, 이후 전량 또는 일부를 수출 또는 재수출할 SBT 정보를 기록

3.2 3.1에서 정한 CCSBT CDS 문서에 포함되어야 하는 정보와 관련된 지시사항은 부록 1A-D.

3.3 승인된 양식 채택 후에, 번역 추가와 같은 최소한의 변경만 인정된다<sup>4)</sup>. 정보란에 해당하지 않는 경우를 제외하고, 표준 양식에서 정보란을 삭제하는 것은 인정되지 않는다.

3.4 3.3<sup>5)</sup>에 따라 변경이 추가된 문서는, 회원국, 협력적 비회원국 및 SBT 양륙, 전재, 수입, 수출 또는 재수출에 관여하고 있는 것으로 알려진 비회원국에 배포하기 위해, 사무국장에게 제출되어야만 한다.

3.5 양식 및 양식의 내용에 관해서 많은 변경이 있을 시, CCSBT 준수위원회로부터의 권고에 따라, 위원회가 그 연례회의에 합의한 경우만 인정한다.

3.6 CCSBT CDS 문서는, 고유 번호가 부여되어 있어야 한다.

### 4. 표식 장착(표식)

4.1 회원국 및 협력적 비회원국은, 아래의 경우를 제외하고, 포살 시, 모든 SBT에 SBT 표식을 부여할 것을 의무화해야 한다.

4.1.1 양식 사업의 경우, 포살 후 30시간 이내에 표식을 부여할 수 있다.

4.1.2 CCSBT 허가선 기록에 게재된 선박이 선상에 충분히 표식을 가지고 있지 않은 특별한 상황일 경우, 양륙 시, 표식을 부여할 수 있다.

4.1.3 예기하지 않은 혼획으로 선상에 표식이 없거나 충분하지 않을 특별한 상황일 경우, 양륙 시, 표식을 부여할 수 있다.

4) 단, 어획표식양식에 대해서는 회원국 또는 협력적 비회원국의 재량에 따라 추가적인 정보를 포함하도록 수정할 수 있다.

5) 어획표식양식 추가 기록을 제외.

- 4.2 As outlined at 3.1.4, a Catch Tagging Form records relevant tagging information for individual SBT. The Catch Tagging Form shall be filled in as soon as practicable after the time of kill. Length and weight measurements shall be conducted before the SBT is frozen. Where measurements cannot be accurately done on board the vessel, they may be made at the time of landing or transshipment, provided the measurements and the associated Catch Tagging Form are filled in before any further transfer of the SBT.
- 4.3 Completed Catch Tagging Forms shall be provided to the flag Members and Cooperating Non-Members which shall provide the information in the Catch Tagging Form to the Executive Secretary in an electronic format on a quarterly basis.
- 4.4 A tagging programme shall meet the minimum procedural and information standards set out in Appendix 2.
- 4.5 Members and Cooperating Non-Members shall prohibit the unauthorised use of SBT tags.

## **5. Validation**

- 5.1 The CCSBT CDS documentation must be validated (or signed in the case of transshipments at sea) as applicable by:
  - 5.1.1 for landings of domestic product, an official of the flag Member or Cooperating Non-Member of the catching vessel or, when the fishing vessel is operating under a charter arrangement, by a competent authority or institution of the chartering Member or Cooperating Non-Member; and
  - 5.1.2 for all SBT transshipments subject to CCSBT *Resolution on Establishing a Program for Transshipment by Large-Scale Fishing Vessels*, the observer required by that resolution; and
  - 5.1.3 for all export of SBT, an official of the exporting Member or Cooperating Non-Member; and
  - 5.1.4 for all re-export of SBT, an official of the re-exporting Member, Cooperating Non-Member, or OSEC.
- 5.2 The authority to validate CDS documents may be delegated to an authorised person by an official of the relevant State/fishing entity. Members, Cooperating Non-Members and OSECs who utilise delegated person/s shall submit a certified copy of such delegation/s to the Executive Secretary. The individual who certifies a CCSBT CDS Document shall not be the same person who validates the Document.
- 5.3 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall provide to the Executive Secretary information on validation (including type of validation, name of the organization which validates the documents, title and name and signature of officials who validate the documents, sample impression of stamp or seal, and a list of all persons holding delegated authority to validate CCSBT CDS documentation prior to those officials and persons exercising the authority). Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall inform the Executive Secretary of any changes in a timely fashion.

- 4.2 3.1.4와 같이, 어획표식양식은, 개별 SBT에 대해 관련된 표식정보가 기재된다. 어획표식양식은, 포살 시 이후 최대한 신속하게 기입해야만 한다. 몸 길이 및 중량 측정은, SBT 동결 전에 실시되어야만 한다. 선상에서 측정을 정확하게 실시할 수 없는 경우, 측정 및 관련된 어획표식양식에 기입하는 것이 SBT가 다시 이송되기 전에 이루어져야 하는 것을 조건으로, 양륙 또는 전제 시점에서 실시할 수 있다.
- 4.3 완성된 어획표식양식은, 기국인 회원국 및 협력적 비회원국에 제공되며, 어획표식양식 정보는, 4분기 별로, 전자 매체를 통해 사무국장에게 제출해야 한다.
- 4.4 표식장착계획은, 부록2에서 정한 절차 및 정보에 관한 최저기준을 만족시켜야 한다.
- 4.5 회원국 및 협력적 비회원국은, 허가되지 않은 SBT 표식 사용을 금지해야만 한다.

## 5. 확인

- 5.1 CCSBT CDS 문서는, 규칙에 따라, 아래에 해당하는 자에 의해, 확인(양상 전체인 경우에는 서명)되어야 한다.
  - 5.1.1 국산품 양륙에 대해서는, 어획한 선박의 기국인 회원국 또는 협력적 비회원국 정부직원, 또는 해당 선박이 용선계약을 기반으로 조업하고 있는 경우에 대해서는, 해당 용선지의 회원국 또는 협력적 비회원국의 권한을 가지는 당국 또는 기관.
  - 5.1.2 CCSBT의 *대형어선 전제에 대한 계획 창설에 관한 결의*를 바탕으로 모든 SBT 전제에 대해서, 결의가 요청하는 읍저버
  - 5.1.3 모든 SBT 수출에 대해서는, 수출하는 회원국 또는 협력적 비회원국의 정부직원
  - 5.1.4 모든 SBT 재수출에 대해서는, 재수출하는 회원국, 협력적 비회원국 또는 OSEC의 정부 직원
- 5.2 CDS 문서의 확인 권한은, 해당하는 국가/어업주체의 정부직원으로부터 권한을 부여받은 자에게 위임할 수 있다. 위임 받은 자를 이용하는 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 사무국장에게 위임 권한과 관련된 정식 사본을 제출해야만 한다.
- 5.3 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은 사무국장에게 확인과 관련된 정보를 제공해야만 한다 (정부직원 및 개인이 CCSBT CDS 문서를 확인하는 권한을 행사하기 전에, 확인 타입, 문서 확인을 시행하는 조직의 명칭, 문서 확인을 시행하는 정부직원의 이름, 직함 및 서명, 봉인 또는 인감의 인영견본 및 대리권을 가지는 모든 자들의 리스트를 포함한다). 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은 사무국장에 대해, 변경에 대해 해당 시기에 적절한 방법으로 통지해야 한다.

- 5.4 The Executive Secretary will maintain and update the information specified in 5.3 and provide it to all Members, Cooperating Non-Members and OSECs and promptly circulate any changes.
- 5.5 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall not validate any CCSBT CDS documentation referred to in 3.1 that is not complete, has obviously incorrect information, or has not been validated as required by this resolution.
- 5.6 No Member or Cooperating Non-Member or OSEC shall accept any SBT for transshipment, landing of domestic product, export, import, or re-export where any or all required documents do not accompany the relevant consignment of SBT, where fields of information required on the form are not completed, or where the form has not been validated as required by this resolution.
- 5.7 Full or partial consignments of untagged whole SBT must not be validated or accepted for transshipment, landing of domestic product, export (including export after landing of domestic product), import or re-export (except where the tag is no longer required to be attached to the SBT because further processing has occurred, as outlined at Appendix 2).
- 5.8 Members and Cooperating Non-Members shall undertake an appropriate level of audit, including inspections of vessels, landings, and where possible markets, to the extent necessary to validate the information contained in the CDS documentation.
- 5.9 Members and Cooperating Non-Members shall include in their annual review of SBT fisheries, details on the level of coverage and type of audit undertaken, in accordance with 5.8, and the level of compliance.

## **6. Exchange of Information and Confidentiality of Data**

- 6.1 Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall retain all original CCSBT CDS Documents (or scanned electronic copies of the original documents) received by them for a minimum of 3 years after the most recent signed date on the form. Members, Cooperating Non-Members and OSECs shall also retain a copy of any CCSBT CDS Documents issued by them for a minimum of 3 years after the most recent issuing state/entity signed date on the form. Copies of these CDS Documents (except the Catch Tagging Form<sup>6</sup>) shall be forwarded<sup>7</sup> to the Executive Secretary on a quarterly basis.
- 6.2 The Executive Secretary shall compile the raw data from CDS documentation into an electronic database. The Executive Secretary shall ensure the confidentiality of the raw data in its database and release to any State/fishing entity only the raw data relating to the CCSBT CDS Documents it validated. If a State/fishing entity requests CCSBT CDS Documents relating to another State/fishing entity, the Executive Secretary may release those data only with the latter's agreement.

---

<sup>6</sup> Requirements to provide information in the Catch Tagging Form are set out in 4.3.

<sup>7</sup> Either as a copy of the original form or in electronic format containing all the information in the forms.

- 5.4 사무국장은, 5.3에서 정한 정보를 유지하고, 갱신하여 이를 모든 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC에 제공하여, 변경에 대해 지체없이 회신한다.
- 5.5 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 3.1에서 정한 CCSBT CDS 문서 중, 완전하지 않은 것, 명백히 잘못된 정보가 기재되어 있는 것 또는 본 결의가 요청하는대로 확인되어 있지 않은 것에 대해서 확인해야만 한다.
- 5.6 회원국, 협력적 비회원국 또는 OSEC은, 전재, 국산품 양륙, 수출, 수입 또는 재수출에서 해당 SBT의 화물에 필요한 문서 일부 또는 모두가 동반되지 않은 경우, 양식에 필요한 정보란 기재에 누락이 있는 경우 또는 양식이 본 결의가 요청하는대로 확인되지 않은 경우, 어떠한 SBT도 받아들이면 안 된다.
- 5.7 전량 또는 일부가 표식이 장착되어 있지 않은 SBT가 담긴 화물은, 전재, 국산품 양륙, 수출(국산품 양륙 후의 수출을 포함), 수입 또는 재수출(단, 부록2와 같이, SBT가 가공되어 표식이 필요하지 않게 된 경우는 제외) 확인이나 받아들여서는 안 된다.
- 5.8 회원국 및 협력적 비회원국은, CDS 문서에 포함되는 정보를 확인하기 위해 필요한 범위에서, 선박, 양륙 및 가능할 경우, 시장에 대한 검사를 포함한 감사를 적정한 수준에서 실시해야만 한다.
- 5.9 회원국 및 협력적 비회원국은, 5.8에 따라 실시한 감사 종류 및 커버블과 준수 정도에 관한 상세 내용을 SBT 어업에 관한 연차 보고에 포함시켜야 한다.

## 6. 정보 교환 및 데이터의 기밀성 보호

- 6.1 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 수령한 모든 CCSBT CDS 문서 원본(또는 스캔한 사본)을 문서에 기재된 직전의 날짜로부터 최소 3년간 보존해야 한다. 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 발행한 CCSBT CDS 문서 사본에 대해서도, 문서에 기재된 최근 국가/주체가 발행한 발행일로부터 최소 3년간 보존되어야 한다. CDS 문서 사본은, 사분기별로 사무국장에게 송부해야 한다(어획표식양식<sup>6)</sup>을 제외).<sup>7)</sup>
- 6.2 사무국장은, CDS 문서 원자료를 전자 데이터베이스에 축적해야 한다. 사무국장은 해당 데이터베이스에서 원자료의 기밀성을 확보하고, 국가/어업 주체에 대해서는, 해당국/어업주체가 확인한 CCSBT CDS 문서에 관한 원자료만 제공한다. 국가/어업 주체가 다른 국가/어업주체에 관계된 CCSBT CDS 문서를 요청한 경우, 사무국장은, 후술하는 규정에 따라서만 데이터를 공개할 수 있다.

6) 어획표식양식에 제공해야하는 정보 요건은, 4.3에 정해져 있음.

7) 양식원본 사본 또는 양식의 모든 정보를 포함하는 전자 양식 중 하나.

- 6.3 The Executive Secretary shall report to the Extended Commission on and circulate to all Members and Cooperating Non-Members the data collected by the CCSBT CDS each year by 1 June for the period of 1 January - 31 December of the preceding year and by 1 December for the period of 1 January - 30 June of the current year. The information to be contained in the reports is specified in **Appendix 3**. The Executive Secretary shall provide an electronic copy of the report only to a designated authority of each Member and Cooperating Non-Member.
- 6.4 The Executive Secretary will post on the public area of the CCSBT web site a subset of the report comprising:
- Flag State/fishing entity;
  - Harvest year;
  - Product destination (including landings of domestic product);
  - Gear code;
  - Net weight;
  - Estimated whole weight (calculated by applying a conversion factor to the net weight);
  - Copies of all modified CDS forms provided in accordance with paragraph 3.4
- 6.5 On request by the Scientific Committee, Compliance Committee, or other subsidiary body of the Commission, the Executive Secretary shall, with the approval of the Commission, provide to that body data collected by the CCSBT CDS more frequently or at a greater level of detail than specified in 6.3.
- 6.6 The Executive Secretary shall analyse the data provided in 6.1 and notify the relevant Member(s) or Cooperating Non-Member(s) of any identified discrepancies.

## **7. Verification of CDS Documentation**

- 7.1 Each Member and Cooperating Non-Member shall ensure that its competent authorities, or other authorised individual or institution, take steps to identify each consignment of SBT landed as domestic product in, imported into or exported or re-exported from its territory and examine the validated CCSBT CDS Documents for each consignment of SBT. These competent authorities, or authorised individuals or institutions, may also examine the content of the consignment to verify the information contained in the CCSBT CDS Document and in related documents and, where necessary, shall carry out verifications with the operators concerned.
- 7.2 Each Member and Cooperating Non-Member shall review information, and investigate and resolve any irregularities identified in relation to their information in the CDS reports, including any discrepancies identified during the comparison of data from the Executive Secretary. Among other matters, Members and Cooperating Non-Members shall cross-check the report provided by the Executive Secretary under 6.3 using information available to it.

6.3 사무국장은, CCSBT CDS를 통해 수집된 데이터에 대해, 1월 1일부터 12월 31일까지의 기간 동안의 데이터에 대해서는 다음 해 6월 1일까지, 1월 1일부터 6월 30일까지의 기간의 데이터에 대해 같은 해 12월 1일까지, 확대 위원회에 보고하고 모든 회원국 및 협력적 비회원국에 회신해야 한다. 보고서에 포함되는 정보는, 부록3에 규정한다. 사무국장은, 회원국 및 협력적 비회원국이 지정하는 하나의 당국만, 보고서 사본을 전자매체로 제공해야만 한다.

6.4 사무국장은, 아래 내용을 구성되는 보고서를 CCSBT 웹사이트 공개 범위에 게재해야 한다.

- 기국/어업 주체
- 수확년
- 상품 발송지(국산품 양륙을 포함)
- 어구 코드
- 정미 중량
- 추정 원어 중량(변환계수를 이용하여 정미 중량에서 산출한다)
- 3.4항에 따라 제출된, 변경이 추가된 CDS 문서 사본

6.5 과학위원회, 준수위원회 또는 기타 위원회 보조기관의 요구가 있을 경우, 사무국장은, 위원회의 동의를 얻어, CCSBT CDS에 따라 수집된 데이터는, 6.3항에 규정되어 있는 것보다 상세한 것을 해당기관에 제공해야만 한다.

6.6 사무국장은, 6.1항에 따라 제공된 데이터를 분석한 뒤, 확인된 차이를 관련된 회원국 또는 협력적 비회원국에 통지해야만 한다.

## 7. CDS 문서 확인

7.1 회원국 및 협력적 비회원국은, 권한이 있는 당국 또는 기타 권한을 부여받은 자 또는 기관이, 그 영토에 국산품으로 양륙되는, 그 영토에 수입되는, 그 영토로부터 수출 또는 재수출되는 SBT의 화물을 확인하여, 확인된 CCSBT CDS 문서를 검사하기 위한 조치를 마련할 것을 확보해야만 한다. 당국 또는 허가를 부여받은 개인 또는 기관은, CCSBT CDS 문서 및 관련된 문서에 기재된 정보를 확인하기 위해, 화물의 내용물을 검사할 수 있도록 하고, 필요할 경우, 관련된 업자와 함께 확인을 실시해야 한다.

7.2 회원국 및 협력적 비회원국은, 정보를 세부적으로 조사하고, CDS 보고서 정보에 대해, 사무국장으로부터 받은 데이터와 비교하여 확인된 불일치를 포함하여, 확인된 부정행위를 조사, 해결해야만 한다. 특히, 구성원 및 협력적 비회원국은, 입수 가능한 정보를 이용하여, 6.3항을 기반으로 사무국장에 의한 보고서 조회를 실시해야만 한다.

- 7.3 Each Member, Cooperating Non-Member and OSEC shall, as soon as practicable, identify to the Executive Secretary and relevant Members, Cooperating Non-Members and OSECs, any consignments of SBT where there are:
- 7.3.1 doubts about the information contained in any associated CDS documentation; or
  - 7.3.2 incomplete, missing or unvalidated CCSBT CDS documentation.
- 7.4 Each Member and Cooperating Non-Member shall co-operate and take all necessary steps with relevant authorities, and within domestic law, to review, investigate and resolve any concerns identified in 7.1 and 7.2, and notify the Executive Secretary of the outcome of any such action for inclusion in its report to the Commission.
- 7.5 The Compliance Committee will consider the summary information compiled by the Executive Secretary in 6.3 and 6.4, including any irregularities and anomalies identified and the outcome of any investigations notified under 7.3.
- 7.6 The Commission, may, on the recommendation of the Compliance Committee, consider any action as may be required in relation to the findings and outcomes of any verification investigation. Such action may be, but is not limited to, a review of this or other relevant compliance measures.
- 7.7 Members, Cooperating Non-members and OSECs shall cooperate to ensure that CDS documents are not forged and/or do not contain misinformation.

## **8. Access to and Security of Information**

- 8.1 Subject to each Member's, Cooperating Non-Member's and OSEC's national law, the information produced from the CCSBT CDS shall be confidential and may only be used in support of CCSBT purposes or for any other purpose agreed by the Commission.
- 8.2 Where necessary, in support of catch verification procedures, Members, Cooperating Non-Members and OSECs agree to exchange the necessary supporting information and, where relevant, evidence as may be necessary to verify the integrity of the flow of CDS information and to reconcile any discrepancies.

## **9. Implementation and Review**

- 9.1 This resolution will enter into force on 1 January 2010.<sup>8</sup> From that date, it replaces the CCSBT Southern Bluefin Tuna Statistical Document Programme adopted by CCSBT on 1 June 2000. For SBT caught before 1 January 2010, the tagging requirements of the CDS may be exempted until 30 June 2010 and the CCSBT CDS Documents shall be completed in the most practicable manner.
- 9.2 The Compliance Committee will review this resolution no later than at its 2011 meeting to identify any implementation issues, strengths, and weaknesses, and to recommend options to improve this resolution and its supporting procedures at the Extended Commission meeting. This review will

---

<sup>8</sup> Japan may use its current tagging system until the end of its 2009-10 fishing season (31 March 2010).

7.3 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, 아래 두 경우에 해당하는 SBT의 화물에 대해, 사무국장과 관계 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC에 대해, 가급적 신속하게 통보해야만 한다.

7.3.1 관련된 CDS 문서에 포함되는 정보에 의문이 있는 경우.

7.3.2 CCSBT CDS 문서가 불완전, 행방불명 또는 확인되지 않는 경우.

7.4 회원국 및 협력적 비회원국은, 7.1항 및 7.2항에 규정된 우려사항을 국내법에 따라 세부조사, 조사 및 해결하기 위해, 관련 당국과 협력하면서 필요한 모든 수단을 마련하고, 사무국장이 위원회에 제출하는 보고서에 포함시키기 위해, 그 결과를 사무국장에게 통지해야만 한다.

7.5 준수위원회는, 6.3항 및 6.4항의 사무국장에 의해 정리된 요약 정보를, 확인된 부정행위 및 불일치와 7.3항에 따라 통보된 조사 결과를 포함하여 검토한다.

7.6 위원회는, 준수위원회의 권고를 받아, 확인조사 결과와 관련하여 필요한 대응을 검토할 수 있다. 여기에 기재된 준수조치 또는 관련한 다른 준수조치 재검토를 포함하지만, 이에 한정되는 것은 아니다.

7.7 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은, CDS 문서가 위조되어 있지 않은 것과 잘못된 정보를 포함하지 않는 것을 확보하기 위해, 협력해야만 한다.

## 8. 정보 접근성 및 보호

8.1 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC 국내 법령에 따라, CCSBT CDS에서 작성되는 정보는 기밀 정보로 취급해야 하고, CCSBT 목적에 적절한 형태 또는 위원회가 합의하는 기타 목적을 위해서만 사용할 수 있다.

8.2 회원국, 협력적 비회원국 및 OSEC은 필요한 경우에는, 어획 검증절차를 지원해야 하며, 필요한 유의한 정보 교환에 합의하고, 적당한 경우에는, CDS에 관한 정보 전달의 완전성을 검증하고, 불일치를 일치시키기 위해 필요한 가능성 있는 증거를 교환하는 것에 합의한다.

## 9. 실시 및 검토

9.1 본 결의는, 2010년 1월 1일부터 발효된다.<sup>8)</sup> 동일 이후, CCSBT가 2000년 6월 1일에 채택한 CCSBT 남방 참다랑어 통계증명제도를 대신하게 된다. 2010년 1월 1일 이전에 어획된 SBT에 대해서는 CDS의 표식장착요건은 2010년 6월 30일까지 면제할 수 있으며, CCSBT CDS 문서는 가장 실제적인 방법으로 기입해야만 한다.

9.2 준수위원회는, 2011년 연례회의까지 본 결의 검토를 실시하고, 실시 상의 문제, 장점 및 약점을 특정하고, 본 결의 개선 선택지 및 그 선택지를 지지하는 절차를 확대 위원회 회의에서 권고한다.

8) 일본은 2009-10 어업 연말(2010년 3월 31일)까지 현행표식(태깅)제도를 이용할 수 있다.

include any concerns associated with the breakage or loss of tags and the extent of the use of exemptions in 1.8 and 1.9 as reported by Members and Cooperating Non-Members to the Executive Secretary. The date for a subsequent review will also be agreed at this time.

- 9.3 The Executive Secretary will monitor available technology associated with electronic documentation and fish tags to assist the Compliance Committee in its reviews.

검토에서는 회원국 및 협력적 비회원국에 의해 보고된 표식의 파손 및 분실과 1.8항 및 1.9항에서 사용을 면제한 정도에 관련된 우려 사항이 포함된다. 이후의 검토 일정에 대해서는 시기에 맞춰 합의한다.

- 9.3 사무국장은, 준수위원회에 의한 검토를 전자서류 및 어류 표식과 관련해서 이용가능한 기술을 모니터한다.

## **Appendix 1**

### **Catch Documentation Scheme Forms**

## 어획증명제도양식



**CATCHING VESSEL SECTION**

Name of Catching Vessel		Registration Number	Flag State/Fishing Entity
Date Range of Fishing		CCSBT Statistical Area of Fishing	
First	Last		

**TOWING SECTION**

Name of Towing Vessel	Registration Number	Flag State/Fishing Entity	Date Tow Commenced	
<b>Description of Mortalities during Towing</b>				
Number of tow cages	Date Range		Number of Mortalities	Weight of Mortalities (kg)
	First Tow	Last Tow		

**FARM TRANSFER SECTION**

Name of SBT Farm	Date Range of Transfers		Average Weight of Fish (kg)	Method of Weight Estimation	Total Weight (kg)	Number of Fish
	First	Last				

**VALIDATION SECTION**

Certification **by Quota Holder**: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name	Signature	Date
------	-----------	------

Validation **by Authority**: I validate that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name and Title	Signature
Date	

OFFICIAL SEAL



Commission for the  
Conservation of  
Southern Bluefin Tuna

# FARM STOCKING FORM

## INSTRUCTION SHEET

This form is to be completed by the authority of the State/Fishing Entity that holds the national quota allocation against which these SBT have been taken. This form must be completed at the end of the fishing season and before the SBT are recorded on a Catch Monitoring Form.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document.

The Farm Stocking Form has 4 main sections: (1) Catching Vessel; (2) Towing; (3) Farm Transfer; and (4) Validation

All sections of this form must be completed

The top of the form contains 1 additional piece of information that must always be completed. This is -

**Document Number:** Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

### • CATCHING VESSEL SECTION

**Name of Catching Vessel:** Enter the name of the catching vessel.

**Registration Number:** Enter the Registration Number of the catching vessel.

**Flag State / Fishing Entity:** Enter the Flag State or Fishing Entity of the catching vessel.

**Date Range of Fishing:** Enter dates for the First and Last day of fishing.

**CCSBT Statistical Area of Fishing:** Enter the area in which the southern bluefin tuna were caught using the main CCSBT Statistical Areas (1 to 10 and 14 to 15) or the other CCSBT Statistical Areas areas (11 to 13) where there is no corresponding main area.

Where fish have been placed in a tow cage by more than one catching vessel, the number and weight of mortalities and the number and weight of SBT transferred to each farm are to be equally proportioned between the vessels.

### • TOWING SECTION

**NOTE: One row shall describe one Towing Vessel.**

**Name of Towing Vessel:** Enter the name of the Towing vessel.

**Registration Number:** Enter the Registration Number of the Towing vessel.

**Flag State / Fishing Entity:** Enter the Flag State or Fishing Entity of the Towing vessel.

**Date Tow Commenced:** Enter the date on which the towing commenced.

#### Description of Mortalities during Towing

Information for the total mortalities that occurred during all tows should be recorded.

**Number of Tow Cages:** Enter the total number of tow cages.

**Date Range:** Enter the first and last dates of the tows.

**Number of mortalities:** Enter the total number of mortalities that occurred.

**Weight of mortalities (kg):** Enter the total weight (kg) of all mortalities that occurred.

\* Note that any SBT mortalities occurring during towing that are landed for commercial sale should not be recorded on this form, but instead, should be recorded on a Catch Monitoring Form as wild caught fish.

### • FARM TRANSFER SECTION

**Name of SBT Farm:** Enter the name of the SBT farm to which SBT were transferred.

**Date Range of transfers:** Enter dates for the First and Last days of transfer.

**Average Weight (kg) of fish:** Enter the average weight (kg) of all fish transferred.

**Method of weight estimation:** Enter the method used to estimate the average weight. Use 40FS for the 40 fish sampling method. For other methods, codes will be provided as they are developed.

**Total Weight (kg):** Enter the total verified weight (kg) for all fish transferred.

**Number of Fish:** Enter the total number of fish transferred, verified from the fish count.

### • VALIDATION SECTION

**Certification by Quota Holder:** The Quota holder shall complete this section, with his/her full name, signature and date to certify that the form correctly records the fish that were transferred to the farm(s).

**Validation by Authority:** Enter the name and full title of the official<sup>1</sup> signing the document, together with the signature of the official, date (dd/mm/yyyy) and official seal.

<sup>1</sup> The official must be in the employment of, or delegated by, the competent authority of the Member, or Co-operating Non-Member where the farm sites are located. The Member or Co-operating Non-Member which utilizes a delegated entity shall submit a certified copy of such delegation to the Executive Secretary.



Commission for the  
Conservation of  
Southern Bluefin Tuna

# FARM TRANSFER FORM

Document Number

FT -

Catch Documentation Scheme

• **TRANSFERRING SECTION**

CCSBT Farm Serial Number	Name of Transferring Farm	State/Fishing Entity

• **TOWING SECTION**

Name of Towing Vessel	Registration Number	Flag State/Fishing Entity	Date of Tow

Estimated Weight (kg) of Fish	Estimated Number of Fish

• **RECEIVING SECTION**

CCSBT Farm Serial Number	Name of Receiving Farm	State/Fishing Entity

• **CERTIFICATION SECTION**

Certification **by Transferring Farm:** I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name	Signature	Date

Certification **by Receiving Farm:** I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name	Signature	Date



Commission for the  
Conservation of  
Southern Bluefin Tuna

# FARM TRANSFER FORM

## INSTRUCTION SHEET

This form is to be issued by the State/Fishing Entity that holds the national quota allocation against which these SBT have been taken.

This form must accompany each transfer of SBT between farms and a copy of the form must be provided to the issuing State/Fishing Entity.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document.

The Farm Transfer Form has 4 main sections: (1) Transferring Section; (2) Towing Section; (3) Receiving Section; and (4) Certification Section. All sections of this form must be completed

The top of the form contains 1 additional piece of information that must always be completed. This is -

**Document Number:** Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

### • TRANSFERRING SECTION

**CCSBT Farm Serial Number:** Enter the serial number of the farm as recorded on the CCSBT list of authorised farms.

**Name of Transferring Farm:** Enter the name of the SBT Farm that the fish are being transferred from.

**State / Fishing Entity:** Enter the State or Fishing Entity of the transferring farm.

### • TOWING SECTION

**Name of Towing Vessel:** Enter the name of the towing vessel.

**Registration Number:** Enter the Registration Number of the towing vessel.

**State / Fishing Entity:** Enter the Flag State or Fishing Entity of the towing vessel.

**Date of Tow:** Enter the date of the tow (dd/mm/yyyy).

**Estimated Weight (kg) of Fish:** Enter the estimated weight (kg) of the fish being transferred.

**Estimated number of fish:** Enter the estimated number of fish being transferred during the tow.

### • RECEIVING SECTION

**CCSBT Farm Serial Number:** Enter the serial number of the farm as recorded on the CCSBT list of authorised farms.

**Name of Receiving Farm:** Enter the name of the SBT Farm that is receiving the fish.

**Flag State / Fishing Entity:** Enter the State or Fishing Entity of the receiving farm.

### • CERTIFICATION SECTION

**Certification by Transferring Farm:** The representative of the transferring farm shall provide , his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy) to certify that the form correctly records the fish that are being transferred to the receiving farm.

**Certification by Receiving Farm:** The representative of the receiving farm shall provide , his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy) to certify that the form correctly records the fish that are being received from the transferring farm.



Catch Tagging Form Document Numbers  

**• CATCH / HARVEST SECTION - Tick and complete only one part**

**For Wild Fishery** Name of Catching Vessel   Registration Number   Flag State/Fishing Entity  

Or

**For Farmed SBT** CCSBT Farm Serial Number   Name of Farm  

Document Number(s) of associated Farm Stocking (FS) Form(s)  

Description of Fish						
Product: F (Fresh) / FR (Frozen)	Type: RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT*	Month of Catch/ Harvest (mm/yy)	Gear Code	CCSBT Statistical Area	Net Weight (kg)	Total Number of whole Fish (including RD/GGO/GGT/DRO/DRT)
* For Other (OT): Describe the Type of Product				* For Other (OT): Specify Conversion Factor		

Name of Processing Establishment (if applicable)   Address of Processing Establishment (if applicable)  

Validation **by Authority (not required for exports transhipped at sea)**: I validate that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name and Title <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Signature <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	OFFICIAL SEAL
	Date <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	

**• INTERMEDIATE PRODUCT DESTINATION SECTION - (only for transshipments and/or exports) - tick and complete required part(s)**

**Transshipment** Certification **by Master of Fishing Vessel**: I certify that the catch/harvest information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Date <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Signature <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	
---	---	--	--

Name of Receiving Vessel <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Registration Number <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Flag State/Fishing Entity <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>
---	--	--

And / Or

Certification **by Master of Receiving Vessel**: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Date <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Signature <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	
---	---	--	--

Signature of Observer (only for transshipment at sea):

Name <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Date <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Signature <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	
---	---	--	--

**Export** **Destination**  
(State/Fishing Entity)

Point of Export*		
City <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	State or Province <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	State/Fishing Entity <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>

\* For transshipments on the high seas, enter the CCSBT Statistical Area instead of State/Fishing Entity and leave other fields blank.

Certification **by Exporter**: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Licence No. / Company Name <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Date <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Signature <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>
---	---	---	--

Validation **by Authority**: I validate that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name and Title <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Signature <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	OFFICIAL SEAL
	Date <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	

**• FINAL PRODUCT DESTINATION SECTION - tick and complete only one destination**

**Landing of Domestic Product for Domestic sale.** Certification of Domestic Sale: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Address <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Date <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Signature <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Type: RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT	Weight (kg) <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>

**Import** **Final Point of Import**

City <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	State or Province <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	State/Fishing Entity <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>
---	--	---

Certification **by Importer**: I certify that the above information is complete, true and correct to the best of my knowledge and belief.

Name <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Address <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Date <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Signature <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>	Type: RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT	Weight (kg) <span style="border: 1px solid black; padding: 2px 20px;"> </span>



## INSTRUCTION SHEET

This form is to be issued by the State/Fishing Entity that holds the national quota allocation against which these SBT have been taken.

This form (CMF) must accompany all transshipments, landings of domestic product, exports, imports and re-exports of SBT, and a copy of this form must be provided to the issuing State/Fishing Entity. The only exception is that exportation/import of fish parts other than the meat (i.e. head, eyes, roe, guts, tails) may be allowed without this document. Please note that:

- For farms, Farm Stocking Form(s) must have been produced by the State/Fishing Entity for all SBT on the CMF and the document number of those Farm Stocking Form(s) must be recorded on the CMF.
- Catch Tagging Form(s) must have been completed for all SBT on the CMF and copies must be provided to the issuing State/Fishing Entity. The document numbers of these Catch Tagging Form(s) must be recorded on the CMF.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document. The Catch Monitoring Form has 3 main sections: (1) Catch/Harvest; (2) Intermediate Product Destination; and (3) Final Product Destination. The Catch/Harvest and Final Product Destination sections must always be completed. However, the Intermediate Product Destination section only needs to be completed if the product is being exported and/or transhipped.

The top of the form contains 2 additional pieces of information that must always be completed. These are:

**Document Number:** Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

**Catch Tagging Form Document numbers:** Enter the unique document number of each Catch Tagging Form that is associated with this form. If there is insufficient room to enter all document numbers, enter this information on a separate page and attach that page.

### • CATCH HARVEST SECTION - tick and complete only one part

Tick the box to specify whether the catch is for the Wild fishery or for Farmed SBT. You must complete the part of the Catch Harvest section corresponding to the box that you ticked, and then complete the remainder of the section.

#### For Wild Fishery - This should only be completed for the wild fishery (not for farmed SBT)

**Name of Catching Vessel:** Enter the name of the catching vessel.

**Registration Number:** Enter the Registration Number of the catching vessel.

**Flag State / Fishing Entity:** Enter the Flag State or Fishing Entity of the catching vessel.

#### For Farmed SBT - This should only be completed for farmed SBT

**CCSBT Farm Serial Number:** Enter the serial number of the farm as recorded on the CCSBT list of authorised farms.

**Name of Farm:** Enter the Name of the Farm.

**Document number(s) of the Associated Farm Stocking (FS) Form(s):** Enter the unique document number of each Farm Stocking Form that is associated with this form. The Farm Stocking Form Number(s) associated with this form should all be for fish stocked in the same fishing season. If there is insufficient room to enter all document numbers, enter this information on a separate page and attach that page.

#### Description of Fish

All SBT described in this section must be sent to the Final Product Destination. Split shipments are not permitted, so if SBT are to go to two or more different destinations, a separate Catch Monitoring Form must be completed for the catch sent to each destination.

The shipment of SBT must be described, to the highest degree of accuracy using the following information.

**NOTE: One row shall describe one product type**

**Product:** Enter the type of product being shipped as either FRESH (F) or FROZEN (FR).

**Type:** Enter the type code from the table below that most closely matches the type of the SBT. For OT, describe the type of product, and specify a conversion factor.

CODE	NAME	DESCRIPTION
RD	Round	SBT Without any processing
GGO	Gilled and Gutted - Tail on	Processed with gills and gut removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
GGT	Gilled and Gutted - Tail off	Processed with gills, gut and tail removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRO	Dressed - Tail on	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers) and head removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRT	Dressed - Tail off	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers), head and tail removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
FL	Fillet	Processed further than DRT, with the trunk cut into fillets
OT	Other	None of the above

**Month of Catch/Harvest (mm/yy):** Enter the month and year of harvest of the southern bluefin tuna; in the case of farmed fish, this applies to the month of kill, not the month of initial harvest.

**Gear code:** Identify the gear type that was used to harvest the southern bluefin tuna using the list below; for OTHER TYPE, describe the type of gear. In the case of farmed fish, write "FARM".

GEAR CODE	GEAR TYPE
BB	Baitboat
GILL	Gillnet
HAND	Handline
HARP	Harpoon
LL	Longline
MWT	Mid-water Trawl
PS	Purse Seine
RR	Rod and Reel
SPHL	Sport Handline
SPOR	Sport Fisheries Unclassified
SURF	Surface Fisheries Unclassified
TL	Tended Line
TRAP	Trap
TROL	Troll
UNCL	Unspecified Method
OT	Other Type



## INSTRUCTION SHEET

### • CATCH HARVEST SECTION - (continued)

**CCSBT Statistical Area:** Enter the area in which the southern bluefin tuna were harvested using the main CCSBT Statistical Areas (1 to 10 and 14 to 15) or the other CCSBT Statistical Areas (11 to 13) where there is no corresponding main area. In the case of farmed fish, it is not necessary to fill in this column. A map showing the statistical areas is provided on page 3 of these instructions.

**Net Weight (kg):** Enter the net product weight in kilograms. In the case of farmed SBT, this is the weight at the time of harvest from the farm (as opposed to when originally caught)

**Total Number of whole Fish (including RD, GGO, GGT, DRO, DRT):** Enter the number of fish that remain whole. A fish remains whole despite cleaning, gilling and gutting, freezing, removing fins, operculae (gill plates/covers) and tail and removing the head or parts of the head. A fish is no longer considered to be whole if it has undergone processes such as filleting or loining.

**For Other (OT) Describe the type of product:** If Product Type is Other (OT), then describe the product.

**For Other (OT) Specify the Conversion Factor:** If Product Type is Other (OT) then specify the Conversion Factor to be used to convert this weight to a whole weight equivalent.

**Name of Processing Establishment (if applicable):** Enter the name of the establishment that processed the southern bluefin tuna (if applicable).

**Address of Processing Establishment (if applicable):** Enter the address of the establishment that processed the southern bluefin tuna (if applicable).

#### Validation

**Validation by Authority (not required for exports transhipped at sea):** If this is not an export being transhipped at sea, enter the name and full title of the official<sup>1</sup> signing the document, together with the signature of the official, date (dd/mm/yyyy) and official seal. For SBT transhipped at sea and then landed domestically, validation should occur at the point of domestic landing (i.e. after transhipment).

### • INTERMEDIATE PRODUCT DESTINATION SECTION - only for transhipments and/or exports - tick and complete required part(s)

This section only needs to be completed if the product is being exported and/or transhipped.  
Tick the box to specify whether the product is being transhipped or exported. If this is both a transhipment and an export then tick both boxes.  
You must then complete the parts of the intermediate product destination section corresponding to the box(es) that you ticked.

#### Transhipment

**Certification by Master of Fishing Vessel:** In the case of all transhipments, the master of the fishing vessel shall complete this section, with his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy) to certify that the form correctly records the catch/harvest information.

The next part should be completed by the Master of the vessel receiving the southern bluefin tuna.

**Name of Receiving Vessel:** Enter the name of the Receiving vessel.

**Registration Number:** Enter the Registration Number of the Receiving vessel.

**Flag State / Fishing Entity:** Enter the Flag State or Fishing Entity of the Receiving vessel.

**Certification by Master of Receiving Vessel:** The master of the receiving vessel shall complete this section, with his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy) to certify that the form correctly records the fish that were transferred to the receiving vessel.

**Signature of Observer (only for transhipments at sea):** If a transhipment is covered by the CCSBT Resolution on Establishing a Program for Transhipment by Large-Scale Fishing Vessels (i.e. is transhipped at sea), then the observer must enter his/her full name, signature and date (dd/mm/yyyy). If there were any discrepancies between the observed transhipment and the information recorded on the Catch Monitoring Form, the observer's transhipment report should document those discrepancies.

#### Export

##### Point of Export

**City:** Enter the City of Export.

**State or Province:** Enter the State or Province of Export.

**State/Fishing Entity:** Enter the State/Fishing Entity of Export. For transhipments on the high seas, enter the CCSBT Statistical Area where the transhipment occurred and leave other fields blank.

##### Destination

**State/Fishing Entity:** Enter the State/Fishing Entity to which the southern bluefin tuna is being exported.

**Certification by Exporter:** The Exporter<sup>2</sup> must provide his/her name, signature, date (dd/mm/yyyy) and either the exporter license number or the exporter company name to certify the information provided in relation to the export shipment (i.e. that the form correctly records what is being exported). If the exporter does not have a licence number or exporter company name, then they should write their own name in this field.

**Validation by Authority:** Enter the name and full title of the official<sup>1</sup> signing the document, together with the signature of the official, date (dd/mm/yyyy) and official seal.

### • FINAL PRODUCT DESTINATION SECTION - tick and complete only one Destination

Tick the box to specify whether the final destination of the product is for landing of domestic product or for import.  
You must then complete the part of the final product destination section corresponding to the box that you ticked.

#### Landing of Domestic Product for Domestic Sale

**Certification of domestic sale:** The initial person or company that receives southern bluefin tuna from a domestic vessel for the purpose of domestic sale must provide his/her/its name, address, date (dd/mm/yyyy) on which the southern bluefin tuna was landed/received, signature, type<sup>3</sup>, and weight (kg) of the complete domestic landing of SBT.

#### Import

##### Final Point of Import

**City:** Enter the City of Import.

**State or Province:** Enter the State or Province of Import.

**State/Fishing Entity:** Enter the State/Fishing Entity of Final Import.

**Certification by Importer:** The person or company that imports southern bluefin tuna must provide his/her/its name, address, date (dd/mm/yyyy) on which the southern bluefin tuna was imported, signature, type<sup>3</sup>, and weight (kg). For fresh and chilled product, the signature of the importer may be substituted by a person of a customs clearance company when the authority for signature is properly accredited to it by the importer.

<sup>1</sup> The official must be in the employment of, or delegated by, the competent authority of the Member, or Co-operating Non-Member that issued the Catch Monitoring Form. The Member or Co-operating Non-Member which utilizes a delegated entity shall submit a certified copy of such delegation to the Executive Secretary.

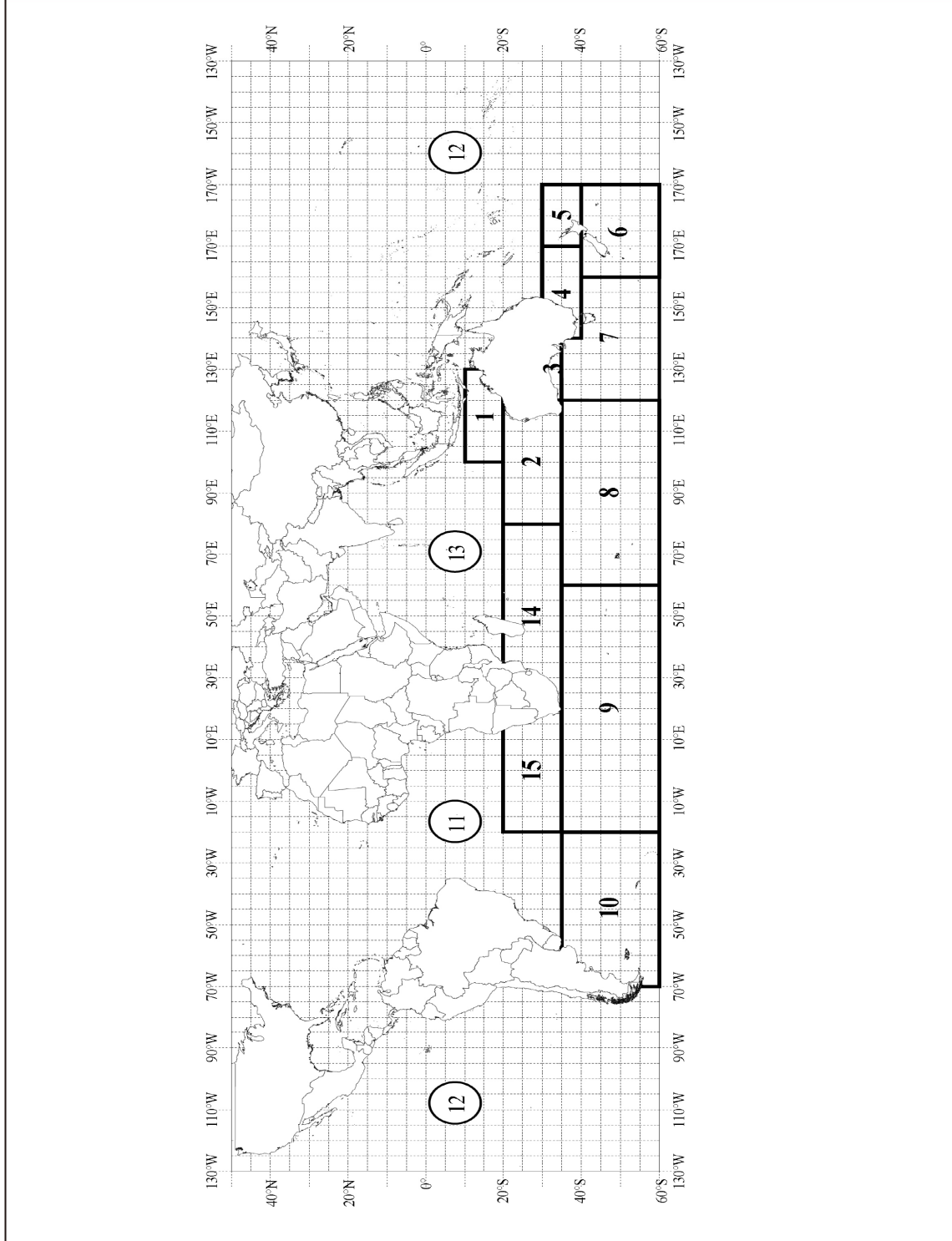
<sup>2</sup> The individual certifying as 'Exporter' must be an appropriate authority approved by the exporting company to make this declaration on the company's behalf, but it must not be the same individual as the authority validating the export.

<sup>3</sup> A list of types is provided in the 'Description of Fish' section.



## INSTRUCTION SHEET

• Map of CCSBT Statistical Areas







INSTRUCTION SHEET

This form must accompany all re-exports of SBT and all exports of SBT that have previously been landed as domestic product, and a copy must be provided to the issuing State/Fishing Entity.

One REEF Form must be issued for:

- Each CMF that was previously landed as domestic product but is now being exported, OR
- Each REEF shipment that was imported and is being re-exported, together with a copy of its previously associated REEF(s) and CMF(s).

In addition, each REEF form must be accompanied by a copy of the associated Catch Monitoring Form and copies of any previously issued Re-Export/Export after Landing of Domestic Product Forms for the SBT being exported.

This form is not required for the "first" export of the particular SBT if those SBT are being landed for the sole purpose of exporting. In this circumstance, only a Catch Monitoring Form needs to be created and accompany the product.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document. The Re-export/Export after Landing of Domestic Product Form has 2 main sections: (1) Export; and (2) Import.

Within this form, the term "Export" includes both Exports and Re-exports.

The top of the form contains 4 additional pieces of information that must always be completed. These are -

**Re-Export or Export after Landing of Domestic Product:** Tick only one box to indicate whether this is a Re-Export, or an Export after Landing of Domestic Product.

**Document Number:** Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

**Full Shipment or Partial Shipment:** Tick only one box to specify whether this Information is for a full or partial shipment. A Full shipment is where all the SBT in the preceding document are being exported.

**Form number of Preceding Document:** Enter the unique Document Number of the CDS form that precedes this. (Catch Monitoring Form or Re-Export/Export after Landing of Domestic Product Form).

• EXPORT SECTION

**Exporting State/Fishing Entity:** Enter the Exporting State/Fishing Entity.

**Point of Export:** Enter the City, State or Province, and State/Fishing Entity of the point of Export.

**Name of Processing Establishment (if applicable):** Enter the full name of the Processing establishment (only required if further processing has taken place since the preceding CDS form).

**Address of Processing Establishment (if applicable):** Enter the full Address of the Processing establishment (only required if further processing has taken place since the preceding CDS form).

**Catch Tagging Form Document Number(s) (if applicable):** Enter the Document number of any Catch Tagging Forms that are associated with this form. This will be a subset of the Catch Tagging Forms that were recorded on the previous CDS document. The subset should include the Catch Tagging Forms for all whole SBT (including RD,GG,DR etc) that are being exported on this form. If no whole SBT are being exported, this field can be left empty.

Description of Fish from previous CDS Document

This section must describe all the SBT from the previous CDS document.

**Flag State/ Fishing Entity:** Enter the original catch/harvest Flag State/Fishing Entity.

**Date of previous Import/Landing:** Enter the date (dd/mm/yyyy) of the import or landing from the previous CDS document.

NOTE: Each row shall describe only one product type

**Product:** Enter the product as either FRESH (F) or FROZEN (FR).

**Type:** Enter the type code from the table below that most closely matches the type of the SBT. For OT, describe the type of product, and specify a conversion factor.

CODE	NAME	DESCRIPTION
RD	Round	SBT Without any processing
GGO	Gilled and Gutted - Tail on	Processed with gills and gut removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
GGT	Gilled and Gutted - Tail off	Processed with gills, gut and tail removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRO	Dressed - Tail on	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers) and head removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRT	Dressed - Tail off	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers), head and tail removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
FL	Fillet	Processed further than DRT, with the trunk cut into fillets
OT	Other	None of the above

**Weight(kg):** Enter the weight (kg) of the fish.

**Total Number of whole Fish (including RD,GGO,GGT,DRO,DRT):** Enter the number of fish that remain whole. A fish remains whole despite cleaning, gilling and gutting, freezing, removing fins, operculae (gill plates/covers) and tail and removing the head or parts of the head. A fish is no longer considered to be whole if it has undergone processes such as filleting or loining.

**Other:** Describe the type of product (if type is Other).

Description of Fish being Exported

This Export of SBT must be described, to the highest degree of accuracy using the following information.

NOTE: Each row shall describe only one product type.

**Product:** Enter the product being exported as either FRESH (F) or FROZEN (FR).

**Type:** Enter the type code from the table of 'Types' in the previous section of these instructions that most closely matches the type of the SBT. For OT, describe the type of product, and specify a conversion factor.

**Weight(kg):** Enter the weight (kg) of the fish being Exported.

**Total Number of whole Fish (including RD,GGO,GGT,DRO,DRT):** Enter the number of fish that remain whole. A fish remains whole despite cleaning, gilling and gutting, freezing, removing fins, operculae (gill plates/covers) and tail and removing the head or parts of the head. A fish is no longer considered to be whole if it has undergone processes such as filleting or loining.

**Other:** Describe the type of product (if type is Other).

**Destination (State/Fishing Entity):** Enter the State/Fishing Entity to which the southern bluefin tuna is being exported.

Certification and Validation

**Certification by Exporter:** The Exporter<sup>1</sup> must provide his/her name, signature, date (dd/mm/yyyy) and either the exporter license number or the exporter company name to certify the information provided in relation to the export shipment (i.e. that the form correctly records what is being exported). If the exporter does not have a licence number or exporter company name, then they should write their own name in this field.

**Validation by Authority:** Enter the name and full title of the official<sup>2</sup> signing the document, together with the signature of the official, date (dd/mm/yyyy) and official seal.

<sup>1</sup> The individual certifying as 'Exporter' must be an appropriate authority approved by the exporting company to make this declaration on the company's behalf, but it must not be the same individual as the authority validating the export.

<sup>2</sup> The official must be in the employment of, or delegated by, the competent authority of the State/Fishing Entity that exported the SBT appearing on the document. The Member, Co-operating Non-Member or Other State/Fishing Entity Cooperating in the CDS which utilizes a delegated entity shall submit a certified copy of such delegation to the Executive Secretary.



• **IMPORT SECTION**

**Final Point of Import**

**City:** Enter the City of Import.

**State or Province:** Enter the State or Province of Import.

**State/Fishing Entity:** Enter the State/Fishing Entity of Final Import.

**Certification**

**Certification by Importer:** The person or company that imports southern bluefin tuna must provide his/her/its name, address, signature, date (dd/mm/yyyy) on which the southern bluefin tuna was imported. For fresh and chilled product, the signature of the importer may be substituted by a person of a customs clearance company when the authority for signature is properly accredited to it by the importer.





Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna

# CATCH TAGGING FORM

## INSTRUCTION SHEET

This form is to be issued by the State/Fishing Entity that holds the national quota allocation against which these SBT have been taken.

This form must be completed and provided to the issuing State/Fishing Entity when completing the associated Catch Monitoring Form.

If a language other than one of the CCSBT official languages (English and Japanese) is used in completing the form, please add the English or Japanese translation on the Document. Completed Catch Tagging Forms shall be provided to the Flag State/Fishing Entity, who shall provide the information in the Catch Tagging Form to the CCSBT Executive Secretary in an electronic format on a quarterly basis.

The Catch Tagging Form has one main section (1) Catch.

The top of the form contains 3 additional pieces of information that must always be completed. These are -

**Document Number:** Enter the unique document number that was allocated by the State/Fishing Entity of origin for this form.

**Wild Harvest or Farmed:** Tick only one box to specify whether this information is from a Wild Capture, or from a Farm.

**Document number of Associated Catch Monitoring Form:** Enter the unique Document Number of the Catch Monitoring Form that relates to this form.

### CATCH SECTION

**Name of Fishing Vessel (or Farm):** For farmed SBT, enter the name of the farm from which the SBT were harvested. For other SBT enter the name of the catching vessel.

**Vessel Registration Number (or CCSBT Farm Serial Number):** Enter the Registration Number of the Catching Vessel (or the CCSBT Farm Serial Number from the CCSBT Record of Authorised Farms).

**Flag State/Fishing Entity:** Enter the State or Fishing Entity of the Vessel or Farm.

**Information on Other forms of Capture:** Enter any relevant information on the form of capture (eg. Trap).

### Tag Information

The Tagging information for each fish must be recorded.

**NOTE: One row shall describe one tagged southern bluefin tuna.**

**CCSBT Tag Number:** Enter the unique tag number of the tag that has been inserted into the fish.

**Type:** Enter the type code from the table below that most closely matches the type of the SBT.

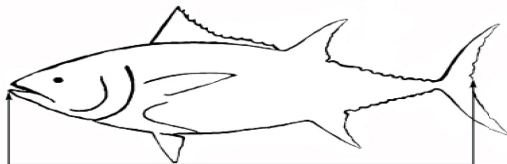
CODE	NAME	DESCRIPTION
RD	Round	SBT Without any processing
GGO	Gilled and Gutted - Tail on	Processed with gills and gut removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
GGT	Gilled and Gutted - Tail off	Processed with gills, gut and tail removed. Operculae (gill plates/covers) and dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRO	Dressed - Tail on	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers) and head removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed
DRT	Dressed - Tail off	Processed with gills, gut, operculae (gill plates/covers), head and tail removed. Dorsal, pelvic and anal fins may or may not be removed

**Weight (kg):** Enter the weight (kg) of the fish.

**Fork Length (cm):** Enter the fork length of the fish, rounded to the nearest whole centimetre.

In cases where SBT can be measured at the time of kill: measure the straight line horizontal (not curved over body) length of the fish from the closed mouth to the fork of the tail before freezing and tailing as shown in the diagram below.

In cases where length cannot be measured immediately after the time of kill, but is instead measured upon landing, and after tailing and before freezing: Measure the straight line horizontal (not curved over body) length of the fish from the closed mouth up to the point where the tail was removed, and then apply an appropriate conversion factor to this length measurement to convert it to a fork length measurement.



**Gear code (if applicable):** Identify the gear type that was used to harvest the southern bluefin tuna using the list below; for OTHER TYPE, describe the type of gear. In the case of farmed fish, write "FARM".

GEAR CODE	GEAR TYPE
BB	Baitboat
GILL	Gillnet
HAND	Handline
HARP	Harpoon
LL	Longline
MWT	Mid-water Trawl
PS	Purse Seine
RR	Rod and Reel
SPHL	Sport Handline
SPOR	Sport Fisheries Unclassified
SURF	Surface Fisheries Unclassified
TL	Tended Line
TRAP	Trap
TROL	Troll
UNCL	Unspecified Method
OT	Other Type

**CCSBT Statistical Area of Catch (if applicable):** Enter the area in which the southern bluefin tuna were harvested using the main CCSBT Statistical Areas (1 to 10 and 14 to 15) or the other CCSBT Statistical Areas areas (11 to 13) where there is no corresponding main area. In the case of farmed fish, it is not necessary to fill in this column.

**Month of Harvest (mm/yy):** Enter the month and year of harvest of the southern bluefin tuna tagged; in case of farmed fish, this applies to the time of kill, not the time of initial harvest.

### Certification and Validation

**Certification:** An appropriate authority should complete this section, with his/her full name, signature, date and title to certify that the form correctly records the tagging information.



**Minimum Procedural and Information Standards for CCSBT Member and Cooperating Non-Member Tagging Programmes**

*General requirements of an SBT tagging system*

1. As outlined in section 1.7 and 1.8 of the Resolution, the SBT tag shall remain on each individual fish while the fish carcass remains whole. A fish remains whole despite cleaning, gilling and gutting, freezing, removing fins, operculae (gill plates/covers) and tail and removing the head or parts of the head. A fish is no longer considered to be whole if it has undergone processes such as filleting or loining.
2. Members and Cooperating Non-Members shall take steps to ensure that SBT tags cannot be reused.

*Specifications for SBT tags*

3. Each SBT tag shall meet the following minimum standards:
  - a. have a unique pre-recorded tag number in an easily readable form;
  - b. tag numbering shall include a unique flag state identifier and a fishing year identifier (e.g. NZ-2008-000001);
  - c. be able to be securely fastened to SBT;
  - d. be non-reusable, tamper-proof and secure from counterfeiting or replication;
  - e. be able to withstand at least negative sixty (60) degrees Celsius temperatures, salt water and rough-handling; and
  - f. be food safe.

*General requirements for tag related information*

4. Members and Cooperating Non-Members shall record the distribution of SBT tags to entities they authorise to fish for, or farm, SBT.
5. In relation to each tag, Members and Cooperating Non-Members shall ensure their vessels and operators, and the relevant authorities have reporting procedures and formats allowing the collection of the required tagging information which must include month, area, and method of capture, and weight and length for each SBT.
6. All requirements of the CCSBT CDS Resolution outlined in Sections 5 – 9 of this resolution apply to tagging documentation and information for Members and Cooperating Non-Members implementing tagging programmes.

## CCSBT 회원국 및 협력적 비회원국에 의한 표식 장착 계획 절차 및 정보에 관한 최소 기준

### *SBT 표식 제도에 관한 일반 요건*

1. 결의의 1.7항 및 1.8항에 명시된 바와 같이 SBT 표식은 어류 사체가 통째로 남아 있는 경우 각각의 어류에 부착되어 있어야 한다. 세척, 아가미 절단, 내장 정리, 냉동, 지느러미 절단, 아감 딱지(아가미판/덮개) 및 꼬리, 그리고 머리 부분 혹은 전체를 절단하더라도 어류는 통인 것으로 간주한다. 필렛가공 혹은 포를 뜨는 경우에는 해당 어류가 더 이상 통이 아닌 것으로 본다.
2. 회원국 및 협력적 비회원국은, SBT 표식(태깅)이 재사용되지 않도록 조치한다.

### *SBT 표식 세부사항*

3. 각 SBT 표식은 아래 최소 요건을 충족해야 한다.
  - a. 육안으로 식별가능한 양식으로 미리 등록된 고유한 표식 번호를 가진다.
  - b. 표식 번호는 고유한 기국 및 조업년도를 식별할 수 있도록 한다(예: NZ-2008-000001).
  - c. SBT에 단단히 부착할 수 있다.
  - d. 재사용 및 조작이 불가능하여야 하고 위조 혹은 복제로부터 안전하여야 한다.
  - e. 섭씨 -60도, 염수 및 거친 움직임을 버틸 수 있어야 한다.
  - f. 먹어도 문제가 없어야 한다.

### *표식관련정보에 관한 일반요건*

4. 회원국 및 협력적 비회원국은, SBT 생산을 허가 받은 회사 및 양식장에 SBT 표식 배포 상황을 기록하도록 한다.
5. 회원국 및 협력적 비회원국은 각 표식에 대해서 조업선과 운항자 및 관련 기관이 월, 지역 및 어획 방법, 각 SBT 체장 및 중량을 포함하는 표식 정보를 수집할 수 있는 보고 절차 및 양식을 갖추도록 해야 한다.
6. 본 결의의 섹션5-9에 명시하고 있는 CCSBT CDS 결의안의 모든 요건은 표식 장착 계획을 실시 하는 회원국 및 협력적 비회원국의 표식 장착에 관한 문서 및 정보에 적용된다.

### Content of the Executive Secretary's Six Monthly/Annual Reports to the Extended Commission

The reports in this Appendix are only to be provided to a designated authority of each Member.

With this Appendix, the following abbreviations are used to refer to different form types:

- FSF – Farm Stocking Form
- FTF – Farm Transfer Form
- CMF – Catch Monitoring Form
- REEF – Re-Export/Export after Landing of Domestic Product Form
- CTF – Catch Tagging Form

During the first year of the CDS, there will not be sufficient information from the CDS for all reports to be produced. It is also accepted that there will be delays in producing reports during the first year of the CDS while the Secretariat is in the process of developing the CDS database and associated reporting mechanisms.

#### **Production Reports**

Two production reports are to be produced.

##### (1) Production summary and reported catch comparison report

This report uses data from the CMF together with mortalities from the FSF to estimate the quota year catch of each Member and Cooperating Member. This should only be conducted for completed quota years and where sufficient CDS data is available. Processed weights from the CDS should be converted to whole weights using conversion factors supplied by each Member if available and the “best” alternative conversion factor where the Member has not provided a conversion factor to use. All conversion factor values used in the report should be listed. The report should also provide the reported quota year catch from the Member/Cooperating Non-Member (if that is available) for comparative purposes.

- Flag State/Fishing Entity;
- Quota year<sup>1</sup>;
- Total estimated whole weight of SBT by fishing gear from the CDS;
- Total whole weight of SBT by fishing gear as reported by the Member (if available); and

---

<sup>1</sup> Members have different quota years, so the actual quota year period of each Member should be used and these periods should be shown in the report to prevent confusion. This report should also contain a history of recent quota years (with any updated estimates from both CDS and Member's reports) for which there is sufficient CDS data.

## 6개월/1년마다 확대 위원회에 제출하는 연례보고서 내용

본 부록의 보고서는 각 회원국의 임명된 자에게만 제공된다.

본 부록에서 아래 축약어는 다음과 같은 정의를 갖는다.

- FSF - 양식장 양식
- FTF - 양식장 탁송 양식
- CMF - 어획 감시 양식
- REEF - 내수품 전재 후 재수출/수출 양식
- CTF - 어획 표식 양식

CDS의 첫해에는 작성해야 할 모든 보고서에 관해 CDS로부터 충분한 정보를 얻을 수는 없을 것이다. 사무국에서 CDS 데이터베이스 및 관련 보고 제도가 작성과정 중인 첫 1년간은 보고서 작성이 늦어지는 것도 수용한다.

### 상품에 관한 보고서

상품에 관한 2개의 보고서를 작성한다.

#### (1) 상품에 관한 총괄과 보고 어획량 비교보고서

이 보고서는, 각 회원국 및 협력적 비회원국 할당년의 어획량을 추정하기 위해, CMF 및 FSF 사망 개체 수 데이터를 사용한다. 할당년이 종료된 후, 충분한 CDS 데이터가 이용가능한 경우에만 실시되어야 한다. CDS로부터 얻어진 가공처리 후의 중량은, 각 회원국으로부터 제공된 변환계수를 이용 가능하다면 이용하고, 회원국이 사용해야 할 변환계수를 제출하지 않은 경우에는 “최선의” 대체적인 변환계수를 이용하여, 원어중량으로 변환해야 한다. 보고서에서 사용된 모든 변환계수의 수치는 리스크화되어야 한다. 이 보고서에는 비교를 위해서도, 회원국/협력적 비회원국으로부터 얻어진 할당년의 보고어획량도(가능하다면) 포함해야 한다.

- 선박의 국적/어업주체
- 할당년<sup>1)</sup>
- CDS로부터 얻어진 어구별 총추정 SBT 원어중량
- 회원국으로부터 보고된 어구별 총 SBT 원어중량(이용가능한 경우)

1) 회원국 할당년은 각각 다르기 때문에, 각 회원국이 실제 할당년 기간을 사용해야 하며, 혼란을 피하기 위해서라도 이 기간에는 보고서를 제출해야 한다. 보고서에는(CDS 및 회원국으로부터의 보고서 쌍방에 근거한 최신 추정치와 함께) CDS 데이터가 충분한 최근의 할당년 기록도 기재해야 한다.

- Comments<sup>2</sup>.

(2) Detailed production summary report

This report is similar to the Annex 2 report from the TIS. It uses data from CMF and CTF to provide the following information:

- Flag Member/Cooperating Non-Member;
  - Captured, farm harvest, or farm catch/towing mortality
  - Product (F/FR);
  - Processed Type (RD/GGO/GGT/DRO/DRT//FL/OT etc.).
  - Month and year of harvest;
  - Gear code;
  - Statistical area;
  - Point of export (only if exported);
  - Month and year of export (only if exported);
  - State/Fishing Entity at final destination;
  - Month and year at arrival at final destination;
- and within the above groupings, the following quantities
- Number of SBT; and
  - Net weight of SBT.

**REEF Reports**

Two reports relating to the REEF form are to be produced.

(1) Detailed REEF summary report

This report is similar to the Annex 4 report from the TIS. This report uses data from both the CMF and REEF to provide the information below:

- Original catching State/Fishing Entity
  - Currently exporting State/Fishing Entity<sup>3</sup>;
  - Point of export;
  - Year and month of export<sup>4</sup>
  - Importing State/Fishing Entity;
  - Product exported (F/FR);
  - Type exported (RD/GGO/GGT/DRO/DRT//FL/OT); and
- within the above groupings, the
- Net weight and Number of SBT exported.

---

<sup>2</sup> Comments may be required to provide additional information for interpreting the figures, for example, to indicate that a Member's report includes catches (such as recreational catch) that is not covered by the CDS, or that the CDS data may not be fully up to date for the most recent year etc.

<sup>3</sup> This is the exporting State/Fishing Entity on the REEF form in question, not from preceding REEF forms or the CMF.

<sup>4</sup> As determined by the export certification date.

- 코멘트<sup>2)</sup>

(2) 상세한 상품에 관한 총괄보고서

이 보고서는, TIS 별지2의 보고서와 유사하다. 이하의 정보를 제공하기 위해 CMF 및 CTF의 데이터를 이용한다.

- 선박 국적/어업주체
- 어획어, 출양어 또는 축양장에서의 어획어/예항중의 사망어
- 상품(F/FR)
- 가공 타입(RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT 등)
- 수확년월
- 어구 코드
- 통계해구
- 수출지점(수출일 경우만)
- 수출년월(수출만)
- 최종 도착지가 되는 국가/어업주체
- 최종 도착지에 도착한 년월
- 상기 항목 내의 이하의 수량
  - SBT 수량
  - SBT 정미 중량

REEF 보고서

REEF에 관해 2개의 보고서를 작성한다.

(1) 세부적인 REEF 총괄 보고서

본 보고서는, TIS 별지4의 보고서와 유사하다. 이하의 정보를 제공하기 위해 CMF 및 REEF 데이터를 이용한다.

- 원산 어획국/어업주체
- 이번에 수출하는 국가/어업주체<sup>3)</sup>
- 수출지점
- 수출년월<sup>4)</sup>
- 수출국/어업주체
- 수출상품(F/FR)
- 수출된 타입(RD/GGO/GGT/DRO/DRT/FL/OT) ; 및  
상기 정보를 바탕으로 한,
  - 수출 SBT 정미 중량 및 수

2) 이 수량의 해석에 관해 추가적인 정보를 제공하기 위해서는, 코멘트가 필요할 것이다. 예를 들면 회원국으로부터의 보고서에는(유어로 획득한 어획량과 같은) CDS의 대상이 아닌 어획량이 포함되어 있고, 최근 CDS 데이터는 충분히 갱신되지 않았을 가능성이 있기 때문이다.

3) 해당하는 REEF에 기재된 수출하는 국가/어업주체를 말하며, 선행된 REEF나 CMF에 기재되어 있는 것은 아니다.

4) 수출증명일을 바탕으로 결의한다.

## (2) REEF discrepancy report

This report should examine all REEF forms and associated CMFs, and produce a list of any CMF forms that have been “over utilised<sup>5</sup>” in subsequent exports and re-exports. The list should identify:

- The document number, flag, product type(s) and weight(s) in each over utilised CMF form;
- The document number, exporting flag, product type(s) and weight(s) of the associated REEF form(s); and
- Other information agreed by the Compliance Committee.

## **Tagging Reports:**

One tagging report is to be produced.

### (1) Tag summary report

This report uses data from both the CTF and CMF to provide the following information

- Flag State/Fishing Entity;
- Total number and net weight of SBT tagged; and
- Total number and net weight of SBT reported on associated CMF’s.

## **Transshipment Reports**

Two transshipment reports are to be produced.

### (1) Transshipment summary report

This report uses data from the CMF together with transshipment declarations and observer reports to provide the following summary information for transshipments of SBT.

- Flag of catching vessel;
  - Month and year of transshipment;
  - Flag of transshipment vessel;
  - State/Fishing Entity at final destination;
- and within the above groupings, the following quantities
- Number of transshipments;
  - Number of SBT according to the CMF;
  - Net weight of SBT according to the CMF;
  - Net weight of SBT according to the transshipment declaration; and
  - Net weight of SBT according to the transshipment observer report.

---

<sup>5</sup> An over-utilised CMF is where subsequent exports/re-exports of fish from the CMF have exceeded the original quantity of fish reported on the CMF.

## (2) REEF 불일치 보고서

본 보고서에는, 모든 REEF 및 관련된 CMF를 조사하여, 이후의 수출 및 재수출에서 “과도한 이용<sup>5)</sup>”을 하고 있는 모든 CMF 리스트를 작성해야만 한다.

- 과도한 이용을 하고 있는 CMF에 기재된 문서번호, 선박 국적/어업주체, 상품 타입 및 중량
- 관련된 REEF 문서번호, 수출국/어업주체, 상품 타입 및 중량
- 기타 준수위원회에서 합의된 정보

## 표식 보고서

1개의 표식 보고서를 작성한다.

### (1) 표식 총괄 보고서

이하의 정보를 제공하기 위해, CTF 및 CMF 쌍방의 데이터를 이용한다.

- 선박 국적/어업 주체
- 표식을 붙인 SBT의 총 수 및 정미 중량
- 관련된 CMF에서 보고된 SBT 총 수 및 정미 중량

## 전재 보고서

2개의 전재 보고서를 작성한다.

### (1) 전재 총괄 보고서

SBT 전재에 관해 아래의 총괄 정보를 제공하기 위해, CMF와 전재 신고서 및 옹저버 보고서 데이터를 이용한다.

- 어획한 선박의 국적/어업 주체
- 전재 년월
- 전재선 선박 국적/어업주체
- 상기 정보를 바탕으로 한, 이하의 수량
  - 전재건수
  - CMF를 바탕으로 한 SBT 총 수
  - CMF를 바탕으로 한 SBT 정미 중량
  - 전재신고서를 바탕으로 한 SBT 정미 중량
  - 전재 옹저버 보고서를 바탕으로 한 SBT 정미 중량

---

5) 과도한 이용을 하고 있는 CMF란, CMF에 기재되어 있는 어류의 이후의 수출/재수출 양이 해당 CMF에서 보고되었던 당초의 양을 초과하고 있을 경우를 말한다.

## (2) Transhipment discrepancy report

This report produces details of each transhipment in which the weight of SBT in the CMF differs from the weight of SBT in either the transhipment declaration, or the transhipment observer report.

- Flag, name and registration number of catching vessel;
- Date of transhipment;
- Flag, name and registration number of transhipment vessel;
- Net weight and Type of SBT according to the CMF;
- Net weight and Type of SBT according to the transhipment declaration; and
- Net weight and Type of SBT according to the transhipment observer report.

## **Farm Reports**

Two farm reports are to be produced. These reports should be produced to cover a catching and farming period that covers the usual “season” for the relevant State/Fishing Entity.

### (1) Farm summary report

This report uses data from the FSF and CMF to provide the following aggregate information for farmed SBT from each Flag State/Fishing Entity. This report is similar to the 6 monthly farms reports produced by Australia as part of the Trade Information Scheme.

- Flag and total number of catching vessels;
- Date range of capture;
- Statistical area(s) of capture;
- Total number and weight of mortalities during towing;
- Date range of transfers to farms;
- Total number and weight of SBT transferred into farms;
- Minimum, maximum and median of the average weights over all transfers;
- Date range of harvest from farms; and
- Total number and weight of SBT harvested from farms.

## (2) 전제 불일치 보고서

본 보고서에는, CMF에 기재된 SBT 중량이 전제 신고서 또는 전제 읍저버 보고서 중 어느 하나에 기재된 SBT 중량과 다를 경우에 해당 각 전제의 세부 내용에 대해 작성한다.

- 어획한 선박의 국적/어업주체, 명칭 및 등록번호
- 전제일
- 전제선 선박 국적/어업 주체, 명칭 및 등록번호
- CMF를 바탕으로한 SBT 정미 중량 및 타입
- 전제신고서를 바탕으로 한 SBT 정미 중량 및 타입
- 전제 읍저버 보고서를 바탕으로 한 SBT 정미 중량 및 타입

## 양식 보고서

2개의 양식 보고서를 작성한다. 본 보고서는 관련된 국가/어업주체의 통상 “어기”를 포함한 어획 및 양식 시기를 전부 기재하는 내용으로 작성해야 한다.

### (1) 양식 총괄 보고

각국/어업주체로부터 얻은 양식SBT에 관한 이하의 집약 정보를 제공하기 위해, FSF 및 CMF 데이터를 이용한다. 본 보고서는 무역정보 일환으로 호주가 6개월마다 작성하고 있는 양식 보고서와 유사하다.

- 어획한 선박의 국적/어업주체 및 척 수
- 어획 기간
- 어획이 있었던 통계 해구
- 예방기간 중의 사망어 총 수 및 중량
- 양식장에 이송 기간
- 양식장에 이송한 SBT 총 수 및 중량
- 모든 이송에 관한 평균 중량 최소치, 최대치 및 중간치
- 양식장에서의 수확 기간
- 양식장에서 수확한 SBT 총 수 및 중량

## (2) Farm discrepancy report

This report produces details for each farm in which the number of SBT transferred into the farm (according to the FSF and adjusted according to the FTF) is greater than the number of SBT harvested from that farm according to the CMF.

- Flag, and name of the farm;
- Date range of transfers to this farm from initial tow cages;
- Total number and weight of SBT transferred into this farm from initial tow cages;
- Date range of transfers to/from this farm from/to other farms;
- Total number and weight of SBT transferred to/from this farm from/to other farms;
- Date range of harvest from this farm; and
- Total number and weight of SBT harvested from this farm.

## **Reconciliation Reports**

CDS documentation will be sent to the Secretariat on a quarterly basis from multiple sources. The same document may be sent to the Secretariat at different times. For example, when SBT are exported or transhipped, and again when the same SBT are imported or landed as domestic product. The reconciliation reports should be designed to provide aggregate information concerning the number and types of documents that are expected, but that have yet to be received from each State/Fishing Entity. These reports should also identify if any discrepancies occur between the figures in the forms from the different sources. The Secretariat should design and produce these reports after the CDS has been in operation for 12 months.

## (2) 양식 불일치 보고서

본 보고서에는, 양식장에 이송된 SBT 총 수(FSF와 FTF를 바탕으로 조정)가, CMF를 바탕으로 해당 양식장에서 수확된 SBT의 총 수를 웃도는 경우, 해당 각 양식장의 세부 내용에 대해 작성한다.

- 양식장이 있는 국가/어업 주체 및 양식장 명칭
- 최초의 예항으로부터 해당 양식장으로 이송된 기간
- 최초의 예항으로부터 해당 양식장에 이송된 SBT 총 수 및 중량
- 다른 양식장에서 해당 양식장으로/해당 양식장에서 다른 양식장으로 이송한 기간
- 다른 양식장에서 해당 양식장으로/해당 양식장에서 다른 양식장으로 이송한 SBT 총 수 및 중량
- 해당 양식장에서 수확한 기간
- 해당 양식장에서 수확한 SBT 총 수 및 중량

## 조합 보고서

CDS 문서는, 사분기 별로 여러 곳에서 사무국으로 송부된다. 같은 문서가 각기 다른 시기에 사무국으로 보내질 수도 있다. 예를 들어, SBT가 수출되거나 전채될 때에 송부되어, 같은 SBT가 수입되거나 국산품으로 양륙될 때에 재차 송부되는 일도 있을 수 있다. 조합 보고서는, 상정되는 문서의 수량 및 타입에 관한 집약 정보를 제공하기 위해 고안해야 하는 부분이지만, 아직까지 각국/어업 주체로부터 그러한 정보를 받지 못하고 있다. 본 보고서는 서로 다른 정보원으로부터 얻게 되는 수치가 일치하지 않을 수도 있다는 부분도 명확히 해야 한다. 사무국은, CDS가 12개월간 운용된 후, 본 보고서를 고안하여 작성해야 한다.

**Resolution on Establishing a List of Vessels Presumed to have Carried Out  
Illegal, Unreported and Unregulated Fishing Activities For Southern Bluefin  
Tuna (SBT)**

*(revised at the 26<sup>th</sup> Annual Meeting, 17 October 2019)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT),

*Recalling* that the FAO Council adopted on 23 June 2001 an International Plan of Action to prevent, to deter and eliminate illegal, unreported and unregulated fishing (IPOA-IUU). This plan stipulates that the identification of the vessels carrying out illegal, unreported and unregulated (IUU) activities should follow agreed procedures and be applied in an equitable, transparent and non-discriminatory way;

*Recalling* that the Extended Commission adopted the CCSBT Compliance Plan at its Eighteenth Annual Meeting in October 2011;

*Concerned* by the fact that Southern Bluefin Tuna (SBT) IUU fishing activities diminish the effectiveness of CCSBT conservation and management measures,

*Determined* to address the challenge of an increase in IUU fishing activities by way of counter-measures to be applied in respect to the vessels, without prejudice to further measures adopted in respect of flag States or entities under the relevant CCSBT instruments;

*Considering* the action undertaken in all other tuna regional fisheries management organisations to address this issue;

*Conscious* of the need to address, as a matter of priority, the issue of fishing vessels conducting IUU fishing activities,

*Noting* that efforts to prevent, deter and eliminate IUU fishing must be addressed in the light of all relevant international fisheries instruments and in accordance with other relevant international obligations, including the rights and obligations established under the World Trade Organisation (WTO) Agreement;

*Recalling* Article 15 (4) of the Convention, which calls on Members to cooperate in taking appropriate action, consistent with international law and their respective domestic laws, to deter fishing activities for SBT by nationals, residents or vessels of any State or entity not party to the CCSBT Convention where such activity could affect adversely the attainment of the objective of the Convention;

*Agrees*, in accordance with paragraph 3(b) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, that:

## 남방 참다랑어(SBT) IUU 조업 활동에 관여한 것으로 추측되는 선박 리스트 설립에 관한 결의

(제 26회 위원회 연례회의(2019년 10월 17일)에서 개정)

남방 참다랑어 보존 위원회(CCSBT)에 부속하는 확대 위원회는,

FAO 이사회가 2001년 6월 23일에 불법, 비보고, 비규제 어업 방지, 억제, 근절을 위한 국제 행동 계획(IPOA-IUU)를 채택하고, 이 계획이, 불법, 비보고, 비규제(IUU) 활동에 관여한 선박 특징에 대해, 합의된 절차에 따라 공정하고 투명하면서 차별적이지 않은 방법이 적용될 필요가 있다고 규정하고 있는 것을 상정하여,

확대 위원회가, 2011년 10월 제8회 연례회의에서 CCSBT 준수계획을 채택한 것을 상기하여,

남방 참다랑어(SBT)의 IUU 조업 활동이 CCSBT 보존관리조치 유효성을 저하시키고 있는 사실을 우려하여,

관련된 CCSBT 조치 하에 기국 또는 주체에 적용된 기타 조치를 침해하지 않고, 어선에 관한 대책을 적용하여 IUU 조업 증가와 같은 과제에 대처하는 것을 결의하고,

과제에 대응하기 위해, 다른 모든 다랑어류 어업 관리 기관에서 행동을 개시한 것을 고려하여,

IUU 조업 활동을 실시하고 있는 어선 문제에 우선적으로 대응할 필요가 있는 것을 인식하고,

IUU어업을 방지하고, 억제하고, 근절하기 위한 노력이, 세계무역기관(WTO) 협정에서 설립된 권리 의무를 포함하여, 모든 관련된 국제어업조약을 고려하여, 기타 관련된 국제법에 따라 대처해야 하는 것을 유의하고,

조약의 목적 실현에 악영향을 줄 수 있는, CCSBT에 가맹되어 있지 않은 여러 국가 또는 주체의 국민, 거주자 또는 어선에 의한 남방 참다랑어 조업을 억제하기 위해, 구성원이 국제법 및 각각의 국내법에 합치하는 적절한 수단을 취하는 것에 대해 협력하도록 요구하는 조약 제15조 제4항을 상기하고,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제8조 3(b) 항에 따라, 이하와 같이 합의한다.

## Definition of SBT IUU Fishing Activities and CCSBT IUU Vessel Lists

1. At each annual meeting, the Extended Commission will identify those vessels which have engaged in fishing activities for SBT in a manner which has undermined the effectiveness of the Convention and the CCSBT measures in force. The Extended Commission shall establish, and amend as necessary in subsequent years, a list of such vessels (the CCSBT IUU Vessel List), in accordance with the procedures and criteria set out in this Resolution (or subsequent revision).
2. As part of the annual process, a Draft IUU Vessel List will first be drawn up by the Executive Secretary based on information received from Members/ Cooperating non-Members (CNMs) pursuant to paragraph 4 and, with agreement from the Extended Commission pursuant to Rule 6(5) of the Rules of Procedure, any other suitably documented information at his/her disposal. The Compliance Committee (CC) will then adopt a Provisional IUU Vessel List based on the initial Draft IUU List and any information provided in relation to the vessels on this Draft List. The CC will also consider the current CCSBT IUU Vessel List and may make recommendations to remove vessels from it as appropriate. Finally, the Extended Commission will consider both the Provisional IUU List and any recommendations made by the CC to amend the current CCSBT IUU Vessel List, and then adopt a final CCSBT IUU Vessel List. CCSBT IUU Vessel List definitions are provided at **Annex I**.
3. For the purposes of this Resolution, the vessels are presumed to have carried out SBT IUU fishing activities, *inter alia*, when a Member or CNM presents suitably documented evidence that such vessels:
  - a. Harvested SBT and were not authorised by a Member or CNM to fish for SBT, or;
  - b. Did not record and/or report their SBT catches or catch-related data in accordance with CCSBT reporting requirements, or made false reports, or;
  - c. Used prohibited or non-compliant fishing gear in a way that undermines CCSBT conservation and management measures, or;
  - d. Transhipped with, or participated in joint operations such as re-supplying or re-fuelling vessels included in the CCSBT IUU Vessel List, or;
  - e. Harvested SBT in the waters under the national jurisdiction of the coastal State or entity without authorisation and/or committed a serious infringement of its laws and regulations directly related to the SBT fishery, without prejudice to the sovereign rights of the coastal State or entity to take measures against such vessels, or;
  - f. Engaged in fishing activities for SBT, including transhipping, re-supplying or re-fuelling, contrary to any other CCSBT conservation and management measures.

## SBT IUU 조업 정의 및 CCSBT IUU 선박 리스트

1. 확대 위원회는, 매년 연례회의에서 조약 및 실시하는 CCSBT 조치의 유효성을 약하게 만드는 방법으로 SBT 조업을 실시한 선박을 특정하게끔 되어 있다. 확대 위원회는, 이 결의(또는 이후의 개정)에 따라 설정된 수속 및 기준에 따라, 그러한 선박 리스트(CCSBT의 IUU 선박 리스트)를 작성하고, 필요에 따라 추후 이를 개정하는 것으로 한다.
2. 매년 프로세스의 일환으로, 처음에 4항에 따라 구성원/협력적 비회원국(CNM)으로부터 수령한 정보, 및 위원회 수속 규제의 규제6(5)를 기반으로 확대 위원회에 의한 동의가 있는 경우에는 사무국장이 이용할 수 있는 기타 모든 적절한 문서화된 정보에 따라, 사무국장이 IUU 선박 리스트 안을 작성한다. 이후, 준수위원회(CC)는, 당초 IUU 선박 리스트 안 및 해당 리스트 안에 게재된 선박에 관해 제공된 모든 정보를 바탕으로, 잠정 IUU 선박 리스트 안을 채택하는 것으로 한다. 또한, CC는 현행 CCSBT의 IUU 선박 리스트 안에 대해 검토하면서, 적절한 경우에는 해당 리스트에서 선박을 삭제할 것을 권고할 수 있다. 최종적으로 확대 위원회는, 잠정 IUU 선박 리스트 및 현행 CCSBT IUU 선박 리스트를 수정하기 위한 CC에 의한 모든 권고를 고려한 뒤에, 최종적인 CCSBT IUU 선박 리스트를 채택하는 것으로 한다. CCSBT IUU 선박리스트 정의는 부속서 I과 같다.
3. 이 결의의 목적을 위해, 특히 구성원 또는 CNM이 이하와 같은 선박에 관한 적절히 문서화된 증거를 제시한 경우, 해당 선박은 SBT의 IUU 조업에 관여한 것으로 추측한다.
  - a. SBT를 어획했지만, 구성원 또는 CNM에 따라 SBT를 어획하는 것을 허가하지 않은 경우, 또는 ;
  - b. SBT의 어획 또는 CCSBT 보고요건에 따라 어획 관련 데이터를 기록 및/또는 보고하지 않았던, 또는 허위로 보고했던 경우, 또는 ;
  - c. CCSBT 보존관리조치를 약하게 하는, 금지된 또는 비준수 어구를 사용한 경우, 또는,
  - d. CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 보급선 또는 급유선의 전재 또는 공동조업에 참가한 경우, 또는 ;
  - e. 연안국 또는 주체의 관할수역에서 허가 없이 및/또는 SBT 어업에 직접적으로 관련한 법률 및 규제의 중대한 위반을 범하고, 그러한 선박에 대한 조치를 취하기 위해서 연안국 또는 주체의 주권을 침해하지 않고 SBT를 획득한 경우, 또는 ;
  - f. 전재, 보급 또는 급유, 기타 모든 CCSBT의 보존관리조치에 반하는 SBT 조업에 종사했을 경우

## Information on alleged SBT IUU Fishing Activities

4. Members and CNMs shall transmit every year to the Executive Secretary at least 14 weeks before the annual meeting of the CC, a list of vessels presumed to be carrying out SBT IUU fishing activities during the current and/or previous year, accompanied by the suitably documented supporting evidence concerning the presumption of SBT IUU fishing activity. The CCSBT Reporting Form for SBT Illegal Activity (**Annex II**) shall be used.
5. This list and evidence shall be based, *inter alia*, on information collected by Members and CNMs from all relevant sources including but not limited to:
  - a) Relevant resolutions of the CCSBT, as adopted and amended from time to time;
  - b) Reports by Members and CNMs on vessel inspections;
  - c) Reports by Members and CNMs relating to CCSBT conservation and management measures in force;
  - d) Catch and trade information obtained on the basis of relevant trade statistics such as Food and Agriculture Organisation of the United Nations (FAO) data, statistical and CDS documents, and other national or international verifiable statistics; and
  - e) Any other information obtained from port States or entities and/or gathered from the fishing grounds that is suitably documented.
6. Before or at the same time as transmitting a list of presumed SBT IUU vessels to the Executive Secretary, the Member or CNM shall notify the relevant flag State or entity, either directly or through the Executive Secretary (using the Reporting Form in **Annex II**), of a vessel's inclusion on this list, and provide that flag State or entity with a copy of the pertinent suitably documented information. Where a vessel will be included on the Draft IUU list and has not been proposed by a Member or CNM, the Executive Secretary shall notify the relevant flag State or entity (using the Reporting Form in **Annex II**), of the vessel's inclusion on this list, and provide that flag State or entity with a copy of the pertinent suitably documented information as early as practicable.

## Draft CCSBT IUU Vessel List

7. On the basis of the information received pursuant to paragraph 4, and any other suitably documented information available, the Executive Secretary shall draw up a Draft IUU Vessel List. This list shall be drawn up in conformity with **Annex III**. The Executive Secretary shall transmit it together with the current CCSBT IUU Vessel List, including any inter-sessional amendments, as well as all the supporting evidence provided, to all Members, and CNMs as well as to those Non-Cooperating Non-Members (NCNMs) whose vessels are included on these lists, at least 10 weeks before the annual CC meeting.

## SBT의 IUU 조업에 관한 정보

4. 구성원 및 CNM은, 해당년 및/또는 전년에 SBT의 IUU 조업 활동에 관여했다고 추측되는 선박 리스트를, SBT의 IUU 조업 활동 추측에 관해 적절히 문서화 된 보조적 증거를 첨부하여, 매년, 적어도 CC 연례회의의 14주 전까지 사무국장에게 통지해야 한다. 그때, SBT 불법 활동에 관한 CCSBT 보고양식(부속서II)을 사용하는 것으로 한다.
5. 본 리스트 및 증거는, 특히 구성원 및 CNM에 의해, 아래 내용 뿐만 아니라, 모든 관련된 정보원 으로부터 수집된 정보를 바탕으로 한다.
  - a) 가끔 채택 및 개정된 CCSBT 관련 결의 ;
  - b) 선박 조사에 관한 구성원 및 CNM에 의한 보고 ;
  - c) 실시 중인 CCSBT 보존관리조치에 관한 구성원 및 CNMdp 의한 보고 ;
  - d) UN식량농업기관(FAO) 데이터, 통계 및 CDS 문서, 및 기타 국내 또는 국제적 검증 가능한 통계와 같은 관련된 무역통계를 바탕으로 얻게 된 어획 및 무역정보 ; 및
  - e) 기항국 또는 주체로부터 및/또는 어장에서 얻어진 기타 모든 정보이면서, 적절히 문서화된 정보
6. 사무국장에 대한 SBT의 IUU로 추측되는 선박 리스트 통지 전 또는 동시에, 구성원 또는 CNM은 관련된 기국 또는 주체에 대해서, 직접 또는 사무국장을 통해서 통지(부속서 II 양식을 사용)하면서, 관련된 적절히 문서화된 정보 사본을 해당 기국 또는 주체에 제공해야 한다. 선박이 IUU 선박 리스트 안에 게재되어, 이것이 구성원 또는 CNM에 의해 제안된 것이 아닐 경우, 사무국장은, 최대한 신속하게 관련된 기국 또는 주체에 대해, 이 리스트에 선박 게재에 대해 통지(부속서 II 양식을 사용)하면서, 관련된 적절히 문서화 된 정보 사본을 해당 기국 또는 주체에 제공하는 것으로 한다.

## CCSBT의 IUU 선박 리스트 안

7. 사무국장은, 4항에 따라, 수령한 정보 및 입수 가능한 기타 모든 적절히 문서화된 정보를 바탕으로, IUU 선박 리스트 안을 작성하는 것으로 한다. 이 리스트는, 부속서 III에 준거하여 작성하는 것으로 한다. 사무국장은 이 리스트를, 휴회 기간 중의 모든 개정을 포함한 현행 IUU 선박 리스트 및 제공되는 모든 보조적인 증거와 함께, 모든 구성원 및 CNM, 또는 이 리스트에 선박이 포함되어 있는 비협력적비회원국(NCNM)에 대해, 적어도 CC 연례회의의 10주 전까지 통지하는 것으로 한다.

8. The Executive Secretary shall request the flag State or entity to notify the owner of the vessel(s) of its/their inclusion in the Draft IUU Vessel List and of the consequences that may result from its/their inclusion being confirmed in the CCSBT IUU Vessel List adopted by the Extended Commission.
9. Upon receipt of the Draft IUU Vessel List, Members and CNMs shall closely monitor the vessels included in the Draft IUU Vessel List in order to determine their activities and possible changes of name, flag and/or registered owner.
10. Members, CNMs and NCNMs with vessels included on the Draft IUU and/or current CCSBT IUU Lists will transmit any comments to the Executive Secretary at least 6 weeks before the annual CC meeting, including suitably documented information as described in paragraph 20, showing that the listed vessels have not fished for SBT in a way that undermines CCSBT conservation and management measures.
11. On the basis of the information received pursuant to paragraphs 7 and 10, the Executive Secretary shall circulate the Draft IUU Vessel list and the current CCSBT IUU Vessel List, together with all suitably documented information provided pursuant to paragraph 10 as a CC meeting document to all Members and CNMs 4 weeks in advance of the annual CC meeting.
12. All Members, CNMs, and any NCNMs concerned may at any time submit to the Executive Secretary any additional information, which might be relevant for the establishment of the CCSBT IUU Vessel list. The Executive Secretary shall circulate the information, at the latest before the annual CC meeting, together with all the evidence provided.

#### **Provisional CCSBT IUU Vessel List**

13. Each year the CC shall examine the Draft IUU Vessel List and current CCSBT IUU Vessel list, as well as the information referred to in paragraphs 7, 11 and 12.
14. The CC shall remove a vessel from the Draft IUU Vessel List if the flag State or entity demonstrates that:
  - a) The vessel did not take part in any SBT IUU fishing activities described in paragraph 3, or
  - b) Effective action has been taken in response to the SBT IUU fishing activities in question, including, *inter alia*, prosecution and/or imposition of sanctions of adequate severity. Members and CNMs will report any actions and measures taken to promote compliance by their flagged vessels with CCSBT conservation and management measures.
15. Following this examination, the CC shall:
  - a) Adopt a Provisional IUU Vessel List in conformity with **Annex III** following consideration of the Draft IUU Vessel List and information and evidence circulated under paragraphs 7, 11 and 12. The Provisional IUU Vessel List shall be submitted to the Extended Commission for approval, and

8. 사무국장은, 선박 소유자에 대해, IUU 선박 리스트 안에 게재 및 확대 위원회에 의해 채택된 CCSBT의 IUU 선박 리스트 게재 확정에서 발생하는 결과에 대한 통지를 하계끔, 기국 또는 주체에 요청하는 것으로 한다.
9. 구성원 및 CNM은 IUU 선박 리스트 안을 수령하면, IUU 선박 리스트 안에 게재된 선박에 대해, 각각의 활동 및 선박, 선적 및/또는 등록 소유자 변경 가능성을 밝히기 위해, 엄밀히 감시하는 것으로 한다.
10. IUU 선박 리스트 안 및/또는 현행 IUU 선박 리스트에 선박이 게재된 구성원, CNM 및 NCNM은, 사무국장에 대해, 적어도 CC 연례회의 6주 전까지는, 20항 기재에 따라 적절하게 문서화 된 정보(리스트 기재된 선박이 CCSBT 보존 관리 조치를 약하게 만드는 방법으로 SBT를 어획하지 않은 것을 나타내는 것)을 포함하여, 코멘트를 통지하는 것으로 한다.
11. 7항 및 10에 준거하여 수령한 정보를 바탕으로, 사무국장은, 모든 구성원 및 CNM에 대해, IUU 선박 리스트 안 및 현행 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 10항에 준거하여 제출된 모든 적절하게 문서화 된 정보와 함께, CC 연례회의 문서로서 CC 연례회의 4주 전까지 회신하는 것으로 한다.
12. 모든 구성원, CNM 및 관련된 모든 NCNM은, 사무국장에 대해, CCSBT의 IUU 선박 리스트 설립에 관련된 가능성이 있는 여러 추가정보를 언제든지 제출할 수 있다. 사무국장은, CC 연례회의 직전에, 제공된 모든 증거와 함께 해당 정보를 회신하는 것으로 한다.

### CCSBT 잠정 IUU 선박 리스트

13. CC는, 매년, IUU 선박 리스트 안 및 현행 IUU 선박 리스트 및 7항, 11 및 12에서 언급된 정보에 대해 검토하는 것으로 한다.
14. CC는, 기국 또는 주체가 이하에 대해 증명한 경우, IUU 선박 리스트에서 선박을 삭제하는 것으로 한다 :
  - a) 해당 선박이, 3항에 기재되어 있는 어떠한 SBT의 IUU 조업 활동에도 참가하지 않았던 경우, 또는
  - b) 문제가 되고 있는 SBT의 IUU 조업에 대한 효과적인 행동(특히, 기소 및/또는 적절한 중요한 제재금 부과) 등이 취해졌다.  
구성원 및 CNM은, 각각의 선적을 소유하는 선박에 의한 CCSBT 보존관리조치 준수를 촉진하기 위한 모든 행동 및 조치를 보고해야만 한다.
15. 이 검토를 바탕으로, CC는 이하를 실시하는 것으로 한다 :
  - a) IUU 선박리스트 안 및 7항, 11 및 12에 따라 회신된 증거에 관한 검토를 바탕으로, 부속서 III에 준거하여, 잠정 IUU 선박 리스트에 게재하면서 생기는 결과를 소유자에게 통지할 것.

- b) Recommend to the Extended Commission which, if any, vessels should be removed from the current CCSBT IUU Vessel List, following consideration of the current List and of the information and evidence circulated under paragraphs 10 and 12.

### **CCSBT IUU Vessel List**

16. At its annual meeting the Extended Commission shall review the Provisional IUU Vessel List, taking into account any new suitably documented information related to vessels on the Provisional IUU Vessel List, and any recommendations to amend the current CCSBT IUU Vessel List made pursuant to paragraph 15 above. The Extended Commission will then adopt a new CCSBT IUU Vessel List.
17. Upon adopting the new CCSBT IUU Vessel List, Members, CNMs and NCNMs with vessels on the CCSBT IUU Vessel List are requested to:
  - a) Notify the owner of the vessel of its inclusion on the CCSBT IUU Vessel List and the consequences that result from being included on the CCSBT IUU Vessel List, as referred to in paragraph 18, and
  - b) Take all the necessary measures to eliminate these IUU fishing activities, including, if necessary, the withdrawal of the registration or the fishing licenses of these vessels, and to inform the Extended Commission of the measures taken in this respect.
18. Members and CNMs shall take all necessary non-discriminatory measures subject to, and in accordance with their applicable laws and regulations, international law and each Member's/ CNM's international obligations to:
  - a) Remove or withdraw any SBT fishing authorisations for the vessel or impose alternative sanctions consistent with domestic laws and regulations of the flag State;
  - b) Ensure that the fishing vessels, flying their flag do not assist in any way, engage in fishing processing operations or participate in any transshipment or joint fishing operations with vessels included on the CCSBT IUU Vessel List;
  - c) Ensure that vessels on the CCSBT IUU Vessel List are not authorised to land, tranship, re-fuel, re-supply, or engage in other commercial transactions in their ports, except in case of *force majeure*;
  - d) Ensure that foreign flagged vessels included on the CCSBT IUU Vessel List do not enter into their ports, except in case of *force majeure*, unless vessels are allowed entry into port for the exclusive purpose of inspection and/or effective enforcement action;
  - e) Ensure that a vessel included in the CCSBT IUU Vessel List is not chartered based on its license;

- b) IUU 조업을 근절하기 위해, 필요할 경우, 선박 등록 또는 어업 허가 취소도 포함하여, 모든 필요한 조치를 취할 것. 또한, 이 점에 있어서 취한 조치를 확대 위원회에 대해 정보를 제공할 것.

## CCSBT IUU 선박 리스트

- 16. 확대 위원회는, 연례회의에서 잠정 IUU 선박 리스트에 게재된 선박에 관한 적절히 문서화 된 모든 새로운 정보, 및 상기 15항에 따라 실시된 CCSBT 현행 IUU 선박 리스트 개정에 걸리는 모든 권고를 고려하여, 잠정 IUU 선박 리스트를 검토하는 것으로 한다. 이후, 확대 위원회는, CCSBT의 새로운 IUU 선박리스트를 채택하는 것으로 한다.
- 17. CCSBT의 새로운 IUU 선박 리스트 채택에 관하여, CCSBT의 IUU 선박 리스트에 선박이 게재되어 있는 구성원, CNM 및 NCNM은 이하를 요청한다.
  - a) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 선박 게재, 및 18항에서 언급하고 있는 것처럼, CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재하면서 생기는 결과를 소유자에게 통지할 것.
  - b) IUU 조업을 근절하기 위해, 필요할 경우, 선박 등록 또는 어업허가 취소도 포함하여, 모든 필요한 조치를 취할 것. 또한, 이 점에 대해서 취한 조치를 확대 위원회에 대해 정보를 제공할 것.
- 18. 구성원 및 CNM은, 적당한 법률 및 규제, 국제법 및 각 구성원/CNM이 국제적으로 담당하고 있는 의무를 바탕으로, 모든 필요하면서 차별적이지 않은 이하의 조치를 취하는 것으로 한다.
  - a) 해당 선박에 걸리는 모든 SBT 어업허가를 해제하거나 취소하고, 또는 기국의 국내법 및 규제를 바탕으로 대체적인 제재를 부과할 것.
  - b) 깃발을 단 어선이, CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 선박과의 어획가공 오퍼레이션 관여 또는 여러 양상 전재 참가 및 공동 조업 등, 어떠한 지원도 실시하지 않도록 확보할 것.
  - c) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 선박이, 어획, 전재, 급유, 보급 또는 항에서의 어떠한 거래도 허가되지 않도록 확보할 것. 단, 불가항력인 경우를 제외.
  - d) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재된 외국 선적의 선박이, 검사 및/또는 효과적인 단속 활동으로 목적을 한정하여 입항이 허가된 선박을 제외하고, 입항하는 일이 없도록 확보할 것. 단, 불가항력인 경우를 제외.
  - e) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 선박이, 그 허가를 기반으로 용선되지 않도록 확보할 것.

- f) Ensure that foreign-flagged vessels included in the CCSBT IUU Vessel List are not granted their flag, except if the vessel has changed owner and the new owner has provided sufficient evidence demonstrating the previous owner or operator has no further legal, beneficial or financial interest in, or control of, the vessel, or having taken into account all relevant facts, the flag Member or CNM determines that granting the vessel its flag will not result in IUU fishing;
  - g) Ensure that SBT from vessels included in the CCSBT IUU Vessel List are not landed, farmed, transhipped and/or traded internationally and and/or domestically; and
  - h) Collect and exchange with other Members and CNMs any appropriate information with the aim of searching for, controlling and preventing false CDS documents and/or false import/export certificates of SBT from vessels included in the CCSBT IUU Vessel List.
19. The Executive Secretary will take any necessary measure to ensure publicity of the CCSBT IUU Vessel List adopted by CCSBT, in a manner consistent with any applicable confidentiality requirements, and through electronic means, by placing it on the CCSBT web site. Furthermore, the Executive Secretary will transmit the CCSBT IUU Vessel List to appropriate regional fisheries organisations for the purposes of enhanced co-operation between CCSBT and these organisations in order to prevent, deter and eliminate IUU fishing.

#### **Deletion from the CCSBT IUU Vessel List**

20. A Member, CNM or NCNM whose vessel appears on the CCSBT IUU Vessel List may request the removal of the vessel from the list through the Compliance Committee or at any time during the inter-sessional period by submitting to the Executive Secretary suitably documented information demonstrating that:
- a) It has adopted measures so that this vessel complies with all CCSBT conservation and management measures; and
  - b) It is and will continue to assume effectively its responsibilities with respect to this vessel in particular as regards the monitoring and control of the SBT fishing activities executed by this vessel; and
  - c) One or more of the following:
    - i) It has taken effective action in response to the SBT IUU fishing activities that resulted in the vessel's inclusion in the CCSBT IUU Vessel List, including prosecution or the imposition of sanctions of adequate severity;
    - ii) The vessel has changed ownership and that the new owner can establish that the previous owner no longer has any legal, financial or real interests in the vessel or exercises control over it, and that the new owner has not participated in SBT IUU fishing activities;
    - iii) The case regarding the vessel that conducted SBT IUU fishing activities has been settled to the satisfaction of the Member(s)/ CNM(s) that originally submitted the vessel for listing and the flag State or entity involved.

- f) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 외국선적의 선박이, 그 국기를 게양하지 않도록 확보할 것. 단, 해당 선박 소유자가 바뀌어, 신소유자가 구소유자 또는 어선 어로 작업 지휘자와 법적, 이익 또는 금전적 관계가 없거나 지배하에 없는 것을 증명하는 충분한 증거를 제출한 경우, 또는 기국 또는 CNM이, 관련된 모든 사실을 고려하여, 해당 선박이 깃발을 게양하는 것이 IUU 조업으로 이어지지 않는다고 판단한 경우를 제외.
  - g) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 선박에서의 SBT가 어획, 축양, 전재되거나 국제적/국내적으로 거래되는 것이 없도록 확보할 것.
  - h) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 선박에서 SBT에 걸리는 허위 CDS 문서 또는 허위 수입/수출 증명을 조사하여, 관리하고 방지하는 것을 목적으로 모든 적절한 정보를 수집하고, 다른 구성원 및 CNM과 교환하는 것.
19. 사무국장은, 모든 적절한 기밀성 요건에 적합시키며, CCSBT 웹사이트 게재와 같은 전자적 수단을 통해서, CCSBT에 의해 채택된 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 주지시키기 위해 필요한 여러 조치를 취할 것. 또한, 사무국장은, 적당한 지역어업관리기관에 대해 IUU 조업을 방지, 억제, 근절하기 위한 CCSBT와 이러한 기관과의 협력 촉진을 목적으로 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 통지할 것.

### CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 삭제

20. CCSBT의 IUU 선박 리스트에 선박이 게재되어 있는 구성원, CNM 또는 NCNM은 준수위원회 회를 통해, 또는 휴회기간 중, 언제, 몇 시에라도 이하를 증명하는 적절히 문서화된 정보를 사무국장에게 제출하여, 리스트에서 선박을 삭제할 것을 요청할 수 있다.
- a) 해당 선박에 모든 CCSBT 보존 관리 조치를 준수시켜, 조치가 도입되어 있다.
  - b) 해당 선박, 특히 해당 선박에 의한 SBT 어업 활동 모니터링 및 관리에 관한 책임을 유효하게 만들어갈 책무를 수행한다.
  - c) 이하 중, 1개 이상.
    - i) CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 선박에 의해 시행된 SBT의 IUU 조업 활동에 대한 효과적인 조치(기소 또는 적절한 중도의 제재금 부과 등)가 취해져 있다.
    - ii) 해당 선박 소유자가 변경되어, 새로운 소유자가, 구 소유자와 법적, 금전적 또는 해당 선박의 소유권 또는 관리권을 행사하는 데에 관계가 없을 것, 새로운 소유자가 SBT의 IUU 조업 활동에 관여하지 않은 것을 증명할 수 있다.
    - iii) SBT의 IUU 조업 활동을 시행한 선박에 관한 건에 대해, 최초의 해당 선박 리스트 게재를 제기한 구성원/CNM 및 관련된 기국 또는 주체가 납득하여 해결한다.

21. On the basis of the information received in accordance with paragraph 20, the CCSBT Executive Secretary will transmit electronically the removal request, with all the supporting information to each Member within 15 days following the notification of the removal request.
22. Each Member of the Extended Commission will examine the request to remove the vessel and notify the Executive Secretary in writing of their conclusion regarding either the removal from, or the maintenance of the vessel on the CCSBT IUU Vessel List within 21 days following the notification by the Executive Secretary referred to in paragraph 21.  
Decisions on any inter-sessional requests to remove the vessel shall be made in accordance with Rule 6(5) of the Rules of Procedure, such that no response is considered to be support for the request.
23. The Executive Secretary shall communicate the result of the decision to all Members and CNMs and to any NCNM which requested the removal of its vessel from the CCSBT IUU Vessel List.
24. If Members agree to the removal of the vessel from the CCSBT IUU Vessel List, the Executive Secretary will take the necessary measures to remove the vessel concerned from the CCSBT IUU Vessels List, as published on the CCSBT web site. Moreover, the Executive Secretary will forward the decision of removal of the vessel to appropriate regional fisheries organisations.
25. If a Member does not agree with the request for the removal of the vessel from the CCSBT IUU Vessel List, the vessel will be referred to the Compliance Committee for further consideration and the Executive Secretary will inform the Members, CNMs as well as any NCMs that made the removal request.

#### **Procedure for Cross-Listing IUU Vessels from Other Specified Organisations**

26. The CCSBT Executive Secretary shall maintain appropriate contacts, inter alia, with the Secretariats of the following organisations in order to obtain their latest IUU vessel lists and any other relevant information regarding the list in a timely manner upon adoption or amendment, including information on whether the organisation is the original listing organisation: the Inter-American Tropical Tuna Commission (IATTC), the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT), the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC), the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC), the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (CCAMLR), the South East Atlantic Fisheries Organisation (SEAFO), the Southern Indian Ocean Fisheries Agreement (SIOFA) and the South Pacific Regional Fisheries Management Organisation (SPRFMO).
27. IUU vessels listed by the organisations set out in paragraph 26 may be added to or deleted from the CCSBT IUU Vessel List, provided that the procedures specified in paragraphs 28 to 32 are followed.

21. 20항에 따라 수령한 정보를 바탕으로, CCSBT의 사무국장은, 삭제 요청 통지로부터 15일 이내에, 각 구성원에 대해서, 모든 보조적인 정보와 함께 해당 삭제 요청을 전자적으로 통지하는 것으로 한다.
22. 확대 위원회의 각 구성원은, 선박을 삭제하기 위한 요청을 조사하면서, 21항에 기재된 사무국장 통지로부터 21일 이내에 사무국장에 대해, 해당 선박을 CCSBT IUU 선박 리스트에서 삭제할지 게재한 상태로 유지할지에 관한 결론을 문서로 통지한다.
23. 사무국장은, 모든 구성원 및 CNM 및 CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 선박 삭제를 요청한 모든 NCNM에 대해 결정 결과를 연락하는 것으로 한다.
24. 구성원이 CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 선박을 삭제하는 데에 합의한 경우, 사무국장은, CCSBT의 웹사이트 상에서 공개되어 있는 CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 관련된 선박을 삭제하기 위해 필요한 조치를 취하고, 해당 선박을 리스트에서 삭제하는 결정을 통지한다.
25. 구성원이 CCSBT의 IUU 선박 리스트에서 삭제 요청에 합의하지 않은 경우, 해당 선박은 준수 위원회에서 새로운 검토를 부여하여, 사무국장은, 구성원, CNM 및 삭제요청을 시행한 모든 NCNM에 대해 그 뜻을 알리는 것으로 한다.

#### 기타 특정기관과의 IUU 선박 상호게재에 관한 수속

26. CCSBT 사무국장은, 특히 이하의 기관에 관해 최신 IUU 선박 리스트, 및 리스트 채택 또는 개정에 관한 기타 관련 정보(동기관이 최초의 리스트 게재 기관인지 아닌지를 포함)을 적시에 입수하는 것이 가능하도록, 이하의 기관의 사무국과 적절히 연락을 취하며 유지하는 것으로 한다 :  
 전미 열대 가다랑어류 위원회(IATTC), 대서양 가다랑어류 보존 국제위원회(ICCAT), 인도양 가다랑어류 위원회(IOTC), 중서부 태평양 가다랑어류 위원회(WCPFC), 남극 해양성 생물자원 보존에 관한 위원회(CCAMLR), 남동 대서양 어업기관(SEAFO), 남인도양 어업 협정(SIOFA) 및 남태평양 어업관리기관(SPRFMO).
27. 26항에 규정된 기관에 의해 리스트에 게재된 IUU 선박에 대해서, 28항에서 32항까지 규정된 절차에 따르는 것을 조건으로, CCSBT IUU 선박 리스트에 추가 또는 삭제할 수 있다.

28. Upon receipt of the information outlined in paragraph 26, where a vessel has been added to an organisation's IUU Vessel List and the organisation concerned is the original listing organisation, the CCSBT Executive Secretary shall promptly circulate the relevant information<sup>1</sup> to all Members for the purpose of amending the CCSBT IUU Vessel List.
29. Vessels that have been included in the IUU vessel list of an organisation set out in paragraph 26, where that organisation is the original listing organisation, shall be included in the CCSBT IUU Vessel List, unless any Member objects to the inclusion in writing within 30 days of the date of transmittal by the Executive Secretary. The objecting Member shall explain the reason for the objection.
30. In the event of an objection to the inclusion pursuant to paragraph 29, the case shall be brought to the following session of the Compliance Committee for its examination. The Compliance Committee shall provide a recommendation to the Extended Commission on the inclusion of the relevant vessel/s in the IUU Vessel List.
31. Vessels included in the CCSBT IUU Vessel List under the cross-listing procedures specified in paragraphs 28 to 30 which are subsequently removed from the IUU vessel list of an original listing organisation set out in paragraph 26, shall be removed from the CCSBT IUU Vessel List. The effective date of removal of such vessels from the CCSBT's IUU Vessel List will be the date of the CCSBT Secretariat's Circular to Members advising of this removal.
32. Upon the addition or deletion of vessels from the CCSBT IUU Vessel List pursuant to paragraphs 29 to 31, the CCSBT Executive Secretary shall promptly circulate the amended CCSBT IUU Vessel List to all Members.

### **Trade Measures/ Sanctions**

33. Without prejudice to the rights of flag States or entities and coastal States or entities to take proper action consistent with international law, including applicable WTO obligations, Members and CNMs shall not take any unilateral trade measures or other sanctions against vessels provisionally included in the Draft and Provisional IUU Vessel Lists, pursuant to paragraphs 7 and 15, or which have been already removed from the CCSBT Draft, Provisional or Current IUU Vessel Lists, pursuant to paragraphs 14 or 16 or 20 to 24 or 31, on the grounds that such vessels are involved in SBT IUU fishing activities.

---

<sup>1</sup> "Relevant information" means all the vessel information that was provided to the CCSBT in the original cross-listing organisation's IUU Vessel List, for example the vessel name, flag, IMO number, call sign, owner, operator and summary of IUU activities if available.

28. 26항을 기반으로 정보를 수령한 경우이면서, 어떤 기관의 IUU 선박 리스트에 선박이 추가되어 있으며, 해당 기관이 최초의 리스트 게재기관인 경우, CCSBT 사무국장은 CCSBT IUU 선박 리스트 개정을 목적으로, 관련 정보<sup>1)</sup>를 모든 구성원에게 신속하게 회신한다.
29. 26항에 규정된 기관의 IUU 선박 리스트에 게재된 선박이면서, 해당 기관이 최초의 리스트 게재 기관인 경우, 구성원 중 누군가가, 사무국장으로부터 통달을 받은 날짜로부터 30일 이내에 서면으로 해당선박 리스트 게재에 반대하지 않는 경우에 한해, 해당 선박은 CCSBT IUU 선박 리스트에 게재된다. 리스트 게재에 반대하는 구성원은, 반대하는 이유에 대해 설명해야 한다.
30. 29항에 따라 리스트 게재에 반대가 있었을 경우, 해당 건은 준수위원회에 의한 세부 조사를 위해, 동위원회의 차기 연례회의에 제출하는 것으로 한다. 준수위원회는 확대 위원회에 대해, IUU 선박 리스트에 관련선박을 게재할지 여부에 관한 권고를 시행한다.
31. 28항에서 30항에 규정된 상호 게재 절차 하에 CCSBT IUU 선박 리스트에 게재된 선박이면서, 이후 26항에 규정된 최초의 리스트 게재기관의 IUU 선박 리스트에서 삭제된 선박은, CCSBT IUU 선박 리스트에서 삭제된 것으로 한다. 해당선박의 CCSBT IUU 선박 리스트에서 삭제가 발효된 날짜는, 구성원에게 해당 날짜를 통지하는 CCSBT 사무국에서 회신하는 날짜로 한다.
32. 29항에서 31항까지 규정에 따라, CCSBT IUU 선박 리스트에 선박 추가 또는 삭제가 이루어진 경우, CCSBT 사무국장은 모든 구성원에 대해, 개정된 CCSBT IUU 선박 리스트를 신속하게 회신한다.

## 무역조치/제재

33. 구성원 및 CNM은, 기국 또는 주체 및 연안국 또는 주체의 적당한 WTO 상의 의무를 포함하는 국제법에 합치한 적절한 조치를 취할 권리를 침해하지 않고, 7항 및 15항을 기반으로 일시적인 IUU 선박 리스트 안 및 잠정 IUU 선박 리스트 안에 게재된 선박, 또는 14항, 16항, 22항에서 26항 또는 31항을 기반으로 IUU 선박 리스트 안, 잠정 IUU 선박 리스트 안 또는 현행 IUU 선박 리스트에서 이미 삭제된 선박에 대해, 그러한 선박이 SBT의 IUU 조업에 관여하고 있는 것을 이유로, 일방적인 무역조치 또는 기타 제재 조치를 취하면 안 된다.

1) "관련 정보"란 최초의 상호 게재 기관의 IUU 선박 리스트 중에서 CCSBT에 대해 제공되는 모든 선박 정보(예를 들어, 선박명, IMO 번호, 콜 사인, 소유자, 조업자 및 가능한 경우, IUU 활동 개요)를 말함

## **ANNEX I: CCSBT IUU Vessel List Definitions**

The format of all CCSBT IUU Vessel Lists must conform to **Annex III**.

### **Draft CCSBT IUU Vessel List**

This list is drawn up by the Executive Secretary in accordance with paragraph 7, and based on information submitted by Members and CNMs on the CCSBT Reporting Form for SBT Illegal Activity (**Annex II**), and any other suitably documented information about vessels presumed to be carrying out SBT IUU fishing activities during the current and/or previous year. This list is then examined each year by the Compliance Committee (CC).

### **Provisional CCSBT IUU Vessel List**

This list is derived from the Draft IUU Vessel List.

It is created when the CC has completed its consideration of the Draft IUU Vessel List and the associated evidence circulated, and has made any appropriate amendments to the Draft List. At this point, the appropriately amended Draft List is adopted by the CC as a Provisional IUU Vessel List.

### **Current CCSBT IUU Vessel List**

This list is created from a combination of considering the agreed Provisional IUU Vessel List and the Current CCSBT IUU Vessel List.

The Extended Commission reviews the Provisional IUU Vessel List at its annual meeting, taking into account any new suitably documented information related to vessels on the Provisional list, as well as any recommendations to amend the current CCSBT IUU Vessel List made by the CC. This process will result in a CCSBT IUU Vessel List which is agreed and adopted by the Extended Commission as the current CCSBT IUU Vessel List.

The current CCSBT IUU Vessel List can be modified inter-sessionally according to paragraphs 26 to 32 by cross-listing additions and/or removals made by other specified organisations (refer to paragraph 26), or through requests from Members/CNMs/NCNMs according to paragraphs 20 to 25.

## 부속서 I : CCSBT의 IUU 선박 리스트 정의

모든 CCSBT의 IUU 선박 리스트 양식은, 부속서 III에 따라야 한다.

### CCSBT의 IUU 선박 리스트 안

본 리스트는, 7항에 따라, 또는 구성원 및 CNM에서 SBT 불법 활동에 관해 CCSBT 보고 양식 (부속서 II)에 따라 제출된 정보 및 해당년도 및/또는 전년 중에 SBT의 IUU 조업 활동에 관여했다고 추측되는 선박에 관한 기타 모든 적절히 문서화된 정보를 바탕으로, 사무국장이 작성한다. 이후, 본 리스트는 준수위원회가 매년 세부 조사한다.

### CCSBT의 잠정 IUU 선박 리스트

본 리스트는 IUU 선박 리스트 안을 바탕으로 작성된다.

본 리스트는 준수위원회가 IUU 선박 리스트 안을 검토하고, 관련된 증거를 회신 받고, 리스트 안에 대한 모든 적절한 개정이 시행된 때에 작성된다.

### 현행 CCSBT의 IUU 선박 리스트

본 리스트는, 합의된 잠정 IUU 선박 리스트와, 현행 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 조합해서 검토 하여 작성한다.

확대 위원회는, 그해의 연례행사에서 잠정 리스트에 게재되어 있는 선박에 관한 모든 새로운 적절히 문서화된 정보, 및 CC에 의해 작성된 현행의 CCSBT의 IUU 선박 리스트에 걸리는 모든 수정 권고를 고려하여, 잠정 IUU 선박 리스트를 검토한다. 이 과정은 확대 위원회에 의해 합의 및 채택된 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 현행의 CCSBT의 IUU 선박 리스트를 하기 위한 것이다.

현행의 CCSBT IUU 선박 리스트는, 26항에서 32항을 바탕으로 다른 특정기관(26항을 참조)과의 상호 게재에 의한 추가 및/또는 삭제, 또는 20항에서 25항을 바탕으로 구성원/CNM/NCNM에서 부터의 요청을 통해서, 휴회기간 중에 개정될 수 있다.

## ANNEX II: CCSBT Reporting Form for SBT Illegal Activity

### 1. Details of Vessel

- a Current Name of Vessel (Previous name/s, if any);
- b Current Flag (previous flag/s, if any);
- c Date first included on CCSBT IUU Vessel List (if applicable);
- d Lloyds, IMO and UVI Number (if available);
- e Photo(s) (if any);
- f Call Sign (previous call sign, if any);
- g Owner / Beneficial Owner/s (previous owner/s, if any), and owner's place of registration (if any);
- h Operator (previous operator/s, if any);
- i Master/Fishing master name and nationality;
- j Date of alleged SBT IUU fishing activities;
- k Position (as accurately identified as possible)<sup>2</sup> of the alleged SBT IUU fishing activities (if available);
- l Summary of alleged SBT IUU activities (see section 2 for more detail);
- m Summary of any actions known to have been taken in respect of the alleged SBT IUU fishing activities;
- n Outcome of actions taken.

---

<sup>2</sup> Positional information may include latitudes/ longitudes, geographic location name(s) and/or CCSBT statistical area number (s), etc

## 부속서II : SBT 불법 활동에 관한 CCSBT 보고 양식

### 1. 선박의 상세

- a 현재의 선박명(있을 경우, 구 선박명)
- b 현재의 깃발(있을 경우, 구 깃발)
- c 최초로 CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재된 날짜(해당하는 경우)
- d 로이드, IMO 및 UVI 번호(가능한 경우)
- e 사진(있을 경우)
- f 콜사인(있을 경우, 구 콜사인)
- g 소유자/수익권 소유자(있을 경우, 구 소유자), 및 소유자 등록지(있을 경우)
- h 조업자(있을 경우, 구 조업자)
- i 선장/어업 어선 어로 작업 지휘자의 이름 및 국적
- j SBT의 IUU 조업이 의심 되는 날짜
- k SBT의 IUU 조업이 의심 되는 위치(최대한 정확하게 특정<sup>2)</sup>)(가능한 경우)
- l SBT의 IUU 활동 의심 개요(세부 내용은 섹션2를 참조)
- m SBT의 IUU 조업에 관해 실시되었다고 생각할 수 있는 모든 조치의 개요
- n 실시된 조치의 결과

---

2) 위도/경도, 지리적 위치의 명칭 및/또는 CCSBT 통계 해구 번호 등을 고려해볼 수 있다.

## 2. Details of CCSBT Resolution Elements Contravened

Place a "X" next to the individual elements of paragraph 3 of this Resolution that were contravened, and provide relevant details including date, location and source of information. Additional information can be provided in an attachment if necessary, and listed under section 3.

<b>Paragraph Reference</b>	<b>SBT IUU Fishing Activity</b>	<b>Indicate</b>
3a	Harvested SBT and were not authorised by a Member or CNM to fish for SBT	
3b	Did not record and/or report their SBT catches or catch-related data in accordance with CCSBT reporting requirements, or made false reports	
3c	Used prohibited or non-compliant fishing gear in a way that undermines CCSBT conservation and management measures	
3d	Transhipped with, or participated in joint operations such as re-supplying or re-fuelling vessels included in the CCSBT IUU Vessel List	
3e	Harvested SBT in the waters under the national jurisdiction of the coastal State or entity without authorisation and/or committed a serious infringement of its laws and regulations directly related to the SBT fishery, without prejudice to the sovereign rights of the coastal State or entity to take measures against such vessels	
3f	Engaged in fishing activities for SBT, including transshipping, re-supplying or re-fuelling, contrary to any other CCSBT conservation and management measures	

## 3. Associated Documents

List here the associated documents that are appended e.g. boarding reports, court proceedings, and photographs.

## 2. CCSBT 결의 사항 위반 상세

결의의 3항 각 사항에 대해, 이를 위반한 경우, “X”를 기입하고, 날짜, 위치 및 정보원과 같은 상세 정보를 제공한다. 추가정보는, 필요에 따라 별지로 제공할 수 있다. 또한 3항 아래에 열거할 수 있다.

참고 항	SBT의 IUU 조업 활동	기재
3a	SBT를 어획했지만, 구성원 또는 CNM에 의해 SBT를 어획하는 것을 허가받지 않은 경우	
3b	SBT 어획 또는 CCSBT 보고 요건을 바탕으로 어획 관련 데이터를 기록하거나 보고하지 않았을 경우, 또는 허위로 보고했을 경우	
3c	CCSBT 보존관리 조치를 약하게 만들거나 금지된 또는 비준수 어구를 사용한 경우	
3d	CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재되어 있는 보급선 또는 급유선에 전재 또는 공동조업에 참가한 경우	
3e	연안국 또는 주체의 관할 수역에서 허가 없이 SBT 어업에 직접적으로 관련된 법률 및 규제의 중대한 위반을 범하고, 그러한 선박에 대한 조치를 취하기 위한 연안국 또는 주체의 주권을 침해하지 않고 SBT를 어획한 경우	
3f	전재, 보급 또는 급유, 기타 모든 CCSBT 보존 관리 조치에 반하는 SBT 어업 활동에 종사한 경우	

## 3. 관련 서류

관련된 첨부 서류(승선 보고서, 재판 기록 및 사진 등)을 여기에 열거할 것.

**ANNEX III: Information to be Included in all CCSBT IUU Vessel Lists**  
(Draft, Provisional and Current)

The Draft, Provisional and Current CCSBT IUU Vessel Lists shall contain the following details, where available:

- i) Name of the vessel and previous name/s, if any;
- ii) Flag of the vessel and previous flag/s, if any;
- iii) Owner of the vessel and previous owner/s, including beneficial owners, if any, and owner's place of registration (if any);
- iv) Operator of the vessel and previous operator/s, if any;
- v) Call sign of the vessel and previous call sign/s, if any;
- vi) Lloyds/IMO and UVI number, if available;
- vii) Photograph(s) of the vessel, where available;
- viii) Date vessel was first included on the CCSBT IUU Vessel List;
- ix) Summary of the activities which justify inclusion of the vessel on the List, together with references to all relevant supporting documents and evidences;  
(for cross-listed vessels, this would be limited to recording, "Cross-listed from [organisation]" where [organisation] is the name of the organisation<sup>3</sup> that originally listed the vessel)
- x) Date and location of any relevant sightings of the vessel, if any;
- xi) Summary of any other related activities performed by the vessel contrary to CCSBT conservation and management measures, if any.

---

<sup>3</sup> Refer to paragraph 26 for the list of organisations CCSBT may cross-list with.

## 부속서III : 모든 CCSBT의 IUU 선박 리스트(안, 잠정 및 현행)에 포함되어야 할 정보

안, 잠정 및 현행 CCSBT의 IUU 선박 리스트는, 가능한 이하의 세부 내용을 포함시킨다.

- i) 선박의 명칭 및 있을 경우, 구 명칭
- ii) 선박 깃발 및 있을 경우, 구 깃발
- iii) 선박의 소유자 및 있을 경우, 구 소유자(수익권 소유자를 포함), 및 소유자의 등록지(있을 경우)
- iv) 선박 조업자 및 있을 경우 구 콜사인
- v) 선박 콜사인 및 있을 경우 구 콜사인
- vi) 가능한 경우, 로이드/IMO 및 UVI 번호
- vii) 가능한 경우, 선박의 사진
- viii) 해당 선박이 최초로 CCSBT의 IUU 선박 리스트에 게재된 날짜
- ix) 해당 선박의 리스트 게재를 정당화하는 활동의 개요 및 모든 관련된 보조 문서 및 증거(상호 게재된 선박에 대해서, “[기관명]부터 상호 게재”하여 한정적으로 기록하는 것을 고려해 볼 수 있다. [기관명]은 해당 선박을 최초로 리스트 게재한 기관<sup>3)</sup>의 명칭이다.)
- x) 있을 경우, 해당 선박의 모든 관련된 현인 날짜 및 위치
- xi) 해당 선박에 의해 실시된 CCSBT 보존 관리 조치에 위반하는 모든 관련 활동의 개요(있을 경우)

---

3) CCSBT가 상호 게재를 실시할 수 있는 기관 리스트에 대해서는 26항을 참조.

## **Resolution on the Adoption of a Management Procedure**

*(updated at the Twenty Sixth Annual Meeting – 14-17 October 2019)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna

*Seized* by the need to ensure the conservation and optimum utilisation of southern bluefin tuna based on the best available scientific advice,

*Taking account* of the current status of the stock and, in particular, the most recent stock assessment from the Extended Scientific Committee advising that the spawning stock biomass for 2016 was between 11% and 17% of the original spawning stock biomass and there are indications from the 2019 Extended Scientific Committee that the stock continues to rebuild,

*Determined* to rebuild the status of spawning stock to an interim rebuilding target reference point of 20% of the original spawning stock biomass by 2035,

*Noting* that the CCSBT's original management procedure presided over the rebuilding of the stock from approximately 5% in 2010 of the original spawning biomass to approximately 13% in 2016 and that there are indications that the stock reached approximately 17% of the original spawning biomass in 2018,

*Targeting* to further rebuild the stock to 30% of the original spawning biomass by 2035,

*Taking account* of the management procedure developed by the Extended Scientific Committee at its annual meeting in September 2019,

*Further to* the Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch updated by the Extended Commission at its annual meeting in 2017,

*Recognising* the obligations of each Member and Co-operating Non-Member to take the necessary steps to ensure that the level of its catch complies with its national allocation and to give effect to the Resolutions adopted by the Extended Commission,

In accordance with paragraph 3(a) of Article 8 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna, the Extended Commission decides as follows:

1. The Extended Commission adopts the Management Procedure (MP), to be known as the 'Cape Town Procedure', recommended by the Extended Scientific Committee at its annual meeting in 2019 and incorporating the meta-rule process described in Attachment 10 of the 18<sup>th</sup> Report of the Scientific Committee, incorporating the Extended Scientific Committee. The meta-rule process will be tailored for the Cape Town Procedure by the Extended Scientific Committee and will take effect once it has been endorsed by the EC.
2. The MP shall be used to guide the setting of the global total allowable catch (TAC) for 2021 and beyond.

## 관리절차(MP) 채택에 관한 결의

(제26회 위원회 연례회의(2019년 10월 14-17일)에서 개정)

남방 참다랑어 보존 확대 위원회는,

최선의 과학적 조언을 기반으로 남방 참다랑어 보존 및 최적이용을 확보할 필요성을 확인하고,

현재 자원 상황, 및 특히 2016년 산란 친어 자원량이 초기 자원량의 11% 내지 17%의 상황일 때, 조언하는 확대과학위원회에 의한 최신 자원평가결과 및 2019년 확대과학위원회가 자원을 지속적으로 재건해갈 것을 시사한 것을 고려하고,

2035년까지, 산란 친어자원을 초기자원의 20%로 하는 잠정적인 재건 목표의 레퍼런스 포인트까지 회복시킬 것을 결의하고,

CCSBT 당초의 관리 방식이 초기산란친어자원량을 2010년의 약 5%부터 2016년의 약 13%까지 재건하기 위한 지침이 된 점, 2018년에는 자원이 초기 산란 친어 자원량의 약 17%에 달한 점을 유의하고,

2035년까지 초기산란친어자원량의 30%까지 자원을 재건하는 것을 목표로 하여,

2019년 9월 확대과학위원회 회의에서 동 위원회가 개발한 관리절차를 고려하여,

2017년 확대 위원회 연례회의에서 동 위원회가 개정한 전세계 총 어획 가능량 배포에 관한 결의에,

자국의 어획 레벨이 국가별 배분에 따르는 것을 확보하기 위한, 또한 확대 위원회가 채택한 동 결의를 이행하기 위해 필요한 수단을 실시하는 각 회원국 및 협력적 비회원국 의무를 의식하여,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제8조 3(a)를 바탕으로 다음과 같이 결정한다.

1. 확대 위원회는, 2019년 확대과학위원회 연례회의에서 동위원회가 권고한 “케이프 타운 절차”로 알려진 관리 절차(MP)를 제18회 과학위원회에 부속하는 확대과학위원회 보고서 부록10에 기재된 메타 룰 프로세스(meta-rule process)와 함께 채택한다. 메타 룰 프로세스는 확대과학위원회가 케이프타운 절차에 맞춰 조정하고, 확대 위원회가 승인하면 발효하게 된다.
2. MP는 2021년 이후 전세계 총어획가능량(TAC)을 설정하기 위한 지침으로 이용한다.

3. The MP will recommend the TAC for 2021-2023 inclusive (i.e. no lag), but after that, there will be a one-year lag between TAC calculation by the MP and implementation of that TAC (i.e. the 2024-2026 TAC would be calculated in 2022).
4. The parameters of the MP shall be as follows:
  - (i) The MP shall have at least a 70% probability of rebuilding the stock to an interim building target reference point of 20% of the original spawning stock biomass by 2035;
  - (ii) The MP shall have a 50% probability of achieving a biomass level of 30% of the original spawning stock biomass by 2035;
  - (iii) The minimum increase or decrease TAC change shall be 100 tonnes;
  - (iv) The maximum increase or decrease TAC change shall be 3000 tonnes; and
  - (v) The TAC shall be set for three-year periods.
5. The national allocation of the TAC within each three-year period will be apportioned according to the Resolution on the Allocation of the Global Total Allowable Catch<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Updated by the Extended Commission at its annual meeting in 2017.

3. MP는 2021년부터 2023년까지 TAC를 권고하는데(즉, 시차(lag)는 없다), 이후에는 MP에 의한 TAC 산출과 해당 TAC 실시 사이에 1년의 시차를 둔다(즉, 2024년부터 2026년까지의 TAC는 2022년에 산출된다).
4. MP의 파라미터는, 아래와 같다.
  - (i) MP는 2035년까지 초기산란친어자원량의 20%로 하고 잠정적인 재건 목표 레퍼런스 포인트 까지 자원을 회복시킨 데 대해, 적어도 70%의 달성 확률을 가지게 한다.
  - (ii) MP는 2035년까지 초기산란친어자원량의 30% 자원량 수준을 달성하는 데 대해, 50%의 달성 확률을 가지게 한다.
  - (iii) 최소 증가 또는 감소 TAC 변경 폭을 100톤으로 한다.
  - (iv) 최대 증가 또는 감소 TAC 변경 폭을 3,000톤으로 한다.
  - (v) TAC는 3년간을 대상으로 설정된다.
5. 각 3년간의 TAC 국가별 배분량은, 전세계 총 어획가능량의 배분에 관한 결의<sup>1)</sup>를 바탕으로 분류된다.

---

1) 2017년 확대 위원회 연례회의에서 개정.

**Resolution to Align CCSBT's Ecologically Related Species measures  
with those of other tuna RFMOs**

*(Adopted at the Twenty Sixth Annual Meeting – 14-17 October 2019)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

*Recalling* the decision made at the 5<sup>th</sup> Strategy and Fisheries Management Working Group Meeting to develop a binding Ecological Related Species (ERS) measure for Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna (CCSBT) Members without duplicating the effort of other tuna RFMOs by creating a CCSBT Resolution that requires CCSBT Members to follow the ERS measures of other relevant tuna RFMOs,

*Noting* the *Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks* and the need to cooperate and ensure consistency between conservation and management measures in the different tuna regional fisheries management organisations,

*Concerned* that some seabird species, notably some albatrosses and petrels, are threatened with global extinction,

*Mindful* that fishing for Southern Bluefin Tuna can also cause incidental harm to other species such as sea turtles, sharks and cetaceans,

*Further recalling* the requirement in Article 5(2) of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna that the Parties shall expeditiously provide to the CCSBT data on, *inter alia*, ecologically related species,

*Determined* to mitigate incidental harm to ecologically related species caused by fishing for Southern Bluefin Tuna,

*Noting* the importance of harmonising conservation and management measures with other organisations responsible for managing international fisheries, as agreed at the Kobe Meeting of Joint Tuna RFMOs on 26 January 2007,

*Reaffirming* the recommendation at the seventh meeting of the Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) held in Tokyo from 3 to 6 July 2007, that Members and Cooperating Non-Members will provide national reports on their interactions with ecologically related species in Southern Bluefin Tuna fisheries to the ERSWG, Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8, that:

1. For the purposes of this CCSBT Resolution:
  - a) the 'Area of Competence of the Indian Ocean Tuna Commission' is that described in Article 2 of the *Agreement for the Establishment of the Indian Ocean Tuna Commission*;
  - b) the 'Convention Area of the Western and Central Pacific Fisheries Commission' is that described in Article 3 of the *Convention on the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean*;

## CCSBT 생태학적 관련종에 관한 조치를 다른 다랑어류 RFMO 조치와 조화시키기 위한 결의

(제26회 위원회 연례회의(2019년 10월 14-17일)에서 채택)

남방 참다랑어의 보존을 위한 확대 위원회는,

다른 관련된 다랑어류 지역어업 관리기관(RFMO)의 생태학적 관련종(ERS)에 관한 조치에 따르는 것을 의무화하는 CCSBT 결의를 세워, 다른 다랑어류 RFMO와 노력이 중복되는 일 없이, 남방참다랑어 보존위원회(CCSBT) 회원국에 대해 법적 구속력이 있는 ERS에 관한 조치를 책정하고자 한 제5회 전략 어업관리작업부회에서 결의를 상정하고,

분포범위가 배타적 경제수역 내외에 존재하는 어류자원(경제왕래어류(straddling fish) 자원) 및 고도회유성 어류자원의 보존 및 관리에 관한 1982년 12월 10일의 해양법에 관한 국제 연합 조약 규정 실시를 위한 협정 및 다른 다랑어류 지역어업관리기관 간에서의 협력 및 보존관리조치의 일관성 확보가 필요하다는 부분을 유의하며,

일부 해조류(海鳥類) 신천옹과(Diomedidae, 알바트로스류) 및 습새과(Procellariidae)가 세계적으로 멸종의 위기가 있다는 점을 우려하고,

또한, 남방참다랑어를 대상으로 한 어업이, 바다 거북류, 상어류 및 고래류와 같은 기타 종에 대해서도 우발적인 피해를 가할 수도 있다는 점을 인식하며,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제5조 (2)에서 체약국은, CCSBT에 대해 생태학적 관련종에 관한 데이터를 신속하게 제공해야 하는 점을 상기하고,

남방 참다랑어를 대상으로 한 어업에 기인하는 생태학적 관련종에 대한 우발적인 피해를 완화하는 것을 결의하고,

2007년 1월 26일 참다랑어류 RFMO 고베 합동 회의에서 합의한 바와 같이, 보존관리조치에 대해, 국제적인 어업 관리 책임을 지는 다른 기관과 조화를 이루는 것의 중요성을 유의하고,

2007년 7월 3-6일, 도쿄에서 개최된 제7회 생태학적 관련종 작업부회(ERSWG)에서, 회원국 및 협력적 비회원국은, 남방 참다랑어 어업에서 생태학적 관련종에 대한 상호 작용에 대해, 국가별 보고서를 제출해야 하는 권고를 재확인하고,

남방참다랑어 보존을 위한 조약 제8(3)에 따라, 아래 내용에 합의한다.

1. 본 CCSBT 결의 목적에 관해,

- a) “인도양 다랑어류 위원회가 관할하는 수역”은, *인도양 다랑어류 위원회 설치에 관한 협정* 제2조에 규정된 수역이다.
- b) “중서부 태평양 다랑어류 위원회 조약 구역”은, *서부 및 중부 태평양에서의 고도회유성어류 자원 보존 및 관할에 관한 조약* 제3조에 규정된 구역이다.

- c) the ‘Convention Area of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas’ is that described in Article 1 of the *International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas*;
  - d) An Area defined in paragraphs a) – c) above is an “Area of Competence” and are collectively the “Areas of Competence”;
  - e) ‘ERS Measures’ mean all measures relating to ecologically related species in force in *the Indian Ocean Tuna Commission (IOTC)*, *the Western and Central Pacific Fisheries Commission (WCPFC)*, *the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas (ICCAT)*, as adopted and amended from time to time, as contained in Annex I;
  - f) Member or Cooperating Non-Member means a Member or Cooperating Non-Member of the Extended Commission of the CCSBT.
2. This Resolution shall apply to all vessels on the ‘CCSBT Record of fishing vessels authorised to fish for Southern Bluefin Tuna’ in the Areas of Competence. Each Member and Cooperating Non-Member shall ensure that such vessels flying its flag and fishing for Southern Bluefin Tuna in an Area of Competence comply with all ERS Measures in force in that Area of Competence (whether or not the Member or Cooperating Non-Member is a member of the tuna RFMO in which the ERS Measures were adopted).
  3. When fishing outside Areas of Competence, Members and Cooperating Non-Members shall use Tori lines in all long-line SBT fisheries below 30 degrees south.
  4. Where Areas of Competence overlap, Members and Cooperating Non-Members shall elect which applicable RFMO’s ERS Measures to apply.
  5. Each Member and Cooperating Non-Member shall ensure that effective action is taken in response to a vessel flying its flag that fails to comply with the obligations contained in the ERS Measures when fishing for Southern Bluefin Tuna in an Area of Competence. If a Member or Cooperating Non-Member of the Extended Commission undertakes fishing for Southern Bluefin Tuna in an Area of Competence of a Convention of which it is not a Member, that Member or Cooperating Non-Member shall report, if any, such actions relating to the relevant ERS Measures to the Compliance Committee of the CCSBT, unless the compliance of that Member or Cooperating Non-Member with such ERS measures is assessed in the appropriate body of that Convention.
  6. The CCSBT secretariat will annually update the list of ERS Measures contained in Annex I before the CCSBT Extended Commission Meeting according to any decisions taken on ecologically related species at the Annual Meetings of the IOTC, WCPFC, and ICCAT.

- c) “대서양 다랑어류 보존 국제위원회의 조약 구역”은, 대서양 다랑어류 보존을 위한 국제조약 제1조에 규정된 수역이다.
  - d) 상기 a)-c)까지에 정의된 해역은, “각각의 위원회가 관할하는 수역”이며, 이를 합쳐서 “관할 수역”이라고 한다.
  - e) “ERS 조치”란, 인도양 다랑어류 위원회(IOTC), 중서부 태평양 다랑어류 위원회(WCPFC) 및 대서양 다랑어류 보존 국제 위원회(ICCAT)에서 발효되고, 시기에 맞춰 채택, 개정되고 있는 여러 생태학적 관련종에 관한 조치이며, 부록I에 명시된 조치를 뜻한다.
  - f) 회원국 또는 협력적 비회원국이란, CCSBT 확대 위원회 회원국 또는 협력적 비회원국을 뜻한다.
2. 본 결의는, 관할 수역에서 “남방 참다랑어 어업허가선의 CCSBT 기록”에 기재된 모든 선박에 적용한다. 각 회원국 및 협력적 비회원국은, 자국의 깃발을 단 선박이 관할 수역에서 남방 참다랑어를 어획하는 선박이 해당 관할 수역에서 발효된 모든 ERS 조치를 준수하고 있는지에 대해 확인하고 확보해야 한다(회원국 또는 협력적 비회원국이 ERS 조치를 채택하고 있는 다랑어류 RFMO의 회원국인지 여부와 관계없이).
  3. 관할 수역 외에서 조업하는 경우, 회원국 또는 협력적 비회원국은, 남위 30도 이남에서 모든 연승어업에서 토리 라인(Tori lines)을 사용해야만 한다.
  4. 관할 수역이 중복될 경우, 회원국 및 협력적 비회원국은, 적용하는 적절한 RFMO의 ERS 조치를 선택해야만 한다.
  5. 각 회원국 및 협력적 비회원국은, 자국의 깃발을 단 선박이 관할 수역 내에서 남방 참다랑어를 어획할 때 ERS 조치에 포함되는 의무를 준수할 수 없었을 경우, 이에 대해 효과적인 행동을 하도록 해야 한다. 확대 위원회의 회원국 또는 협력적 비회원국은, 회원국이 아닌 위원회의 관할 수역에서 남방 참다랑어 어업을 실시할 경우, 해당 조약이 적당한 기관에 의해 회원국이나 협력적 비회원국에 의한 ERS 조치 준수 상황이 평가되어 있지 않다면, 해당 회원국 또는 협력적 비회원국은, 해당하는 경우에는 CCSBT 준수위원회에 대해, 관련된 ERS 조치에 관한 이러한 행동에 대해 보고한다.
  6. CCSBT 사무국은, IOTC, WCPFC 및 ICCAT 연례회의에서 생태학적 관련종에 관한 여러 결정을 바탕으로, 매년 CCSBT 확대 위원회 연례회의 전에 부록 I에 명시되어 있는 ERS 조치 일람을 갱신한다.

7. Except in the case of WCPFC, Members and Cooperating Non-Members that have formally objected to an ERS Measure in the relevant tuna RFMO, and who, by reason of that formal objection and the operation of the tuna RFMO's decision-making rules, are not bound by that ERS Measure, are exempted from applying that ERS Measure when fishing for Southern Bluefin Tuna in the applicable Area of Competence. In the case of WCPFC, Members and Cooperating Members that have sought a review of a decision on an ERS measure in accordance with Article 20, paragraph 6 of the *Convention on the Conservation and Management of Highly Migratory Fish Stocks in the Western and Central Pacific Ocean* are exempted from applying that ERS Measure when fishing for Southern Bluefin Tuna in the applicable Area of Competence until the Measure becomes binding.
8. The Secretariat shall annually present a report to the CCSBT Compliance Committee on the implementation of the ERS Measures, for the sole purpose of the provision of information for Members and Cooperating Non-Members.

7. WCPFC의 경우를 제외하고, 관련된 다랑어류 RFMO의 ERS 조치에 대해 공식적으로 이론을 제기하고 있는 회원과 협력적 비회원국 및 공식 이론 제기와 해당 다랑어류 RFMO 의사 결정 규칙 운용을 이유로 해당 ERS 조치에 의해 법적으로 구속되지 않는 자는, 해당하는 관할 수역에서 남방 참다랑어를 어획하는 경우라도, 해당 ERS 조치를 적용하지 않는다. WCPFC의 경우에는, 서부 및 중부 태평양에서 고도회유성 어류자원의 보존 및 관리에 관한 조약 제20조의 6을 바탕으로 ERS 조치에 관한 결의 재검토를 요청하는 회원국 또는 협력적 비회원국은, 해당 조치가 법적 구속력을 가지게 될 때까지, 해당하는 관할 수역에서 남방 참다랑어 어획을 하고자 할 때, 해당 ERS 조치를 적용하지 않는다.
8. 사무국은, 회원국 및 협력적 비회원국에 대해 정보 제공만을 목적으로, 매년 CCSBT 준수위원회에 대해, ERS 조치 실시 상황에 관한 보고서를 제출한다.

## Annex I: The ERS Measures

### *Area of Competence of the IOTC*

- a) Resolution 12/04 On the conservation of marine turtles;
- b) Resolution 12/06 On reducing the incidental bycatch of seabirds in longline fisheries;
- c) Resolution 12/09 On the conservation of thresher sharks (family Alopiidae) caught in association with fisheries in the IOTC area of competence;
- d) Resolution 13/04 On the conservation of cetaceans;
- e) Resolution 13/05 On the conservation of whale sharks (*Rhincodon typus*);
- f) Resolution 13/06 On a scientific and management framework on the conservation of shark species caught in association with IOTC managed fisheries;
- g) Resolution 17/05 On the conservation of sharks caught in association with fisheries managed by IOTC;
- h) Resolution 18/02 On management measures for the conservation of blue shark caught in association with IOTC fisheries;
- i) Resolution 19/03 On the conservation of mobulid rays caught in association with fisheries in the IOTC Area of Competence (*comes into force on 29 October 2019*);

### *Convention Area of the WCPFC*

- j) Resolution 2008/03 on the Conservation and Management of Sea Turtles (*to be replaced by CMM 2018/04 on 1 January 2020*);
- k) Resolution 2010/07 - Conservation and Management Measure for Sharks;
- l) Resolution 2011/04 - Conservation and Management Measure for Oceanic Whitetip Sharks;
- m) Resolution 2012/04 - Conservation and Management Measure on the protection of whale sharks from purse seine operations;
- n) Resolution 2013/08 - Conservation and Management Measure for Silky Sharks;
- o) Resolution 2014/05 - Conservation and Management Measures for Sharks;
- p) Resolution 2018/03 - Conservation and Management Measure to mitigate the impact of fishing for highly migratory fish stocks on seabirds;
- q) Resolution 2018/04 - Conservation and Management Measure of Sea Turtles (*takes effect on 1 January 2020, when it replaces CMM 2008-03*);

### *Convention Area of the ICCAT*

- r) Resolution 95-02 on cooperation with the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) with regard to study on the status of stocks and by-catches of shark species;
- s) Resolution 03-10 on the shark fishery;
- t) Recommendation 04-10 concerning the conservation of sharks caught in association with fisheries managed by ICCAT;

## 부속서I : ERS 조치

### *IOTC 관할 구역*

- a) 바다거북 보존에 관한 결의(12/04)
- b) 연승어업에서 우발적인 바다새 부수어획을 줄이기 위한 결의(12/06)
- c) IOTC 관할 구역에서 어획된 환도상어 보존에 관한 결의(12/09)
- d) 고래상어 보존에 관한 결의(13/04)
- e) 고래상어(Rhincodon typus) 보존에 관한 결의(13/05)
- f) IOTC협약 구역 내 어업과 관련하여 어획된 상어종 보존에 관한 과학 및 관리 프레임워크에 관한 결의(13/06)
- g) IOTC협약 구역 내 어업과 관련하여 어획된 상어종 보존에 관한 결의(17/05)
- h) IOTC협약 구역 내 어업과 관련하여 어획된 청새리 상어 보존에 관한 결의(18/02)
- i) IOTC 협약구역 내 어업과 관련하여 어획된 쥐가오리종 보존에 관한 결의19/03(2019년 10월 29일 효력 발생)

### *WCPFC 조약 구역*

- j) 2008/03 결의 바다거북 보존관리 조치(2020/01 CMM 2018/04로 대체됨)
- k) 2010/07 결의 - 상어 보존관리 조치
- l) 2011/04 결의 - 장완홍 상어 보존관리 조치
- m) 2012/04 결의 - 선망어업에서 고래상어를 보호하기 위한 보존관리 조치
- n) 2013/08 결의 - 미흑점상어 보존관리 조치
- o) 2014/05 결의 - 상어 보존관리 조치
- p) 2018/03 결의 - 고도회유성 어류자원 어획이 바다새에 미치는 영향을 완화하기 위한 보존 관리 조치
- q) 2018/04 결의 - 바다거북 보존관리 조치(2020/1/1 발효, CMM 2008-03을 대체)

### *ICCAT 조약 구역*

- r) 상어종 부수어획과 자원현황에 관한 연구에 대한 FAO 협력에 관한 결의(95-02)
- s) 상어 조업에 관한 결의(03-10)
- t) ICCAT가 관리하는 조업으로 어획된 상어 보존에 관한 권고(04-10)

- u) Resolution 05-08 on circle hooks;
- v) Supplemental Recommendation 07-06 Concerning Sharks;
- w) Recommendation 07-07 on Reducing Incidental By-Catch of Seabirds in Longline Fisheries;
- x) Recommendation 09-07 on the Conservation of Thresher Sharks Caught in Association with Fisheries in the ICCAT Convention Area;
- y) Recommendation 10-06 on Atlantic Shortfin Mako Sharks Caught in Association with ICCAT Fisheries;
- z) Recommendation 10-07 by ICCAT on the Conservation of Oceanic Whitetip Sharks caught in Association with fisheries in the ICCAT Convention Area;
- aa) Recommendation 10-08 on Hammerhead Sharks (family *Sphyrnidae*) caught in Association with Fisheries Managed by ICCAT;
- bb) Recommendation 10-09 on the By-catch of Sea Turtles in ICCAT Fisheries;
- cc) Recommendation 11-08 on the Conservation of Silky Sharks Caught in Association with ICCAT Fisheries;
- dd) Supplemental Recommendation 11-09 on Reducing Incidental By-Catch of Seabirds in ICCAT Longline Fisheries;
- ee) Recommendation 11-10 on Information Collection and Harmonization of Data on By-catch and Discards in ICCAT Fisheries;
- ff) Recommendation 13-10 on Biological Sampling of Prohibited Shark Species by Scientific Observers;
- gg) Recommendation 13-11 Amending Recommendation 10-09 on the By-Catch of Sea Turtles in ICCAT Fisheries;
- hh) Recommendation 14-06 on Shortfin Mako Caught in Association with ICCAT Fisheries;
- ii) Recommendation 15-06 on Porbeagle Caught in Association with ICCAT Fisheries;
- jj) Recommendation 16-12 on Management Measures for the Conservation of Atlantic Blue Shark Caught in Association with ICCAT Fisheries

- u) 씨클 혹에 관한 결의(05-08)
- v) 상어에 관한 부수적인 권고(07-06)
- w) 연승 어업에서 우발적인 바다새 부수어획을 줄이기 위한 권고(07-07)
- x) ICCAT 협약 지역에서의 조업에서 잡힌 진환도 상어에 관한 권고(09-07)
- y) ICCAT에서 관리하는 조업에서 잡힌 청상아리에 관한 권고(10-06)
- z) ICCAT 협약 지역에서 조업으로 잡힌 장완홍 상어 보존에 관한 권고(10-07)
- aa) ICCAT가 관리하는 조업으로 잡힌 귀상어에 관한 권고(10-08)
- bb) ICCAT 조업에서의 바다거북 부수어획에 관한 권고(10-09)
- cc) ICCAT 조업으로 잡힌 미흑점 상어에 관한 권고(11-08)
- dd) ICCAT 연승어업에서 우발적인 부수어획으로 잡히는 바다새를 줄이기 위한 권고(11-09)
- ee) ICCAT 조업에서의 부수어획과 폐기에 대한 데이터 수집 및 조화에 관한 권고(11-10)
- ff) 과학 오피서버들에 의한 금지된 상어종에 관한 생물학적 샘플링에 관한 권고(13-10)
- gg) ICCAT 조업에서 부수어획으로 잡힌 바다거북에 관한 권고 13-11, 수정 권고(10-09)
- hh) ICCAT 조업에서 잡힌 진환도 상어에 관한 권고(14-06)
- ii) ICCAT 조업으로 잡힌 비악상어에 관한 권고(15-06)
- jj) ICCAT 조업에서 잡힌 대서양 청새리 상어 보존관리 조치에 관한 권고(16-12)

## **Recommendation to Mitigate the Impact on Ecologically Related Species of Fishing for Southern Bluefin Tuna**

*(Updated at the Twenty Sixth Annual Meeting – 14-17 October 2019)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

*Concerned* that some seabird species, notably albatrosses and petrels, are threatened with global extinction,

*Mindful* that fishing for southern bluefin tuna can also cause incidental harm to other species such as sea turtles and sharks,

*Recalling* the definition of ecologically related species in Article 2 of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

*Further recalling* the requirement in Article 5(2) of the Convention for the Conservation of Southern Bluefin Tuna that the Parties shall expeditiously provide to the Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna data on, *inter alia*, ecologically related species.

*Determined* to mitigate incidental harm to ecologically related species caused by fishing for southern bluefin tuna,

*Noting* the importance of harmonising conservation and management measures with other organisations responsible for managing international fisheries, as agreed at the Kobe Meeting of Joint Tuna RFMOs on 26 January 2007,

*Reaffirming* the recommendation at the seventh meeting of the Ecologically Related Species Working Group (ERSWG) held in Tokyo from 3 to 6 July 2007, that Members and Cooperating Non-Members will provide national reports on their interactions with ecologically related species in southern bluefin tuna fisheries to the ERSWG,

*Recommends* that:

1. Members and Cooperating Non-Members will, to the extent possible, implement the International Plan of Action for Reducing Incidental Catches of Seabirds in Longline Fisheries (IPOA-Seabirds), the International Plan of Action for the Conservation and Management of Sharks (IPOA-Sharks), and the FAO Guidelines to reduce sea turtle mortality in fishing operations (FAO-Sea turtles), if they have not already done so.
2. Members and Cooperating Non-Members will collect and report data on ecologically related species to the Extended Commission and/or its subsidiary bodies as appropriate, including the Ecologically Related Species Working Group.
3. Members and Cooperating Non-Members will report annually to the Compliance Committee of the Extended Commission on the action they have taken pursuant to paragraphs 1 and 2 of this recommendation.

# 남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업의 생태학적 관련종에 대한 영향을 완화하기 위한 권고

(제26회 위원회 연례회의(2019년 10월 14-17일)에서 채택)

남방 참다랑어 보존을 위한 확대 위원회는,

일부 해조류(海鳥類), 신천옹과(Diomedeidae, 알바트로스류) 및 습새과(Procellariidae)가 세계적으로 멸종의 위기가 있다는 점을 우려하고,

남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업에서, 바다 거북 및 상어류와 같은 다른 종에 대해서도, 우발적으로 위해를 가할 수도 있다는 점을 인식하고,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제2조에서 생태학적 관련종의 정의를 상기하며,

남방 참다랑어 보존을 위한 조약 제5조(2)에 대해, 체약국은, 남방 참다랑어 보존위원회에 대해, 생태학적 관련종에 관한 데이터를 신속하게 제공해야하는 것을 상기하고,

남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업에 기인하는 생태학적 관련종에 대한 우발적 위해를 완화하는 것을 결의하고,

2007년 1월 26일 다랑어류 RFMO 고베 합동 회의에서 합의된 바와 같이, 보존관리조치에 대해, 국제적인 어업 관리 책임을 지는 다른 기관과 조화를 이루는 것이 중요하다는 것을 유의하며,

2007년 7월 3-6일, 도쿄에서 개최된 제7회 생태학적 관련종 작업부회(ERSWG)에서 회원국과 협력적 비회원국은, 남방 참다랑어 어업에서 생태학적 관련 종에 대한 상호 작용에 대해, 국가별 보고서를 제출해야 하는 권고를 재확인하고,

아래와 같이, 권고한다.

1. 회원국 및 협력적 비회원국은, 연승 어법으로 우발적으로 혼획된 바닷새를 줄이기 위한 국제 행동계획(IPOA-Seabirds), 상어류 보존관리 국제 행동 계획(IPOA-Sharks) 및 어업조업으로 바다거북이 죽는 것을 줄이기 위한 FAO 가이드라인(FAO-Sea turtles)을 실행하고 있지 않다면, 가능한 실행한다.
2. 회원국 및 협력적 비회원국은, 생태학적 관련종에 관한 데이터를 수집하고, 확대 위원회 및/또는 필요에 따라 생태학적 관련종 작업부회를 포함하는 보조기관에 보고한다.
3. 회원국 및 협력적 비회원국은 본 권고의 1항 및 2항에 따른 행위에 대해 확대 위원회에 부속하는 준수위원회에 대해, 매년 보고한다.

4. The Secretariat of the CCSBT is authorised to collect and exchange relevant data concerning ecologically related species with the Secretariat of the Indian Ocean Tuna Commission, the Secretariat of the Western and Central Pacific Fisheries Commission and the Secretariat of the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas.

5. The Extended Commission will review the operation of this Recommendation and the “Resolution to Align CCSBT Ecologically Related Species measures with those of other tuna RFMOs” with a view to enhancing the protection of ecologically related species from the impacts of fishing for southern bluefin tuna.

6. The Extended Commission and/or its subsidiary bodies as appropriate will undertake an assessment of the risks to ecologically related species posed by fishing for southern bluefin tuna. The Extended Commission will consider how these risks are mitigated by the adoption of the “Resolution to Align CCSBT Ecologically Related Species measures with those of other tuna RFMOs”, and will consider whether any additional measures to mitigate risk are required.

4. CCSBT 사무국은, 인도양 다랑어류 위원회, 중서부 태평양 다랑어류 위원회 및 대서양 다랑어류 보존 국제위원회 사무국 사이에서, 생태학적 관련종에 대해 관련된 데이터를 수집하고 교환하는 권한이 부여된다.
5. 확대 위원회는 남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업 영향으로 생태학적 관계종 보호 강화라는 관점에서, 본 권고 및 “CCSBT 생태학적 관련종에 관한 조치를 다른 다랑어류 RFMO 조치와 조화시키기 위한 결의”의 운용을 검토한다.
6. 확대 위원회 및/또는 필요에 따라 보조기관은, 남방 참다랑어를 대상으로 하는 어업이 미치는 생태학 관련종에 대한 리스크 평가를 실시한다. 확대 위원회는, “CCSBT의 생태학적 관련종에 관한 조치를 다른 다랑어류 RFMO 조치와 조화시키기 위한 결의”의 채택으로 이러한 리스크가 얼마나 줄어들 수 있는지에 대해 검토하고, 리스크를 줄일 수 있는 추가적인 조치가 필요한지 여부에 대해 검토한다.

## **Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Available Catch of Southern Bluefin Tuna**

*(Revised at the Twenty Sixth Annual Meeting: 17 October 2019)*

The Extended Commission for the Conservation of Southern Bluefin Tuna,

*Noting* the “Resolution on the Adoption of a Management Procedure” was adopted at the eighteenth annual meeting in 2011;

*Further noting* that the above resolution adopted a management procedure that sets the global total allowable catch (TAC) for southern bluefin tuna in three year blocks;

*Considering* the need for Members to effectively manage their total available catch within each quota year and to allow limited carry-forward of Member’s annual total available catch;

*Recognising* that a provision to carry-forward undercatch can benefit the fishery by providing catch flexibility between quota years;

*Informed* that such a provision will not have a negative effect on the operation of the current Management Procedure and the setting of global TACs;

*Mindful* that this carry-forward provision may present administrative complexities for some Members, and that it should therefore be up to each Member whether it wishes to implement the provision for its vessels;

Agrees in accordance with paragraph 3(b) of Article 8, that:

### **Section 1: Establishment of a Carry-forward Procedure**

1. The Extended Commission hereby establishes a procedure for limited carry forward of Members’ un-fished annual total available catch<sup>1</sup>.
2. Members shall decide whether or not to carry-forward un-fished total available catch. However, if a Member decides to carry-forward unfished quota, such carry-forward shall be conducted in accordance with the procedures defined in sections 2 – 4 below.

### **Section 2: Carry-Forward Procedure**

---

<sup>1</sup> Total available catch means a Member’s Effective Catch Limit allocation for that quota year plus any amount of unfished allocation carried forward to that quota year.

## 남방 참다랑어 연간 총허용어획량(TAC)의 미어획량 한정적 이월에 관한 결의 (제26회 위원회 연례회의(2019년 10월 17일)에서 채택)

남방참다랑어 보존 확대 위원회는,

2011년 제18회 연례회의에서 “관리절차 채택에 관한 결의”가 채택된 것에 유의하고,

동 결의가 3년간 블록 별로 남방 참다랑어의 전세계 총허용어획량(TAC)를 설정하는 관리절차를 채택하고 있는 것에 유의하고,

회원국이 각 할당년 내에 각각의 총허용어획량을 효율적으로 관리해야 할 필요성 및 회원국의 매년 총허용어획량의 한정적인 이월을 인정할 필요성을 고려하고,

미어획량 이월에 관한 규정이 각 할당년 간 어획에 관한 유연성을 제공하여 어업에 혜택을 가져다 줄 것을 인식하고,

이러한 규정이 현행 관리절차 운용 및 세계의 TAC 설정에 부정적인 영향을 주지 않을 것임을 인지하며,

미어획량 이월에 관한 규정이, 일부 회원국에 대해 행정적 혼란을 야기시킬 가능성이 있으므로, 각 회원국이 자국선에 대해 본 규정을 적용할지 여부는 각각의 회원국의 판단에 맡길 것을 인식하고,

조약 제8조 3(b)를 바탕으로 아래와 같이 합의한다.

### 섹션1 : 이월조치 설정

1. 확대 위원회는, 본 결의에 따라 회원국의 연간 총허용어획량의 미어획량 한정적 이월에 관한 조치를 책정한다.<sup>1)</sup>
2. 회원국은, 총허용어획량의 미어획량 이월을 실시할지 여부를 결정한다. 미어획량 이월을 하기로 결정한 회원국은 아래 세션2-4에서 규정하는 조치를 기반으로 이를 실시한다.

### 섹션2 : 이월 조치

---

1) 총허용어획량이란 그 해의 회원국의 효과적인 어획 한도 할당량에 그 해 이전에서 이월된 미어획 할당량을 더한 것을 의미한다.

3. If a Member's annual total available catch is under-caught, that Member may carry forward the unfished quota to the following quota year. However, the total quota carried forward from one year to the next shall not exceed 20% of that Member's Effective Catch Limit<sup>2</sup> for the year from which the quota is being carried forward.
4. A Member's unfished annual total available catch is equal to the Member's annual total available catch minus the total of all mortalities attributed to that Member for that quota year. The total of all mortalities attributed to that Member shall include the:
  - a) Mortality resulting from commercial fishing operations, whether primarily targeting SBT or not; and
  - b) The Member's full allowances set aside within their national allocations for:
    - Releases and/or discards;
    - Recreational fishing;
    - Customary and/or traditional fishing; and
    - Artisanal fishing.
5. Members shall make efforts to obtain best estimates of the actual catch amount for the quota year for each element outlined at paragraph 4(b) above. If available, this shall be included in the total of the mortalities attributed to that Member instead of the Member's full allowance.
6. A Member's total available catch for a quota year shall not exceed the sum of its national allocation for that year plus an amount equal to 20% of its national allocation for the previous quota year.

### **Section 3: Notification and Reporting of Carry-Forward Procedure**

7. The Secretariat shall seek confirmation from Members at the end of the quota year as to whether they intend to carry forward unfished quota to the next quota year. Members that have elected to carry forward unfished quota shall provide confirmation to the Secretariat within 90 days of receipt of the request and shall include a revised total available catch limit for the new quota year.

---

<sup>2</sup> This is the Member's allocation plus any adjustments for agreed short term changes to the National Allocation.

3. 회원국의 연간 총허용어획량이 미 소진된 경우, 해당 회원국은 미 소진된 할당량을 다음 할당년도로 이월할 수 있다. 하지만 한해에서 다음 해로 이월된 총 할당량은 해당 회원국의 할당량을 이월하는 연도의 효과적 어획 한도<sup>2)</sup>의 20%를 초과하면 안 된다.
  
4. 회원국의 연간 총허용어획량의 미 소진 어획량은, 해당 할당년에 관해 회원국의 연간 총허용어획량에서 해당 회원국에 대해 계상된 모든 사망량의 합계를 뺀 수량에 해당한다. 해당 회원국에 대해 계상된 모든 사망량의 합계에는 이하를 포함시켜야 한다.
  - a) SBT를 주요 어획 대상으로 하는지의 여부와 상관없이 상업적 어업 조업에 기인하는 사망률
  - b) 회원국이 각각 국가별 배분량 범위 내에서 확보하는 아래 항목에 대한 모든 할당량
    - 방류 및/또는 투기
    - 유어
    - 관습적 및/또는 전통적 어업
    - 연안 영세 어업
  
5. 회원국은 4(b)항에 규정된 각 항목에 대해, 할당년에 실제 어획량에 대한 최선의 추정치를 얻을 수 있도록 노력해야 한다. 가능한 경우, 회원국에 의한 할당 전량을 대신해 동 추정치가 해당 회원국에 대해 계상된 모든 사망량에 포함되는 것으로 한다.
  
6. 어느 해의 회원국 총허용어획량은 해당 할당년의 국가별 배분량에 직전의 할당년도의 국가별 배분량의 20%에 상당하는 수량을 더한 수량을 초과하면 안 된다.

### 섹션3 : 이월조치에 관한 통보 및 보고

7. 사무국은, 회원국이 할당년 종료 시점에서 미어획분 할당량을 다음 할당년도로 이월하고자 하는지 의향을 확인한다. 미어획분의 할당량 이월을 실시하는 회원국은 사무국으로부터 요청을 수령한 90일 이내에, 사무국에 대해 이 사실을 확인하고, 새로운 할당년의 수정된 총허용어획량을 포함시킨다.

---

2) 회원국 할당량과 합의된 단기간의 국가별 할당량 조정분을 더한 것을 말한다.

8. Members shall report on their use of the procedure in their annual reports to the Extended Commission, regardless of whether the procedure was in fact used by the Member during that quota year.

#### **Section 4: Circumstances When Carry-Forward Is Not Applicable**

9. If, on the basis of advice from the Extended Scientific Committee that exceptional circumstances exist that necessitate additional management action, the Extended Commission agrees to reduce the global total allowable catch within a three year quota block, the carry-forward procedures provided in this resolution shall not be applied by any Member.
10. If the Extended Commission agrees within a three year quota block to reduce the national allocation of one or more Members, that Member or those members shall not apply the carry- forward procedures provided in this resolution unless decided otherwise by the Extended Commission taking into account the circumstances of the reduction.
11. If either the Management Procedure recommends, or the Extended Commission decides on a lower Global TAC, then the carry-forward procedures provided for in this Resolution shall not be applied by any Member unless decided otherwise by the Extended Commission.
12. If a Member exceeds its national allocation for the 2017 fishing season or later without paying back its excess catch for those seasons, the carry-forward procedures provided in this resolution shall not be applied by that Member until those catches have been paid back, unless otherwise agreed by the Extended Commission.

#### **Section 5: General Provisions**

13. The procedures in this Resolution shall take effect immediately upon adoption.
14. Following the adoption of a new Management Procedure the Extended Commission shall review and amend, if necessary, this Resolution taking into account the advice of the Extended Scientific Committee.
15. This Resolution replaces and supersedes the “Resolution on Limited Carry-forward of Unfished Annual Total Allowable Catch of Southern Bluefin Tuna” that was adopted at the Twenty-First Annual Meeting.

8. 회원국은, 해당 할당년에 실제 이용 유무와 상관없이, 확대 위원회에 제출하는 연례 보고서에 해당 조치 적용에 대해 보고해야 한다.

#### 섹션4 : 이월이 적용되지 않는 경우

9. 추가적인 관리행동이 필요한 예외적인 상황에 대한 확대과학위원회로부터의 조언을 바탕으로, 확대 위원회가 3년간 쿼터 블록 내에서 세계의 총허용어획량을 줄이는 데에 합의한 경우에는 모든 회원국이 본 결의에 규정된 이월 조치를 실시하지 않는 것으로 한다.

10. 확대 위원회가 3년간 쿼터 블록 내에서 1 이상의 회원국의 국가별 배분량을 줄이는 데 합의한 경우에는, 확대 위원회가 이러한 상황을 고려하여 별도의 결정을 내리지 않는 한, 해당 회원국은 본 결의에 규정된 이월 조치를 적용하지 않는다.

11. 세계적으로 더 낮은 TAC를 관리절차가 권고한 경우 또는 확대 위원회가 결정한 경우에는, 확대 위원회가 별도의 결정을 내리지 않는 한, 모든 회원국이 본 결의에 규정된 이월 조치를 실시하지 않는다.

12. 회원국이 2017년 어기 또는 이후에 국가 배분량을 초과하면서 해당 어기의 초과 어획량을 변제하지 않은 경우에는, 확대 위원회가 별도의 합의를 한 경우를 제외하고, 회원국은 이러한 어획량이 변제될 때까지, 본 결의에 규정된 이월 조치를 적용하지 않는다.

#### 섹션5 : 일반 규정

13. 본 결의에서의 조치는 채택과 동시에 발효하는 것으로 한다.

14. 새로운 관리절차 채택 후, 확대 위원회는 확대과학위원회의 조언을 고려하며 필요에 따라 본 결의의 검토 및 개정을 실시한다.

15. 본 결의는 제21회 위원회 연례회의에서 채택된 “남방 참다랑어 연간 총허용어획량의 미어획량 한정적 이월에 관한 결의”를 대신하는 것이며, 이 결의를 실효시키는 것이다.

번역 : 해외수산협력센터 김선경 전문관 (2020.5.15.)

연락처 : 044-868-7833, E-mail : sk.kim@kofci.org